

POLISH

Cyfrowa kamera wideo

Mini DV Digital Video Cassette

VP-D6550/ D6550i


AF Automatyczna regulacja ostrości

CCD Przetwornik obrazu CCD

LCD Wyświetlacz ciekłokrystaliczny

Podręcznik użytkownika

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

 Niniejszy produkt spełnia wymogi dyrektywy 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

MAGYAR

Digitális videokamera

Mini DV Digital Video Cassette

VP-D6550/ D6550i

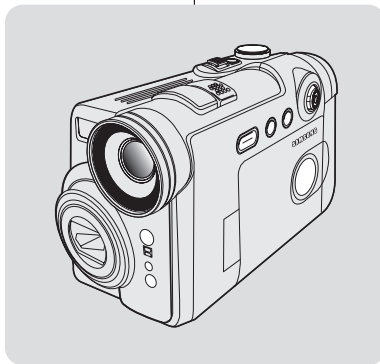
AF Automatikus fókuszbeállítás
CCD Töltéscsatolt eszköz
LCD LCD-képernyő

Használati útmutató

Mielőtt a készüléket használatba venné, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg, hogy később is utánanézhessen a tudnivalóknak.

 Ez a termék megfelel a 'Directive 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE' előírásoknak.

AD68-00875S





SAMSUNG
ELECTRONICS

Spis treści

<i>Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</i>	8
Opis kamery.....	13
Funkcje	13
Akcesoria dostarczone z kamerą	14
Widok z przodu (strona lewa)	15
Widok z lewej strony	16
Widok z góry (strona prawa).....	17
Widok z tyłu i widok od dołu	18
Pilot zdalnego sterowania	19
Przygotowanie.....	20
Regulacja paska na rękę	20
Pasek na rękę.....	20
Pasek na ramię.....	20
Zakładanie osłony obiektywu	20
Instalacja baterii litowej	21
Instalacja baterii zegara wewnętrznego	21
Instalacja baterii w pilocie	21
Podłączanie do źródła zasilania	22
Korzystanie z zasilacza i przewodu zasilania	22
Użytkowanie akumulatora litowo-jonowego	23
Ładowanie akumulatora litowo-jonowego	23
Maksymalna długość nagrywania w zależności od modelu i rodzaju akumulatora	24
Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora	25
Włączanie i wyłączenie menu ekranowego	25
Menu ekranowe (w trybach REC / PLAY).....	26
Menu ekranowe w trybach  (Program) /  (Play).....	27
Używanie joysticka	28
Kamera: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym	29
Wybór języka menu ekranowego	29
Ustawianie zegara	30
Konfiguracja sterowania pilotem bezprzewodowym	31
Ustawianie sygnału dźwiękowego	32
Funkcja prezentacji.....	33

Tartalomjegyzék

<i>Megjegyzések és biztonsági előírások</i>	8
A videokamera használata.....	13
Szolgáltatások	13
A kamerához mellékelt tartozékok	14
Előlnézet és bal oldalnézet	15
Baloldali nézet.....	16
Jobboldali és felülnézet	17
Hátul- és alulnézet	18
Távvezérlő.....	19
Előkészületek	20
A fogósíj beállítása	20
Fogósíj	20
Válszíj.....	20
A lencsefedél felerősítése	20
A lítiumelem behelyezése.....	21
A belső órát tápláló elem behelyezése	21
Elem behelyezése a távvezérlőbe	21
Áramforrás csatlakoztatása	22
A hálózati tápegység és az egyenáramú kábel használata	22
A lítiumionos akkumulátor használata	23
A lítiumionos akkumulátor feltöltése.....	23
A folyamatos felvételi idő a használat és az akkumulátortípus függvényében	24
Töltéskijelző	25
Az OSD képernyőmenü be- és kikapcsolása	25
OSD (képernyőkijelző) REC/PLAY üzemmódokban	26
OSD (képernyőkijelző)  (Program) /  (Play) üzemmódokban	27
A Vezérlőgomb használata	28
A videokamera: A rendszermenü beállítása.....	29
Az OSD képernyőmenü nyelvének kiválasztása	29
Az óra beállítása	30
A vezetékek nélküli távvezérlés engedélyezésének beállítása	31
Hangjelzés beállítása.....	32
A bemutató megtekintése	33

Spis treści

Kamera: Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania.....	34
Regulacja wyświetlacza LCD	34
Wyświetlanie daty i godziny.....	35
Konfigurowanie ustawień wyświetlania na ekranie telewizora	36
Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania	37
Korzystanie z wizjera kamery	37
Regulacja ostrości	37
Wkładanie i wyjmowanie kasety.....	38
Wskazówki umożliwiające stabilne nagrywanie obrazu	39
Nagrywanie za pomocą wyświetlacza LCD	39
Nagrywanie za pomocą wizjera	39
Techniki nagrywania	40
Pierwsze nagranie	41
Tryb EASY.Q (dla początkujących).....	42
Funkcja Record Search.....	43
Ustawianie punktu początkowego na taśmie (Zero Memory)	44
Nagrywanie z samowyzwalacza sterowane pilotem.....	45
Powiększanie i pomniejszanie	46
Funkcja Tele Macro	46
Funkcja stopniowego wzmacniania i wygaszania.....	47
Początek nagrywania	47
Koniec nagrywania (użycie funkcji Fade In/Fade out).....	47
Tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło (BLC)	48
Funkcja Color Nite (filmowanie w kolorze w nocy)	49
Kamera: Zaawansowane funkcje nagrywania.....	50
Zastosowanie funkcji.....	50
Konfigurowanie opcji menu	50
Dostępność funkcji w różnych trybach	51
Wybieranie trybu nagrywania	52
Wybieranie trybu dźwięku	53
Redukcja szumów (Wind Cut).....	54
Ustawianie szybkości migawki i ekspozycji.....	55
Szybkości migawki zalecane podczas nagrywania	55
Automatyczna/ręczna regulacja ostrości	56
Automatyczna regulacja ostrości	56
Ręczna regulacja ostrości	56

Tartalomjegyzék

A videokamera: A kijelző menübeállításai	34
Az LCD-képernyő beállítása	34
A dátum és az idő beállítása	35
A tv-megjelenítés beállítása	36
A videokamera: Felvétel alapfokon	37
A kereső használata	37
A fókusztávolság beállítása	37
Kazetta behelyezése és kivétele	38
Tanácsok stabil képfelvételhez	39
Felvétel az LCD-képernyővel	39
Felvétel a keresővel	39
Különböző felvételi technikák	40
Az első felvétel elkészítése	41
Az EASY Q üzemmód használata (kezdők számára)	42
Felvétel keresése	43
A nulla memóriahely beállítása	44
Önkindós felvétel a távvezérlővel	45
Közelítés és távolítás	46
A Tele Macro használata	46
A fokozatos előtűnés / eltűnés használata.....	47
A felvétel elindítása	47
A felvétel leállítása (Fade in / Fade Out használatával)	47
Az ellenfény-kiegyenlítő üzemmód (BLC) használata	48
A Color Nite Shutter (Színes éjszakai zár) használata	49
A videokamera: Felvétel haladó fokon	50
Különböző funkciók használata	50
Menüelemek beállítása.....	50
A funkciók elérhetősége az egyes üzemmódokban	51
A felvételi üzemmód kiválasztása.....	52
Audio üzemmód kiválasztása	53
A szélzaj csökkentése (Wind Cut).....	54
A zársebesség és az exponálás beállítása	55
Felvételhez javasolt zársebességek	55
Autofókusz / kézi fókusz	56
Automatikus fókuszbéállítás	56
Kézi fókuszbéállítás	56

Spis treści

Ustawianie balansu bieli	57
Korzystanie z menu podręcznego: Balans bieli	58
Ustawianie funkcji cyfrowego stabilizatora obrazu (DIS)	59
Korzystanie z menu podręcznego: cyfrowy stabilizator obrazu (DIS)	60
Tryby automatycznej regulacji ekspozycji (Program AE)	61
Ustawianie funkcji ekspozycji automatycznej (Program AE)	62
Korzystanie z menu podręcznego: Automatyčna ekspozycja	62
Stosowanie efektów cyfrowych	63
Wybieranie efektów cyfrowych	64
Korzystanie z menu podręcznego: Digital Effects (Efekty cyfrowe)	65
Korzystanie z zoomu cyfrowego	66
Wybieranie zoomu cyfrowego	66
Fotografowanie	67
Wyszukiwanie zdjęć	67

Kamera: Odtwarzanie 68

Odtwarzanie nagranej kasety na wyświetlaczu LCD	68
Regulacja jasności/kolorów wyświetlacza LCD w trakcie odtwarzania (funkcja LCD Bright/Color)	68
Kontrolowanie dźwięku z głośników	69
Odtwarzanie kaset	70
Odtwarzanie na ekranie LCD	70
Odtwarzanie na ekranie telewizyjnym	70
Podłączanie do telewizora posiadającego gniazda wejściowe audio/video	70
Podłączanie do telewizora nie mającego gniazd wejściowych audio/video	71
Odtwarzanie	71
Funkcje w trybie PLAY (ODTWARZANIE)	72
Wstrzymanie odtwarzania	72
Wyszukiwanie obrazu do przodu i do tyłu	72
Odtwarzanie w zwolnionym tempie do przodu i do tyłu	72
Odtwarzanie pokładowe - klatka po klatce	73
Odtwarzanie przyspieszone (do przodu/do tyłu)	73
Odtwarzanie do tyłu	73
Wejście/wyjście AV (tylko VP-D6550i)	74
Podkładanie dźwięku	74
Podkładanie dźwięku	75
Odtwarzanie podłożonej ścieżki dźwiękowej	76

Protokół przesyłania danych IEEE 1394 77**Interfejs USB** 79

Tartalomjegyzék

A fehéregyensúly beállítása	57
A gyorsmenü használata: Féhéregyensúly	58
A digitális képstabilizátor (DIS) beállítása	59
A gyorsmenü használata: Digitális képstabilizátor (DIS)	60
Programozott automatikus exponálás üzemmódok (PROGRAM AE)	61
A Program AE beállítása	62
A gyorsmenü használata: Programozott automatikus exponálás	62
Digitális effektusok alkalmazása	63
A Digital Effect (digitális effektus) kiválasztása	64
A gyorsmenü használata: Digital Effects	65
Közelítés és távolítás a Digital Zoom funkcióval	66
A Digital Zoom (Digitális zoom) kijelölése	66
Fényképfelvétel	67
Fényképeresés	67

A videokamera: Lejátszás 68

Felvétel lejátszása az LCD-képernyőn	68
Az LCD Bright/Color <LCD-képernyő fényerejének/színének> beállítása lejátszás közben	68
A hangszóró hangerejének beállítása	69
Szalag lejátszása	70
Lejátszás az LCD-képernyőn	70
Lejátszás tv-képernyőn	70
Csatlakozás audio/video bemenettel rendelkező tv-készülékhez	70
Csatlakoztatás audio és video bemeneti csatlakozóval nem rendelkező tv-hez	71
Lejátszás	71
Különböző funkciók PLAY (LEJÁTSZÁS) üzemmódokban	72
Lejátszás szüneteltetése	72
Képeresés (Előre/visszafelé)	72
Lassú lejátszás (Előre/visszafelé)	72
Lejátszás képkockánként (Előre vagy hátra)	73
Kétszeres sebességű lejátszás (Előre/hátra)	73
Lejátszás visszafelé	73
AV In/Out (AV be/kimenet, csak a VP-D6550i modellnél)	74
Utóhangosítás	75
Utóhangosítás	75
Utólag felvett hang lejátszása	76

IEEE 1394 adatátvitel 77**USB-csatlakozás** 79

Spis treści

Tryb aparatu cyfrowego Przygotowanie	83
Używanie pokrętki zmiany trybu	83
Używanie karty pamięci (Akcesoria opcjonalne)	83
Funkcje karty pamięci	83
Wkładanie karty pamięci	84
Wycinanie karty pamięci	84
Maksymalna liczba zdjęć i długość filmu	85
Tryb aparatu cyfrowego Funkcje	86
Numerowanie zapisanych zdjęć	86
Ustawianie jakości obrazu	87
Ustawianie rozmiaru zdjęć	88
Ustawianie języka menu	89
Ustawianie jasności wyświetlacza	90
Ustawianie zegara	91
Ustawianie opcji IMPRINT	92
Ustawianie sterowania pilotem bezprzewodowym (WL.REMOTE)	93
Ustawianie głośności sygnału dźwiękowego	94
Ustawianie dźwięku migawki	94
Zastosowanie funkcji	95
Tryb aparatu cyfrowego: Podstawowe informacje dotyczące robienia zdjęć	98
Pierwsze zdjęcie	98
Wykonywanie zdjęć	98
Wykonywanie zdjęć: tryb EASY.Q	98
Przeglądanie zdjęć	99
Pojedyncze przeglądanie zdjęć	99
Przeglądanie pokazów słaǳów	100
Ustawianie czasu trwania funkcji Q.View	101
Przeglądanie zdjęć w trybie szybkiego podglądu	101
Przeglądanie wielu zdjęć w trybie Multiple Image View	102
Usuwanie zdjęć i filmów	102
Usuwanie jednego zdjęcia w trybie Multiple Image View	102
Usuwanie zdjęcia za pomocą menu DELETE	103
Zdjęcia opóźnione - samowyzwalacz	104
Nagrywanie w formacie MPEG	105
Ustawianie rozdzielczości i liczby klatek na sekundę	105
Nagrywanie filmu na kartę pamięci	106

Tartalomjegyzék

Digitális fényképezőgép üzemmód Előkészületek	83
Az üzemmódkapcsoló használata	83
A memóriakártya használata (Külön beszerezhető tartozék)	83
A memóriakártya funkciói	83
Memóriakártya behelyezése	84
Memóriakártya kivétele	84
A tárolható képek száma/Mozgó felvétel időtartama	85
Digitális fényképezőgép üzemmód	86
Tárolt képek számozása	86
A képmínőség beállítása	87
A képméret beállítása	88
A menü nyelvének beállítása	89
A folyadékkristályos kijelző fényerejének beállítása	90
Az óra beállítása	91
Az IMPRINT (DÁTUMBÉLYEGZŐ) beállítása	92
A vezeték nélküli távvezérlés engedélyezésének beállítása (WL.REMOTE)	93
Hangjelzés beállítása	94
A zárhang beállítása	94
Különböző funkciók használata	95
Digitális fényképezőgép üzemmód Fénykép készítés alapjai	98
Az első fotó elkészítése és megtekintése	98
Állóképek készítése	98
Állóképek készítése: EASY.Q Mode	98
Állóképek megtekintése	99
Egy állókép megtekintése	99
Diabemutató megtekintése	100
A Q.View (Gyors átnézés) időtartamának beállítása	101
Egy állókép megtekintése a Gyors Átnézés funkció segítségével	101
Több kép megtekintése a Többszörös Képmegjelenítővel	102
Álló- és mozgóképek törlése	102
Egy kép törlése egyenkénti képmegjelenítésnél	102
Kép törlés a DELETE (TÖRLES) menü segítségével	103
Késleltetett felvétel - Önkioldó	104
MPEG felvételek készítése	105
A felbontás és a képsebesség beállítása	105
Videoklip rögzítése memóriakártyára	106

Spis treści

Odtwarzanie plików MPEG	107
Odtwarzanie nagranego filmu	107
Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane	108
Ustawianie ogniskowej	108
Używanie wbudowanej lampy błyskowej	109
Dostępne tryby lampy dla danych trybów aparatu	110
Ustawianie trybów ogniskowej	111
Auto Focus (automatyczny)	111
Manual Focus (ręczny)	111
Continuous Auto Focus (ciągly)	112
Tryb Macro	113
Ustawianie czasu naświetlania	114
Blokowanie automatycznego czasu naświetlania funkcją AE LOCK	114
Ustawianie opcji pomiaru światła dla funkcji automatycznego naświetlania SPOT AE lub MULTI AE	115
Tryby SCENE - predefiniowane tryby naświetlania	116
Ręczna kompensacja naświetlania	117
Ustawianie przysłony	118
Ustawianie szybkości migawki	119
Ustawianie balansu bieli	120
Ustawianie predefiniowanego balansu bieli	120
Ustawianie ręczne balansu bieli	121
Ustawianie czułości ISO	122
Używanie cyfrowych efektów specjalnych	123
Wykonywanie wielu zdjęć z użyciem wyznaczenia zakresu automatycznego naświetlania (Bracketing)	124
Wykonywanie wielu zdjęć za pomocą funkcji serii zdjęć	125
Ustawianie ostrości	126
Używanie cyfrowego zoomu	127
Powiększanie obrazu	127
Pomniejszanie obrazu	127
Obracanie zapisanego zdjęcia	128
Zmiana wielkości zapisanego zdjęcia	129
Zmiana ustawień aparatu - menu MySET	130
Zapamiętywanie ustawień bieżących	130
Ładowanie własnych ustawień	131
Zmiana ustawień aparatu - zmiana obrazu startowego	132
Powiększanie i przycinanie obrazów (przy przeglądaniu)	133
Powiększanie obrazu	133

Tartalomjegyzék

MPEG lejátszás	107
Felvett videoklip lejátszása	107
Digitális fényképezőgép üzemmód haladó technikák	108
A fókusz távolság beállítása	108
A beépített vaku használata	109
A kamera üzemmódban rendelkezésre álló vaku üzemmódok	110
A fókusz üzemmódok beállítása	111
Automatikus fókusz üzemmód	111
Manuális fókusz üzemmód	111
Folyamatos automatikus fókusz üzemmód	112
Makró üzemmód	113
Az exponálás beállítása	114
Az automatikus exponálás rögzítése: AE LOCK <AE ZÁR>	114
Az automatikus megvilágítás-mérési opciók beállítása: SPOT AE <PONT AE> vagy MULTI AE <MULTI AE>	115
SCENE <JELNET> üzemmódok - Előre programozott automatikus exponálási üzemmódok	116
Kézi megvilágítás-kiegénylítés	117
A blendenyílás beállítása	118
A zársebesség beállítása	119
A fényegyensúly beállítása	120
Az előre programozott fényegyensúly beállítása	120
A kézi fényegyensúly beállítása	121
Az ISO érzékenység beállítása	122
A Digitális Speciális Effektek használata	123
Több kép készítése automatikus összekapcsolt exponálással	124
Több kép készítése folyamatos fényképfelvétel funkcióval	125
Az élesség beállítása	126
A Digitális zoom használata	127
Közéltés	127
Távolítás	127
Tárolt kép elforgatása	128
Tárolt kép átméretezése	129
A kamera testre szabása - MySET (Saját BEÁLLÍTÁS) menü	130
Aktuális beállítások tárolása	130
Testre szabott beállítások letöltése	131
A kamera testre szabása - Kezdőképek módosítása	132
Rögzített képek zoomolása és vágása megtekintés közben (Playback ZOOM)	133
A kép nagyítása	133

Spis treści

Przycinanie obrazu	133
Zabezpieczanie obrazów	134
Formatowanie karty pamięci	136
Drukowanie obrazów za pomocą PictBridge™	137
Podłączanie do drukarki	137
Wybieranie obrazów	138
Dostosowywanie opcji drukowania.....	139
Drukowanie zdjęć	140
Drukowanie zdjęć przy użyciu ustawień DPOF (Digital Print Order Format)	141
Resetowanie ustawień PictBridge	141
Drukowanie zdjęć za pomocą DPOF (Digital Print Order Format)	142
Ustawienia standardowe DPOF	142
Ustawienia indeksu DPOF	143
Ustawienia rozmiaru wydruku DPOF	143
Drukowanie zdjęć z oznaczeniem DPOF.....	144

Konserwacja..... 145

Czyszczenie i konserwacja kamery	145
Po zakończeniu użytkowania	145
Czyszczenie wyświetlacza LCD	145
Czyszczenie obudowy kamery i głowic wideo	146
Korzystanie z kamery za granicą	147
Źródła zasilania	147
System kolorów	147

Rozwiązywanie problemów 148**Parametry techniczne..... 151****Indeks 153**

Tartalomjegyzék

Képek vágása	133
A tárolt képek védelme	134
Memóriakártya formattálása	136
Képnymtatás a PictBridge™ segítségével	137
Csatlakoztatás nyomtatóhoz	137
Kép kiválasztása	138
Nyomtatási lehetőségek testre szabása.....	139
Képek nyomtatása	140
Képek nyomtatása DPOF (Digital Print Order Format = digitális nyomtatási parancsformátum) beállításokkal.....	141
PictBridge beállítások visszaállítása	141
Képek nyomtatása - DPOF (Digital Print Order Format) segítségével	142
Standard DPOF beállítás	142
Index DPOF beállítás	143
Nyomtatási méret DPOF beállítás	143
DPOF jelzésű képek nyomtatása	144

Karbantartás 145

A videokamera tisztítása és karbantartása	145
A kamera használata után	145
Az LCD-képernyő tisztítása	145
A készülékház és a videoefejek tisztítása	146
A videokamera használata külföldön	147
Hálózati feszültség	147
Szinrendszer	147

Hibaelhárítás..... 148**Műszaki adatok..... 151****Tárgymutató 153**

Obracanie wyświetlacza LCD - uwagi

Wyświetlacz LCD należy obracać ostrożnie w sposób pokazany na rysunku.

Nadmierne obrócenie może spowodować uszkodzenie wewnętrznej części zawiasu łączącego wyświetlacz z kamerą.

1. Wyświetlacz LCD zamknięty.

2. Standardowe nagrywanie za pomocą wyświetlacza LCD.

- Otwórz wyświetlacz LCD palcem.

3. Nagrywanie z wyświetlaczem LCD obróconym do góry.

4. Nagrywanie z wyświetlaczem LCD obróconym do przodu.

5. Nagrywanie z wyświetlaczem LCD obróconym na lewo.

6. Nagrywanie z zamkniętym wyświetlaczem LCD.

A LCD-képernyő forgatására vonatkozó megjegyzések

Kérjük, óvatosan forgassa az LCD-képernyőt, az ábrán jelzettek szerint.

A túlforgatás az LCD-képernyőt a kamerához csatlakoztató forgópánt sérülését okozhatja.

1. Becsukott LCD-képernyő.

2. Normál felvétélkészítés az LCD képernyővel.

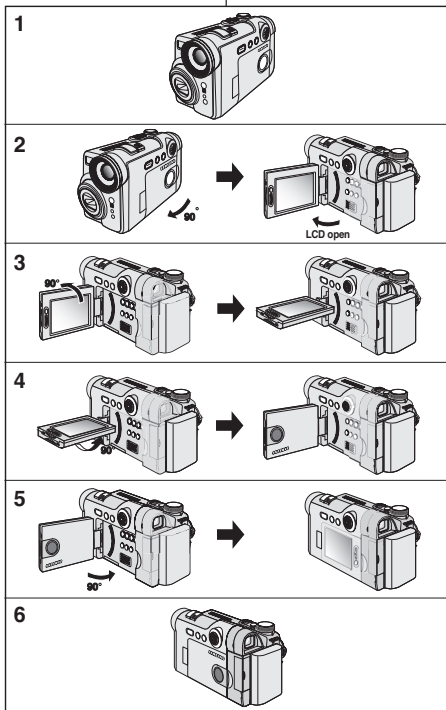
- Az ujjával nyissa ki az LCD-képernyőt.

3. Felvétélkészítés az LCD-képernyőt felülről nézve.

4. Felvétélkészítés az LCD-képernyőt előlről nézve.

5. Felvétélkészítés az LCD-képernyőt balról nézve.

6. Felvétel becsukott LCD-képernyővel.



Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Uwagi dotyczące praw autorskich (tylko VP-D6550i)

Programy telewizyjne, kasety wideo, płyty DVD i inne materiały mogą być objęte prawami autorskimi.

Nagrywanie materiałów objętych prawem autorskim bez wymaganej zgody może być niezgodne z prawem.


Wszystkie znaki firmowe i zarejestrowane znaki handlowe użyte w niniejszej instrukcji oraz innej dokumentacji dostarczonej z urządzeniami Samsung należą do ich właścicieli.

Uwagi dotyczące kondensacji wilgoci

1. Nagły wzrost temperatury otoczenia może spowodować skroplenie się wilgoci wewnątrz kamery.

Na przykład:

- Gdy kamera zostanie przeniesiona z zimnego do ciepłego miejsca (np. z podwórza do pomieszczenia zimą)
- Gdy kamera zostanie przeniesiona z zimnego do ciepłego miejsca (np. z pomieszczenia na dwór latem)

2. Jeśli włączono funkcję ochrony  (DEW), należy pozostawić kamerę w ciepłym, suchym pomieszczeniu na co najmniej dwie godziny. Należy otworzyć przedział kasety i wyjąć baterie.

Uwagi dotyczące kamery

1. Nie narażać kamery na działanie wysokich temperatur (powyżej 60°C). Nie należy jej na przykład zostawiać w zaparkowanym samochodzie latem lub narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
2. Nie dopuszczać do zawilgocenia kamery. Chronić kamerę przez deszczem, słoną wodą i wilgocią w dowolnej postaci. Czynniki te mogą spowodować jej uszkodzenie. Usterki wywołane działaniem cieczy mogą być nieodwracalne.

Megjegyzések és biztonsági előírások

Szerzői jogi közlemények (csak a VP-D6550i modellnél)

Egyes televízió-műsorok, videoszalagok, DVD-filmek, játékfilmek és más programanyagok szerzői jogvédelem alatt állnak.

A szerzői jogvédelem alatt álló anyagok jogosulatlan másolása törvénybe ütközhet.


A jelen kézikönyvben vagy a Samsung termékhez mellékelte más iratokban említett összes kereskedelmi név és bejegyzett védjegy azok tulajdonosainak márkanéve, illetve bejegyzett védjegye.

Páralecsapódásra vonatkozó megjegyzések

1. A levegő hőmérsékletének hirtelen csökkenése következtében a videokamera belsejében pára csapódhat le.

Például:

- amikor a kamerát hideg helyről egy melegre (például, télen a szabadból meleg helyiségbe) viszi,
- vagy amikor a kamerát hűvös helyről forró helyre (például, nyáron a pincéből a szabadba) viszi.

2. Ha a  (DEW) párvédelem funkció aktív, nyissa ki a kazettatartót és vegye ki az akkumulátort, majd legalább 2 órán keresztül hagyja a kamerát száraz, meleg helyiségben.

A videokamerára vonatkozó megjegyzések

1. A kamerát ne tegye ki magas (60 °C feletti) hőmérsékletnek, például, nyáron zárt autóban, vagy közvetlen napfénynek kitéve.
2. Ügyeljen arra, hogy a kamerát ne legyen nedves. A kamerát tartsa távol esőtől, tengerviztől és minden más nedvességtől. A videokamera károsodhat, ha nedvesség éri. Néha a foliadék által okozott meghibásodás nem javítható ki.

Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Uwagi dotyczące akumulatora

- Należy stosować zalecany akumulator opisany na stronie 24. Akumulatory są dostępne u sprzedawcy produktów firmy SAMSUNG.
 - Przed przystąpieniem do nagrywania należy sprawdzić, czy akumulator jest całkowicie naładowany.
 - Jeśli kamera nie jest używana, należy ją wyłączyć. Pozwala to zaoszczędzić energię akumulatora.
 - Jeśli urządzenie pracuje w trybie REC, po 5 minutach bezczynności przy załadowanej taśmie w trybie gotowości STBY wyłączy się ono automatycznie. Pozwala to zaoszczędzić energię akumulatora.
 - Należy sprawdzić, czy akumulator został prawidłowo zainstalowany. **Należy uważać, aby nie upuścić akumulatora. Może to spowodować jego uszkodzenie.**
 - Nowy akumulator dostarczany z urządzeniem nie jest naładowany. Przed przystąpieniem do eksploatacji akumulatora należy go naładować.
 - Pełne rozładowanie akumulatora litowo-jonowego powoduje uszkodzenie jego wewnętrznych wycieków elektrolitu.
 - Aby zapobiec uszkodzeniu akumulatora, należy go wyjąć z urządzenia, gdy jest całkowicie rozładowany.
 - Przy nagrywaniu przez dłuższy czas zamiast wyświetlacza LCD najlepiej użyć wizjera, ponieważ wyświetlacz zużywa więcej energii.
- Gdy okres żywotności akumulatora dobiegnie końca, należy skontaktować się ze sprzedawcą. Akumulator jest odpadem chemicznym i należy się go pozbyć w odpowiedni sposób.
 - Przy wyjmowaniu akumulatora z kamery należy uważać, aby go nie upuścić.

Uwagi dotyczące czyszczenia głowic wideo

- Regularne czyszczenie głowic wideo zapewnia prawidłowe nagrywanie i wyraźny obraz. Jeśli podczas odtwarzania pojawiają się kwadraty lub tylko niebieski ekran, powodem mogą być zabrudzone głowice. W takim przypadku należy je przeczyszczyć kasetą czyszczącą na sucho. Nie należy używać kasety czyszczącej na mokro. Może to doprowadzić do uszkodzenia głowic.

Megjegyzések és biztonsági előírások

Az akkumulátorra vonatkozó megjegyzések

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a 24. oldalon jellemzett akkumulátort használja. Az akkumulátorok beszerezhetők a SAMSUNG kiskereskedőknél.
 - A felvétel megkezdése előtt győződjön meg az akkumulátor teljesen feltöltött állapotáról.
 - Az akkumulátor energiatakarékos használata érdekében kapcsolja ki a kamerát, amikor nem használja.
 - Ha a kamerát REC (Felvétel) üzemmódban, behelyezett kazettával 5 percen túl STBY (Készenlét) üzemmódban hagyja anélkül, hogy használná, az akkumulátor lemerülésének megelőzésére a videokamera automatikusan kikapcsol.
 - Ellenőrizze, hogy az akkumulátor pontosan a helyén van-e. **Vigyázzon, hogy ne ejtse le az akkumulátort. Az akkumulátor az eséstől megsérülhet.**
 - A gyári új akkumulátor nincs feltöltve. Az akkumulátort használat előtt teljesen fel kell tölteni.
 - A lítiumionos akkumulátor teljes lemerítése károsítja az akkumulátor celláit. A teljesen lemerült akkumulátort még szivároghat is.
 - Az akkumulátor sérülésének elkerülése érdekében vegye ki a lemerült akkumulátort a készülékből.
 - Hosszú felvételek készítésekor tanácsos a folyadékkristályos monitor helyett a keresőt használni, mivel a folyadékkristályos monitor több energiát fogyaszt.
- Ha lejárt az akkumulátor élettartama, kérjük, forduljon a márkakereskedőhöz. Az akkumulátorokat vegyi hulladékként kell kezelni.
 - Ügyeljen arra, hogy az akkumulátort a kameráról való levételkor ne ejtse le.

A videofej tisztítására vonatkozó megjegyzések

- A zavartemes felvétel és a tiszta kép biztosítása érdekében rendszeresen tisztítsa meg a videofejeket. Ha a lejátszás során mozaikok, töredezett a kép vagy csak két képernyő látható, valószínű, hogy piszkosak a videofejek. Ilyen esetben tisztítsa meg a videofejeket szárazon működő tisztítókazettával.
- Ne használjon nedves típusú tisztítókazettát. Az ilyen kazetta megrongálhatja a videofejeket.

Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Uwagi dotyczące obiektywu

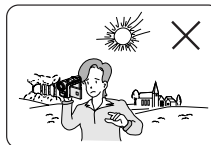
Nie filmować z obiektywem kamery skierowanym prosto w stronę słońca. Bezpośredni kontakt ze światłem słonecznym może spowodować uszkodzenie przetwornika CCD.

Uwagi dotyczące wizjera elektronicznego

1. Nie ustawiać kamery wizjerem skierowanym w stronę słońca. Bezpośredni kontakt ze światłem słonecznym może uszkodzić wnetrze wizjera. Należy zachować ostrożność, ustawiając kamerę w nasłonecznionym miejscu lub przy oknie.
2. Nie podnosić kamery, trzymając ją za wizjer.
3. Użycie nadmiernej siły może spowodować uszkodzenie wizjera.

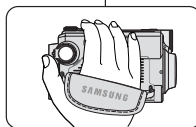
Uwagi dotyczące nagrywania i odtwarzania za pomocą wyświetlacza LCD

1. Wyświetlacz LCD został wyprodukowany z zastosowaniem bardzo precyzyjnej technologii. Mogą jednak pojawiać się na nim małe kropki (czerwone, niebieskie lub zielone). Zjawisko to jest normalne i nie wpływa na nagrywany obraz.
2. Podczas korzystania z wyświetlacza LCD w pełnym słońcu lub na dworze mogą wystąpić trudności z wyraźnym widzeniem obrazu. W takim przypadku zaleca się korzystanie z wizjera.
3. Bezpośredni kontakt ze światłem słonecznym może spowodować uszkodzenie wyświetlacza LCD.



Uwagi dotyczące paska na rękę

- Zaleca się prawidłowe wyregulowanie paska na rękę celem zapewnienia stabilności nagrywanego obrazu.
- Nie wsuwać na się dłoni w pętlę paska, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.



Megjegyzések és biztonsági előírások

Az objektívre vonatkozó megjegyzés

Ne filmezen a videokamerával úgy, hogy az objektívet egyenesen a napra irányítja. A közvetlen napfény megrongálhatja a CCD-t (töltéscsatlót eszközt, a képerzékelőt).

Az elektronikus keresőre vonatkozó megjegyzések

1. Ne állítsa úgy a kamerát, hogy a kereső egyenesen a nap felé nézzen. A közvetlen napfény megrongálhatja a kereső szerkezeti elemeit. Ha a kamerát napos helyre vagy napsütötte ablak közelébe helyezi, legyen körültekintő.
2. A videokamerát ne emelje fel a keresőnél fogva.
3. A keresőt a túlzott erőhatás tönkretetheti.

Az LCD-képernyő használatával végzett Felvétel vagy Lejátszás műveletekre vonatkozó megjegyzések

1. Az LCD-képernyő precíziós technológiával készült. Mindemellett előfordulhat, hogy az LCD-képernyőn apró (vörös, kék vagy zöld színű) pontok jelennek meg. Ez normális jelenség, és a rögzített képet semmilyen módon nem befolyásolja.
2. Ha az LCD-képernyőt közvetlen napfényben vagy szabadban használja, megtörténhet, hogy nem látható tisztán a kép. Ilyen körülmények között a kereső használatát javasoljuk.
3. A közvetlen napfény megrongálhatja az LCD képernyőt.

A fogószíjra vonatkozó megjegyzések

- Ha filmzés közben egyenletes képet kíván biztosítani, ellenőrizze a fogószíj helyes beállítását.
- Ne erőltesse bele a kezét a fogószíjba, mert az megrongálódhat.

Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące baterii litowej

1. Bateria litowa zasila zegar i pamięć zawierającą ustawienia użytkownika (nawet po odłączeniu akumulatora lub zasilacza).
2. Przy normalnym użytkowaniu żywotność baterii litowej wynosi około 6 miesięcy, licząc od daty instalacji.
3. Jeśli bateria jest słaba lub wyczerpana, wyświetlacz daty i godziny będzie wyświetlał **00:00 1.JAN.2005** (jeśli wycozano wyświetlanie daty i godziny).
W takim przypadku należy wymienić baterię na nową (typ CR2025).
4. Niewłaściwie przeprowadzona wymiana baterii stwarza zagrożenie wybuchem. Baterie należy wymieniać na baterie tego samego typu lub na ich odpowiedniki.

Ostrzeżenie: Baterie litową należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
W przypadku jej polknięcia natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Serwis

- Nie dokonywać samodzielnie napraw serwisowych.
- Otwieranie lub zdejmowanie osłon może narażać użytkownika na kontakt z wysokim napięciem lub inne niebezpieczeństwa.
- W sprawach napraw gwarancyjnych zwracać się do wykwalifikowanego personelu serwisowego.

Części zamienne

- Jeżeli potrzebne są części zamienne, należy dopilnować, aby stosowane były części określone przez producenta lub mające takie same cechy jak części oryginalne.
- Samodzielna wymiana grozi wybuchem pożaru, porażeniem prądem lub innymi niebezpieczeństwami.

[UWAGA]

- NIE UŻYWAĆ LAMPY BLYSKOWEJ, GDY JEST ZASŁONIĘTA REKA, NIE DOTYKAĆ LAMPY BLYSKOWEJ, JEŚLI BYŁA UŻYWANA PRZEZ DŁUŻSZY CZAS. MOŻE TO GROZIĆ POPARZENIEM.

[OSTRZEŻENIE]

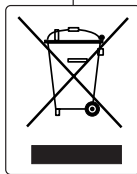
- NIE NALEŻY UŻYWAĆ LAMPY BLYSKOWEJ PODCZAS FOTOGRAFOWANIA LUDZI Z BLISKIEJ ODLEGŁOŚCI (ODNOSI SIĘ TO SZCZEGÓLNIE DO DZIECI). UŻYCIE LAMPY BLYSKOWEJ Z BLISKIEJ ODLEGŁOŚCI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIA WZROKU.

Prawidłowe usuwanie produktu (użyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że produkt po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki.

W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych.

Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.



Megjegyzések és biztonsági előírások

A lítiumelemre vonatkozó előírások

1. A lítiumelem őrzi az órafunkciót és a felhasználói beállításokat akkor is, ha az akkumulátort vagy a hálózati adaptert eltávolították.
2. Normál üzemeltetés mellett a karkorder lítiumeleme a beszerelésétől számítva kb. 6 hónapig működik.
3. Amikor a lítiumelem már gyenge vagy lemerült, a Date/Time (Dátum/pontos idő) on (be) értékre állításakor a dátum/pontos idő jelzőn **00:00 1.JAN.2005** (2005. január 01, délelőtt 12 óra) jelenik meg.
Ilyen esetben cserélje ki a lítiumelemet egy újra (CR2025 típus).
4. Helytelen elemcsere esetén fennáll a robbanás veszélye.
Kizárólag azonos vagy egyenértékű elemet használjon a cseréhez.

Vigyázat: a lítiumelemet tartsa gyermekektől távol. Az elem véletlen lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.

Javítás

- Ne kísérletezzen a videokamera háziilagos javításával.
- A burkolatok felnyitásával vagy eltávolításával veszélyes feszültségnek vagy egyéb veszélyeknek teheti ki magát.
- Minden javítási munkát bizonn szakemberre.

Pótalkatrészek

- Ha a készülékben alkatrészt kell cserélni, győződjön meg arról, hogy a szerelő a gyártó által előírt és az eredetivel azonos jellemzőjű pótalkatrészt használta-e fel.
- A nem jóváhagyott pótalkatrészek tüzet, áramütést vagy egyéb veszélyeket okozhatnak.

[VIGYÁZAT]

- A VAKUT NE SÜSSE EL, HA KEZÉVEL ELTAKARJA. A VAKUT SOROZATOS MŰKÖDTETÉS UTÁN NE ÉRINTSE MEG. ÉGÉSVESZÉLY!

[FIGYELMEZTÉS]

- NE VILLANTSA FEL A VAKUT EMBERTŐL (KÜLÖNÖSEN CSECSEMŐTŐL) KIS TÁVOLSÁGRA. A KÖZELI VAKUZÁS SÚLYOS SZEMSERÜLÉST OKOZHAT.

A termék megfelelő leadása (Elektronikus és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A termékem vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos ellettartama végén a termékem nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezeti-és egészségkárosodás, különösen ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékokat fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el az elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

Opis kamery

Funkcje

- **Wielojęzyczne menu ekranowe**
Można wybrać żądany i klawisz menu ekranowego z listy.
- **Przesyłanie danych cyfrowych za pomocą protokołu IEEE1394**
Dzięki szybkiemu portowi transmisji danych IEEE 1394 (i.LINKTM) jest to protokół szeregowy transmisji danych i system połączeń wzajemnych używany do przesyłania danych cyfrowych (obrazu) można przesyłać zdjęcia i filmy do komputera w celu ich dalszej obróbki.
(VP-D6550 nie odbiera danych cyfrowych z innego urządzenia DV)
- **Interfejs USB do transmisji obrazów cyfrowych**
Interfejs USB pozwala na przesyłanie danych do komputera bez konieczności instalowania dodatkowej karty.
- **Połączenie funkcji kamery i aparatu cyfrowego**
Urządzenie niniejsze jest zintegrowanym urządzeniem obrazu, które można przełączyć z trybu kamery do trybu aparatu cyfrowego za pomocą włącznika zasilania, co pozwala na łatwe i wygodne nagrywanie.
- **Zoom cyfrowy 900x**
Umożliwia 900-krotne (tryb kamery) lub 12-krotne (tryb aparatu) powiększenie obrazu.
- **Kolorowy wyświetlacz LCD TFT**
Kolorowy wyświetlacz LCD TFT o wysokiej rozdzielczości pozwala na natychmiastowe odtworzenie nagrania i zapewnia wyraźny, ostry obraz.
- **Cyfrowy stabilizator obrazu (DIS)**
Stabilizator DIS przeciwdziała ruchom wynikającym z drżenia dłoni, zmniejszając liczbę niestabilnych zdjęć, zwłaszcza przy dużym powiększeniu.
- **Efekty cyfrowe (DSE)**
Cyfrowe efekty specjalne (Digital Special Effects, DSE) umożliwiają nadanie nagraniu charakterystycznego wyglądu poprzez dodanie różnych efektów specjalnych.
- **Tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło (BLC)**
Funkcja BLC kompensuje jasne tło za filmowanym obiektem.
- **Automatyczna ekspozycja**
Ta funkcja umożliwia zmienianie szybkości migawki i przysłony odpowiednio do rodzaju filmowanej sceny/akcji.
- **Tryb aparatu cyfrowego**
 - Na karcie pamięci można łatwo zapisywać typowe zdjęcia, które następnie można obejrzeć.
 - Interfejs USB pozwala na przesyłanie standardowych zdjęć z karty pamięci do komputera.
- **Nagrywanie w formacie MPEG**
Dzięki funkcji nagrywania w formacie MPEG można rejestrować filmy na karcie pamięci.
- **Uniwersalne gniazdo karty pamięci**
Gniazdo to umożliwia korzystanie z kart Memory Stick, Memory Stick PRO, MMC i SD.
- **Wysoka rozdzielczość obrazów (aparatu cyfrowy)**
Przy zastosowaniu przetwornika CCD o rozdzielczości 5 megapikseli, najwyższą dostępną rozdzielczością jest 2592x1944.
- **Obsługa drukowania w standardach DPOF i PictBridge**
Obsługiwane interfejsy drukowania to DPOF (Digital Printing Order Format) i PictBridge. Funkcja ta umożliwia drukowanie zdjęć przez drukarki obsługujące te standardy, bez potrzeby korzystania z komputera.

A videokamera ismertetése

Szolgáltatások

- **Többnyelvű képernyőmenü**
Kiválaszthatja a kívánt képernyőmenü nyelvet a listából.
- **IEEE1394 szabványú digitális adatátviteli funkció**
Az IEEE 1394 (i.LINKTM: az i.LINK DV adatátvitelre használtos soros adatátviteli protokoll és összeköttetési rendszer) nagy sebességű adatátviteli portnak köszönhetően mozgós- és állóképeket egyaránt átvihet személyi számítógépre, ezáltal különböző felvételeket hozhat létre vagy szerkeszthet.
(A VP-D6550 nem odbera digitális adatokat fogadni más DV eszközzel)
- **USB interfész digitális képadat-továbbításhoz**
Az USB-interfész segítségével állóképeket küldhet át PC-re bővítőkártya nélkül.
- **Beépített videokamerafényképezőgép**
A teljesítménykapcsolóval a digitális kamkorder és digitális fényképezőgép között könnyedén átkapcsolható integrált digitális képkalkoló rendszer kényelmes és egyszerű felvételkészítést biztosít.
- **900x digitális zoom**
A digitális zoom segítségével a felhasználó a képet eredeti méretének akár 900-szorosára (kamkorder üzemmód), illetve 12-szeresére (kamera üzemmód) nagyíthatja fel.
- **Szines TFT LCD (vékonyréteg-transzisztors LCD-képernyő)**
A nagy felbontású, színes, vékonyréteg-transzisztors LCD-képernyő tiszta, éles képet ad. További előnye, hogy azonnali megtekintéhi rajta felvételeit.
- **Digitális képstabilizátor (DIS)**
A digitális képstabilizátor kiegyenlíti a kézremegést, ezáltal növeli a kép stabilitását, különösen az erős nagyításnál.
- **Különléte digitális effektusok (DSE)**
A DSE (Digitális speciális effektusok) funkció segítségével Ön különféle speciális effektusokkal egészítheti ki filmjét, ezáltal különleges látványvilágot hozhat létre.
- **Ellenfény-kiegyenlítés (BLC)**
Az ellenfény-kiegyenlítő funkció kiegyenlíti a téma mögötti világos háttérrel.
- **Programozott automatikus exponálás**
A programozott automatikus exponálással a zárbességét és a rekeszt a felvenni kívánt jelenet jellegéhez igazíthatja.
- **Digitális fényképezőgép üzemmód**
 - A memóriakártya segítségével könnyen felvehet és lejátszhat szokásos állóképeket.
 - A memóriakártyán lévő állóképeket PC-re továbbíthatja az USB-interfész segítségével.
- **MPEG felvételek készítése**
Az MPEG felvétel lehetővé teszi videofelvétel rögzítését egy memóriakártyán.
- **Többformátumú memóriakártya nyílás**
A többszabványú memóriakártya-nyílásba Memory Stick, Memory Stick Pro, MMC vagy SD típusú kártyát helyezhet.
- **Nagy felbontás (digitális fényképezőgépéknél)**
Az 5 megapixeles CCD 2592 x 1944-es maximális képfelbontást tesz lehetővé.
- **DPOF & PictBridge nyomtatási segédesszközök támogatása**
A készülék támogatja a DPOF (Digital Printing Order Format = digitális nyomtatási parancsformátum) és PictBridge interfészeket. E sajátosságok felhasználásával állóképeit kinyomtathatja egy ezeket támogató nyomtatóval anélkül, hogy személyi számítógépet igénybe kellene vennie.

Opis kamery

A videokamera ismertetése

Akcesoría dostarczone z kamerą

- ✦ Należy sprawdzić, czy razem z kamerą dostarczone poniższe akcesoria:

Akcesoría podstawowe

1. Akumulator litowo-jonowy
2. Zasilacz sieciowy (typ: AA-E8)
3. Przewód zasilania
4. Przewód Multi-AV (przewód audio/wideo/ S-Video)
5. Instrukcja obsługi
6. Baterie litowe do pilota i zegara. (typ: CR2025)
7. Pilot zdalnego sterowania
8. Kabel USB
9. Płyta CD z oprogramowaniem
10. Pasek na ramię
11. Osłona obiektywu
12. Pasek osłony obiektywu

Akcesoría opcjonalne

13. Przejściówka SCART
14. Memory Stick

A videokamerához mellékelt tartozékok

- ✦ Győződjön meg arról, hogy digitális kamerájával együtt megkapta a következő alaptartozékokat.

Alaptartozékok

1. Lítiumionos akkumulátor
2. Hálózati tápegység (AA-E8 típus)
3. Hálózati csatlakozókábel
4. Multi-AV kábel (Audio/Video/S-Video kábel)
5. Használati útmutató
6. Lítiumelemek a távvezérlőhöz és az órához. (Típus: CR2025)
7. Távvezérlő
8. USB-kábel
9. Szoftver CD
10. Vállszíj
11. Lencsefedél
12. Lencsefedél rögzítőpántja

Külön beszerezhető tartozék

13. Scart adapter
14. Memory Stick

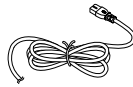
1. Lithium Ion Battery Pack



2. AC Power Adapter (AA-E8 TYPE)



3. AC Cord



4. Multi-AV Cable (Audio/Video/S-Video Cable)



5. Instruction Book



6. Lithium Batteries (CR2025)



7. Remote Control



8. USB Cable



9. Software CD



10. Shoulder Strap



11. Lens Cover



12. Lens Cover Strap



13. Scart Adapter



14. Memory Stick

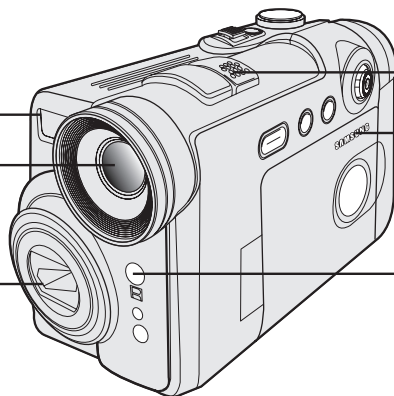


Opis kamery*Widok z przodu (strona lewa)*

1. Built-in Flash

2. Camcorder Lens

3. Camera Lens



4. Internal MIC

5. TFT LCD Screen

6. Remote Sensor

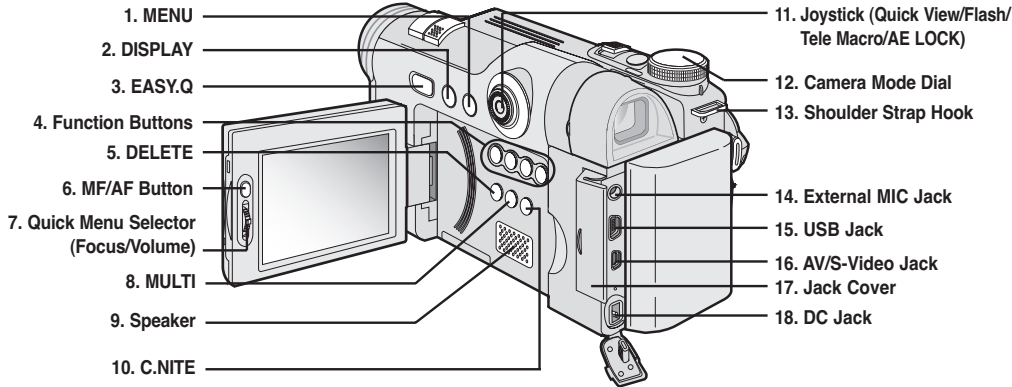
1. Wbudowana lampa błyskowa (strona 109)
2. Obiektyw kamery
3. Obiektyw aparatu
4. Mikrofon wewnętrzny
5. Wyświetlacz LCD TFT
6. Odbiornik zdalnego sterowania


A videokamera ismertetése*Előnézet és bal oldalnézet*

1. Beépített vaku (lásd a 109. oldalon)
2. Videokamera lencse
3. Fényképezőgép lencse
4. Belső mikrofon
5. TFT LCD képernyő
6. Távérzékelő

Widok z lewej strony



Baloldali nézet



1. MENU
2. Wyświetlacz (patrz strona 25)
3. EASY.Q (patrz strona 42)
4. Przyciski funkcyjne
5. DELETE () (patrz strona 101)
6. Przycisk MF/AF (patrz strona 110)
7. Quick Menu Selector (Ostrość/Głośność)
8. MULTI () (patrz strona 101)
9. Głośnik
10. C.NITE (patrz strona 49)
11. Joystick (Quick View/Flash/Tele Macro/AE LOCK)
12. Pokrętko zmiany trybu kamery
13. Zaczep paska na ramię (patrz strona 20)
14. Gniazdo mikrofonu zewnętrznego
15. Gniazdo USB
16. Gniazdo AV/S-Video
17. Osłona gniazda
18. Gniazdo zasilacza

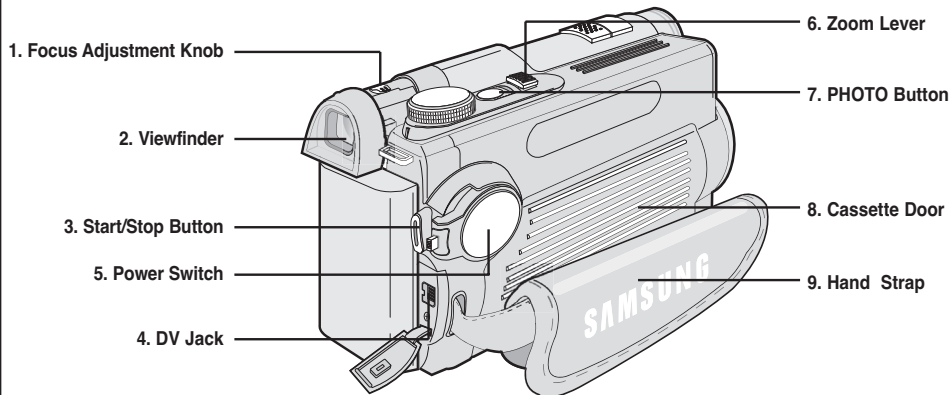
Przycisk	PLAY	REC	 (Odtw.):
	REW (przewijanie do tyłu)	REC Search - (przeszukiwanie do tyłu)	REV (do tyłu)
	FF (przewijanie do przodu)	REC Search + (przeszukiwanie do przodu)	FWD (do przodu)
	PLAY/STILL (odtwarzanie/stop-klatka)	FADE (wygaszanie)	-
	STOP	BLC	-


1. MENÜ
2. DISPLAY (Kijelzés gomb) (lásd a 25. oldalt)
3. EASY.Q (lásd a 42. oldalt)
4. Üzem mód gombok
5. DELETE () (Törés) (lásd a 101. oldalt)
6. MF/AF gomb (lásd a 110. oldalt)
7. Gyorsmenü választó (Focus/Volume)
8. MULTI () (lásd a 101. oldalt)
9. Hangszóró
10. C.NITE (lásd a 49. oldalt)
11. Vezérlőgomb (Quick View/Flash/Tele Macro/AE LOCK)
12. Kamera üzemmódkapcsoló
13. Vállszíj rögzítő tül (lásd a 20. oldalt)
14. Külső mikrofon csatlakozó
15. USB csatlakozó
16. AV/S-Video csatlakozó
17. Csatlakozófedél
18. Tápfeszültség csatlakozó


Gomb	PLAY <LEJÁTSZÁS>	REC <FELV.>	 (Play)
	REW <VISSZACÉVELÉS>	REC SEARCH -	REV <VSSZ>
	FF <GYORS ELŐRECEVELÉS>	REC SEARCH +	FWD <ELŐRE>
	PLAY/STILL <LEJÁTSZÁS/ÁLL OKEP>	FADE <ATTŰNÉS>	-
	STOP	Ellenőrzés- kiegészítés	-

Widok z góry (strona prawa)

Jobboldali és felülnézet

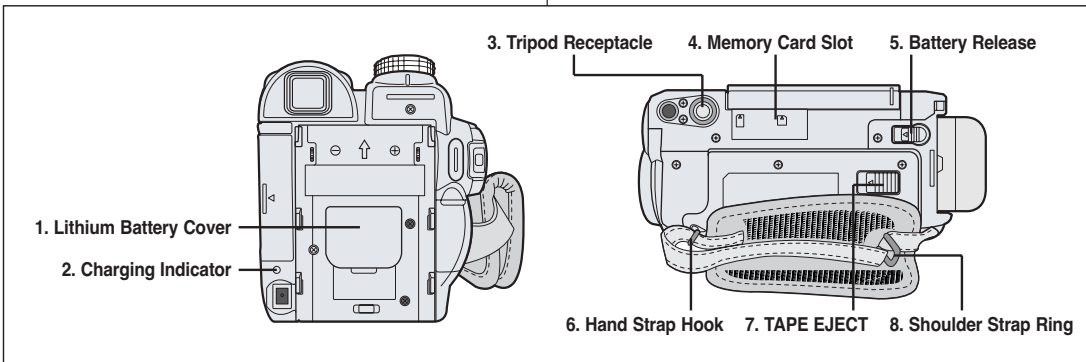


1. Regulator ostrości (patrz strona 37)
2. Wizjer (patrz strona 37)
3. Przycisk Start/Stop
4. Gniazdo DV
5. Przełącznik zasilania (REC, PLAY, OFF lub  (CAMERA))
6. Dźwignia Zoom (patrz strona 46)
7. Przycisk PHOTO (patrz strona 67)
8. Kieszeń kasety
9. Pasek na rękę

1. Fókuszbeállító gomb (lásd a 37. oldalt)
2. Kereső (lásd a 37. oldalt)
3. Start/Stop gomb
4. DV csatlakozó
5. Ki-/bekapcsoló gomb (REC, PLAY, OFF vagy  (CAMERA))
6. Zoom kar (lásd a 46. oldalt)
7. PHOTO gomb (lásd a 67. oldalt)
8. A kazettatartó ajtaja
9. Fogószíj

Widok z tyłu i widok od dołu

Hátul- és alulnézet



1. Osłona baterii litowej
2. Wskaźnik ładowania akumulatora
3. Gniazdo statywu
4. Gniazdo karty pamięci
5. Zwalniacz akumulatora
6. Zaczep paska na rękę
7. TAPE EJECT (wyjmowanie kasety)
8. Sprzączka paska na ramię

Obsługiwane karty pamięci



Memory Stick
Memory Stick PRO



SD



MMC

Felhasználható memóriakártyák

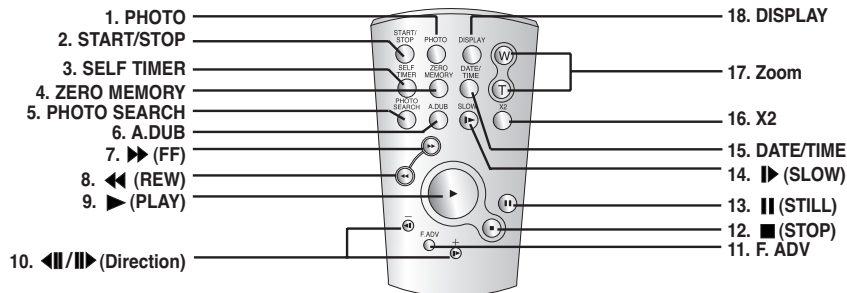
1. Lítiumelem-tartó fedele
2. Töltésjelző
3. Állvány foglalat
4. Memóriakártya nyílás
5. Akkumulátor kioldó
6. Fogószíj rögzítőfül
7. TAPE EJECT <KAZETTAKIADÓ>
8. Vállszíj rögzítőgyűrű

Opis kamery

Pilot zdalnego sterowania

A videokamera ismertetése

Távvezérlő



1. PHOTO
(patrz strony 67, 97)
2. START/STOP
3. SELF TIMER
(patrz strony 45, 103)
4. ZERO MEMORY
(patrz strona 44)
5. PHOTO SEARCH
(patrz strona 67)
6. A.DUB (patrz strona 75)
7. ►► (FF)
8. ◀◀ (REW)

9. ► (PLAY)
10. ◀◀/▶▶ (Direction)
(patrz strona 72)
11. F. ADV (patrz strona 73)
12. ■ (STOP)
13. || (STILL)
14. ► (SLOW)
(patrz strona 72)
15. DATE/TIME
16. X2 (patrz strona 73)
17. Zoom
18. DISPLAY

1. PHOTO (lásd a 67., 97. oldalakat)
2. START/STOP
3. SELF TIMER
(lásd a 45., 103. oldalakat)
4. ZERO MEMORY
(lásd a 44. oldalt)
5. PHOTO SEARCH
(lásd a 67. oldalt)
6. A.DUB (lásd a 75. oldalt)
7. ►► (FF)
8. ◀◀ (REW)

9. ► (PLAY)
10. ◀◀/▶▶ (Direction)
(lásd a 72. oldalt)
11. F. ADV (lásd a 73. oldalt)
12. ■ (STOP)
13. || (STILL)
14. ► (SLOW)
(lásd a 72. oldalt)
15. DATE/TIME
16. X2 (lásd a 73. oldalt)
17. Zoom
18. DISPLAY

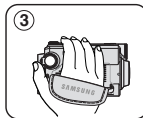
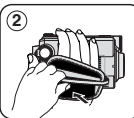
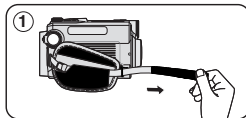
Przygotowanie

Regulacja paska na rękę

- ✦ Przed rozpoczęciem nagrywania bardzo ważne jest prawidłowe wyregulowanie paska na rękę.
- Pasek na rękę umożliwia:
 - trzymanie kamery w wygodnej i stabilnej pozycji,
 - obsługę przycisków **ZOOM** i **Start/Stop** bez konieczności zmiany pozycji dłoni.

Pasek na rękę

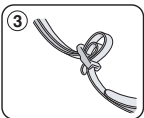
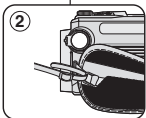
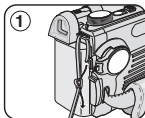
1. Pociągnij za pasek, aby zdjąć jego osłonę i go poluzować. Włóż pasek na rękę do zaczepu paska na rękę.
2. Włóż rękę do paska i odpowiednio wyreguluj jego długość.
3. Ponownie przymocuj pasek do osłony.



Pasek na ramię

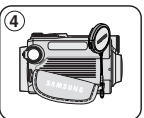
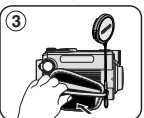
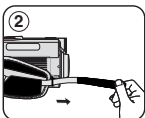
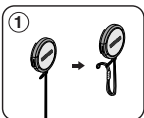
Pasek na ramię umożliwia bezpieczne przeniesienie kamery.

1. Włóż jeden koniec paska do zaczepu znajdującego się na obudowie kamery.
2. Drugi koniec paska włóż do sprzączki paska na rękę.
3. Wsuń oba końce w sprzączkę, wyreguluj długość paska i mocno dociśnij końce w sprzączkę.



Zakładanie osłony obiektywu

1. Przymocuj osłonę obiektywu do paska osłony obiektywu w sposób przedstawiony na rysunku.
2. Pociągnij za pasek na rękę, aby zdjąć jego osłonę i go poluzować.
3. Przymocuj pasek osłony obiektywu do paska na rękę i wyreguluj go, postępując według instrukcji podanej dla paska na rękę.
4. Zamknij osłonę paska na rękę.



Előkészületek

A fogószij beállítása

- ✦ Fontos, hogy a felvétel megkezdése előtt ellenőrizze a fogószij helyes beállítását.
- A fogószij segítségével:
 - stabil, kényelmes helyzetben tarthatja a videokamerát;
 - kéztartásának változtatása nélkül megnyomhatja a **ZOOM** és **START/STOP** gombot.

Fogószij

1. A tartószij kioldásához nyissa ki a rögzítőpánt tépőzárát. Illessze a tartószíjat a kapocsba.

2. Helyezze be kezét a tartószíjba és állítsa be a hosszát kényelmesre.
3. Zárja vissza a tépőzárát a rögzítőpánton.

Válszj

A válszj lehetővé teszi, hogy videokamerát teljes biztonsággal hordozhassa.

1. A válszj végét dugja be a kamerán lévő válszj rögzítő föülbe.
2. A szj másik végét dugja át a fogószíjra szerelt gyűrűn.
3. A szj mindkét végét fűzze be a csatba, állítsa be a szj hosszát, majd csatolja be.

A lencsefedél felerősítése

1. Hurkolja rá a lencsefedélre a rögzítő pántot az ábrázolt módon.
2. A fogószij kioldásához nyissa ki a rögzítő pánt tépőzárát.
3. Akassza fel a lencsefedélet a tartószíjra és állítsa be a tartószíjnal leírt lépéseknek megfelelően.
4. Zárja le ismét a tartószij rögzítőpántját.

Przygotowanie

Instalacja baterii litowej

Instalacja baterii zegara wewnętrzznego

- ❖ Bateria litowa zasila zegar i pamięć zawierającą ustawienia użytkownika (nawet po odłączeniu akumulatora lub zasilacza).
- ❖ Przy normalnym użytkowaniu żywotność baterii litowej wynosi około 6 miesięcy, licząc od daty instalacji.
- ❖ Jeśli bateria jest słaba lub wyczerpana, wyświetlacz daty i godziny będzie wyświetlał **00:00 1.JAN.2005**. W takim przypadku należy wymienić baterię na nową (typ CR2025).

1. Wyjmij akumulator litowo-jonowy z tyłu kamery.
2. Otwórz komorę baterii litowej z tyłu kamery.
3. Włóż baterię litową do komory biegunem dodatnim (+) w górę.
4. Zamknij komorę baterii litowej.

Instalacja baterii w pilocie

- ❖ Baterię litową należy włożyć lub wymienić:
 - po zakupie kamery,
 - gdy pilot przestanie działać.
- ❖ Włóż baterię litową do komory biegunem dodatnim (+) w górę.
- ❖ Należy uważać, aby nie włożyć baterii odwrotnie.

[Uwaga]

Baterię litową należy wkładać w odpowiednim kierunku.

Ostrzeżenie: Baterie litowe należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

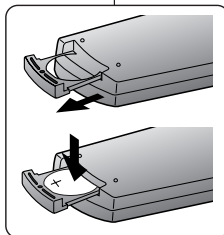
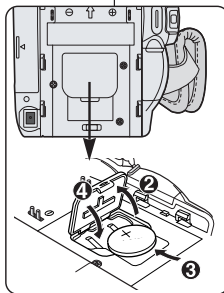
W wypadku jej poknięcia natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Előkészületek

A lítiumelem behelyezése

A belső órát tápláló elem behelyezése

- ❖ A lítiumelem gondoskodik az óra kijelzés és a programozott beállítások fenntartásáról akkor is, ha az akkumulátort vagy a hálózati tápegységet eltávolította.



- ❖ A kamera lítiumeleme normál üzemeltetés mellett a beszereléstől számítva kb. 6 hónapig működik.
- ❖ Amikor a lítiumelem már gyenge vagy lemerült, a Date/Time (dátum/pontos idő) on (be) értékre állításakor a dátum/pontos idő jelzőn **00:00 1.JAN.2005** jelenik meg. Ilyen esetben cserélje ki a CR2025 típusú lítiumelemet.

1. Távolítsa el a lítium-ion akkumulátort a kamera hátoldaláról.
2. Nyissa ki a videokamera hátulján a lítiumelem tartófedelét.
3. Helyezze a lítiumelemet az elemtartóba, pozitív (+) pólusával felfelé.
4. Zárja le a lítiumelem tartófedelét.

Elem behelyezése a távvezérlőbe

- ❖ A lítiumelemet akkor kell behelyezni vagy kicserélni, amikor:
 - megvásárolta a videokamerát
 - a távvezérlő nem működik.
- ❖ Helyezze a lítiumelemet az elemtartóba, pozitív (+) pólusával felfelé.
- ❖ Figyeljen arra, hogy az elem polaritását ne cserélje fel.

[Megjegyzés]

A lítiumelemet a helyes irányban kell behelyezni.

Vigyázat: A lítiumelemet tartsa gyermekektől távol. Az elem véletlen lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.

Przygotowanie

Podłączanie do źródła zasilania

- ✦ Do kamery można podłączyć dwa typy źródeł zasilania.
- zasilacz i przewód zasilania prądem zmiennym: do nagrywania w pomieszczeniach,
- akumulator: do nagrywania na dworze.

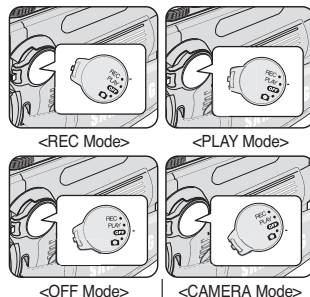
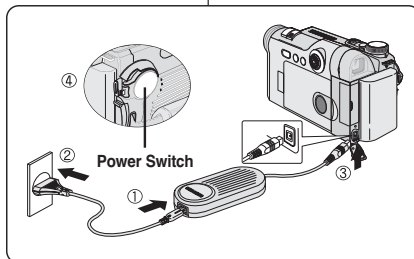
Korzystanie z zasilacza i przewodu zasilania

1. Podłącz przewód zasilający do zasilacza.
2. Podłącz przewód zasilający do gniazdka ściennego.

[Uwagi]

- Należy używać zasilacza typu AA-E8.
- Wtyczka i rodzaj gniazdka ściennego mogą się różnić w zależności od kraju użytkowania.

3. Podłącz przewód zasilacza do gniazdka prądu stałego kamery.
4. Ustaw kamerę w różnych trybach, przytrzymując przycisk na włączniku zasilania i ustawiając go w pozycji **REC**, **PLAY**, **(CAMERA)** lub **OFF**.



Előkészületek

Áramforrás csatlakoztatása

- ✦ A videokamerához kétféle áramforrást csatlakoztathat:
- A váltakozó áramú adaptert és a váltakozó áramú hálózati csatlakozókábelt: beltéri felvételekhez.
- Az akkumulátort: szabadtéri felvételekhez.

A hálózati tápegység és az egyenáramú kábel használata

1. Csatlakoztassa a hálózati tápegységet a hálózati kábelhez.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy fali aljzathoz.

[Megjegyzések]

- A készülékhez AA-E8 típusú hálózati tápegységet kell használni.
- A csatlakozó és a fali aljzat típusa országonként eltérő lehet.

3. Csatlakoztassa az egyenáramú kábelt a videokamerán lévő egyenáramú csatlakozóhéjhoz.
4. A kamera üzemmódjának beállításához tartsa lenyomva a Power kapcsolón lévő fület, és fordítsa el **REC**, **PLAY**, **(CAMERA)** vagy **OFF** állásba.

Przygotowanie

Użytkowanie akumulatora litowo-jonowego

- ✦ Maksymalny czas nagrywania zależy od:
 - typu i pojemności używanych akumulatorów,
 - częstotliwości używania zoomu.
- Zaleca się przygotowanie kilku akumulatorów zapasowych.

Ładowanie akumulatora litowo-jonowego

1. Podłącz akumulator do kamery.
2. Podłącz przewód zasilający do zasilacza prądu zmiennego i do gniazdka ściennego.
3. Podłącz przewód zasilacza do gniazdka prądu stałego kamery.
4. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **OFF**. Wskaźnik ładowania zacznie migać, wskazując, że bateria jest ładowana.

Częstotliwość migania	Poziom naładowania
Raz na sekundę	poniżej 50%
Dwa razy na sekundę	50% ~ 75%
Trzy razy na sekundę	75% ~ 90%
Miganie ustaje, wskaźnik świeci w sposób ciągły	90% ~ 100%
Świeci przez minutę/wyłącza się na sekundę	Błąd - podłącz ponownie akumulator i przewód zasilacza

5. Po całkowitym naładowaniu odłącz akumulator i zasilacz od kamery. Akumulator rozładowuje się, nawet jeśli kamera jest wyłączona.

[Uwagi]

- Zakupiony akumulator może być częściowo naładowany.
- Aby zapobiec ograniczeniu żywotności i pojemności akumulatora, należy zawsze wyjmować go z kamery po pełnym naładowaniu.
- Maksymalny czas nagrywania zależy od:
 - typu i pojemności używanych akumulatorów,
 - częstotliwości używania zoomu,
 - trybu pracy (kamera/aparat/wyświetlacz LCD itd.),
 - temperatury otoczenia.
- Zaleca się przygotowanie akumulatorów zapasowych.
- Nawet po wyłączeniu zasilania akumulator będzie się nadal rozładowywał, jeżeli pozostanie podłączony do urządzenia.

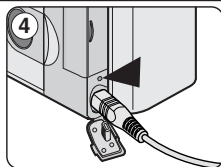
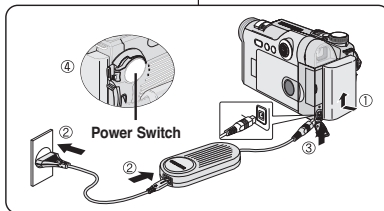
Előkészületek

A lítiumionos akkumulátor használata

- ✦ A rendelkezésre álló folyamatos felvételi idő hossza attól függ, hogy:
 - milyen típusú és kapacitású akkumulátort használ
 - milyen gyakran használja a zoom funkciót.
- Ajánlatos több akkumulátort készni tartani.

A lítiumionos akkumulátor feltöltése

1. Csatlakoztassa az akkumulátort a videokamerához.
2. Csatlakoztassa a hálózati tápegységet a hálózati csatlakozókábelhez, a kábelt pedig egy fali aljzathoz.
3. Az egyenáramú kábelt csatlakoztassa a készüléken lévő egyenáramú csatlakozóhoz.
4. Kapcsolja a **Power** kapcsolót **Off** állásba; a töltésszjelző villogni kezd, jelezve az akkumulátor töltését.



<Charging Indicator>

5. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, vegye le az akkumulátort és a hálózati tápegységet a kameráról. Az akkumulátor kiszülhet még kikapcsolt tápfeszültség mellett (a **Power** kapcsoló **Off** állásában) is.

[Megjegyzések]

- Megvásárlásakor az akkumulátorban lehet valamennyi töltés.
- Az akkumulátort a teljes feltöltés után mindig vegye ki a kameráról, hogy ne csökkenjen élettartama és teljesítménye.
- A rendelkezésre álló folyamatos felvételi idő hossza attól függ, hogy:
 - milyen típusú és kapacitású akkumulátort használ
 - milyen gyakran használja a zoom funkciót
 - A használat fajtája (videokamera/fénykép/ LCD képernyővel stb.),
 - milyen a környezeti hőmérséklet. Ajánlatos tartalék-akkumulátorokat készenlétben tartani.
- A készülékhez csatlakoztatott akkumulátort kiszülhet még kikapcsolt tápfeszültség mellett is.

Przygotowanie

Maksymalna długość nagrywania w zależności od modelu i rodzaju akumulatora.

- ❖ Zamknięcie wyświetlacza LCD powoduje jego wyłączenie oraz samoczynne włączenie się wizjera.
- ❖ Maksymalne czasy ciągłego nagrywania podane w poniższej tabeli są wartościami przybliżonymi. Rzeczywisty czas nagrywania zależy od sposobu eksploatacji.

Czas Akumulator	Czas ładowania	Maksymalny czas nagrywania	
		Przy włączonym wyświetlaczu LCD	Przy włączonym wizjerze
SB-LS110	W przybliżeniu 2 godziny	W przybliżeniu 90 minut	W przybliżeniu 2 godziny
SB-LS220	W przybliżeniu 3 godziny i 30 minut	W przybliżeniu 3 godziny i 10 minut	W przybliżeniu 4 godziny i 10 minut

[Uwagi]

- Akumulator należy ładować w temperaturze otoczenia od 0°C do 40°C.
- Nie wolno ładować akumulatora w pomieszczeniu o temperaturze poniżej 0°C.
- Używanie akumulatora przez długi czas w temperaturach poniżej 0°C lub powyżej 40°C skraca jego żywotność i pojemność, nawet jeżeli jest całkowicie naładowany.
- Akumulatora nie należy umieszczać w pobliżu źródeł ciepła (np. ognia lub grzejnika).
- Akumulatora nie wolno demontować, ścisnąć ani podgrzewać.
- Nie wolno dopuścić do zwarcia biegunów + i - akumulatora. Może to spowodować wyciek elektrolitu, emisję ciepła, przegrzanie lub pożar.
- Należy stosować tylko akumulatory SB-LS110 lub SB-LS220.
- Użytkownik powinien upewnić się, że używany jest zalecany typ akumulatora. Akumulatory są dostępne u sprzedawców produktów firmy SAMSUNG.

Előkészületek

A folyamatos felvételi idő a használat és az akkumulátortípus függvényében

- ❖ Ha becsukja az LCD-képernyőt, az kikapcsol, és a kereső automatikusan bekapcsol.
- ❖ A lenti táblázatban megadott felvételi idők közelítő értékek. A tényleges felvételi idő a használattól függ.

Idő Akkumulátor	Feltöltési idő	Folyamatos felvételi idő	
		Bekapcsolt LCD	Bekapcsolt kereső
SB-LS110	Kb. 2 óra	Kb. 1 óra 30 perc	Kb. 2 óra
SB-LS220	Kb. 3 óra 30 perc	Kb. 3 óra 10 perc	Kb. 4 óra 10 perc

[Megjegyzések]

- Az akkumulátort 0 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten kell feltölteni.
- Az akkumulátort nem szabad 0 °C alatti hőmérsékleten tölteni.
- Ha akár teljesen feltöltött állapotban is 0 °C alatti hőmérsékleten használja vagy hosszabb ideig 40 °C fölötti hőmérsékleten hagyja, az akkumulátor élettartama és kapacitása lecsökken.
- Ne helyezze az akkumulátort semmilyen hőforrás (pl. tűz vagy fűtőtest) közelébe.
- Az akkumulátort ne szerelje szét, ne melegítse, és ne fejtse ki rá nyomást.
- Ne hagyja rövidre záródni az akkumulátor + és - pólusait. Ez szivárgást, hőtermelést, túlhevülést vagy tüzet okozhat.
- Csak SB-LS110 vagy SB-LS220 akkumulátorokat használjon.
- Győződjön meg arról, hogy a fent ajánlott akkumulátorokat használja. Az akkumulátorok elérhetők a Samsung szaküzletekben.

Przygotowanie

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

- ✦ Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora pokazuje ilość pozostającej energii.

- Całkowicie naładowany
- Wyladowany w 20-40%
- Wyladowany w 40-80%
- Wyladowany w 80-95%
- Całkowicie rozładowany (wskaźnik miga)

Kamera wkrótce się wyłączy. Należy jak najszybciej wymienić akumulator.
Wskazówki dotyczące identyfikacji akumulatora

[Uwagi]

- Przybliżone maksymalne czasy nagrywania podano w tabeli na stronie 24.
- Na czas nagrywania ma wpływ temperatura i warunki otoczenia.
- Czas nagrywania ulega znacznemu skróceniu przy niskich temperaturach. Maksymalne czasy nagrywania podane w instrukcji obsługi zostały zmierzone dla całkowicie naładowanego akumulatora w temperaturze 25°C. Zależnie od temperatury i warunków otoczenia. Czas pozostały do wyczerpania akumulatora może być inny niż przybliżony maksymalny czas nagrywania podany w instrukcji.

Włączenie i wyłączenie menu ekranowego

■ Włączenie i wyłączenie menu ekranowego

Naciśnij przycisk **DISPLAY** z lewej strony kamery.

- Każde naciśnięcie powoduje na zmianę włączenie i wyłączenie menu ekranowego.
- Po wyłączeniu menu ekranowego:

W trybie REC: Wskaźniki STBY i REC są zawsze wyświetlane, nawet jeśli menu ekranowe zostało wyłączone. Nazwy funkcji włączonych po naciśnięciu odpowiednich przycisków są wyświetlane przez 3 sekundy, a następnie znikają.

W trybie PLAY: Po naciśnięciu dowolnego przycisku funkcyjnego nazwa funkcji jest wyświetlana w menu ekranowym przez 3 sekundy, a następnie znika.

■ Włączenie i wyłączenie daty/godziny

Aby włączyć lub wyłączyć datę/godzinę, przejdź do menu i zmień ustawienia trybu Date/Time (Data/godzina). (Patrz strona 35.)

Előkészületek

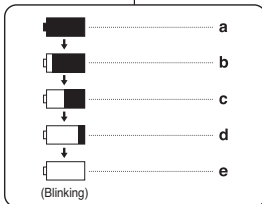
Töltéskijelző

- ✦ A akkumulátor töltéskijelzője mutatja az akkumulátor megmaradt energiáját.

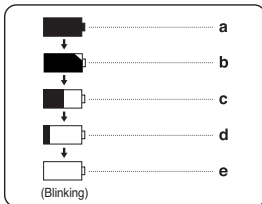
- Teljesen fel van töltve
- 20 ~ 40%-ig használt
- 40 ~ 80%-ig használt
- 80 ~ 95%-ig használt
- Teljesen elhasznált (villog)

(A videokamera hamarosan kikapcsol, ezért a lehető leghamarabb töltsd fel az akkumulátort.)

Típek az akkumulátor állapotának felismeréséhez



<Camcorder Mode>



<Camera Mode>

[Megjegyzések]

- A hozzátétőleges folyamatos felvételi időket a 24. oldalon található táblázat mutatja.
- A felvételi időt a hőmérséklet és a környezeti feltételek befolyásolják. Hidegben a felvételi idő nagymértékben lerövidül.
- A használati útmutatóban szereplő folyamatos felvételi időket teljesen feltöltött akkumulátoron, 25 °C hőmérsékleten mérték. Ha a környezeti hőmérséklet és egyéb feltételek eltérnek a névlegestől. A fennmaradó akkumulátoridő is különbözhet az útmutatóban feltüntetett hozzátétőleges folyamatos felvételi időtartamoktól.

Az OSD képernyőmenü be- és kikapcsolása

■ Az OSD képernyőmenü be- és kikapcsolása

Nyomja meg a baloldali kezelőegységen lévő **DISPLAY** gombot.

- A gomb felváltva be- és kikapcsolja az OSD funkciót.
- Ha kikapcsolja az OSD-t,

REC (felvétel) üzemmódban: a STBY, REC üzemmódot mindig megjelennek az LCD-kijelzőn, akkor is, ha az OSD-t kikapcsolta, a billentyűbevitellek pedig 3 másodpercig láthatók, majd eltűnnek.

PLAY (lejátszás) üzemmódban: ha bármelyik funkciógombot megnyomja, a funkció az LCD-kijelzőn 3 másodpercig látható, majd eltűnik.

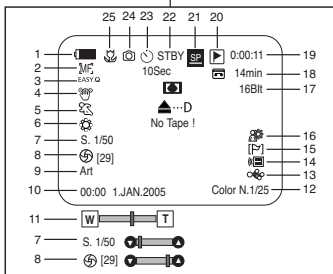
■ Dátum/idő be- és kikapcsolása

A Date/Time be- vagy kikapcsolásához lépjen be a menübe, és módosítsa a Date/Time üzemmódot. (lásd a 35. oldalt)

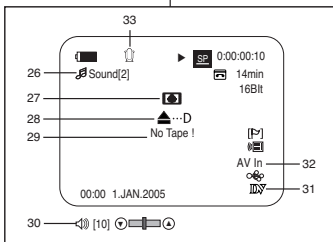
Menu ekranowe w trybach REC / PLAY

1. Poziom naładowania akumulatora (patrz strona 25)
2. Ręczna regulacja ostrości (patrz strona 56)
3. EASY.Q (patrz strona 42)
4. Cyfrowy stabilizator obrazu (DIS) (patrz strona 59)
5. Tryb automatycznej regulacji ekspozycji - Program AE (Ekspozycja automatyczna) (patrz strona 61)
6. Balans bieli (patrz strona 57)
7. Szybkość migawki (patrz strona 55)
8. Ekspozycja (patrz strona 55)
9. Tryb efektów cyfrowych (patrz strona 63)
10. Data/godzina (patrz strona 34)
11. Pozycja zoomu (patrz strona 46)
12. Tryb Color Nite (patrz strona 49)
13. USB
14. Pilot (patrz strona 31)
15. Redukcja szumów (patrz strona 54)
16. BLC (Tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło) (patrz strona 48)
17. Tryb nagrywania dźwięku (patrz strona 53)
18. Czas pozostały na taśmie (w minutach)
19. Licznik taśmy
20. Punkt początkowy (patrz strona 44)
21. Tryb szybkości nagrywania
22. Tryb pracy
23. Samowyzwalacz
24. Fotografia
25. Tele Macro (patrz strona 46)
26. Odtwarzanie dźwięku
27. DEW (patrz strona 9)
28. Ostrzeżenie (patrz strona 148)
29. Wiersz komunikatów (patrz strona 148)
30. Regulacja głośności (patrz strona 69)
31. Wejście DV (tryb transmisji danych DV) (tylko VP-D6550i) (patrz strona 78)
32. Wejście AV (tylko VP-D6550i) (patrz strona 74)
33. Tryb dodawania ścieżki dźwiękowej (patrz strona 75)

OSD in REC Mode



OSD in PLAY Mode

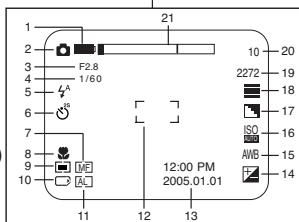
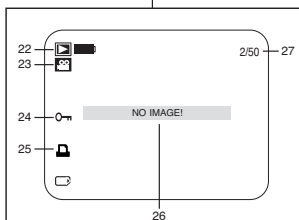


OSD (képernyőkijelző) REC/PLAY üzemmódokban

1. Akkumulátor töltésszintje (lásd a 25. oldalt)
2. Kézi fókusz (lásd az 56. oldalt)
3. EASY.Q (lásd a 42. oldalt)
4. DIS (Digitális képstabilizátor) (lásd az 59. oldalt)
5. Program AE (Programozott automatikus exponálás) (lásd a 61. oldalt)
6. Fehéregyensúly üzemmód (lásd a 57. oldalt)
7. Zársebesség (lásd az 55. oldalt)
8. Expozíció (lásd az 55. oldalt)
9. Digitális effektus mód (lásd a 63. oldalt)
10. Dátum/Idő (lásd a 34. oldalt)
11. Zoom pozíciója (lásd a 46. oldalt)
12. Színes éjszakai felvétel (lásd a 49. oldalt)
13. USB
14. Távvezérlő (lásd a 31. oldalt)
15. Wind cut (szélzaj-csökkentés) (lásd az 54. oldalt)
16. Ellenfény-kiegyenlítés (BLC) (lásd a 48. oldalt)
17. Hangfelvételi üzemmód (lásd az 53. oldalt)
18. Hátralevő kazetta+(percekben mérve)
19. Szalagszámláló
20. Nulla memóriahely (lásd a 44. oldalt)
21. Felvételi sebesség üzemmód
22. Üzemmód
23. Önkioldó
24. Fénykép
25. Tele makró (lásd a 46. oldalt)
26. Hanglejátszás
27. PÁRA (lásd a 9. oldalt)
28. Figyelmeztető jelző (lásd a 148. oldalt)
29. Üzenetsor (lásd a 148. oldalt)
30. Hangerő-szabályozás (lásd a 69. oldalt)
31. DV IN (DV adatátviteli mód)(csak a VP-D6550i modellnél) (lásd a 78. oldalt)
32. AV IN (csak a VP-D6550i modellnél) (lásd a 74. oldalt)
33. Utóhangosítás (lásd az 75. oldalt)

Menu ekranowe w trybach  (Program) /  (Odtwarzanie)

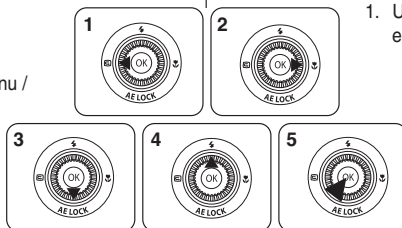
1. Poziom naładowania akumulatora (patrz strona 25)
2. Tryb aparatu
3. Dostępny zakres wartości przysłony (liczba F) (patrz strona 118)
4. Szybkość migawki (patrz strona 119)
5. Tryb lampy błyskowej (patrz strona 109)
6. Samowyzwalacz
7. Ręczna regulacja ostrości (patrz strona 111)
8. Tele Macro (patrz strona 113)
9. Tryb pomiaru światła (patrz strona 115)
10. Wskaźnik karty pamięci
11. AE LOCK (Blokada automatycznej ekspozycji) (patrz strona 114)
12. Obszar ogniskowania
13. Data/godzina (patrz strona 91)
14. Kompensacja ekspozycji (patrz strona 117)
15. Balans bieli (patrz strona 120)
16. Czulość ISO (patrz strona 122)
17. Ostrość (patrz strona 126)
18. Jakość obrazu lub format MPEG (patrz strona 87)
Liczba klatek na sekundę (patrz strona 105)
19. Rozmiar obrazu (patrz strona 88)
20. Licznik zdjęć
Całkowita liczba możliwych do zarejestrowania zdjęć i filmów.
21. Pozycja zoomu (patrz strona 127)
22. Tryb odtwarzania
23. Wskaźnik filmu (patrz strona 107)
24. Wskaźnik zabezpieczenia przed usunięciem (patrz strona 134)
25. Oznaczenie do drukowania (patrz strona 142)
26. Wiersz komunikatów (patrz strona 148)
27. Licznik zdjęć
Bieżące zdjęcie / całkowita liczba zarejestrowanych zdjęć

OSD (Kijelzés)  (Program)/ (Play) üzemmódokbanOSD in  (Programme) ModeOSD in  (Play) Mode

1. Akkumulátor töltésszintje (lásd a 25. oldalt)
2. Kamera üzemmód
3. F (rekesznyílás) (lásd a 118. oldalt)
4. Zársebesség (lásd az 119. oldalt)
5. Vaku üzemmód (lásd az 109. oldalt)
6. Önkioldó
7. Kézi fókusz (lásd az 111. oldalt)
8. Tele makró (lásd a 113. oldalt)
9. Mérési mód (lásd az 115. oldalt)
10. Memóriakártya kijelzője
11. AE LOCK (lásd a 114. oldalt)
12. Fókuszterület
13. Dátum/Idő (lásd a 91. oldalt)
14. Megvilágítás-kiegyenlítés (lásd a 117. oldalt)
15. Fehéregyensúly üzemmód (lásd a 120. oldalt)
16. ISO érzékenység (lásd a 122. oldalt)
17. Élesség (lásd a 126. oldalt)
18. Képmínőség (lásd a 87. oldalt) vagy MPEG képsebesség (lásd a 105. oldalt)
19. Képméret (lásd a 88. oldalt)
20. Képszámláló
A felvehető álló- vagy mozgóképek száma.
21. Zoom állás (lásd a 127. oldalt)
22. Lejátszás üzemmód
23. Mozgóképjelző (lásd a 107. oldalt)
24. Törésvédelem jelző (lásd a 134. oldalt)
25. Nyomatási jel (lásd a 142. oldalt)
26. Üzenetsor (lásd a 148. oldalt)
27. Képszámláló
Aktuális kép/Osszes rögzített kép száma

Używanie joysticka

- ♣ Joystick służy do przesuwania kursora w lewo, w prawo, w górę i w dół oraz do zatwierdzenia wyboru. Za pomocą joysticka można łatwo poruszać się po menu i wybierać opcje.
1. Przejście do poprzedniej pozycji menu / Zmiana wybranego ustawienia (w lewo).
 2. Przejście do podrzędnego elementu menu / Zmiana wybranego ustawienia (w prawo).
 3. Przejście do niższej pozycji menu.
 4. Przejście do wyższej pozycji menu.
 5. Naciśnij, aby wybrać zaznaczony element.



A vezérlőgomb használata

- ♣ A vezérlőgomb kijelölésre, valamint a kurzor balra, jobbra, fel- és lefelé mozgására használható. A gomb segítségével könnyedén kijelölheti választását, és navigálhat a menüben.
1. Ugrás az előző menüelemre / A kiválasztott elem állítása (balra).
 2. Ugrás az almenü elemére / A kiválasztott elem állítása (jobbra).
 3. Ugrás az alsó menüelemre.
 4. Ugrás a felső menüelemre.
 5. Nyomja meg az elem kiválasztásához.

POLISH Kamera: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

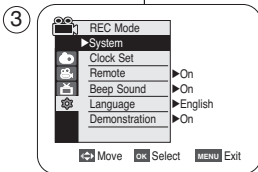
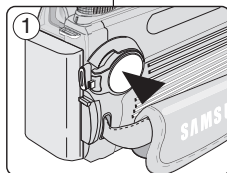
Wybór języka menu ekranowego

- ❖ Funkcja Language działa w trybach REC i PLAY.
- ❖ Wybierz odpowiedni język menu ekranowego z listy OSD.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC** lub **PLAY**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Language**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Wyświetlone zostaną dostępne języki.
5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać język menu ekranowego, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Menu ekranowe zostanie odświeżone i wyświetlone w wybranym języku.
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

[Uwagi]

- Słowo "Language" w menu jest zawsze wyświetlane w języku angielskim.
- Oddzielna funkcja wybierania języka jest dostępna dla aparatu cyfrowego (patrz strona 89).



MAGYAR

A videokamera: A rendszermenü beállítása

Az OSD képernyőmenü nyelvének kiválasztása

- ❖ A nyelv funkció REC és PLAY üzemmódban egyaránt működik.
- ❖ Válassza ki a kívánt OSD nyelvet a listából.

1. Állítsa a Power kapcsolót **REC** vagy **PLAY** üzemmódba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **System** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Language** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
 - A kijelzőn megjelenik rendelkezésre álló nyelvek listája.
5. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a kívánt OSD nyelv kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
 - A képernyőmenü a kiválasztott nyelven frissül.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- A "Language" szó mindig angolul jelenik meg a menüben.
- A digitális fényképezőgép menüinek nyelvét egy másik menüben választhatja ki (lásd a 89. oldalt).

POLISH Kamera: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

MAGYAR A videokamera: A rendszermenü beállítása

Ustawianie zegara

- ❖ Zegar można ustawiać w trybach REC i PLAY.
- ❖ Informacja o dacie i godzinie (funkcja Date/Time (Data/Godzina)) jest zapisywana automatycznie na taśmie. Przed rozpoczęciem nagrywania należy ustawić datę i godzinę.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC** lub **PLAY**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **Clock Set**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Najpierw zostanie podświetlony rok.
5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać aktualny rok, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Zostanie podświetlony miesiąc.
6. Miesiąc, dzień, godzinę i minuty ustawia się w taki sam sposób jak rok.
7. Po ustawieniu minut naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Zostanie wyświetlony komunikat **Complete !**.
 - Aby zmienić ustawienie zegara, wybierz rok, miesiąc, dzień, godzinę lub minuty, naciskając **Joystick(OK)**, a następnie przesuń **joystick** w dół lub w górę w celu ustawienia właściwej wartości.
8. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

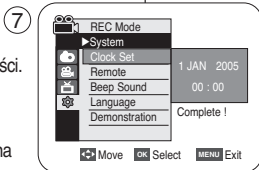
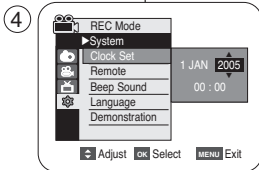
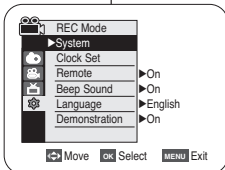
[Uwagi]

- Gdy bateria litowa zużyje się (po ok. 6 miesiącach), na wyświetlaczu pojawi się data/godzina 00:00 1.JAN.2005.
- Można ustawić maks. rok 2037.
- Jeśli nie zainstalowano baterii litowej, żadne wprowadzane dane nie będą zapisywane w pamięci.
- Aparat cyfrowy ma odrębną funkcję ustawiania zegara (patrz strona 91).

Az óra beállítása

- ❖ Az órát REC (Felvétel) és PLAY (Lejátszás) üzemmódban is beállíthatja.
- ❖ A Date/Time <Dátum/idő> automatikusan rögzül a szalagon. Felvétélkészítés előtt állítsa be a dátumot és az időt.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **REC** vagy **PLAY** üzemmódba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **System** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
4. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **Clock Set** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
 - A menü először az évet emeli ki.
5. Mozgassa a **vezérlőgombot** felfele vagy lefele az év beállításához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
 - A hónap jelölődik ki.
6. Ugyanúgy állíthatja be a hónapot, napot, órát és percet, mint ahogy az év beállítását végezte.
7. A percek beállítása után nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
 - Megjelenik a **Complete !** üzenet.
 - A **gomb(OK)** megnyomásával válassza ki a év, hó, nap, óra vagy perc értékét, majd a **gomb** felfele vagy lefele mozgásával válassza ki a kívánt értékeket.
8. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.



[Megjegyzések]

- A lítium elem kimerülésekor (kb. 6 hónap után) a 00:00 1.JAN.2005 dátum/idő érték jelenik meg.
- Az évet 2037-ig állíthatja.
- Ha nem helyezett be lítiumos elemet, a beírt adatok nem mentődnek el.
- A digitális kamerához külön órabéállító funkció tartozik (lásd 91. oldal).

POLISH Kamera: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

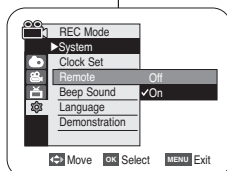
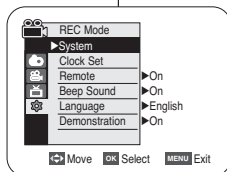
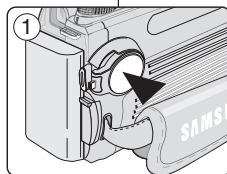
Konfiguracja sterowania pilotem bezprzewodowym

- ❖ Funkcja Remote działa w trybach REC i PLAY.
- ❖ Za jej pomocą można włączyć i wyłączyć sterowanie za pośrednictwem pilota w trybie kamery.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC** lub **PLAY**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Remote**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **On** albo **Off**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

[Uwagi]

- Po wyłączeniu opcji Remote w menu Off próba użycia pilota spowoduje pojawienie się na 3 sekundy migającej ikony pilota (☹) na wyświetlaczu LCD.
- Oddzielna funkcja ustawienia sterowania pilotem jest dostępna dla aparatu cyfrowego (patrz strona 93).



MAGYAR

A videokamera: A rendszermenü beállítása

A vezeték nélküli távvezérlés engedélyezésének beállítása

- ❖ A távvezérlés funkció REC és PLAY üzemmódban egyaránt működik.
- ❖ A Remote beállítással engedélyezheti vagy letilthatja a kamera távvezérlését.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **REC** vagy **PLAY** üzemmódba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **System** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
4. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **Remote** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
5. Mozgassa a botkormányt felfele vagy lefele az **On** vagy **Off** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- Ha a Remote menüben Off elemet választotta, és megpróbálja így használni, a távvezérlés ikon (☹) 3 másodpercig villog az LCD-képernyőn, majd eltűnik.
- A digitális fényképezőgép távvezérlését egy másik menüben választhatja ki (lásd a 93. oldalt).

POLISH Kamera: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

Ustawianie sygnału dźwiękowego

- ❖ Funkcja Beep Sound działa w trybach REC i PLAY.
- ❖ Sygnał dźwiękowy można włączyć lub wyłączyć. Jeżeli ta funkcja jest włączona, każde naciśnięcie przycisku spowoduje wyemitowanie sygnału dźwiękowego.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC** lub **PLAY**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Beep Sound**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **On** albo **Off**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

[Uwaga]

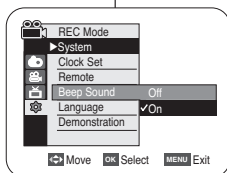
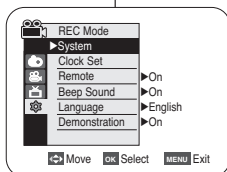
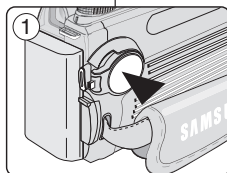
Aparat cyfrowy ma odrębną funkcję ustawiania sygnału dźwiękowego (patrz strona 94).

MAGYAR

A videokamera: A rendszermenü beállítása

Hangjelzés beállítása

- ❖ A hangjelzés REC és PLAY üzemmódban egyaránt működik.
- ❖ Ki- vagy bekapcsolhatja a hangjelzéseket. Ha bekapcsolta, minden gombnyomás hangjelzéssel jár.



1. Állítsa a **Power** kapcsolót **REC** vagy **PLAY** üzemmódba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **System** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
4. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **Beep Sound** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
5. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele az **On** vagy **Off** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzés]

A digitális kamerához külön hangjelzés-beállító funkció tartozik (lásd 94. oldal).

POLISH Kamera: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

MAGYAR A videokamera: A rendszermenü beállítása

Funkcja prezentacji

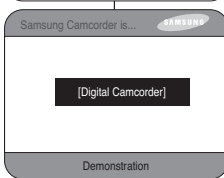
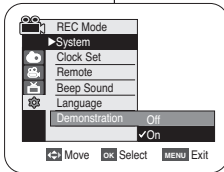
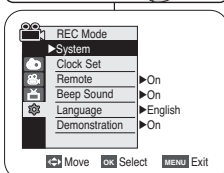
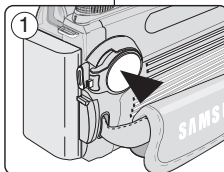
- ❖ Zanim rozpoczniesz, sprawdź, czy w kamerze nie ma kasety. (patrz strona 38)
- ❖ W trybie prezentacji automatycznie przedstawiane są podstawowe funkcje kamery, dzięki czemu obsługa urządzenia jest łatwiejsza.
- ❖ Z funkcji Demonstration można korzystać tylko w trybie REC. W urządzeniu nie może znajdować się kasetka.
- ❖ Prezentacja jest pokazywana aż do wyłączenia trybu Demonstration.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Demonstration**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **On**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
6. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Rozpoczyna się prezentacja.
7. Aby przerwać prezentację, naciśnij przycisk **MENU**.

[Uwagi]

- Tryb Demonstration włącza się automatycznie po 10 minutach bezczynności kamery w trybie REC (jeśli w urządzeniu nie ma kasety).
- Naciśnięcie innych przycisków podczas prezentacji (FADE, BLC, PHOTO, EASY.Q) spowoduje jej tymczasowe zatrzymanie. Po 10 minutach bezczynności prezentacja zostanie wznowiona.

A bemutató megtekintése



- ❖ Mielőtt hozzákezdene, győződjön meg róla, hogy nincs kasetta a videokamerában. (lásd a 38. oldalt)
- ❖ A Demonstratio automatikusan megmutatja a videokamera fő funkcióit, hogy könnyebben használhassa őket.
- ❖ A Bemutató funkció csak REC üzemmódban és kasetta nélkül használható.
- ❖ A Bemutató addig ismétlődik, amíg a Demonstratio üzemmódot Off állásba nem kapcsolja.

1. A **Power** kapcsolót állítsa **REC** üzemmódra.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **System** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
4. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **Demonstration** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
5. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **On** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
6. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megkezdődik a bemutató.
7. A bemutató leállításához nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

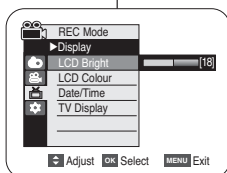
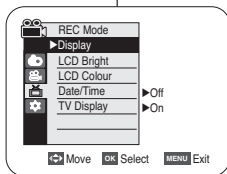
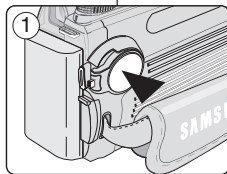
- A Bemutató üzemmód automatikusan bekapcsol, ha a kamerát a REC üzemmódra kapcsolást követően 10 percen túl üzemen kívül hagyja (ha a videokamerában nincs kasetta).
- Ha más gombot nyom meg (FADE, BLC, PHOTO, EASY.Q) a Bemutató üzemmód alatt, a bemutatás átmenetileg leáll, és 10 perccel később újraindul, ha más funkciót nem működtet.

POLISH Kamera: Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania

Regulacja wyświetlacza LCD

- ❖ Ta funkcja działa w trybach REC i PLAY.
- ❖ Kamera jest wyposażona w 2,5-calowy kolorowy wyświetlacz LCD, który umożliwia bezpośredni podgląd lub odtworzenie nagrania.
- ❖ Zależnie od warunków, w jakich używana jest kamera (np. w pomieszczeniu lub na dworze), można dostosować następujące opcje:
 - LCD Bright <Jasność wyświetlacza LCD>
 - LCD Colour <Kolor wyświetlacza LCD>

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC** lub **PLAY**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Display (Wyświetlacz)**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Przesuń **joystick** w dół lub w górę, aby wybrać parametr, który chcesz ustawić - **LCD Bright (Jasność wyświetlacza LCD)** lub **LCD Colour (Kolor wyświetlacza LCD)** - a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
5. Przesuń **joystick** w dół lub w górę, aby ustawić wartość wybranego elementu - **LCD Bright (Jasność wyświetlacza LCD)** lub **LCD Colour (Kolor wyświetlacza LCD)** - a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Dla funkcji **LCD Bright (Jasność wyświetlacza LCD)** i **LCD Colour (Kolor wyświetlacza LCD)** dostępne są wartości od 0 do 35.
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
 - Funkcje **LCD Bright (Jasność wyświetlacza LCD)** i **LCD Colour (Kolor wyświetlacza LCD)** nie mają wpływu na jasność i kolor nagrywanego obrazu.



MAGYAR

A videokamera: A kijelző menübeállításai

Az LCD-képernyő beállítása

- ❖ Ez a REC és PLAY üzemmódban egyaránt működik.
- ❖ A videokamera 2,5 hüvelyk képátlójú, színes LCD-kijelzőjén rögtön megtekintheti a felvett vagy lejátszott anyagot.
- ❖ A videokamera használatának körülményeitől függően (pl. szobában vagy szabadban), a következőket állíthatja be:
 - LCD Bright <LCD fényerő>
 - LCD Colour <LCD szín>

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **REC** vagy **PLAY** üzemmódba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Display** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
4. A **Vezérlőgomb** felfele vagy lefele mozgatásával jelölje ki a beállítani kívánt elemet (**LCD Bright (LCD fényerő)** vagy **LCD Colour (LCD szín)**), majd nyomja meg a botkormányt(OK) gombot.
5. A **Vezérlőgomb** felfele vagy lefele mozgatásával jelölje ki a beállítani kívánt elem értékét (**LCD Bright (LCD fényerő)** vagy **LCD Colour (LCD szín)**), majd nyomja meg a **gombot(OK)** gombot.
 - Az **LCD Bright (LCD fényerő)** és **LCD Colour (LCD szín)** értékét 0 és 35 között állíthatja be.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Az **LCD Bright (LCD fényerő)** és **LCD Colour (LCD szín)** funkció nem érinti a felvett kép fényerejét és színét.

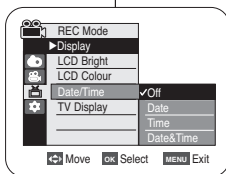
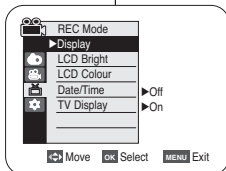
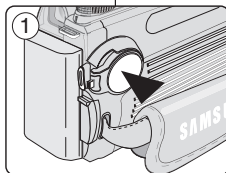
POLISH Kamera: Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania

Wyświetlanie daty i godziny

- ❖ Funkcja Date/Time działa w trybach REC i PLAY.
 - ❖ Data i godzina są automatycznie zapisywane na wydzielonym obszarze taśmy.
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC** lub **PLAY**.
 2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
 3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Display**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Date/Time**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać format wyświetlania daty i godziny, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Format wyświetlania daty i godziny.
Off, Date, Time, Date&Time
 6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

[Uwagi]

- W następujących przypadkach zamiast właściwej daty i godziny na wyświetlaczu pojawi się **00:00 1.JAN.2005**.
 - podczas odtwarzania pustego fragmentu taśmy.
 - jeśli taśma została nagrana przed ustawieniem daty/godziny w pamięci kamery.
 - gdy bateria litowa jest słaba lub rozładowana.
- Przed ustawieniem daty i godziny należy ustawić zegar.
Zapoznaj się z informacjami na temat ustawiania zegara na stronie 30.



MAGYAR

A videokamera: A kijelző menübeállításai

A dátum és az idő beállítása

- ❖ A dátum/idő REC és PLAY üzemmódban egyaránt működik.
- ❖ A dátum és az idő automatikusan rögzítésre kerül a szalag speciális adattároló területére.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **REC** vagy **PLAY** üzemmódba.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozdassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Display** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
4. Mozdassa a **gombot** felfele vagy lefele a **Date/Time** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
5. Mozdassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Date/Time** megjelenítésének kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
 - A dátum/idő kijelzésének típusai a következők: Off, Date, Time, Date/Time
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

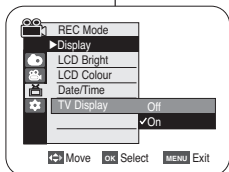
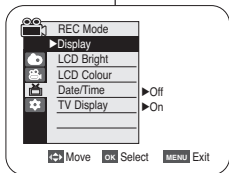
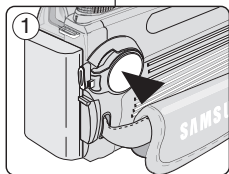
- A dátum/idő kijelzés **00:00 1.JAN.2005**.
lesz az alábbi feltételek esetén:
 - a szalag üres részét játssza le.
 - Ha a felvétel a kamera dátum/idő beállítása előtt készült.
 - a lítiumelem gyengül vagy lemerült.
- A dátum/idő funkció használata előtt be kell állítania az órát. Lásd: Az óra beállítása, 30. oldal.

POLISH Kamera: Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania

Konfigurowanie ustawień wyświetlania na ekranie telewizora

- ✦ Ustawienie TV Display działa w trybach REC i PLAY.
- ✦ Funkcja umożliwia wybranie miejsca wyświetlania menu ekranowego.
 - Off (Wyłączone): menu ekranowe jest widoczne tylko na wyświetlaczu LCD i w wizjerze.
 - On (Włączone): menu ekranowe jest widoczne na wyświetlaczu LCD, w wizjerze i na ekranie telewizora.
 - Do włączania i wyłączenia menu ekranowego na wyświetlaczu, w wizjerze i na ekranie telewizora służy przycisk DISPLAY umieszczony po lewej stronie kamery.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC** lub **PLAY**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Display**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **TV Display**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
5. Aby aktywować funkcję TV Display, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, wybierz opcję **On** albo **Off**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.



MAGYAR

A videokamera: A kijelző menübeállításai

A tv-megjelenítés beállítása

- ✦ A tv-megjelenítés funkció REC és PLAY üzemmódban egyaránt működik.
- ✦ Kijelölheti az OSD (képernyőmenü) kimeneti útvonalát.
 - Off (Kikapcsolva): a képernyőmenü csak az LCD-képernyőn és a keresőben jelenik meg.
 - On (Bekapcsolva): a képernyőmenü az LCD-képernyőn, a keresőben és a tv-n is megjelenik.
 - A képernyőmenü LCD-képernyőn, a keresőben és a tv-n történő megjelenítését a kamera bal oldalán található DISPLAY (Kijelzés) gombbal kapcsolhatja be, illetve ki.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **REC** vagy **PLAY** üzemmódba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozdassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Display** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
4. Mozdassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **TV Display** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
5. A tv-megjelenítés funkció aktiválásához mozdassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele az **On** vagy **Off** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

POLISH Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Korzystanie z wizjera kamery


- ✦ Wizjer działa, gdy zamknięty jest wyświetlacz LCD.

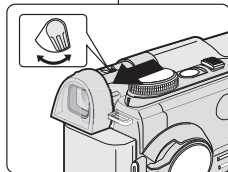
Regulacja ostrości

Pokrętkę regulacji ostrości wizjera umożliwiają osobom mającym problemy ze wzrokiem ustawienie bardziej wyraźnego obrazu.

1. Zamknij wyświetlacz LCD i wysuń wizjer.
2. Za pomocą pokrętki regulacji ostrości wizjera ustaw ostrość obrazu.

[Uwagi]

- Spoglądanie przez dłuższy czas na słońce lub inne silne źródła światła przez wizjer może doprowadzić do uszkodzenia wzroku lub czasowego obniżenia sprawności oka.
- Wizjer działa w trybie odtwarzania, gdy wyświetlacz LCD jest zamknięty, lub w trybie REC/  (CAMERA), gdy wyświetlacz jest zamknięty lub skierowany do przodu.



MAGYAR

A videokamera: Felvétel alapfokon

A kereső használata


- ✦ A kereső az LCD-képernyő becsukott állapotában működik.

A fókusz távolság beállítása

A keresőn lévő fókuszbeállító gombbal a rövid- vagy távollátók is élesre állíthatják a képet.

1. Csukja be az LCD-képernyőt, és húzza ki a keresőt.
2. A keresőn lévő fókuszbeállító gombbal állítsa élesre a képet.

[Megjegyzések]

- Ha huzamos ideig a keresőn keresztül nézi a napot vagy más erős fényforrást, az káros lehet, vagy ideiglenes látáscsökkenést okozhat.
- A kereső akkor működik, ha a készülék PLAY üzemmódban van és az LCD-képernyő be van csukva, vagy REC/  (CAMERA) üzemmódban van és az LCD-képernyő be van csukva vagy előre néz.

POLISH Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

MAGYAR

A videokamera: Felvétel alapfokon

Wkładanie i wyjmowanie kasety

- ✦ Podczas wkładania kasety lub zamykania kieszeni kasety nie należy stosować zbyt dużej siły, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia.
- ✦ Nie należy używać kaset innych niż Mini DV.

1. Podłącz kamerę do źródła zasilania, przesuń przełącznik **TAPE EJECT** i otwórz kieszeń kasety.

- Kieszeń kasety automatycznie wysunie się i otworzy.

2. Włóż kasetę do kieszeni, tak by okienko taśmy było skierowane na zewnątrz, a zabezpieczenie przed zapisem do góry. (Wkładanie kasety)

- Wyjmij kasetę po automatycznym wysunięciu, pociągając ją. (Wymywanie kasety)

3. Naciśnij kieszeń kasety w miejscu z napisem **PUSH**, tak by się zatrzasnęła.

- Podczas zamykania kieszeni kasety należy uważać, aby nie przyciąć paska na rękę. Zatrzaśnięcie paska w kieszeni kasety może spowodować uszkodzenie kamery.
- Kasecja zostanie automatycznie załadowana.

4. Zamknij kieszeń kasety.

[Uwaga]

Po zakończeniu nagrania, które ma być zachowane, można zabezpieczyć kasetę przed przypadkowym zapisem.

a. Zabezpieczanie kasety:

Przesuń zabezpieczenie przed zapisem na kasecie w celu odslonięcia otworu.

b. Usuwanie zabezpieczenia kasety:

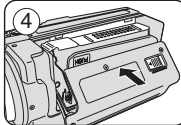
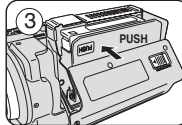
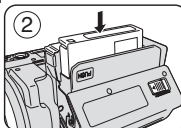
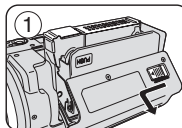
Jeżeli chcesz usunąć dane nagrane na kasecie, przesuń zabezpieczenie przed zapisem w celu zasłonięcia otworu.

Przechowywanie kasety

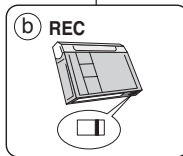
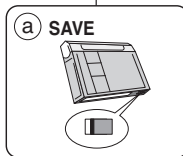
- Chronić kasetę przed kontaktem z magnesami i zakłóceniami magnetycznymi.
- Unikać miejsc narażonych na działanie wilgoci i kurzu.
- Przechowywać kasetę w pozycji pionowej oraz nie wystawiać na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Uważać, aby nie upuścić kasety. Nie rzucać kasetą.

Kazetta behelyezése és kivétele

- ✦ A kazetta behelyezésekor vagy a kazettatartó becsukásakor ne alkalmazzon nagy erőt, mert meghibásodáshoz vezethet.
- ✦ Mini DV kazettákn kívül más szalagot ne használjon.



- Csatlakoztasson egy áramforrást. és csúsztassa el a **TAPE EJECT** gombot.
 - A kazettatartó előre- és felfelé mozdulva automatikusan kinyílik.
- Tegyen be egy kazettát a tartóba úgy, hogy a kazettaablak kifelé, a törésvédő fül pedig felfelé nézzen. (Kazetta behelyezése)
 - Húzza ki az automatikusan kiadott kazettát. (Kazetta kivétele)
- Nyomja a kazettaajtó **PUSH** feliratú területét, amíg az a helyére nem kattan.
 - Vigyázzon, hogy amikor becsukja a kazettatartó ajtáját, ne csípje be alá a tartószíjat. Ha a tartószíj a kazettatartó alá szorul, a készülék megrongálódhat.
 - A kazetta betöltése automatikusan történik.
- Csukja be a kazettaajtót.



[Megjegyzés]

Ha a felvett anyagot szeretné megtartani, megvédeni a véletlen letöréstől.

a. A kazetta védelme:

Tolja el a kazettán lévő biztonsági fület úgy, hogy a nyílás szabadon maradjon.

b. A szalagvédelem megszüntetése:

Ha a kazettán lévő felvételt már nem kívánja megtartani, tolja vissza a biztonsági fület úgy, hogy az elfedje a nyílást.

a. Szalag tárolása

- Kerülje a mágneseket és a mágneses zavarforrásokat.
- Kerülje a páras és poros helyeket.
- A kazettát állítsa, közvetlen napfénytől védetten tárolja.
- Vigyázzon, hogy ne ejtse le és ne üsse meg a kazettákat.

POLISH Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Wskazówki umożliwiające stabilne nagrywanie obrazu

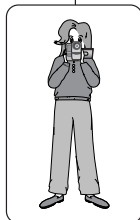
- ✦ Podczas nagrywania bardzo ważna jest pozycja, w jakiej użytkownik trzyma kamerę.
- ✦ Dokładnie przymocuj osłonę na obiektyw do paska na rękę. (patrz strona 20)

Nagrywanie za pomocą wyświetlacza LCD

1. Weź kamerę do ręki, mocno trzymając ją za pasek.
2. Prawy łokieć trzymaj przy ciele.
3. Lewą ręką podtrzymuj wyświetlacz LCD (trzymając kamerę pod nim lub jego boczną część) i koryguj jego ustawienie.
Nie dotykaj wbudowanego mikrofonu.
4. Przyjmij wygodną, stabilną pozycję odpowiednio do filmowanych scen.
W celu uzyskania lepszej stabilności można oprzeć się o ścianę lub stół.
Oddychaj spokojnie.
5. Posługując się kłatką na wyświetlaczu LCD, obejmij plan poziomy.
6. Jeśli to tylko możliwe, używaj statywu.

Nagrywanie za pomocą wizjera

1. Weź kamerę do ręki, mocno trzymając ją za pasek.
2. Prawy łokieć trzymaj przy ciele.
3. Lewą ręką podtrzymuj kamerę od spodu.
Nie dotykaj wbudowanego mikrofonu.
4. Przyjmij wygodną, stabilną pozycję odpowiednio do filmowanych scen.
W celu uzyskania lepszej stabilności można oprzeć się o ścianę lub stół.
5. Aby zobaczyć obiekt w wizjerze, wysuń go, aż usłyszysz kliknięcie.
Nie wysuwaj wizjera na siłę, aby go nie uszkodzić.
6. Przyłóż oko mocno do ostony wizjera.
7. Posługując się kłatką w wizjerze, obejmij plan poziomy.
8. Jeśli to tylko możliwe, używaj statywu.



MAGYAR A videokamera: Felvétel alapfokon

Tanácsok stabil képfelvételhez

- ✦ Felvétel közben fontos, hogy a kamerát megfelelően tartsa.
- ✦ Rögzítse szilárdan a lencsefedelelet: kapcsolja a fogószíjhoz. (lásd a 20. oldalt)

Felvétel az LCD-képernyővel

1. A fogószíjnál fogva tartsa szilárdan a videokamerát.
2. Jobb könyökét nyomja az oldalához.
3. Helyezze bal kezét az LCD-képernyő alá vagy mellé, hogy jól tudja tartani és beállítani.
Ne érjen a beépített mikrofonhoz.
4. Válasszon a készítendő felvételekhez kényelmes, stabil helyzetet.
A nagyobb stabilitás érdekében fálnak vagy egy asztalra támaszkodhat.
Ügyeljen rá, hogy légzésével ne mozgassa a kamerát.
5. A vízszintes sík meghatározásához használja az LCD képmezőjét.
6. Ha lehet, használjon állványt.

Felvétel a keresővel

1. A fogószíjnál fogva tartsa szilárdan a kamerát.
2. Jobb könyökét nyomja az oldalához.
3. Helyezze bal kezét a videokamera alá, hogy jól meg tudja támasztani.
Ne érjen a beépített mikrofonhoz.
4. Válasszon a készítendő felvételekhez kényelmes, stabil helyzetet.
A nagyobb stabilitás érdekében fálnak vagy egy asztalra támaszkodhat.
5. A keresőt a céltárgy megtekintéséhez húzza ki, amíg kattánó hangot nem hall.
A túlzott erő a kereső sérülését okozhatja.
6. A kereső nézőkijét illeszse a szeméhez.
7. A vízszintes sík meghatározásához használja a kereső képmezőjét.
8. Ha lehet, használjon állványt.

POLISH Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Techniki nagrywania

- ❖ W niektórych sytuacjach oczekiwane efekty można uzyskać, stosując różne techniki nagrywania.

1. Pozycja standardowa

2. Pozycja niska

Nagrywanie z wyświetlaczem LCD skierowanym w górę.

3. Pozycja wysoka

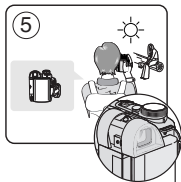
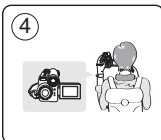
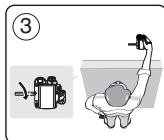
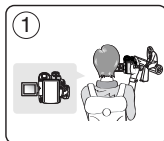
Nagrywanie z wyświetlaczem LCD skierowanym w dół.

4. Pozycja autoportret

Nagrywanie z wyświetlaczem LCD skierowanym do przodu.

5. Nagrywanie za pomocą wizjera

Jeśli użycie wyświetlacza LCD jest utrudnione, wygodniejszym rozwiązaniem bywa skorzystanie z wizjera.



[Uwaga]

Wyświetlacz LCD należy obracać ostrożnie. Nadmierne obrócenie może spowodować uszkodzenie wewnętrznej części zawiasu łączącego wyświetlacz z kamerą.

MAGYAR

A videokamera: Felvétel alapfokon

Különböző felvételi technikák

- ❖ Bizonyos helyzetekben a felvétel hatásosságának érdekében különböző felvételi technikákat célszerű alkalmazni.

1. Általános felvétel

2. Lefelé irányuló felvétel

Felvételek készítése, felfelé nézve az LCD-képernyőt.

3. Felfelé irányuló felvétel

Felvételek készítése, alulról nézve az LCD-képernyőt.

4. Önfelvétel

Felvételek készítése, előlről nézve az LCD-képernyőt.

5. Felvétel a keresővel

Olyan helyzetekben, amikor az LCD-képernyő nehezen használható, kényelmes alternatívát jelent a kereső használata.

[Megjegyzés]

Forgassa óvatosan az LCD-képernyőt, mivel a túlforgatás a kamerához csatlakoztató forgópánt sérülését okozhatja.

POLISH Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

MAGYAR A videokamera: Felvétel alapfokon

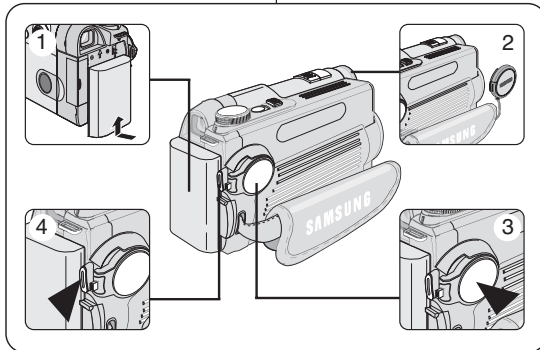
Pierwsze nagranie

1. Podłącz do kamery źródło zasilania (patrz strona 22) (może być to akumulator lub zasilacz prądu przemiennego). Włóż kasetę. (patrz strona 38)
2. Zdejmij osłonę obiektywu.
3. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC**.
 - Otwórz wyświetlacz LCD. Sprawdź, czy na wyświetlaczu pojawił się napis **STBY**.
 - Jeśli kasetta jest chroniona przed zapisem (otwór zabezpieczający otwarty), zostaną wyświetlone napisy **STOP i Protection !**. Aby nagrywać, usuń zabezpieczenie przed zapisem.
 - Sprawdź, czy obraz, który chcesz zarejestrować, jest widoczny na wyświetlaczu LCD lub w wizjerze.
 - Sprawdź, czy akumulator jest naładowany w stopniu wystarczającym na przewidywany czas nagrywania.
4. Aby rozpocząć nagrywanie, naciśnij przycisk **Start/Stop**.
 - Na wyświetlaczu LCD pojawi się ikona nagrywania ● **REC**. Aby zatrzymać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk **Start/Stop**.
 - Na wyświetlaczu LCD pojawi się napis **STBY**.

[Uwaga]

Po zakończeniu nagrywania odłącz akumulator, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii.

Az első felvétel elkészítése



1. Csatlakoztasson áramforrást a kamerához. (lásd a 22. oldalt) (Az áramforrás lehet akkumulátor vagy hálózati tápegység.) Helyezzen be egy kazettát (lásd a 38. oldalt)
2. Vegye le a lencsefedele.
3. A **Power** kapcsolót állítsa **REC** üzemmódba.
 - Nyissa ki az LCD képernyőt. Ellenőrizze, hogy megjelenik-e az **STBY** üzenet.
 - Ha a kazetta írásvédő füle nyitva van (védelemre van állítva), megjelenik a **STOP** és a **Protection!** üzenet. A felvétélkészítéshez állítsa át az írásvédő fület.
4. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **Start/Stop** gombot.
 - Feltétlenül ellenőrizze, hogy a felvenni kívánt kép megjelenik-e az LCD-képernyőn vagy a keresőben.
 - Ellenőrizze, hogy az akkumulátor töltöttségi szintjelzőjén elegendő teljesítmény maradt-e a várható felvételi időhöz.
4. A felvétel leállításához nyomja meg ismét a **Start/Stop** gombot.
 - Az LCD-képernyőn megjelenik a **REC** ● felirat.
 - A felvétel leállításához nyomja meg ismét a **Start/Stop** gombot.
 - Az LCD-képernyőn megjelenik a **STBY** felirat.

[Megjegyzés]

A főleges energiafogyasztás elkerülésére a felvétel befejeztével vegye ki az akkumulátort.

POLISH Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Tryb EASY.Q (dla początkujących)

- Tryb EASY.Q działa tylko w trybie REC.
- W trybie tym początkujący użytkownik może łatwo wykonywać dobre nagrania.

- Ustaw włącznik zasilania w pozycji **REC**.
- Po naciśnięciu przycisku **EASY.Q** wszystkie funkcje kamery zostaną wyłączone, a następnie zostaną włączone następujące tryby podstawowe:
 - Zostaną wyświetlone wskaźniki poziomu naładowania akumulatora, trybu nagrywania, licznik data/godzina i wskaźnik cyfrowego stabilizatora obrazu DIS (☺).
 - Na wyświetlaczu pojawi się także napis **EASY.Q**. Data/godzina jest wyświetlana, tylko jeśli została wcześniej ustawiona. (Zob. str. 35)
- Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby rozpocząć nagrywanie. Po rozpoczęciu nagrywania zostaną zastosowane podstawowe ustawienia automatyczne.
- Ponownie naciśnij przycisk **EASY.Q** w trybie **STBY**, a następnie wyłącz tryb EASY.Q.
 - Funkcja EASY.Q nie wyłącza się podczas nagrywania.
 - Przywracane są ustawienia sprzed włączenia trybu EASY.Q.

[Uwagi]

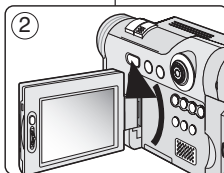
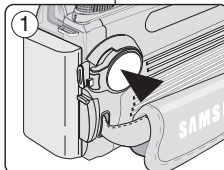
- W trybie EASY.Q niektóre funkcje, np. menu, BLC (kompensacja tylnego oświetlenia) i ręczna regulacja ostrości, nie są dostępne.
- Aby użyć tych funkcji, należy wyłączyć tryb EASY.Q.
- Ustawienia trybu EASY.Q są wyłączone po wyjęciu akumulatora z kamery. Dlatego należy je ponownie skonfigurować po ponownym włożeniu akumulatora do urządzenia.
- Trybu EASY.Q nie można wyłączyć podczas nagrywania.
- Włączenie trybu fotografowania za pomocą przycisku PHOTO, gdy włączony jest tryb EASY.Q, wyłącza funkcję DIS.
- W trybie EASY.Q nie jest dostępny zoom cyfrowy, funkcja Color Nite ani efekty cyfrowe.

MAGYAR

A videokamera: Felvétel alapfokon

Az EASY.Q üzemmód használata (kezdők számára)

- Az EASY.Q funkció csak REC üzemmódban működik.
- Az EASY.Q üzemmód segítségével kezdők is egyszerűen készíthetnek jó felvételeket.



- A **Power** kapcsolót állítsa **REC** üzemmódra.
- Az **EASY.Q** gomb megnyomásával a kamera valamennyi funkciója kikapcsol, és a felvétel automatikus beállításokkal készül:
 - A kijelzőn megjelenik az akkumulátor töltöttségi szintje, a felvételi üzemmód, a számláló, a dátum/idő és a DIS (☺).
 - Ezzel egy időben megjelenik az LCD-képernyőn az **EASY.Q** üzenet. Azonban, a Date/Time <Dátum/idő> csak akkor lesz látható, ha előzőleg beállította. (lásd a 35. oldalt)
- A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **Start/Stop** gombot. A felvétel automatikus alapbeállításokkal fog elkészülni.
- Nyomja meg újra az **EASY.Q** gombot **STBY** üzemmódban, ekkor az EASY.Q üzemmód kikapcsol.
 - Az EASY.Q funkció felvételkészítés közben nem kapcsol ki.
 - A kamikorder visszaáll az EASY.Q üzemmód bekapcsolása előtti beállításokra.

[Megjegyzések]

- EASY.Q üzemmódban bizonyos funkciók, például az Menu, a BLC és a kézi fókusz nem érhetőek el.
- Ha ezeket a funkciókat használni akarja, először kapcsolja ki az EASY.Q üzemmódot. Az EASY.Q üzemmód beállításai törölődnek, ha az akkumulátort kiveszik a kamerából, és az akkumulátor visszahelyezése után újra be kell állítani őket.
- Az **EASY.Q** üzemmód felvétel közben nem kapcsol ki.
- A **PHOTO** gombbal való fénykép készítése közben a DIS funkció kikapcsol, ha az EASY.Q üzemmód be van kapcsolva.
- EASY.Q üzemmódban nem használható a Digital Zoom, COLOR NITE SHUTTER és a Digital Effect.

POLISH Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

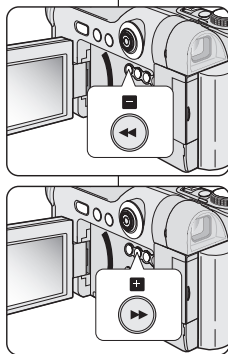
Kamera pozostawiona w trybie STBY z załadowaną kasetą wyłącza się samoczynnie po 5 minutach bezczynności. Aby ponownie włączyć kamerę, naciśnij przycisk Start/Stop lub ustaw przełącznik zasilania w pozycji wyłączonej, a następnie przywróć ustawienie REC. Dzięki funkcji automatycznego wyłączenia zasilania oszczędza się energię.

Funkcja Record Search

- Nagranie można obejrzeć, korzystając z przycisków **Record Search + i –** w trybie **STBY**. Przycisk **Record Search –** umożliwia odtwarzanie nagrania do tyłu, a przycisk **Record Search +** umożliwia odtwarzanie nagrania do przodu. Nagranie jest odtwarzane, gdy przycisk jest naciśnięty.
- Po naciśnięciu przycisku **Record Search –** w trybie **STBY** kamera będzie odtwarzać nagranie do tyłu przez 3 sekundy, po czym automatycznie powróci do punktu początkowego.

[Uwaga]

W trybie Record Search na ekranie mogą się pojawiać zniekształcenia w kształcie mozaiki.



MAGYAR A videokamera: Felvétel alapfokon

Ha betöltött egy kazettát, és a videokamerát használat nélkül 5 percnél tovább STBY (Készenlét) üzemmódban hagyja, a kamera automatikusan kikapcsol.

Az újbóli használatához nyomja meg a Start/Stop gombot, vagy állítsa Off (Kikapcsolt) helyzetbe a Power kapcsolót, majd állítsa vissza REC állásba.

Éz az automatikus kikapcsolási funkció az akkumulátor energiatakarékos használatát szolgálja.

Felvétel keresése

- Megtekintheti a felvételt **STBY** üzemmódban, a **Record Search +** funkció segítségével. A **Record Search –** lehetővé teszi a felvétel lejátszását visszafelé, míg a **Record Search +** funkció előre haladva játssza le a felvételt, amíg a gombot nyomja.
- Ha **STBY** üzemmódban megnyomja a **Record Search –** gombot, a kamera 3 másodpercig visszafelé haladva lejátssza a felvételt, majd automatikusan visszatér a kiindulópontra.

[Megjegyzés]

Felvételkeresés üzemmódban a képernyőn mozaiktorzítás jelenhet meg, vagy a kép töredezetté válhat.

POLISH Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

MAGYAR A videokamera: Felvétel alapfokon

Ustawianie punktu początkowego na taśmie (Zero Memory)

- ❖ Funkcja Zero Memory działa w trybach REC i PLAY.
- ❖ Na taśmie można zaznaczyć punkt, do którego można powrócić, aby kontynuować odtwarzanie.

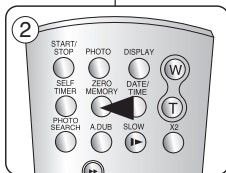
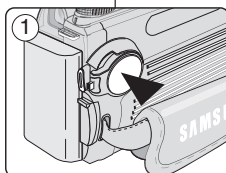
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC** lub **PLAY**.
2. Przed rozpoczęciem nagrywania lub podczas odtwarzania naciśnij przycisk **ZERO MEMORY** na pilocie w punkcie, do którego chcesz powrócić.
 - Kod czasu zmieni się w licznik taśmy ustawiony początkowo w pozycji zerowej **0:00:00** (wskaźnik punktu początkowego).
 - Funkcję zaznaczania miejsca na taśmie można wyłączyć, naciskając ponownie przycisk **ZERO MEMORY**.
3. Wyszukiwanie zaznaczonego miejsca.
 - Po zakończeniu odtwarzania przewiń taśmę do przodu lub do tyłu w trybie zatrzymania. Taśma zostanie zatrzymana automatycznie po dojściu do zaznaczonego miejsca.
 - Po zakończeniu nagrywania ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAY** i naciśnij przycisk **◀◀(REW)**. Taśma zostanie zatrzymana automatycznie po dojściu do zaznaczonego miejsca.
4. Z wyświetlacza zniknie licznik taśmy oznaczony ikoną **▶** (wskaźnik punktu początkowego), a zastąpi go kod czasu.

[Uwagi]

- Funkcja Zero Memory może być wyłączana automatycznie w następujących sytuacjach:
 - na końcu fragmentu oznaczonego za pomocą tej funkcji,
 - po wyjęciu taśmy,
 - po wyjęciu akumulatora lub odłączeniu zasilania.
- Funkcja Zero Memory może nie działać prawidłowo, jeżeli między nagraniami na taśmie są przerwy.

A nulla memóriahely beállítás

- ❖ A nulla memóriahely REC és PLAY üzemmódban egyaránt működik.
- ❖ A funkció segítségével megjelölheti a szalagon azt a pontot, amelyhez lejátszás után vissza kíván térni.



1. Állítsa a Power kapcsolót **REC** vagy **PLAY** üzemmódba.
2. Lejátszás közben vagy felvétel előtt nyomja meg a távvezérlő **ZERO MEMORY** gombját azon a ponton, ahová vissza szeretne térni.
 - Az idő kód **▶ 0:00:00** jelű (nulla memóriahely jelző), nulla memóriára állított szalagszámlálóra vált át.
 - A nulla memóriahely funkció törléséhez nyomja meg ismét a **ZERO MEMORY** gombot.
3. A nulla memóriahely megkeresése.
 - Ha végzett a lejátszással, a szalagot csévélje előre, vagy vissza stop üzemmódba. A szalag a nulla memóriahely elérésekor automatikusan megáll.
 - Ha befejezte a felvételt, a **Power** kapcsolót állítsa **PLAY** állásba, majd nyomja meg a **◀◀(REW)** gombot. A szalag a nulla memóriahely elérésekor automatikusan megáll.
4. A **▶** (nulla memóriahely) jellel kiegészített szalagszámláló eltűnik a kijelzőről, és a szalagszámláló visszaáll az időkódra.

[Megjegyzések]

- A nulla memóriahely üzemmód automatikusan megszűnhet a következő helyzetekben:
 - a nulla memóriahely funkcióval megjelölt szakasz végén.
 - a kazetta kivételakor
 - az akkumulátor kivételakor vagy az áramellátás megszüntetésekor
- Ha a szalagon lévő felvételek között szünet van, előfordulhat, hogy a nulla memóriahely üzemmód nem működik helyesen.

POLISH Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

MAGYAR

A videokamera: Felvétel alapfokon

Nagrywanie z samowyzwalacza sterowane pilotem

- ❖ Funkcja Self Timer działa tylko w trybie REC.
- ❖ Po użyciu funkcji samowyzwalacza na pilocie nagrywanie rozpocznie się automatycznie po 10 sekundach.

1. Ustaw włącznik zasilania w pozycji **REC**.
2. Naciśnij przycisk **SELF TIMER**, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się odpowiedni wskaźnik.
3. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby włączyć samowyzwalacz.
 - Rozpocznie się odliczanie od 10. Podczas odliczania emitowany jest sygnał dźwiękowy.
 - W ostatniej sekundzie odliczania sygnał jest emitowany częściej, po czym automatycznie rozpoczyna się nagrywanie.
 - Aby wyłączyć samowyzwalacz przed rozpoczęciem nagrywania, naciśnij przycisk **SELF TIMER**.

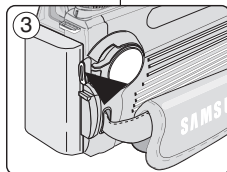
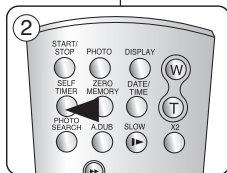
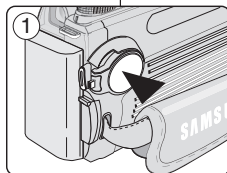
4. Ponownie naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby zakończyć nagrywanie.

[Uwagi]

- Między pilotem a kamerą nie umieszczaj przeszkód, które mogą blokować czujnik pilota.
- Zasięg pilota wynosi około 4-5 metrów.
- Maksymalny kąt odchylenia pilota wynosi 30 stopni w lewo lub prawo od osi.
- Podczas nagrywania z samowyzwalacza zaleca się stosowanie statywu.

Önkindós felvétel a távvezérlővel

- ❖ Az Önkindő funkció csak REC üzemmódban működik.
- ❖ Ha a távvezérlő önkindő funkcióját használja, a felvétel 10 másodperc után automatikusan indul.



1. A **Power** kapcsolót állítsa **REC** üzemmódra.
2. Addig nyomja a **SELF TIMER** gombot, amíg az LCD-képernyőn vagy a keresőben meg nem jelenik a megfelelő jelző.
3. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg ismét a **Start/Stop** gombot.
 - Az önkindő hangjelzés kíséretében elkezd visszaszámlálni 10-ről.
 - A visszaszámlálás utolsó másodpercében a hangjelzés gyorsabb lesz, majd a felvételkedzés automatikusan indul.
 - Ha felvételkedzés előtt törölni kívánja az önkindő funkciót, nyomja meg a **SELF TIMER** gombot.
4. A felvétel leállításához ismét nyomja meg a **Start/Stop** gombot.

[Megjegyzések]

- Ne takarja el a távvezérlő érzékelőjét a távvezérlő és a videokamera közé helyezett akadályokkal.
- A távvezérlő hatótávolsága 4-5 m.
- A távvezérlő vezérlési szöge a középvonaltól balra-jobbra legfeljebb 30 fok.
- Önkindós felvétel készítése alatt ajánlott az állvány használata.

POLISH Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

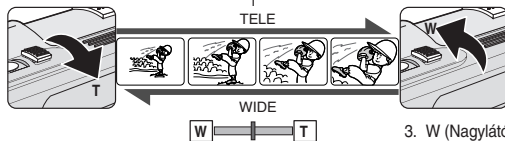
MAGYAR

A videokamera: Felvétel alapfokon

Powiększanie i pomniejszanie

- ✦ Funkcja Zoom działa tylko w trybie REC.
- ✦ Zoom umożliwia zmianę rozmiaru filmowanego obiektu.
- ✦ Zoom można używać z różną szybkością.
- ✦ Zaleca się korzystanie z tych funkcji dla różnych typów nagrań. Zbyt częste używanie funkcji zoomu może prowadzić do szybszego zużycia energii oraz spowodować, że nagranie będzie sprawiać wrażenie nieprofesjonalnego.

1. Przesuwaj dźwignię zoomu powoli, stopniowo powiększając lub zmniejszając obraz; przesunij ją szybko, aby uzyskać szybki zoom.
 - Efekty korzystania z zoomu są widoczne w menu ekranowym.
2. T (teleobiektyw): zbliżenie obiektu.
3. W (obiektyw szerokokątny): oddalenie obiektu.
 - W pozycji W można filmować obiekty znajdujące się ok. 10 mm od powierzchni obiektywu.



Közelítés és távítás

- ✦ A zoom funkció csak REC üzemmódban működik.
- ✦ A zoomalással megváltoztatja a téma méretét egy jelenetben.
- ✦ Különböző sebességekkel zoomolhat.
- ✦ Próbálja ki ezeket a funkciókat a különböző felvételekhez. A zoom funkció túlzott használata amatőr hatású felvételek eredményezhet, és csökkentheti az akkumulátoros üzemidőt.

1. A zoomkar kis eltolása lassú, nagyobb eltolása gyors zoomalást eredményez.
 - A zoomolás az OSD képernyőmenün keresztül figyelmelem.
2. T (Teleobjektív) oldal: a téma közelebb jelenik meg.
3. W (Nagy látószög) oldal: a téma távolabb jelenik meg.
 - W állásban az objektív felületétől kb. 10 mm távolságban lévő tárgyakról készíthet felvételt.

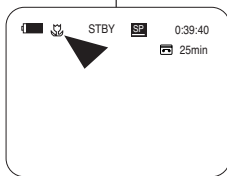
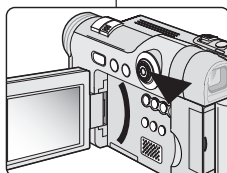
Funkcja Tele Macro

- ✦ Funkcja Tele Macro (Teleobiektyw) działa tylko w trybie REC.
- ✦ Skuteczna ogniskowa w trybie Tele Macro wynosi 50 cm-100 cm.

1. Przesunij joystick w prawo.
 - Zostanie wyświetlona ikona funkcji Tele Macro (👉).
2. Funkcję Tele Macro można wyłączyć, ponownie przesuwając joystick w prawo.

[Uwagi]

- Podczas nagrywania w trybie Tele Macro regulacja ostrości może działać wolniej.
- Podczas korzystania z zoomu w trybie Tele Macro filmowany obiekt może być nieostry.
- Aby uniknąć drgań kamery w trybie Tele Macro, należy używać statywu.
- W trybie Tele Macro należy unikać filmowania w cieniu.
- Wraz ze zmniejszaniem się odległości od obiektu zmniejsza się pole ostrości.
- Jeśli nie można ustawić właściwej ostrości, należy użyć dźwigni zoomu.



A Tele Macro használata

- ✦ A Tele Macro funkció csak REC üzemmódban működik.
- ✦ Tele Macro üzemmódban a fókusz távolság 50 cm és 100 cm közötti.

1. Mozgassa a **Vezérlőgombot** jobbra.
 - Megjelenik a Tele Macro ikon (👉).
2. A Tele Macro funkció kikapcsolásához mozgassa újra a Vezérlőgombot jobbra.

[Megjegyzések]

- Tele Macro üzemmódban készített felvételnél a fókuszsebesség lassú lehet.
- Tele Macro üzemmódban a zoom funkció használatakor a felvétel céltárgya kikerülhet a fókuszból.
- Tele Macro üzemmódban a kézremegés kiküszöböléséhez használjon állványt.
- Ha Tele Macro üzemmódban készít felvételt, kerülje az árnyékokat.
- Ahogy a téma távolsága csökken, úgy szűkül a fókuszálási terület.
- Ha már nem tud élesre fókuszálni, használja a zoomkart.

POLISH Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Funkcja FADE (stopniowego rozjaśnienia i wygaszania)

- ✦ Funkcja FADE (rozjaśnienie/wygaszenie) działa tylko w trybie REC.
- ✦ Nagraniem można nadać bardziej profesjonalny wygląd, używając efektów specjalnych, takich jak rozjaśnienie obrazu i wzmocnienie dźwięku na początku oraz wygaszanie obrazu i wyciszenie dźwięku na końcu nagrywanego ujęcia.

Początek nagrywania

1. Ustaw włącznik zasilania w pozycji **REC**.
2. Przed rozpoczęciem nagrywania naciśnij i przytrzymaj przycisk **FADE**.
 - Obraz i dźwięk stopniowo zanikają (obraz ściemnia się, dźwięk jest wyciszany).
3. Naciśnij przycisk **Start/Stop** i jednocześnie zwolnij przycisk **FADE**. Rozpocznie się nagranie i stopniowo pojawiać się będą obraz i dźwięk (rozjaśnianie obrazu, wzmocnianie dźwięku).

Koniec nagrywania (użycie funkcji Fade In/Fade out)

4. Przed zakończeniem nagrywania naciśnij i przytrzymaj przycisk **FADE**.
 - Obraz i dźwięk stopniowo zanikają (obraz ściemnia się, dźwięk jest wyciszany).
5. Po zniknięciu obrazu naciśnij przycisk **Start/Stop** w celu zakończenia nagrywania.

a. **Wygaszenie**
(ok. 4 sekundy)

b. **Rozjaśnienie**
(ok. 4 sekundy)

Hold down the FADE button



Gradual appearance

a. Fade Out



b. Fade In

Gradual disappearance



Release the FADE button

MAGYAR

A videokamera: Felvétel alapfokon

A fokozatos előtűnés / eltűnés használata

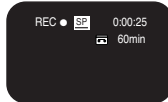
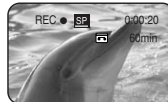
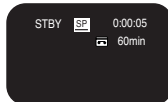
- ✦ A FADE (Áttűnés) funkciót csak REC üzemmódban működik.
- ✦ Felvételeinek professzionálisabb hatást kölcsönözhet, ha olyan különleges effektusokat használnál, mint pl. egy jelenetsor elején a fokozatos előtűnés, a végén pedig a fokozatos eltűnés.

A felvétel elindítása

1. A **Power** kapcsolót állítsa **REC** üzemmódba.
2. A felvétel megkezdése előtt tartsa lenyomva a **FADE** gombot.
 - A kép és a hang fokozatosan eltűnik.
3. Nyomja meg a **Start/Stop** gombot, egyidejűleg pedig engedje fel a **FADE** gombot.
 - A felvétel megkezdődik, a kép és hang fokozatosan tűnik elő.

A felvétel leállítás (Fade in / Fade Out használatával)

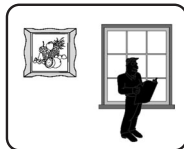
4. Ha le kívánja állítani a felvételt, tartsa lenyomva a **FADE** gombot.
 - A kép és a hang fokozatosan eltűnik.
5. Ha a kép eltűnt, a felvételt leállításához nyomja meg a **Start/Stop** gombot.



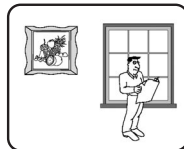
POLISH Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło (BLC)

- ❖ Funkcja BLC działa tylko w trybie REC.
- ❖ Podczas filmowania pod światło obiekt jest ciemniejszy niż tło:
 - obiekt stoi przed oknem;
 - filmowana osoba ma na sobie białe lub świecące ubranie i znajduje się na jasnym tle; twarz tej osoby jest zbyt ciemna, aby można było odróżnić szczegóły;
 - obiekt znajduje się na dworze, a tło jest pochmurne;
 - źródła światła są zbyt jasne;
 - obiekt znajduje się na tle słońca.

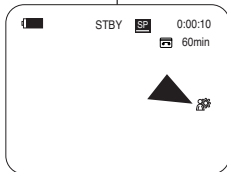
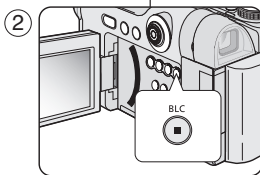


<BLC off>



<BLC on>

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC**.
2. Naciśnij przycisk **BLC**.
 - Zostanie wyświetlona ikona funkcji BLC (☀️).
3. Aby wyłączyć tryb BLC, ponownie naciśnij przycisk BLC.
 - Funkcje włączane po każdym naciśnięciu przycisku **BLC**:
Tryb normalny → BLC → Tryb normalny.



MAGYAR A videokamera: Felvétel alapfokon

Az Ellenfény-kiegyenlítő üzemmód (BLC) használata

- ❖ A BLC csak REC üzemmódban működik.
- ❖ Ellenfény akkor van, ha a téma sötétebb a háttérrel:
 - ha a téma ablak előtt van
 - ha a személy, akiről a felvétel készül, fehér vagy fényes ruhát visel és kifejezetten fényes háttér előtt áll; ekkor túl sötétnek tűnik az arca, és nem lehet kivenni arcvonásait
 - ha a téma a szabadban van és a háttér borús
 - ha a fényforrás túl erős
 - ha a téma havas háttér előtt van.

1. A **Power** kapcsolót állítsa **REC** üzemmódra.
2. Nyomja meg a **BLC** gombot.
 - Megjelenik a BLC ikon (☀️).
3. A BLC üzemmódból való kilépéshez nyomja meg ismét a **BLC** gombot.
 - A BLC gomb minden egyes megnyomásával az alábbi üzemmódok váltakoznak: Normál → BLC → Normál.

[Uwaga]

Funkcja BLC nie działa w trybie EASY.Q.

[Megjegyzés]

A BLC funkció nem működik EASY.Q üzemmódban.

POLISH Kamera: Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

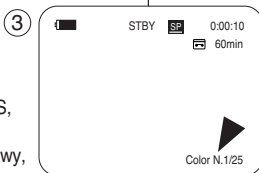
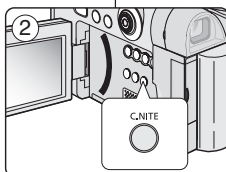
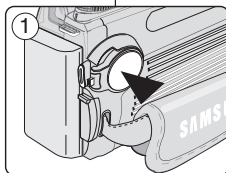
Funkcja Color Nite (filmowanie w kolorze w nocy)

- ❖ Funkcja Color Nite działa tylko w trybie REC.
- ❖ Szybkość migawki można regulować, co pozwala na fotografowanie wolno poruszających się obiektów.
- ❖ Obraz uzyskany przy użyciu funkcji Color Nite może być jaśniejszy.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC**.
2. Naciśnij przycisk **C.NITE**.
3. Po każdym naciśnięciu przycisku **C.NITE** szybkość migawki zmienia się w następującej kolejności: **Color N. 1/25**, **Color N. 1/13**, funkcja wyłączona.

[Uwagi]

- Funkcja Color Nite nie wyłączy się i nie włączy podczas nagrywania.
- Gdy używana jest funkcja Color Nite, obraz jest zapisywany w zwolnionym tempie.
- Jeżeli używana jest funkcja Color Nite, ostrość ustawiana jest powoli i na ekranie mogą pojawiać się białe kropki. Nie jest to efekt usterki.
- Funkcja Color Nite jest niedostępna w trybie DIS, fotografowania i EASY.Q.
- W trybie Color Nite niedostępny jest zoom cyfrowy, fotografowanie, efekty Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 i 16:9 Wide.
- Po włączeniu stabilizatora DIS lub trybu EASY.Q funkcja Color Nite zostanie wyłączona.



MAGYAR

A videokamera: Felvétel alapfokon

A Color Nite (Színes éjszakai felvétel) használata

- ❖ A Color Nite funkció csak REC üzemmódban működik.
- ❖ A zárbesség szabályozható, ami lehetővé teszi lassan mozgó tárgyak felvételét.
- ❖ A Color Nite funkcióval a képek világosabbak lehetnek.

1. A **Power** kapcsolót állítsa **REC** üzemmódra.
2. Nyomja meg a **C.NITE** gombot.
3. A **C.NITE** gomb minden megnyomásakor a zárbesség átvált a **Color N. 1/25**, **Color N. 1/13** és off beállításra.

[Megjegyzések]

- A Color Nite funkció nem kapcsolódik be vagy ki felvétel közben.
- A Color Nite funkció használatakor a képen egy lassú mozgásszerű hatás jelentkezik.
- A Color Nite funkció használatakor, a fókusz lelassul és fehér pontok jelenhetnek meg a képernyőn, de ez nem meghibásodás.
- A Color Nite nem használható együtt a DIS, fényképezés vagy EASY.Q funkcióval.
- A Color Nite üzemmódban nem használható a Program AE, Digital Zoom, fényképezés, 16:9 Wide, Emboss2, Pastel2, Mirror és Mosaic.
- A DIS, vagy az EASY.Q beállításával a Color Nite üzemmód kikapcsol.

POLISH Kamera: Zaawansowane funkcje nagrywania

MAGYAR A videokamera: Felvétel haladó fokon

Zastosowanie funkcji

Különböző üzemmódok használata

Konfigurowanie opcji menu

Menüelemek beállítása

Menu główne	Podmenu	Funkcje	Dostępny tryb		Strona
			REC	PLAY	
Camera	Program AE	Wybieranie funkcji programowania ekspozycji automatycznej	✓		61
	White Balance	Ustawianie balansu bieli	✓		57, 58
	Digital Effect	Ustawianie cyfrowych efektów specjalnych	✓		63
	DIS	Wybieranie cyfrowego stabilizatora obrazu	✓		59, 60
	Digital Zoom	Wybieranie zoomu cyfrowego	✓		66
Tape	Photo Search	Wyszukiwanie zdjęć zapisanych na taśmie		✓	67
	Audio Select	Wybieranie kanału odtwarzania dźwięku		✓	76
Record	Rec Mode	Wybieranie szybkości nagrywania	✓	✓①	52
	Audio Mode	Wybieranie jakości nagrywanego dźwięku	✓	✓	53
	Wind Cut	Redukcja szumów	✓	✓	54
	AV In/Out ①	Wybór wejścia/wyjścia AV lub S-Video	✓	✓	74
Display	LCD Bright	Ustawianie jasności wyświetlacza LCD	✓	✓	34
	LCD Colour	Ustawianie odcieni kolorów wyświetlacza LCD	✓	✓	34
	Date/Time	Ustawianie daty i godziny	✓	✓	35
	TV Display	Włączanie/wyłączanie menu ekranowego na ekranie telewizora	✓	✓	36
System	Clock Set	Ustawianie godziny	✓	✓	30
	Remote	Korzystanie z pilota	✓	✓	31
	Beep sound	Ustawianie sygnału dźwiękowego	✓	✓	32
	Language	Wybieranie języka menu ekranowego	✓	✓	29
	Demonstration	Prezentacja	✓	✓	33

Főmenü	Almenü	Funkciók	Rendelkezésre álló üzemmód		Oldal
			REC <FELY.>	PLAY <LEJÁTSZÁS>	
Camera	Program AE	A programozott automatikus expozíciós funkció kiválasztása	✓		61
	White Balance	Féhéregyensúly beállítása	✓		57, 58
	Digital Effect	Speciális digitális effektek beállítása	✓		63
	DIS	Digitális képstabilizálás kiválasztása	✓		59, 60
	Digital Zoom	Digitális zoom kiválasztása	✓		66
Tape	Photo Search	Szalagra felvett állóképek keresése		✓	67
	Audio Select	Hanglejátszó csatorna kiválasztása		✓	76
Record	Rec Mode	Felvételi sebesség kiválasztása	✓	✓①	52
	Audio Mode	Hangminőség kiválasztása felvételhez	✓	✓	53
	Wind Cut	Szélzaj minimalizálása	✓	✓	54
	AV In/Out ①	Az AV vagy az S-Video be/kimenet kiválasztása	✓	✓	74
Display	LCD Bright	Az LCD-képernyő fényerejének beállítása	✓	✓	34
	LCD Colour	Az LCD-képernyő színárnyalatainak beállítása	✓	✓	34
	Date/Time	A dátum és idő beállítása	✓	✓	35
	TV Display	A képernyőmenü tv-n történő megjelenítésének be- és kikapcsolása	✓	✓	36
System	Clock Set	Az idő beállítása	✓	✓	30
	Remote	A távvezérlő használata	✓	✓	31
	Beep sound	A hangjelzés beállítása	✓	✓	32
	Language	A képernyőmenü nyelvének kiválasztása	✓	✓	29
	Demonstration	Bemutató	✓	✓	33

①): tylko VP-D6550i

①): csak a VP-D6550i modellnél

POLISH Kamera: Zaawansowane funkcje nagrywania

Dostępność funkcji w różnych trybach

wybrać		Funkcje cyfrowe				Efekty cyfrowe		
		DIS	Digital Zoom	PHOTO (kaseta)	Color Nite	16:9 Wide	Emboss2, Pastel2, Mirror, Mosaic	Inne efekty cyfrowe
Tryb pracy								
DIS			×	☆	×	×	×	○
Digital Zoom		△		☆	☆	☆	☆	○
PHOTO (kaseta)		×	×		×	×	×	×
Color Nite		△	×	×		×	×	○
Efekty cyfrowe	16:9 Wide	△	×	×	△			
	Emboss2, Pastel2, Mirror, Mosaic	△	×	○	△			
	Inne efekty cyfrowe	○	○	○	○			

○ : Funkcja dostępna w danym trybie pracy.

×

△ : Wybrana funkcja zostanie włączona, a jednocześnie bieżący tryb zostanie wyłączony.

☆ : Działala będzie tylko wybrana funkcja. Po wyłączeniu wybranej funkcji ponownie zostanie włączony tryb roboczy.

[Uwaga]

Jeśli zostanie wybrana funkcja, której nie można zmienić, na wyświetlaczu pojawi się komunikat o błędzie.

MAGYAR A videokamera: Felvétel haladó fokon

A funkciók elérhetősége az egyes üzemmódokban

Kiválasztott		Digitális funkciók				Digital effektusok		
		DIS	Digitalis zoom	PHOTO Tape (szalag)	Color Nite	16:9 Wide	Emboss2, Pastel2, Mirror, Mosaic	Más digitális effektusok
Üzemmód								
DIS			×	☆	×	×	×	○
Digitalis zoom		△		☆	☆	☆	☆	○
PHOTO Tape (szalag)		×	×		×	×	×	×
Color Nite		△	×	×		×	×	○
Digital Effects	16:9 Wide	△	×	×	△			
	Emboss2, Pastel2, Mirror, Mosaic	△	×	○	△			
	Más digitális effektusok	○	○	○	○			

○ : A kiválasztott mód ebben a működési módban fog működni.

×

△ : A kiválasztott üzemmód nem módosítható.
△ : A működési mód kikapcsolódik, és a kiválasztott mód működni fog.

☆ : Csak a kiválasztott mód fog működni. A kiválasztott mód törlése után újra a működési mód lesz engedélyezett.

[Megjegyzés]

Ha olyan elemet jelöl ki, amely nem módosítható, hibaüzenet jelenik meg.

POLISH Kamera: Zaawansowane funkcje nagrywania

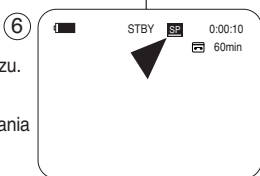
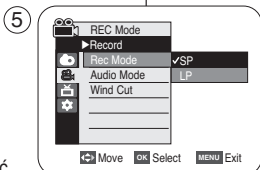
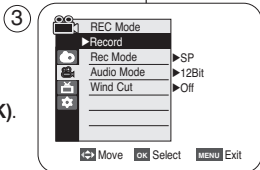
Wybieranie trybu nagrywania

- ❖ Funkcja Rec Mode działa w trybie REC i PLAY (tylko VP-D6550i)(DV IN).
- ❖ Kamera może nagrywać i odtwarzać obraz w trybach SP i LP.
 - SP (Standard Play): tryb, w którym na kasecie DVM60 mieści się 60 minut nagrania.
 - LP (Long Play): tryb, w którym na kasecie DVM60 mieści się 90 minut nagrania.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC** lub **PLAY**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Record**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Rec Mode**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać określony tryb nagrywania (**SP** lub **LP**), a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
 - Zostanie wyświetlona odpowiednia ikona.

[Uwagi]

- Zaleca się, aby za pomocą tej kamery odtwarzać tylko taśmy nagrane przy jej użyciu. Odtwarzanie taśm nagranych za pomocą innego urządzenia może powodować występowanie mozaikowych zniekształceń obrazu.
- Przy nagrywaniu w trybach SP i LP lub tylko w trybie LP mogą wystąpić zniekształcenia odtwarzanego obrazu, bądź też kod czasu nagrania każdego z fragmentów może zostać zapisany nieprawidłowo, jeżeli pomiędzy scenami jest odstęp.
- Najlepszą jakość obrazu i dźwięku uzyskuje się w trybie SP.



MAGYAR

A videokamera: Felvétel haladó fokon

A felvételi üzemmód kiválasztása

- ❖ A felvételi üzemmód funkció REC és PLAY (csak a VP-D6550i modellnél) (DV IN) üzemmódokban működik.
- ❖ A kamera SP és LP üzemmódban rögzít és játszik le felvételeket.
 - SP (Normál lejátszás): ez az üzemmód DVM60-as szalagon 60 perc felvételi időt biztosít.
 - LP (Hosszanjártó): ez az üzemmód DVM60-as szalagon 90 perc felvételi időt biztosít.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **REC** vagy **PLAY** üzemmódba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Record** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
4. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **Rec Mode** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
5. Mozgassa a **botkormányt** felfele vagy lefele a kívánt felvételi mód (**SP** vagy **LP**) kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a kiválasztott ikon.

[Megjegyzések]

- Javasoljuk, hogy az ezen a videokamerán felvett szalagokat ezen a készüléken játssza le. Más készüléken felvett szalag lejátszásakor mozaikszerű torzítás jelentkezhet.
- Ha egy szalagra SP és LP üzemmódban, vagy csak LP üzemmódban készít felvételt, előfordulhat, hogy a lejátszott kép torzul, vagy az időköz nem íródik fel megfelelően, ha a jelenetek között szünet van.
- Ha jobb kép- és hangminőséget szeretne, SP üzemmódban készítse el a felvételeket.

POLISH Kamera: Zaawansowane funkcje nagrywania

Wybieranie trybu dźwięku

- ❖ Funkcja Audio Mode działa w trybach REC i PLAY.
- ❖ Kamera rejestruje dźwięk na dwa sposoby (12-bitowy i 16-bitowy).
 - 12Bit: W tym trybie można nagrać dwie 12-bitowe stereofoniczne ścieżki dźwiękowe. Oryginalny dźwięk stereofoniczny można nagrać na ścieżce głównej (Sound1). Dodatkowy dźwięk stereofoniczny można podłożyć na ścieżce dodatkowej (Sound2).
 - 16Bit: W trybie tym można zapisać jedną 16-bitową stereofoniczną ścieżkę dźwiękową wysokiej jakości. W tym trybie funkcja dodawania ścieżki dźwiękowej jest niedostępna.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC** lub **PLAY**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Record**, a następnie naciśnij joystick(**OK**).
4. Przesuń joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Audio Mode**, a następnie naciśnij joystick(**OK**).
5. Przesuń joystick w górę lub w dół, aby wybrać określony tryb dźwięku (**12Bit** lub **16Bit**), a następnie naciśnij joystick(**OK**).
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

[Uwaga]

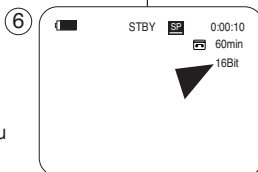
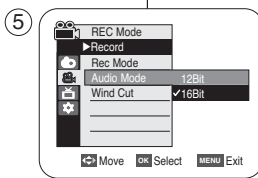
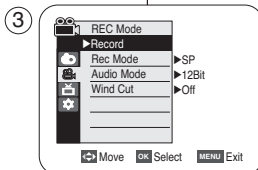
Jeśli zostanie wybrana opcja 12Bit, na wyświetlaczu nie będzie widoczny wskaźnik 12Bit.

MAGYAR

A videokamera: Felvétel haladó fokon

Audio üzemmód kiválasztása

- ❖ A hang üzemmód REC és PLAY üzemmódban egyaránt működik.
- ❖ A kamera kétféle módon rögzíti a hangot (12-bites, 16-bites).
 - 12Bit: Két 12 bites sztereó hangsávot vehet fel. Az eredeti sztereohang a fősávon (Sound1) rögzíthető. A kiegészítő sztereohang utólag a melléksávon (Sound2) rögzíthető.
 - 16Bit: A 16 bites hangfelvételi üzemmódban kiváló minőségű sztereohangot rögzíthet. Ez az üzemmód nem teszi lehetővé az utóhangosítást.



1. Állítsa a **Power** kapcsolót **REC** vagy **PLAY** üzemmódba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Record** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Audio Mode** sor kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
5. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a kívánt hang üzemmód (**12Bit** vagy **16Bit**) kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzés]

A 12Bit érték választásakor nem jelenik meg a képernyőn a 12Bit jelzés.

POLISH Kamera: Zaawansowane funkcje nagrywania

Redukcja szumów (Wind Cut)

- ❖ Funkcja Wind Cut działa w trybach REC i PLAY (dodawanie ścieżki dźwiękowej).
- ❖ Jest przydatna w wietrznych miejscach, np. na plaży lub w pobliżu budynków.
- ❖ Służy do tłumienia szumów wiatru oraz innych szumów podczas nagrywania.
 - Gdy funkcja ta jest włączona, eliminowane są niskie dźwięki oraz szum wiatru.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC** lub **PLAY**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Record**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Wind Cut**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
5. Aby aktywować funkcję Wind Cut (Redukcja szumów), przesuwając **joystick** w górę lub w dół, wybierz opcję **On**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
 - Po włączeniu funkcji Wind Cut (Redukcja szumów) na wyświetlaczu LCD pojawia się ikona ([P]).

[Uwaga]

Jeśli mikrofon ma być bardzo czuły, należy wyłączyć funkcję Wind Cut.

MAGYAR A videokamera: Felvétel haladó fokon

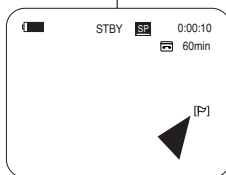
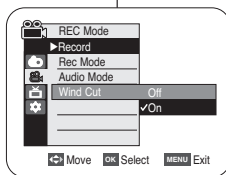
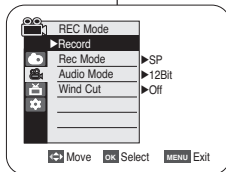
A szélzaj csökkentése (Wind Cut)

- ❖ A szélzaj-csökkentés funkció REC és PLAY (utóhangosítás) üzemmódban működik.
- ❖ Ha szeles helyeken, pl. tengerparton vagy épületek közelében vesz fel, használja a szélzaj-csökkentés funkcióit.
- ❖ A szélzaj-csökkentés funkció felvételkészítés közben minimálisra csökkentti a szél okozta vagy más zajokat.
 - A szélzaj-csökkentés a szél hangjával együtt más csendesebb hangokat is eltávolít.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **REC** vagy **PLAY** üzemmódba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Record** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
4. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **Wind Cut** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
5. A szélzaj-csökkentés funkció aktiválásához mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele az **On** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a szélzaj-csökkentés ikonja ([P]).

[Megjegyzés]

Feltétlenül kapcsolja ki a szélzaj-csökkentést, ha a mikrofon érzékenységét maximálisan ki akarja használni.



A videokamera: Felvétel haladó fokon

Ustawianie szybkości migawki i ekspozycji

- ✦ Funkcja Shutter Speed działa tylko w trybie REC.
- ✦ Menu podręczne służy do szybkiego wybierania funkcji kamery za pomocą przycisku Quick menu selector.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC**.
2. Naciśnij **Quick menu selector**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu podręcznego.
3. Przesuń **Quick menu selector** w dół lub w górę, aby wybrać opcję **Shutter** lub **Exposure**, a następnie naciśnij **Quick menu selector**.
4. Przesuń **Quick menu selector** w dół lub w górę, aby wybrać opcję **Manual**, a następnie naciśnij **Quick menu selector**.
5. Przesuń **Quick menu selector** w dół lub w górę, aby wybrać określoną ekspozycję lub szybkość migawki, a następnie naciśnij **Quick menu selector**.
 - Dostępne szybkości migawki: 1/500, 1/1200, 1/2000, 1/4000 i 1/10000.
 - Wartość ekspozycji można ustawić w zakresie od 00 do 29.
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
 - Wybrane ustawienia zostaną wyświetlone.

Szybkości migawki zalecane podczas nagrywania

- ✦ Sporty na powietrzu, np. golf lub tenis: 1/2000 lub 1/4000.
- ✦ Samochody lub pociągi w ruchu oraz inne szybko poruszające się pojazdy, np. kolejki w wesołych miasteczkach: 1/1000, 1/500 lub 1/250
- ✦ Sporty w pomieszczeniach, np. koszykówka: 1/120

[Uwagi]

- Jeśli szybkość migawki (opcja Shutter Speed) i wartość ekspozycji (opcja Exposure) zostaną zmienione ręcznie, gdy włączona jest funkcja automatycznej ekspozycji (Program AE), najpierw zostaną uwzględnione zmiany wprowadzone ręcznie.
- Obraz może nie być tak płynny, jak w przypadku wysokiej szybkości migawki.
- Po włączeniu trybu EASY.Q w kamerze automatycznie zostaną przywrócone ustawienia ekspozycji i szybkości migawki.
- Podczas nagrywania przy szybkości migawki 1/1000 lub wyższej należy uważać, aby słońce nie świeciło bezpośrednio w obiektyw.

A zársésség és az exponálás beállítása

- ✦ A zársésség funkció csak **REC** üzemmódban működik.
- ✦ A gyorsmenüből egyszerűen, a Quick Menu Selector használatával elérhető a videokamera funkciói.

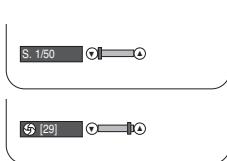
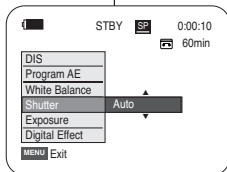
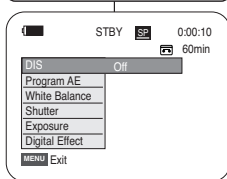
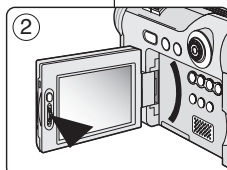
1. A Power kapcsolót állítsa **REC** üzemmódba.
2. Nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
 - Megjelenik a gyorsmenü lista.
3. A **Quick Menu selector** felefe vagy lefele mozgásával jelölje ki a **Shutter** vagy **Exposure** sort, majd nyomja meg a **Quick Menu selector** gombot.
4. A **Quick Menu selector** felefe vagy lefele mozgásával jelölje ki a **Manual** elemet, majd nyomja meg a **Quick Menu selector** gombot.
5. A **Quick Menu selector** felefe vagy lefele mozgásával jelölje ki a kívánt zársésség vagy expozíció értékét, majd nyomja meg a **Quick Menu selector** gombot.
 - A zársésség 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 vagy 1/10000 értékre állítható.
 - Az expozíció 00 és 29 között állítható.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelennek a kiválasztott beállítások.

Felvételhez javasolt zársésségek

- ✦ Szabadtéri sportokhoz, mint például a golf, vagy a tenis: 1/2000 vagy 1/4000
- ✦ Mozgó autókhoz, vonatokhoz, vagy más gyorsan mozgó járműhöz, mint a hullámvásút: 1/1000, 1/500 vagy 1/250
- ✦ Fedett pályás sportokhoz, mint a kosárlabda: 1/120

[Megjegyzések]

- Ha a Program AE-t van választotta, de kézzel módosítja a zársésség vagy az expozíció értékét, a kézi módosítás kap elsőbbséget.
- Ha nagy zársésséggel állít be, a kép esetleg nem lesz olyan finom.
- Ha EASY.Q üzemmódba vált, akkor karkordere visszatér az automatikus zár és expozíció beállításaihoz.
- Ha a felvételt 1/1000, vagy nagyobb zársésséggel készíti, ügyeljen rá, hogy a nap ne süssön közvetlenül az objektívbe.



A videokamera: Felvétel haladó fokon

Automatyczna/ręczna regulacja ostrości

- ❖ Automatyczna/ręczna regulacja ostrości działa tylko w trybie REC.
- ❖ W większości przypadków lepiej używać automatycznej regulacji ostrości, ponieważ dzięki niej można skupić się na twórczej stronie nagrania.
- ❖ Ręczna regulacja ostrości może być konieczna w określonych sytuacjach, w których automatyczna regulacja ostrości jest utrudniona lub nie skutkuje. Ręczną regulację ostrości można skonfigurować w menu podręcznym (Quick Menu).

Automatyczna regulacja ostrości

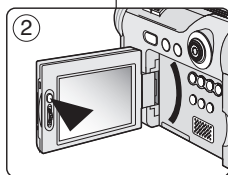
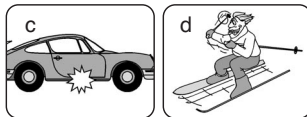
- ❖ Jeśli użytkownik nie ma doświadczenia w użytkowaniu kamery, zaleca się korzystanie z funkcji automatycznej regulacji ostrości.

Ręczna regulacja ostrości

- ❖ Ręczna regulacja ostrości pozwala na osiągnięcie lepszych rezultatów w następujących sytuacjach:
 - W kadrze znajduje się kilka obiektów, z których część znajduje się blisko kamery, a część dalej.
 - Osoba znajduje się we mgle lub na tle śniegu.
 - Bardzo błyszczące lub lakierowane powierzchnie, np. karoseria samochodu.
 - Osoby i przedmioty w ruchu lub poruszające się szybko lub ze stałą prędkością, na przykład sportowcy lub widzowie na zawodach lekkoatletycznych.
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC**.
 2. Naciśnij przycisk **MF/AF**.
 - Zacznie migać ikona ręcznej regulacji ostrości (MF).
 3. Przesuwaj **Quick menu selector** w dół lub w górę, aż do uzyskania prawidłowej ostrości obiektu.

[Uwaga]

Ręczna regulacja ostrości jest niedostępna w trybie EASY.Q.



Autofokus / kézi fókusz

- ❖ Az automatikus fókusz/kézi fókusz funkciók csak REC üzemmódban működnek.
- ❖ Többnyire jobb, ha az automatikus fókuszállítási funkciót használja, mivel így a felvételkészítéskor a kreativitásra koncentrálhat.
- ❖ Kézi fókuszállításra akkor lehet szükség, amikor az automatikus fókuszállítás nehézkes, illetve nem megbízható. A kézi fókusz a Gyorsmenüben (Quick Menu) állítható be.

Automatikus fókuszbeállítás

- ❖ Ha még nem gyakorlott kamera-használó, javasoljuk az autofókusz használatát.

Kézi fókuszbeállítás

- ❖ A következő helyzetekben jobb eredményeket kaphat a fókusz távolság kézi beállításával:
 - Több tárgyat tartalmazó kép, ahol egyes tárgyak a videokamerához közel, mások távol helyezkednek el.
 - Ködbe burkolt, vagy hóban álló személy.
 - Nagyon fényes vagy csillogó felületek, mint pl. autó.
 - Folyamatosan vagy gyorsan mozgó emberek vagy tárgyak, pl. egy atléta vagy egy tömeg.
1. A **Power** kapcsolót állítsa **REC** üzemmódba.
 2. Nyomja meg az **MF/AF** gombot.
 - A kézi fókusz (MF) ikon villog.
 3. A **Quick Menu selector** lefele vagy felfele mozgásával fókuszálja a témát.

[Megjegyzés]

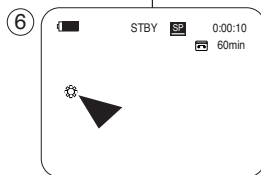
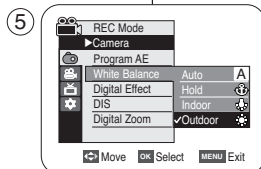
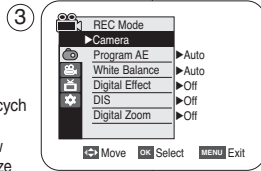
A kézi fókuszbeállítás EASY.Q üzemmódban nem működik.

POLISH Kamera: Zaawansowane funkcje nagrywania

Ustawianie balansu bieli

- ❖ Funkcja White Balance (Balans Bieli) działa tylko w trybie REC (Nagrywanie).
- ❖ Funkcja ustawiania balansu bieli pozwala zachować charakterystyczne kolory obiektu we wszystkich warunkach nagrywania.
- ❖ Wybierając odpowiedni tryb balansu bieli, można uzyskać kolor obrazu dobrej jakości.
 - Auto (☰): W tym trybie balans bieli jest ustawiany automatycznie.
 - Hold (☺): Zachowuje bieżącą wartość balansu bieli.
 - Indoor (☺): W tym trybie balans bieli jest ustawiany zależnie od warunków panujących w pomieszczeniu.
 - Światło halogenowe lub studyjne/filmowe
 - Obiekt w jednym dominującym kolorze
 - Zbliżenie
 - Outdoor (☺): W tym trybie balans bieli jest ustawiany zależnie od warunków panujących na dworze.
 - Światło dzienne, szczególnie przy zbliżeniach i w przypadku obiektu w jednym dominującym kolorze

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji REC.
2. Naciśnij przycisk MENU.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję Camera, a następnie naciśnij Joystick(OK).
4. Przesuń joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję White Balance, a następnie naciśnij Joystick(OK).
5. Przesuń joystick w górę lub w dół, aby wybrać określony tryb (Auto, Hold, Indoor, Outdoor), a następnie naciśnij Joystick(OK).
6. Naciśnij przycisk MENU, aby zakończyć.
 - Jeśli został wybrany tryb Auto, nie będzie wyświetlana żadna ikona.
 - Zostanie wyświetlona odpowiednia ikona.



MAGYAR

A videokamera: Felvétel haladó fokon

A fehérégensúly beállítás

- ❖ A fehérégensúly funkció csak REC üzemmódban működik.
- ❖ A fehérégensúly olyan felvételi funkció, amely bármilyen felvételi körülmények mellett megőrzi a téma valódi színeit.
- ❖ A megfelelő fehérégensúllyal jó színminőségű képeket készíthet.
 - Auto (☰): általában a fehérégensúly automatikus beállításához használatos.
 - Hold (☺): Megtartja az aktuális fehérégensúly értéket.
 - Indoor (☺): a beltéri környezetnek megfelelően állítja be a fehérégensúlyt.
 - Halogén- vagy stúdió/videóvilágítás mellett
 - A témának domináns színe van
 - Közelkép
 - Outdoor (☺): a kültéri környezetnek megfelelően állítja be a fehérégensúlyt.
 - Nappali fénynél, különösen közelképhez, és ahol a témának domináns színe van.

1. A Power kapcsolót állítsa REC üzemmódba.
2. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozgassa a Vezérlőgombot felfele vagy lefele a Camera elem kiválasztásához, majd nyomja meg a gombot(OK).
4. Mozgassa a Vezérlőgombot felfele vagy lefele a White Balance sor kiválasztásához, majd nyomja meg a Vezérlőgombot(OK).
5. Mozgassa a gombot felfele vagy lefele a kívánt üzemmód (Auto, Hold, Indoor vagy Outdoor) kiválasztásához, majd nyomja meg a Vezérlőgombot(OK).
6. A kilépéshez nyomja meg a MENU gombot.
 - Az Auto üzemmód választásakor nem jelenik meg ikon a képernyőn.
 - Megjelenik a kiválasztott ikon.

A videokamera: Felvétel haladó fokon

Korzystanie z menu podręcznego: White Balance (Balans bieli)

- ✦ Menu podręczne umożliwia łatwiejszy dostęp do często używanych menu bez potrzeby naciskania przycisku MENU.

1. Naciśnij **Quick menu selector**.
2. Przesuń **Quick menu selector** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **White Balance**, a następnie naciśnij **Quick menu Selector**.
3. Przesuń **Quick menu selector** w górę lub w dół, aby wybrać odpowiedni tryb (**Auto**, **Hold**, **Indoor** lub **Outdoor**), a następnie naciśnij **Quick menu selector**.
4. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

[Uwagi]

- Funkcja White Balance nie działa w trybie EASY.Q.
- Aby dokładniej ustawić balans bieli, należy wyłączyć zoom cyfrowy (jeśli to konieczne).
- W przypadku zmiany warunków oświetlenia należy ponownie ustawić balans bieli.
- Podczas nagrywania na zewnątrz budynku w normalnych warunkach lepsze rezultaty można uzyskać, włączając funkcję Auto.

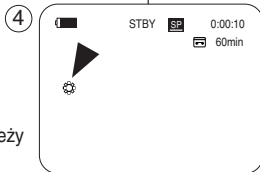
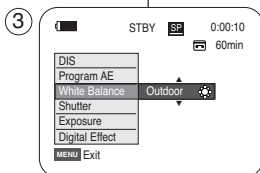
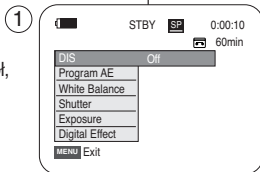
A gyorsmenü használatá: Fehéregyensúly

- ✦ A gyakran használt menük a gyorsmenüvel könnyebben, a MENU gomb használatá nélkül érhetők el.

1. Nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
2. A **Quick menu selector** felfele és lefele mozgatásával, válassza ki a **White Balance** módot, majd nyomja meg a **Quick Menu Selector** gombot.
3. A **Quick Menu selector** felfele vagy lefele mozgatásával válassza ki a kívánt üzemmódot (**Auto**, **Hold**, **Indoor** vagy **Outdoor**), majd nyomja meg a **Quick Menu selector** gombot.
4. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- A White Balance nem működik EASY.Q üzemmódban.
- A pontosabb fehéregyensúly beállításához kapcsolja ki a digitális zoomot (ha szükséges).
- Állítsa vissza a fehéregyensúlyt, ha a fényviszonyok változnak.
- Szokásos kültéri felvétélkészítés során az automatikus beállítás jobb eredményt biztosíthat.



Zaawansowane funkcje nagrywania

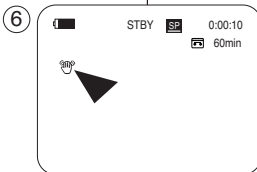
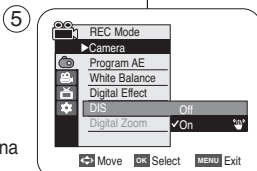
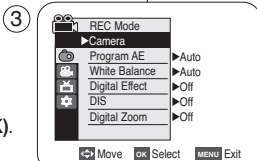
Ustawianie funkcji cyfrowego stabilizatora obrazu (DIS)

- ❖ Funkcja DIS działa tylko w trybie REC.
- ❖ DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu) to funkcja, która kompensuje drżenie lub ruchy rąk w trakcie trzymania kamery (w rozsądnych granicach).
- ❖ Dzięki tej funkcji zdjęcia są bardziej stabilne w następujących przypadkach:
 - nagrywanie z zoomem (funkcja DIS jest niedostępna w trybie zoomu cyfrowego).
 - filmowanie zbliżenia małego obiektu,
 - nagrywanie w ruchu,
 - nagrywanie przez okno z wnętrza pojazdu.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Camera**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **DIS**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
5. Aby aktywować funkcję DIS, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, wybierz opcję **On**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Funkcję DIS można wyłączyć, wybierając w menu DIS opcję **Off**.
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
 - Po włączeniu funkcji DIS zostanie wyświetlona ikona ().

[Uwagi]

- W trybie DIS niedostępny jest zoom cyfrowy, funkcja Color Nite, efekty Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 i 16:9 Wide.
- Po naciśnięciu przycisku PHOTO, gdy funkcja DIS jest włączona, funkcja ta zostanie wyłączona i ponownie automatycznie włączona po zapisaniu zdjęcia.



A videokamera: Felvétel haladó fokon

A digitális képstabilizátor (DIS) beállítása

- ❖ A DIS funkció csak REC üzemmódban működik.
- ❖ A DIS (Digitális képstabilizátor) egy olyan funkció, amely a kamera kézben tartásából adódó kézremegés kompenzálására szolgál, (ésszerű határokon belül).
- ❖ Ezzel a funkcióval stabilabb képet kap, amikor:
 - Zoomolással készült felvételt esetén a (DIS nem működik digitális zoom üzemmódban.)
 - kis témáról készült közelképet
 - séta közben készít felvételt
 - jármű ablakán keresztül készült felvételt.

1. A **Power** kapcsolót állítsa **REC** üzemmódra.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Camera** sor kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **DIS** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
5. A digitális képstabilizátor funkció aktiválásához mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele az **On** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
 - Ha nem akarja használni a DIS funkciót, állítsa a DIS menüt **Off** állapotra.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a DIS () ikon.

[Megjegyzések]

- DIS üzemmódban nem használható a Digital Zoom, Color Nite, 16:9 Wide, Emboss2, Pastel2, Mirror és Mosaic.
- Ha a DIS funkció bekapcsolttal helyzetében nyomja meg a PHOTO, gombot, a DIS a fénykép készítése idejére átmenetileg kikapcsolódik, majd magától ismét bekapcsolódik.

POLISH Kamera: Zaawansowane funkcje nagrywania

MAGYAR A videokamera: Felvétel haladó fokon

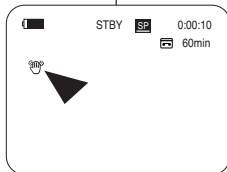
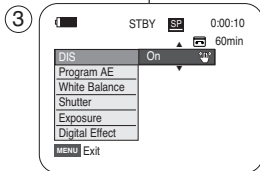
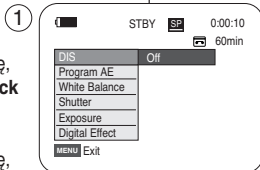
Korzystanie z menu podręcznego: Cyfrowy stabilizator obrazu (DIS)

A gyorsmenü használatá: Digitális képstabilizátor (DIS)

- ✦ Menu podręczne umożliwiają łatwiejszy dostęp do często używanych menu bez potrzeby naciskania przycisku MENU.

- ✦ A gyakran használt menük a gyorsmenüvel könnyebben, a MENU gomb használatára nélkül érhetők el.

1. Naciśnij **Quick menu selector**.
2. Przesuń **Quick menu selector** w dół lub w górę, aby wybrać opcję DIS, a następnie naciśnij **Quick menu selector**.
3. Przesuń **Quick menu selector** w dół lub w górę, aby wybrać opcję **On** lub **Off**, a następnie naciśnij **Quick menu selector**.
4. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.



[Uwagi]

- Podczas nagrywania kamerą umieszczoną na statywie zaleca się wyłączenie funkcji DIS.
- Używanie funkcji DIS może powodować pogorszenie jakości obrazu.
- Funkcja DIS jest automatycznie włączana po przejściu do trybu EASY.Q.

1. Nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
2. A **Quick Menu selector** felfele vagy lefele mozgatásával jelölje ki a **DIS** elemet, majd nyomja meg a **Quick Menu selector** gombot.
3. A **Quick Menu selector** felfele vagy lefele mozgatásával jelölje ki az **On** vagy az **Off** elemet, majd nyomja meg a **Quick Menu selector** gombot.
4. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- Állvány használatakor ajánlatos kikapcsolni a DIS funkciót.
- A DIS funkció ronthatja a képminőséget.
- Az EASY.Q üzemmód automatikusan bekapcsolja a digitális képstabilizátort.

Zaawansowane funkcje nagrywania**Tryby automatycznej regulacji ekspozycji (Program AE)**

- ❖ Funkcja Program AE działa tylko w trybie REC.
- ❖ Za jej pomocą można ustawić szybkości migawki i przysłony zależnie od warunków otoczenia.
- ❖ W ten sposób można w kreatywny sposób panować nad głębią pola.

■ Tryb Auto (A)

- Automatyca regulacja równowagi między obiektem a tłem.
- Zastosowanie: warunki normalne.
- Szybkość migawki automatycznie zmienia się od 1/50 do 1/250 sekundy w zależności od sceny.

■ Tryb Sports (Sport) (S)

Służy do nagrywania szybko poruszających się ludzi lub obiektów.

■ Tryb Portrait (Portret) (P)

- Wyostrenie tła obiektu, jeśli jest ono nieostre.
- Ten tryb najlepiej sprawdza się na dworze.
- Szybkość migawki automatycznie zmienia się od 1/50 do 1/1000 sekundy.

■ Tryb Spotlight (Oświetlenie punktowe) (SP)

Służy do nagrywania, jeśli oświetlony jest tylko obiekt, a nie reszta planu.

■ Tryb Sand/Snow (Piasek/śnieg) (S/S)

Służy do nagrywania, jeśli w wyniku odbijania się światła od piasku lub śniegu osoby lub obiekty są ciemniejsze niż tło.

■ Tryb High Speed (Duża szybkość) (HS)

Służy do filmowania szybko poruszających się obiektów, np. osób grających w golfa lub tenisa.

[Uwaga]

Funkcja Program AE nie działa w trybie EASY.Q.

A videokamera: Felvétel haladó fokon**Programozott automatikus exponálási üzemmódok (PROGRAM AE)**

- ❖ A **Program AE** funkció csak **REC** üzemmódban működik.
- ❖ Program AE (Programozott automatikus exponálás) üzemmódban a zárbességét és a rekesznyílásokat a különböző felvételi körülményekhez igazíthatja.
- ❖ Így kreatívan állíthatja a mélységélességet.

■ Auto üzemmód (A)

- Automatikusan kiegyenlítés a téma és a háttér között.
- Normál feltételek mellett használandó.
- A zárbesség 1/50 és 1/250 másodperc között automatikusan változik a jelenettől függően.

■ Sports üzemmód (S)

Felvételek készítés gyorsan mozgó emberekről vagy tárgyokról.

■ Portrait üzemmód (P)

- A téma háttérére való fókuszáláshoz, ha a háttér nem éles.
- A Portrait üzemmód szabadban a leghatásosabb.
- A zárbesség 1/50 és 1/1000 másodperc között automatikusan változik.

■ Spotlight üzemmód (SP)

Segít a felvétel helyes elkészítésében olyankor, amikor csak a céltárgy van megvilágítva és a kép többi része nem.

■ Sand/Snow üzemmód (S/S)

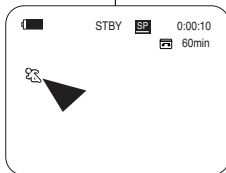
Segít a felvétel helyes elkészítésében olyankor, amikor a homokról vagy hóról visszavert fény miatt az emberek vagy a céltárgyak sötétebbek a háttérnél.

■ High Speed üzemmód (HS)

Gyorsan mozgó célok, például golf- vagy teniszzjátékosok felvételéhez.

[Megjegyzés]

A Program AE funkció nem működik EASY.Q üzemmódban.



POLISH Kamera: Zaawansowane funkcje nagrywania

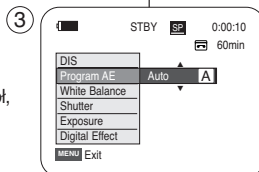
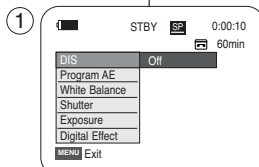
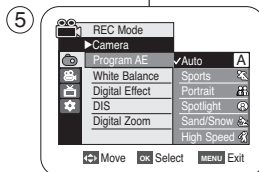
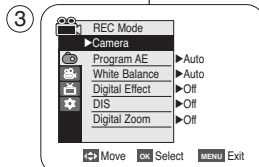
MAGYAR A videokamera: Felvétel haladó fokon

Ustawianie funkcji ekspozycji automatycznej (Program AE)

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji REC.
2. Naciśnij przycisk MENU.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Camera**, a następnie naciśnij joystick(OK).
4. Przesuń joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Program AE**, a następnie naciśnij joystick(OK).
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje.
5. Przesuń joystick w górę lub w dół, aby wybrać określoną opcję automatycznej ekspozycji, a następnie naciśnij joystick(OK).
6. Naciśnij przycisk MENU, aby zakończyć.
 - Zostanie wyświetlona ikona wybranego trybu.
 - Jeśli został wybrany tryb **Auto**, nie będzie wyświetlana żadna ikona.

Korzystanie z menu podręcznego: Program AE (Automatyczna ekspozycja)

1. Naciśnij **Quick menu selector**.
2. Przesuń **Quick menu selector** w dół lub w górę, aby wybrać opcję **Program AE**, a następnie naciśnij **Quick menu selector**.
3. Przesuń **Quick menu selector** w górę lub w dół, aby wybrać odpowiednią opcję automatycznej ekspozycji, a następnie naciśnij **Quick menu selector**.
4. Naciśnij przycisk MENU, aby zakończyć.



A Program AE beállítás

1. A **Power** kapcsolót állítsa REC üzemmódba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozdassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Camera** sor kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
4. Mozdassa a **gombot** felfele vagy lefele a **Program AE** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.
5. Mozdassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a kívánt **Program AE** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a kiválasztott üzemmód ikonja.
 - Az Auto üzemmód választásakor nem jelenik meg ikon a képernyőn.

A gyorsmenü használat: Programozott automatikus exponálás

1. Nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
2. A **Quick Menu selector** felfele vagy lefele mozgásával jelölje ki a **Program AE** sort, majd nyomja meg a **Quick Menu selector** gombot.
3. A **Quick Menu selector** felfele vagy lefele mozgásával jelölje ki a kívánt Program AE elemet, majd nyomja meg a **Quick Menu selector** gombot.
4. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

POLISH Kamera: Zaawansowane funkcje nagrywania

Stosowanie efektów cyfrowych

- ❖ Funkcja efektów cyfrowych działa tylko w trybie REC.
- ❖ Efekty cyfrowe nadają nagraniem bardziej twórczy wygląd.
- ❖ Należy wybrać efekt cyfrowy odpowiedni dla rodzaju nagrywanego obrazu i rezultatu, jaki chce się uzyskać.
- ❖ Dostępnych jest 11 trybów efektów cyfrowych.

1. Tryb Art

Służy do dodawania efektu ziamistości do obrazów.

2. Tryb Mosaic

Służy do dodawania efektu mozaiki do obrazów.

3. Tryb Sepia

Służy do nadawania obrazom czerwono-brązowego odcienia.

4. Tryb Negative

W tym trybie odwracane są kolory, dzięki czemu uzyskuje się obraz w negatywie.

5. Tryb Mirror

W tym trybie obraz jest przecinany na pół (efekt lustra).

6. Tryb BLK & WHT

W tym trybie obraz jest zmieniany na czarno-biały.

7. Tryb Emboss1

W tym trybie tworzy się efekt trójwymiarowy (wytlaczanie).

8. Tryb Emboss2

W tym trybie tworzy się efekt trójwymiarowy (wytlaczanie) w obszarze otaczającym obraz.

9. Tryb Pastel1

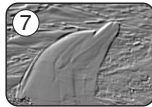
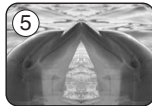
W tym trybie do obrazu dodaje się efekt pasteli.

10. Tryb Pastel2

W tym trybie do otoczenia obrazu dodaje się efekt pasteli.

11. Tryb 16:9 Wide

Ten tryb należy wybrać, aby nagrać film, który będzie odtwarzany na telewizorze panoramicznym.



MAGYAR A videokamera: Felvétel haladó fokon

Digitális effektusok alkalmazása

- ❖ A Digital Effect funkció csak REC üzemmódban működik.
- ❖ A Digital Effects felvételeit kreatívabb jelleggel gazdagíthatja.
- ❖ A digitális effektust a felvenni kívánt kép típusának és a létrehozandó hatásnak megfelelően válassza ki.

- ❖ A következő 11 digitális effektus áll rendelkezésre:

1. Art

Nyers hatású képet eredményez.

2. Mosaic

Mozaikos képet eredményez.

3. Sepia

Vörösésbarna színezésű képet eredményez.

4. Negative

Invertálja a színeket, azaz negatív képet hoz létre.

5. Mirror

Tükrözéssel kétféle osztja a képet.

6. BLK & WHT

Fekete-fehérré változtatja a képet.

7. Emboss1

Térhatást (domborítást) hoz létre.

8. Emboss2

A téma környezetében térhatást (domborítást) hoz létre.

9. Pastel1

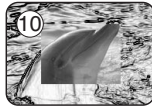
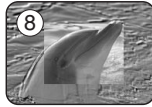
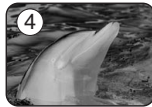
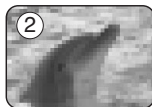
Halvány pasztellhatást eredményez.

10. Pastel2

A téma környezetében halvány pasztellhatást hoz létre.

11. 16:9 Wide

Akkor válassza, ha a képet 16:9 képányú tv-n kívánja megtekinteni.



POLISH Kamera: Zaawansowane funkcje nagrywania

MAGYAR A videokamera: Felvétel haladó fokon

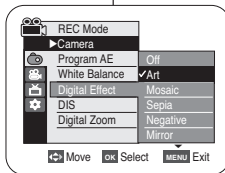
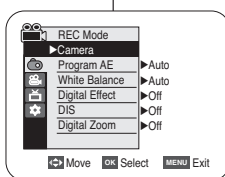
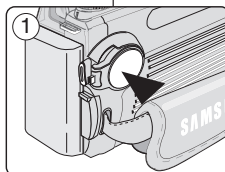
Wybieranie efektów cyfrowych

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Camera**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Digital Effect**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać odpowiedni efekt cyfrowy, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Ustawiany jest wybrany tryb wyświetlania.
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

[Uwagi]

- Tryby Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 i 16:9 Wide nie są dostępne podczas używania funkcji DIS i Color Nite.
- Tryby efektów cyfrowych nie są dostępne w trybie EASY.Q.
- Po włączeniu funkcji DIS, EASY.Q lub Color Nite tryby Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 lub 16:9 Wide zostaną wyłączone.
- Funkcja zoomu cyfrowego nie jest dostępna w trybach Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 i 16:9 Wide.
- Tryby efektów cyfrowych inne niż Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 i 16:9 Wide są dostępne w trybie DIS.
- Funkcja wykonywania zdjęć cyfrowych jest niedostępna w trybie 16:9 Wide.

A digitális effektus kiválasztása



1. A **Power** kapcsolót állítsa **REC** üzemmódra.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Camera** sor kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Digital Effect** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
5. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a kívánt digitális effektus kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
 - A megjelenítési üzemmód a beállított szerinti lesz.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

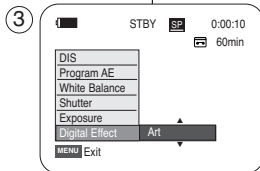
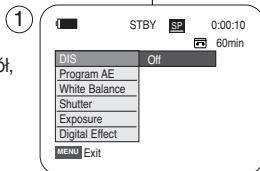
- A Pastel2, Mirror, Mosaic, Emboss2 és 16:9 Wide effektusok nem használhatók a DIS vagy Color Nite használatá esetén.
- A digitális effektusok nem használhatók EASY.Q üzemmódban.
- Ha bekapcsolja a DIS, EASY.Q vagy Color Nite üzemmódot, a Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 vagy 16:9 Wide effektusok kikapcsolnak.
- A digitális zoom nem használható a 16:9 Wide, Mirror, Mosaic, Emboss2 és Pastel2 effektusokkal.
- A Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 és 16:9 Wide effektusok kivételével a digitális effektusok használhatók DIS üzemmódban.
- Nem lehet fényképezni a 16:9 Wide üzemmódban.

POLISH Kamera: Zaawansowane funkcje nagrywania

Korzystanie z menu podręcznego: Efekty cyfrowe

- ❖ łatwiejszy dostęp do często używanych menu bez potrzeby naciskania przycisku MENU.

1. Naciśnij **Quick menu selector**.
2. Przesuń **Quick menu selector** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Digital Effect**, a następnie naciśnij **Quick menu selector**.
3. Przesuń **Quick menu selector** w górę lub w dół, aby wybrać tryb efektów cyfrowych, a następnie naciśnij **Quick menu selector**.
4. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.



MAGYAR

A videokamera: Felvétel haladó fokozat

A gyorsmenü használat: Digital Effects

- ❖ A gyakran használt menük a gyorsmenüvel könnyebben, a **MENU** gomb használat nélkül érhetők el.

1. Nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
2. A **Quick Menu selector** felfele vagy lefele mozgatásával jelölje ki a **Digital Effect** elemet, majd nyomja meg a **Quick Menu selector** gombot.
3. A **Quick Menu selector** felfele vagy lefele mozgatásával jelölje ki a kívánt digitális effektust, majd nyomja meg a **Quick Menu selector** gombot.
4. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

POLISH Kamera: Zaawansowane funkcje nagrywania

MAGYAR A videokamera: Felvétel haladó fokon

Korzystanie z zoomu cyfrowego

- ✦ Funkcja zoomu cyfrowego działa tylko w trybie REC.

Wybieranie zoomu cyfrowego

- ✦ Zbliżenie większe niż 10-krotne wykonywane jest cyfrowo, co w połączeniu z zoomem optycznym daje powiększenie 900-krotne.
- ✦ Zastosowanie nadmiernego zoomu dla obiektu może spowodować pogorszenie obrazu.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Camera**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Digital Zoom**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać określony tryb zoomu (**Off**, **100x**, **200x**, **400x** lub **900x**), a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

[Uwagi]

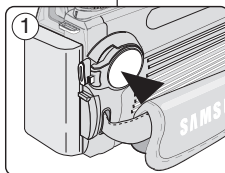
- Maksymalny zoom może spowodować pogorszenie jakości obrazu.
- Zoom cyfrowy nie jest dostępny w trybach DIS, EASY.Q, fotografowanie, Color Nite, Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 lub 16:9 Wide.
- Po włączeniu trybu fotografowania, Color Nite, Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 lub 16:9 Wide tryb zoomu cyfrowego zostanie wyłączony. (Ustawienia zoomu cyfrowego zostaną zapisane w pamięci.)
- Po włączeniu stabilizatora DIS lub trybu EASY.Q funkcja zoomu cyfrowego zostanie wyłączona.

Közelítés és távolítás a Digital Zoom funkcióval

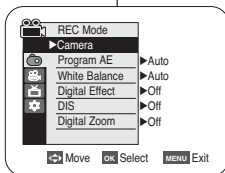
- ✦ A digitális zoom funkció csak REC üzemmódban működik.

A Digital Zoom (Digitális zoom) kijelölése

- ✦ A 10-szeresnél nagyobb zoomolás digitálisan történik, mely az optikai zoommal kombinálva legfeljebb 900-szoros méretnövelést tesz lehetővé.
- ✦ A kép minősége a zoomolás mértékétől függően romolhat.

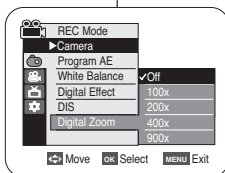


1. A **Power** kapcsolót állítsa **REC** üzemmódra.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Camera** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Digital Zoom** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
5. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a kívánt zoom mód (**OFF**, **100x**, **200x**, **400x** vagy **900x**) kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.



[Megjegyzések]

- A maximális zoomolás gyengébb képminőséget eredményezhet.
- A digitális zoom nem használható a DIS, EASY.Q, fényképezés, Color Nite módokban és a 16:9 Wide, Emboss2, Pastel2, Mirror és Mosaic effektusokkal.
- Ha bekapcsolja a fényképezés, Color Nite módot vagy a 16:9 Wide, Emboss2, Pastel2, Mirror és Mosaic effektust, a digitális nagyítás kikapcsol. (A Digital Zoom üzemmód adatait a készülék elmenti.)
- A DIS vagy az EASY.Q bekapcsolása kikapcsolja a digitális zoom üzemmódot.



Fotografowanie

- ✦ Tryb fotografowania jest dostępny tylko w trybie REC.
- 1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC**.
- 2. Naciśnij przycisk **PHOTO**.
 - Zapisywanie zdjęcia trwa ok. 6-7 sekund.
- 3. Po zapisaniu zdjęcia (tryb PHOTO) kamera powraca do trybu STBY.

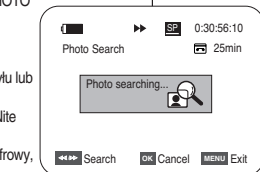
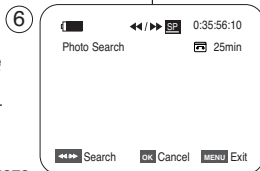
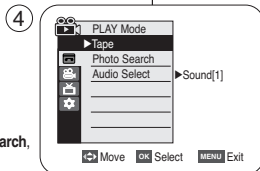
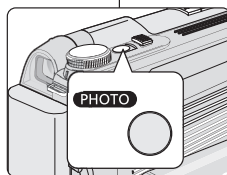
Wyszukiwanie zdjęć

- ✦ Funkcja wyszukiwania zdjęć (Photo Search) działa tylko w trybie odtwarzania PLAY.
- ✦ Można używać funkcji wyszukiwania zdjęć za pomocą przycisku PHOTO SEARCH na pilocie.
- 1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAY**.
- 2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
- 3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Tape**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
- 4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Photo Search**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
- 5. Za pomocą przycisków **◀▶**(REW/FF) wyszukaj zdjęcie.
 - Informacje o postępie wyszukiwania są widoczne na wyświetlaczu LCD.
 - Po zakończeniu wyszukiwania na wyświetlaczu pojawia się zdjęcie.
- 6. Aby zakończyć, naciśnij przycisk (STOP) ■ lub przycisk **MENU**.

[Uwagi]

- Zapisywanie zdjęć nie jest możliwe podczas nagrywania.
 - Można używać trybu fotografowania, korzystając z przycisku PHOTO na pilocie. Naciśnięcie przycisku PHOTO na pilocie powoduje natychmiastowe zapisanie zdjęcia z automatycznie nastawioną ostrością.
 - W przypadku braku zdjęć taśma jest całkowicie przewijana do tyłu lub do przodu.
 - Nie można wykonywać zdjęć, jeśli włączona jest funkcja Color Nite lub 16:9 Wide.
 - Podczas fotografowania nie jest dostępna funkcja DIS, zoom cyfrowy, funkcja Color Nite ani efekty cyfrowe.
 - Fotografowanie w trybie EASY.Q, DIS lub zoomu cyfrowego powoduje wyłączenie bieżącego trybu.
- (Po wykonaniu zdjęcia tryb zostanie ponownie włączony automatycznie).

Fényképfelvétel



- ✦ Alloképeket csak REC üzemmódban lehet készíteni.
- 1. A **Power** kapcsolót állítsa **REC** üzemmódra.
- 2. Nyomja meg a **PHOTO** gombot!
 - Körülbelül 6-7 másodperc múlva elkészül az állókép.
- 3. A felvétel elkészítése után a kamera visszaáll **STBY** üzemmódra.

Fénykékeresés

- ✦ A Photo Search (Fénykékeresés) csak a PLAY üzemmódban működik.
- ✦ A fénykékeresés funkcióit a távvezérlő PHOTO SEARCH gombjával is használhatja.
- 1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAY** állásba.
- 2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
- 3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Tape** sor kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
- 4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Photo Search** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
- 5. Nyomja meg a **◀▶**(REW/FF) gombot a fénykékeresés elindításához.
 - Keresés közben a fénykékeresés folyamata az LCD-képernyőn látható.
 - A keresés befejezése után a kamera megjeleníti az állóképet.
- 6. A kilépéshez nyomja meg a ■ (STOP) vagy a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- Fényképfelvételt nem készíthet videofelvétel közben.
- A fénykékeresés funkcióit a távvezérlő PHOTO SEARCH gombjával is használhatja. A távvezérlő PHOTO gombjainak megnyomásakor a készülék automatikus fókuszbeállításal azonnal rögzíti az állóképet.
- Ha a szalagon nincs állókép, a készülék a szalagot teljesen előre- vagy visszacsévéli.
- Nem lehet fényképet készíteni a Color Nite vagy a 16:9 Wide használata mellett.
- A DIS, Digital Zoom, Color Nite és Digital Effect módok nem elérhetőek a fényképezés közben.
- Az EASY.Q, DIS vagy Digital Zoom használata esetén a fényképezés kikapcsolja az aktuális üzemmódot. (A fénykép elkészülte után az üzemmód automatikusan visszaáll.)

Kamera: Odtwarzanie

Odtwarzanie nagranej kasyety na wyświetlaczu LCD

- ❖ Funkcja odtwarzania kaset działa tylko w trybie odtwarzania PLAY.
- ❖ Nagrane obrazy można obejrzeć na wyświetlaczu LCD.

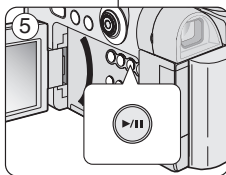
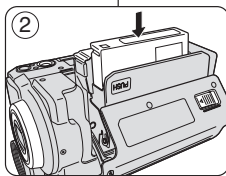
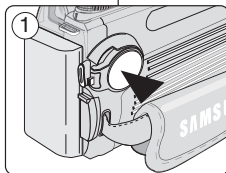
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAY**.
2. Włóż kasety, którą chcesz obejrzeć. (Patrz strona 38.)
3. Otwórz wyświetlacz LCD.
 - Dostosuj kąt odchylenia wyświetlacza i w razie potrzeby popraw ustawienia jasności lub koloru.
4. Naciśnij przycisk ◀◀ (REW), aby przewinąć taśmę do początku odtwarzania.
 - Aby zatrzymać przewijanie, naciśnij przycisk ■ (STOP).
 - Przewijanie zostaje automatycznie zatrzymane po zakończeniu.
5. Naciśnij przycisk ▶▶ (PLAY/STILL), aby rozpocząć odtwarzanie kasyety.
 - Na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony nagrany film.
 - Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij przycisk ■ (STOP).

Regulacja jasności wyświetlacza LCD/kolorów w trakcie odtwarzania

- ❖ Jasność/kolory wyświetlacza LCD można regulować podczas odtwarzania.
- ❖ Metoda regulacji jest taka sama, jak w przypadku trybu REC. (Patrz strona 34.)

[Uwagi]

- Nagranie można również obejrzeć na ekranie telewizora po podłączeniu kamery do odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu. (Patrz strony 70–71.)
- W trybie PLAY dostępne są różne funkcje. (Patrz strony 72–73.)
- Wyszukiwanie i oglądanie zapisanych na kasecie zdjęć. (Patrz strona 67.)



A videokamera: Lejátszás

Felvétel lejátszása az LCD-képernyőn

- ❖ A lejátszás csak a PLAY üzemmódban működik.
- ❖ A lejátszott kép az LCD-képernyőn jelenik meg.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAY** állásba.
2. Helyezze be a szalagot, amelyet meg szeretne nézni. (lásd a 38. oldalt)
3. Nyissa ki az LCD-képernyőt.
 - Szükség szerint állítsa be az LCD-képernyő fényerejét és színét.
4. A szalag kezdőhelyzetbe való visszacsévéeléséhez nyomja meg a ◀◀ (REW) gombot.
 - A visszacsévélést leállíthatja a ■ (STOP) gombbal.
 - A kamera magától leáll, ha a szalag teljesen visszacsévélődött.
5. A lejátszást a ▶▶ (PLAY/STILL) gombbal indíthatja el.
 - A felvett képeket így megtekintheti az LCD-képernyőn.
 - A lejátszás leállításához nyomja meg a ■ (STOP) gombot.

Az LCD Bright/Colour <LCD-képernyő fényerejének/színének> beállítása lejátszás közben

- ❖ Az LCD fényereje és színe lejátszás közben is beállítható.
- ❖ A beállítás menete ugyanaz, mint a REC üzemmódban. (lásd a 34. oldalt)

[Megjegyzések]

- Ha a kamerát tv-készülékhez vagy videomagnóhoz csatlakoztatja, a képet tv-képernyőn is nézheti. (lásd a 70-71. oldalt)
- PLAY üzemmódban különböző funkciók vehetők igénybe. (lásd a 72-73. oldalt)
- A szalagra rögzített állóképek is megkereshetők és megtekinthetők. (lásd a 67. oldalt)

Kamera: Odtwarzanie

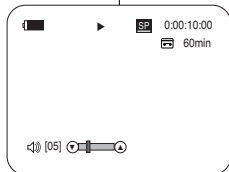
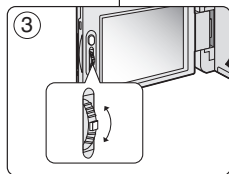
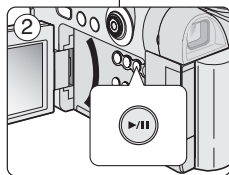
Sterowanie dźwiękiem z głośnika

- ❖ Głośnik działa tylko w trybie odtwarzania PLAY.
- ❖ Wbudowany głośnik służy do odsłuchiwania nagranych dźwięków podczas odtwarzania nagrania na wyświetlaczu LCD.
 - Aby zmniejszyć lub wyciszyć głośność przy odtwarzaniu kasety w kamerze, należy wykonać poniższe czynności.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAY**.
2. Naciśnij przycisk **▶/II** (PLAY/STILL), aby rozpocząć odtwarzanie kasety.
3. Po usłyszeniu dźwięków przy odtwarzaniu kasety użyj przycisku **Quick menu selector**, aby dostosować głośność.
 - Na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony poziom głośności. Głośność można regulować w zakresie od 00 do 19, przy czym ustawienie głośności na 00 powoduje wyłączenie dźwięków.
 - Zamknięcie wyświetlacza LCD podczas odtwarzania spowoduje, że dźwięki nie będą wydobywać się z głośnika.

[Uwagi]

- Po podłączeniu przewodu Multi-AV do kamery nie słychać dźwięku z wbudowanego głośnika i nie można regulować głośności.
- Odłączenie przewodu Multi-AV od gniazda kamery spowoduje przywrócenie odtwarzania dźwięku.



A videokamera: Lejátszás

A hangszórő hangerejének beállítása

- ❖ A hangszórő csak a PLAY üzemmódban működik.
- ❖ Ha az LCD-képernyőn játszsa le a képeket, a beépített hangszóróban hallatszák a felvett kísérőhang.
 - Miközben a kamera szalagot játszik le, az alábbi módon halkíthatja le vagy kapcsolhatja ki a hangot.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAY** állásba.
2. A szalag lejátszásához nyomja meg a **▶/II** (PLAY/STILL) gombot.
3. Ha a szalagon kísérőhang is van, annak hangereje a **Quick Menu selector** segítségével állítható.
 - A hangerő kijelzősávja az LCD-képernyőn látható.
 - A hangerő 00 és 19 között bármilyen értékre beállítható, a 00 teljes csendet jelent.
 - Ha lejátszás közben becsukja az LCD-képernyőt, akkor a kísérőhang is elnémul.

[Megjegyzések]

- Ha a Multi-AV-kábelt csatlakoztatta a kamerához, a beépített hangszóró nem szól, és a hangerő nem állítható.
- Ha a csatlakoztatott Multi-AV kábelt kihúzza a kamera csatlakozójából, a hang visszatér.

Kamera: Odtwarzanie

Odtwarzanie kaset

- ✦ Funkcja odtwarzania kaset działa tylko w trybie odtwarzania PLAY.

Odtwarzanie na ekranie LCD

- ✦ Odtwarzanie kasyety na wyświetlaczu LCD jest wygodne np. w samochodzie lub na dworze.

Odtwarzanie na ekranie telewizyjnym

- ✦ Aby można było odtworzyć kasetę, telewizor musi obsługiwać system PAL. (Patrz strona 147.)
- ✦ Zaleca się podłączanie kamery do źródła zasilania przez zasilacz sieciowy.

Podłączanie do telewizora z gniazdem wejściowym audio/wideo

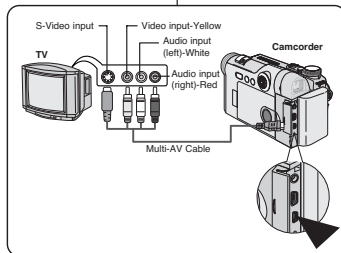
- Podłącz kamerę do telewizora za pomocą przewodu Multi-AV.
 - Żółta wtyczka: Video
 - Biała wtyczka: Audio(L)-mono
 - Czerwona wtyczka: Audio(R)

W przypadku telewizora monofonicznego podłącz żółtą wtyczkę (Video) do wejścia wideo telewizora, a białą wtyczkę (Audio L) do wejścia audio telewizora.

 - Można użyć przejściówki SCART (opcjonalnej).
- Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAY**.
- Włącz telewizor i ustaw selektor TV/VIDEO telewizora na Video.
 - Informacje dotyczące tej operacji zawarte są w instrukcji obsługi telewizora.
- Włącz odtwarzanie kasyety.

[Uwagi]

- Jeżeli telewizor jest wyposażony w gniazdo S-Video, można go użyć razem z przewodem S-Video w celu uzyskania obrazu lepszej jakości.
- Mimo korzystania z przewodu S-Video należy podłączyć przewód audio.
- Podłączenie przewodu do gniazdka AV/S-Video spowoduje, że dźwięk nie będzie odtwarzany przez głośniki kamery.
- Jeżeli telewizor wyposażony jest tylko w monofoniczne wejście audio, należy użyć przewodu audio do białą wtyczką (Audio L).



A videokamera: Lejátszás

Szalag lejátszása

- ✦ A lejátszás csak a PLAY üzemmódban működik.

Lejátszás az LCD-képernyőn

- ✦ Az LCD-képernyőn való lejátszást Autóban vagy a szabadban kényelmes megoldás a szalag LCD-képernyőn történő lejátszása.

Lejátszás tv-képernyőn

- ✦ A lejátszáshoz PAL kompatibilis színrendszerű tv-készülék szükséges. (lásd a 147. oldalt)
- ✦ Javasoljuk, hogy a kamera ilyenkor a hálózati adapterről táplálják.

Csatlakozás audio/videó bemenettel rendelkező tv-készülékhez

- Csatlakoztassa a kamkordert a tv-készülékhez a Multi-AV kábel segítségével.
 - Sárga hüvely: Video
 - Fehér hüvely: Audio (L <Bal>)-mono
 - Vörös hüvely: Audio (R <Jobb>)

Nem sztereo tv-készülék használatakor a sárga hüvelyt (Video) a tv videobemenetére, a fehérét (Audio (L <Bal>)) a tv hangbemenetére csatlakoztassa.

 - Használhatja a Scart adaptert. (opcionális)
- Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAY** állásba.
- Kapcsolja be a tv-t, és állítsa annak TV/VIDEO kapcsolóját Video állásba.
 - További információk a tv használati útmutatójában található.
- Játssza le a szalagot.

[Megjegyzések]

- Az S-Video kábellel jobb minőségben nézheti a képeket, ha a tv-készüléknek van S-Video csatlakozója.
- A hangkábelre az S-Video kábel használatakor is szükség van.
- Ha az AV/S-Video hüvelyhez kábelt csatlakoztat, a kamera hangszórója elhallgat.
- Ha a tv-készüléknek csak monó hangbemenete van, a fehér (Audio L <Bal>) hüvelyhez csatlakoztassa a hangkábelét.

Kamera: Odtwarzanie

Podłączenie do telewizora nie mającego gniazd wejściowych audio/video

- ❖ Można podłączyć kamerę do telewizora za pośrednictwem magnetowidu.
- 1. Podłącz kamerę do magnetowidu za pomocą przewodu Multi-AV.
 - Żółta wtyczka: Video
 - Biała wtyczka: Audio(L) - Mono
 - Czerwona wtyczka: Audio(R)
- 2. Podłącz telewizor do magnetowidu.
- 3. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAY**.
- 4. Włącz telewizor i magnetowid.
 - Ustaw selektor wejścia magnetowidu w pozycji Line.
 - W telewizorze ustaw kanał przeznaczony dla magnetowidu.
- 5. Włącz odtwarzanie kasyety.

Odtwarzanie

- ❖ Nagraną kasetę można odtwarzać w trybie **PLAY**.
- 1. Podłącz kamerę do źródła zasilania i ustaw przełącznik zasilania na tryb **PLAY**.
- 2. Włóż kasetę do odtwarzania.
- 3. Za pomocą przycisków **<<||>>** (**REW/FF**) znajdź miejsce, od którego chcesz rozpocząć odtwarzanie.
- 4. Naciśnij przycisk **▶||** (**PLAY/STILL**).
 - Po kilku sekundach na telewizorze zostanie wyświetlony nagrany obraz.
 - Po dotarciu do końca kasyety kamera automatycznie przewinie taśmę.

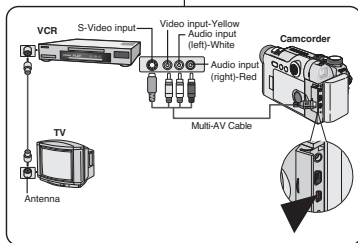
[Uwagi]

- Tryb odtwarzania (SP/LP) zależy od trybu, w jakim została nagrana taśma.
- Jeżeli magnetowid wyposażony jest w gniazdo wejściowe S-Video, można go użyć w celu uzyskania obrazu lepszej jakości.
- Gniazdo S-Video pozwala na przesyłanie wyłącznie obrazu. Aby usłyszeć dźwięk, należy podłączyć przewody audio.
- Jeżeli telewizor wyposażony jest tylko w monofoniczne wejście audio, należy użyć przewodu audio z białą wtyczką (Audio L).

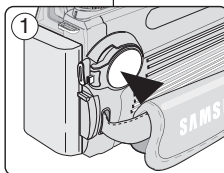
A videokamera: Lejátszás

Csatlakoztatás audio és video bemeneti csatlakozóval nem rendelkező tv-hez

- ❖ A kamerát videomagnón keresztül is csatlakoztathatja tv-készülékhez.



1. Csatlakoztassa a kamerát a videomagnóhoz a Multi-AV kábel segítségével.
 - Sárga hüvely: Videó
 - Fehér hüvely: Audio(L <Bal>) - mono
 - Vörös hüvely: Audio(R <Jobb>)
2. Kösse össze a tv-t a videomagnóval.
3. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAY** állásba.
4. Kapcsolja be a tv-t és a videomagnót is.
 - Állítsa a videomagnó bemenetválasztóját Line állásba.
 - Válassza ki a tv-n a videomagnónak fenntartott csatornát.
5. Játssza le a szalagot.



Lejátszás

- ❖ A felvételt tartalmazó szalagot **PLAY** üzemmódban játszhatja le.
 - 1. Csatlakoztassa a tápegységet, és állítsa a **Power** kapcsolót **PLAY** állásba.
 - 2. Helyezze be a szalagot, amelyet meg szeretne nézni.
 - 3. Keresse meg a lejátszás kezdőhelyét a **<<||>>** (**REW/FF**) gombbal.
 - 4. Indítsa el a lejátszást a **▶||** (**PLAY/STILL**) gombbal.
- Néhány másodperc elteltével a tv-készüléken megjelenik a felvétel.
 - Ha lejátszás közben lejár a szalag, akkor automatikusan visszacsévéldök.

[Megjegyzések]

- A lejátszás módját (SP/LP) a szalag felvételi módja határozza meg.
- Ha a videomagnó rendelkezik S-Video bemenettel, használhatja az S-Video kábelt a jobb képmínőség eléréséhez.
- Az S-Video csak káptávitelre szolgál. A hanghoz audio kábeleket kell csatlakoztatni.
- Ha a tv-készüléknek csak monó hangbemenete van, a fehér (Audio L (Bal)) hüvelyhez csatlakoztassa a hangkábel.

Kamera: Odtwarzanie

Funkcje w trybie PLAY

- ❖ Ta funkcja działa tylko w trybie PLAY.
- ❖ Przyciski PLAY, STILL, STOP, FF, REW znajdują się zarówno na kamerze, jak i na pilocie zdalnego sterowania
- ❖ Przyciski F.ADV (odtwarzanie poklatkowe), X2, SLOW znajdują się tylko na pilocie
- ❖ Aby zapobiec zużyciu się taśmy i bębnowi głowic, kamera automatycznie przerywa odtwarzanie po trzech minutach pracy w trybie stopklatki lub odtwarzania w zwolnionym tempie.

Wstrzymanie odtwarzania

- Naciśnij przycisk ►|| (PLAY/STILL) podczas odtwarzania.
- Aby wznowić odtwarzanie, naciśnij przycisk ►|| (PLAY/STILL).

Wyszukiwanie obrazu (do przodu/do tyłu)

- Naciśnij przycisk ◀◀▶▶ (REW/FF) podczas odtwarzania lub w trybie stopklatki. Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk ►|| (PLAY/STILL).
- Naciśnij przycisk ◀◀▶▶ (REW/FF) podczas odtwarzania lub w trybie stopklatki. Aby wznowić standardowe odtwarzanie, zwolnij przycisk.

Odtwarzanie w zwolnionym tempie (do przodu/do tyłu)

- Odtwarzanie w zwolnionym tempie do przodu
 - Podczas odtwarzania naciśnij przycisk **SLOW** na pilocie.
 - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk ►|| (PLAY/STILL).
- Odtwarzanie w zwolnionym tempie do tyłu
 - Podczas odtwarzania w zwolnionym tempie do przodu naciśnij przycisk ◀|| (-).
 - Aby powrócić do odtwarzania w zwolnionym tempie do przodu, naciśnij przycisk ||▶ (+).
 - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk ►|| (PLAY/STILL).

A videokamera: Lejátszás

Különböző funkciók PLAY üzemmódban

- ❖ Ez a funkció csak a PLAY üzemmódban működik.
- ❖ A PLAY, STILL, STOP, FF, REW gomb a kamerán és a távvezérlőn egyaránt megtalálható.
- ❖ Az F.ADV (Frame advance), az X2 és a SLOW gomb csak a távvezérlőn található meg.
- ❖ A szalag és a fejbob kopásának korlátozása érdekében a videokamera magától megáll, ha 3 percnél tovább hagyják állókép vagy lassú lejátszás üzemmódban.

Lejátszás szüneteltetése

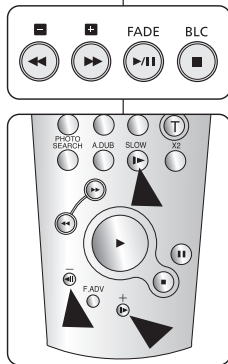
- Lejátszás közben nyomja meg a ►|| (PLAY/STILL) gombot.
- A lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a ►|| (PLAY/STILL) gombot.

Kékeresés (Előre/visszafelé)

- Lejátszás közben vagy állókép üzemmódban nyomja meg a ◀◀▶▶ (REW/FF) gombot. A rendes lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a ►|| (PLAY/STILL) gombot.
- Lejátszás közben vagy állókép üzemmódban tartva lenyomva a ◀◀▶▶ (REW/FF) gombot. A lejátszás folytatásához engedje fel a gombot.

Lassú lejátszás (Előre/visszafelé)

- Lassú lejátszás előre
 - Lejátszás közben nyomja meg a távvezérlő **SLOW** gombját.
 - A rendes sebességű lejátszás folytatásához nyomja meg a ►|| (PLAY/STILL) gombot.
- Lassú lejátszás visszafelé
 - Előre irányú lassú lejátszás közben nyomja meg a ◀|| (-) gombot.
 - A rendes sebességű előre irányú lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a ||▶ (+) gombot.
 - A rendes sebességű lejátszás folytatásához nyomja meg a ►|| (PLAY/STILL) gombot.



Kamera: Odtwarzanie

Odtwarzanie poklatkowe - klatka po klatce

- W trybie stopklatki naciśnij przycisk **F.ADV** na pilocie.
 - Każde naciśnięcie przycisku **F.ADV** spowoduje wyświetlenie następnej klatki.
 - Funkcja F.ADV działa tylko w trybie stopklatki.
- Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶/II** (PLAY/STILL).
 - Odtwarzanie poklatkowe do przodu
 - W trybie STILL naciśnij przycisk **F.ADV** na pilocie.
 - Odtwarzanie poklatkowe do tyłu Aby zmienić kierunek odtwarzania poklatkowego w trybie **F.ADV**, naciśnij przycisk **◀II** (-) na pilocie.
 - Naciśnij przycisk F.ADV na pilocie.

Odtwarzanie przyspieszone (do przodu/do tyłu)

- Odtwarzanie przyspieszone do przodu
 - Podczas odtwarzania naciśnij przycisk **X2** na pilocie.
 - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶/II** (PLAY/STILL).
- Odtwarzanie przyspieszone do tyłu
 - Podczas odtwarzania przyspieszonego do przodu naciśnij przycisk **◀II** (-).
 - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶/II** (PLAY/STILL).

Odtwarzanie do tyłu

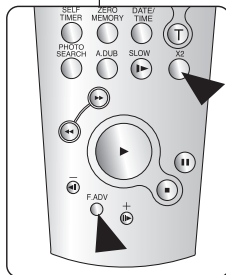
- Aby rozpocząć odtwarzanie do tyłu z normalną szybkością odtwarzania, naciśnij przycisk **◀II** (-) podczas standardowego odtwarzania.
- Naciśnij przycisk **▶/II** (PLAY/STILL) lub **II▶** (+), aby powrócić do standardowego odtwarzania do przodu.

[Uwagi]

- W niektórych trybach odtwarzania na wyświetlaczu mogą się pojawiać zniekształcenia w postaci mozaiki. Zniekształcenia w postaci mozaiki lub zakłócenia mogą występować przy odtwarzaniu kaset nagranych w standardzie LP zawierających różne funkcje odtwarzania.
- Dźwięk będzie słyszalny tylko w standardowym trybie odtwarzania SP lub LP.

A videokamera: Lejátszás

Lejátszás képkockánként (előre vagy hátra)



- Állókép üzemmódban nyomja meg a távvezérlő **F.ADV** gombját.
 - A videofelvétel egy-egy kockával előre lép az **F.ADV** gomb minden megnyomásakor.
 - Az F.ADV csak állókép üzemmódban működik.
- A rendes lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a **▶/II** (PLAY/STILL) gombot.
 - Előre léptetés kockánként Állókép üzemmódban nyomja meg a távvezérlő **F.ADV** gombját.
 - Léptetés visszafelé kockánként Az F.ADV gomb léptetési irányának megváltoztatásához nyomja meg a távvezérlő **◀II** (-) gombját. Nyomja meg a távvezérlő **F.ADV** gombját.

Kétszeres sebességű lejátszás (Előre/hátra)

- Kétszeres sebességű lejátszás (Előre/hátra)
 - Lejátszás közben nyomja meg a távvezérlő **X2** gombját.
 - A rendes sebességű lejátszás folytatásához nyomja meg a **▶/II** (PLAY/STILL) gombot.
- Kétszeres sebességű lejátszás visszafelé
 - Előre irányú, kétszeres sebességű lejátszás közben nyomja meg a **◀II** (-) gombot.
 - A rendes sebességű lejátszás folytatásához nyomja meg a **▶/II** (PLAY/STILL) gombot.

Lejátszás visszafelé

- Hátra irányú normál sebességű lejátszáshoz az előre irányú, rendes sebességű lejátszás közben nyomja meg a **◀II** (-) gombot.
- Az előre irányú, normál sebességű lejátszáshoz a **▶/II** (PLAY/STILL) vagy **II▶** (+) gombbal térhet vissza.

[Megjegyzések]

- Egyes lejátszási üzemmódban mozaikszerű torzítás jelentkezhet a képernyőn. Mozaik torzítás vagy zaj az LP formátumban felvett, különféle lejátszási funkciókat tartalmazó szalagok lejátszásakor jelentkezhet.
- Hang csak normál SP vagy LP lejátszás közben hallható

Kamera: Odtwarzanie

Wejście/wyjście AV (tylko VP-D6550i)

- ✦ Funkcja AV In/Out działa tylko w trybie PLAY.
- ✦ Ustawienie funkcji AV In/Out umożliwia nagrywanie sygnału pochodzącego z zewnętrznych źródeł i wyświetlanie go na wyświetlaczu LCD. Ponadto można przekierować sygnał wideo lub obrazu do zewnętrznych urządzeń w celu ich nagrania lub odtworzenia.

1. Podłącz kamerę do magnetowidu lub telewizora przewodem Multi-AV. (Patrz strony 70-71.)
2. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAY**.
3. Włącz telewizor lub magnetowid.
4. Włóż do kamery pustą kasétę o wyłożonym zabezpieczeniu przed zapisem (zasunięta klapka).
 - Jeżeli chcesz nagrywać z podłączonego magnetowidu, włóż do magnetowidu nagraną kasétę magnetowidową.
5. Naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
6. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Record**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
7. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **AV In/Out**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
8. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Out**, **AV In** albo **S-Video In**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Jeżeli chcesz oglądać obraz z kamery na ekranie telewizora, użyj menu AV In/Out i wybierz opcję Out.
9. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
10. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby przelączyć kamerę w tryb REC PAUSE.
 - Na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony napis **PAUSE**.
11. Wybierz program telewizyjny lub rozpocznij odtwarzanie kasety magnetowidowej.
12. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby rozpocząć nagrywanie.
 - Jeżeli chcesz na chwilę wstrzymać nagrywanie, naciśnij przycisk **Start/Stop**.
13. W celu zatrzymania nagrywania naciśnij przycisk **■ (STOP)**.

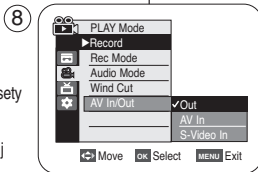
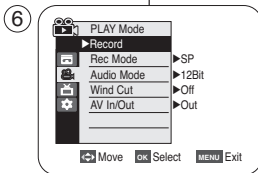
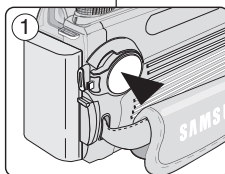
[Uwaga]

Kiedy nagrywane obrazy pochodzą z odtwarzania kasety na analogowym magnetowidzie i nie są odtwarzane ze standardową prędkością (na przykład szybciej niż dwukrotnie przyspieszone lub standardowo zwolnione), na kamerze będzie wyświetlana tylko szara plansa.

A videokamera: Lejátszás

AV In/Out (AV be/kimenet, csak a VP-D6550i modellnél)

- ✦ Az AV In/Out funkció csak a PLAY üzemmódban működik.
- ✦ Az AV In/Out beállítással a külső forrásból származó jelet felveheti, és megjelenítheti az LCD-képernyőn. Saját video- vagy állóképeit is lejátszhatja vagy felveheti külső eszközön.



1. Csatlakoztassa a kamerát a videomagnóhoz vagy a tv-hez a Multi-AV kábel segítségével. (Lásd a 70-71. oldalt)
2. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAY** állásba.
3. Kapcsolja be a tv-t vagy a videomagnót.
4. Helyezzen be egy üres szalagot zárt tőrésvédő füllel a videokamerába.
 - Ha a csatlakoztatott videomagnóról szeretné felvételt készíteni, akkor helyezze a VHS szalagot a videomagnóba.
5. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a menülista.
6. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Record** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
7. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele az **AV In/Out** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
8. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele az **Out**, az **AV In** vagy az **S-Video In** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
 - Ha tv-készüléken szeretné nézni a kamera képét, válassza az **Out** elemet az **AV In/Out** menüben.
9. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
10. A kamera **REC PAUSE** üzemmódba állításához nyomja meg a **Start/Stop** gombot.
 - Az LCD-képernyőn megjelenik a **PAUSE** felirat.
11. Válassza ki a tv-csatotmányt vagy indítsa el a lejátszást a videomagnón.
12. A felvételt megkezdéséhez nyomja meg a **Start/Stop** gombot.
 - Ha szüneteltetni kívánja a felvételt, nyomja meg ismét a **Start/Stop** gombot.
13. A felvételt megkezdéséhez nyomja meg a **■ (STOP)** gombot.

[Megjegyzés]

Ha videomagnóról készít felvételt és a magnó lejátszási sebessége eltér a normáltól (például több mint kétszeres vagy lassított), a kamerán csak szürke képek jelennek meg.

Kamera: Odtwarzanie

Podkładanie dźwięku

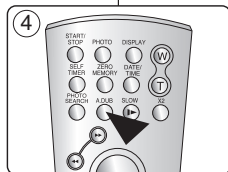
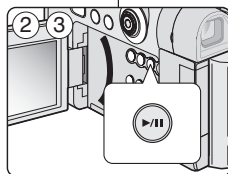
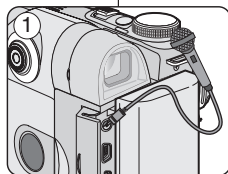
- ❖ Funkcja podkładania dźwięku działa tylko w trybie odtwarzania PLAY.
- ❖ Nie można podkładać dźwięku na kasecie już zapisanej w trybie LP lub 16-bitowym.
- ❖ Można dodać dźwięk do oryginalnej ścieżki dźwiękowej zapisanej na kasecie w trybie SP z dźwiękiem 12-bitowym.
- ❖ Konieczne jest użycie mikrofonu wewnętrznego lub zewnętrznego (wyposażenie dodatkowe) albo innego sprzętu audio.
- ❖ Pierwotna ścieżka dźwiękowa nie zostanie usunięta.

Podkładanie dźwięku

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAY**.
 - Jeżeli chcesz korzystać z zewnętrznego mikrofonu, podłącz mikrofon do gniazda wejściowego MIC kamery.
2. Naciśnij przycisk **▶II** (PLAY/STILL) i znajdź początek sceny, która ma uzyskać nowy podkład dźwiękowy.
3. Naciśnij przycisk **▶II** (PLAY/STILL), aby wstrzymać odtwarzanie sceny.
4. Naciśnij przycisk **A.DUB** na pilocie.
 - Na wyświetlaczu pojawi się ikona podkładania dźwięku ().
 - Kamera jest gotowa do nagrywania podkładu dźwiękowego.
5. Naciśnij przycisk **▶II** (PLAY/STILL), aby rozpocząć nagrywanie podkładu dźwiękowego.
 - Aby zakończyć nagrywanie podkładu dźwiękowego, naciśnij przycisk **■** (STOP).

[Uwagi]

- Z funkcji podkładania ścieżki dźwiękowej nie można korzystać z przy odtwarzaniu kasety wideo zabezpieczonej przed zapisem.
- Aby użyć zewnętrznego mikrofonu lub źródła dźwięku, do gniazda MIC należy podłączyć mikrofon lub za pomocą przewodu Multi-AV podłączyć zewnętrzne źródło dźwięku.
- Aby nagrywać podkład dźwiękowy z zewnętrznego źródła dźwięku, dla opcji AV In/Out należy wybrać ustawienie AV In (wyłącznie model VP-D6550i) (patrz strona 74).




A videokamera: Lejátszás

Utóhangosítás

- ❖ Az utóhangosítás csak a **PLAY** üzemmódban működik.
- ❖ Az LP vagy 16-bites üzemmódban készült felvételek utólag nem hangosíthatók.
- ❖ Utóhangosíthatók viszont az SP üzemmódban, 12-bites hanggal készült felvételek.
- ❖ Használja a belső mikrofont, külső mikrofont (ez nem tartozék) vagy más hangforrást.
- ❖ Az eredeti hang nem törlődik.

Utóhangosítás

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAY** állásba.
 - Ha külső mikrofonról kívánja felvenni a hangot, csatlakoztassa a mikrofont a kamera External MIC csatlakozójához.
2. Nyomja meg a **▶II** (PLAY/STILL) gombot és keresse meg a hangosítandó jelenetet.
3. Szüneteltesse a lejátszást a **▶II** (PLAY/STILL) gombbal.
4. Nyomja meg a távvezérlő **A.DUB** gombját.
 - Megjelenik az utóhangosítás ikonja ().
 - A kamkorder készen áll az utóhangosításra.
5. Az utóhangosítást a **▶II** (PLAY/STILL) gombbal indíthatja el.
 - Az utóhangosítás leállításához nyomja meg a **■** (STOP) gombot.

[Megjegyzések]

- Irásvédett videoszalagot nem lehet utóhangosítani.
- Külső mikrofon vagy hangforrás felhasználásához a mikrofont csatlakoztassa a MIC hüvelyhez, vagy a külső hangforrás bemeneti csatlakozásához használja a Multi-AV kábelt.
- Külső forrásról való utóhangosítás esetén az AV In/Out funkciót AV In állásba kell kapcsolni (csak a VP-D6550i modellel) (lásd a 74. oldalt).

Kamera: Odtwarzanie

Odtwarzanie podłożonej ścieżki dźwiękowej

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAY**.
2. Włóż kasetę z podłożoną ścieżką dźwiękową i naciśnij przycisk **MENU**.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Tape**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **Audio Select**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać kanał odtwarzania dźwięku, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Sound[1] (Ścieżka dźwiękowa 1): odtwarzanie oryginalnej ścieżki dźwiękowej.
 - Sound[2] (Ścieżka dźwiękowa 2): odtwarzanie podłożonej ścieżki dźwiękowej.
 - MIX[1+2] (MIKS 1 + 2): odtwarzanie zmiksowanej ścieżki dźwiękowej 1 i 2.
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
7. Naciśnij przycisk **▶/II** (PLAY/STILL), aby rozpocząć odtwarzanie kasety z podłożoną ścieżką dźwiękową.

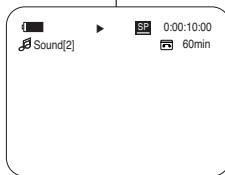
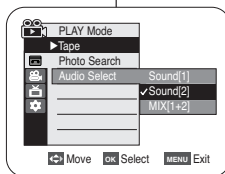
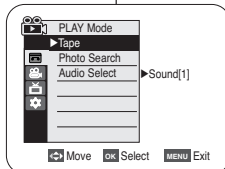
[Uwaga]

Przy odtwarzaniu dodanej ścieżki dźwiękowej (tryb Sound 2 lub MIX) może nastąpić pogorszenie jakości odtwarzanego dźwięku.

A videokamera: Lejátszás

Utólag felvett hang lejátszása

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAY** állásba.
2. Helyezze be az utóhangosított szalagot és nyomja meg a **MENU** gombot.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Tape** sor kiválasztásához, majd nyomja meg a **botkormányt(OK)**.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Audio Select** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
5. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a hangcsatorna kiválasztásához, majd nyomja meg a **gombot(OK)**.
 - Sound[1]: az eredeti hangot játssza le.
 - Sound[2]: az utólag felvett hangot játssza le.
 - MIX[1+2]: az 1. és 2. hangot együtt játssza le.
6. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
7. Az utóhangosított szalag elindításához nyomja meg a **▶/II** (PLAY/STILL) gombot.



[Megjegyzés]

Utólag felvett hang lejátszásakor (Sound[2] vagy MIX[1+2] üzemmódban) gyengébb lehet az érzélt hangminőség.

Protokół przesyłania danych IEEE 1394

Standardowe połączenia transmisji danych o standardzie IEEE1394 (i.LINK)-DV


Łączenie z urządzeniem DV (nagrywarka DVD, kamera itp.)

- Łączenie z innymi produktami zgodnymi ze standardem DV. Wykonywanie połączenia w standardzie DV jest bardzo proste. Jeśli komputer wyposażony jest w gniazdo DV, dane można przenosić po podłączeniu do gniazda DV kamery właściwego przewodu.
UWAGA: Należy zachować ostrożność, ponieważ istnieją dwa rodzaje gniazda DV (4- i 6-stykowe). Kamera wyposażona jest w gniazdo 4-stykowe.
- Ponieważ nawiązane połączenie jest połączeniem cyfrowym, obraz i dźwięk są przesyłane w formacie cyfrowym, co zapewnia zachowanie wysokiej jakości obrazu.

Łączenie z komputerem PC

- Jeżeli chcesz przesłać dane do komputera PC, musi się w nim znajdować zainstalowana dodatkowa karta IEEE 1394 (nie należy do wyposażenia).
- Szybkość (w klatkach na sekundę) przechwytywania obrazu jest zależna od mocy komputera PC.

[Uwagi]

- Przy przesyłaniu danych z kamery do innego urządzenia DV pewne funkcje mogą nie działać. W takim przypadku należy ponownie podłączyć przewód DV lub włączyć i wyłączyć zasilanie.
- Przy przesyłaniu danych z kamery do komputera PC przycisk funkcyjny komputera nie jest dostępny w trybie  (Play).
- Nie można jednocześnie korzystać z kamery i interfejsu IEEE 1394, ponieważ spowoduje to przerwanie transferu IEEE 1394.
- Nie należy podłączać kamery do komputera PC jednocześnie przewodem DV i USB. Może to spowodować jej nieprawidłowe działanie.
- Nie ma gwarancji, że połączenie będzie działać prawidłowo we wszystkich wyżej wymienionych środowiskach.
- Przewód IEEE1394 (przewód DV) sprzedawany jest osobno.
- Oprogramowanie do przechwytywania nagrań wideo dostępne jest w sprzedaży.
- Większość komputerów obsługujących port DV wyposażonych jest w gniazdo 6-stykowe. W takim przypadku do połączenia należy użyć przewodu z 6- i 4-stykowymi końcówkami.
- Większość komputerów przenośnych obsługujących port DV jest wyposażonych w gniazdo 4-stykowe. Do połączenia należy użyć przewodu z dwoma 4-stykowymi końcówkami.
- Funkcje DIS i Color Nite nie są dostępne w trybie DV (IEEE1394).

IEEE 1394 adatátvitel

Adatátvitel az IEEE1394 (i.LINK)-DV szabványú adatkapcsolaton


Csatlakoztatás a DV eszközökhöz (DVD-felvevő, videokamera stb.)

- Szabványos DV eszközök csatlakoztatása. Szabványos DV eszközök nagyon egyszerűen csatlakoztathatók. Ha az eszköznek van DV portja, az adatátvitelhez a megfelelő kábellel rá kell csatlakozni.
MEGJEGYZÉS: Legyen körültekintő, mivel kétfajta DV port létezik (4- és 6-érintkezős). A videokamerán 4-érintkezős csatlakozó van.
- A digitális csatlakozáson digitális formában, tehát jobb minőségben áramlik kép és a hang.

Csatlakoztatás számítógéphez

- Számítógépre csak akkor vihet át adatokat DV porton keresztül, ha van gépben IEEE 1394 bővítőkártya. (ez nem tartozéka a kamkordernek).
- A videorögzítéshez használható képsebesség a PC sebességétől függ.

[Megjegyzések]

- A videokameráról történő adatátvitel során előfordulhat, hogy egyes funkciók nem működnek. Ha ezt észleli, kérjük, húzza ki, majd dugaszolja vissza a DV kábelt, vagy kapcsolja ki és be a kamerát.
- A kameráról PC-re történő adatátvitel során a PC funkció gombja nem használható az  (Play) üzemmódban.
- Ne használja együtt a kamerát és az IEEE1394-et, mert ez leállítja az IEEE1394-et.
- A videokamerát vagy a DV, vagy az USB kábellel csatlakoztassa a számítógéphez, de ne mindkettővel. A két csatlakozás zavarhatja egymás működését.
- Nem garantáljuk, hogy a videokamera a fent ajánlott összes számítógépes környezetben működik.
- Az IEEE1394 (DV) kábelt külön kell megvásárolni.
- Videorögzítő szoftverek kereskedelmi forgalomban kaphatók.
- A számítógépeken általában 6-érintkezős DV csatlakozó van. Az ilyen számítógépekhez egyik végén 6, másik végén 4-érintkezős kábelt kell használni.
- A hordozható számítógépeken általában 4-érintkezős DV-csatlakozó van. Ezekhez mindkét végén 4-érintkezős kábellel van szükség.
- A DIS és a Color Nite nem használható a DV (IEEE1394) üzemmódban.

Protokół przesyłania danych IEEE 1394

Wymagania systemowe

- Procesor: kompatybilny z procesorem Intel® Pentium III™ 450 MHz lub szybszym.
- System operacyjny: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.2)
- Pamięć systemowa: ponad 64 MB pamięci RAM
- Karta z portem IEEE1394 lub wbudowany port IEEE1394.

Nagrywanie za pomocą kabla podłączeniowego DV (tylko VP-D6550i)

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAY**.
2. Podłącz przewód DV (nie dostarczony) do gniazdka DV kamery i do gniazdka DV drugiego urządzenia DV.
 - Upewnij się, że na ekranie wyświetlacza LCD pojawi się **IX**.
3. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby uaktywnić tryb **REC PAUSE**.
 - Na wyświetlaczu LCD pojawi się napis **PAUSE (PAUZA)**.
4. Kontroluj obraz i włącz odtwarzanie na innym urządzeniu DV.
5. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby rozpocząć nagrywanie.
 - Jeżeli chcesz na chwilę wstrzymać nagrywanie, naciśnij ponownie przycisk **Start/Stop**.
6. W celu zatrzymania nagrywania naciśnij przycisk ■ (STOP).

[Uwagi]

- Model VP-D6550i jest wyposażony w wejście/wyjście DV umożliwiające używanie kamery do odtwarzania i nagrywania danych przesyłanych przez gniazdo DV. Model VP-D6550 jest wyposażony tylko w wyjście DV umożliwiające używanie kamery do odtwarzania danych przesyłanych przez gniazdo DV.
- W trakcie używania kamery do nagrywania obraz widoczny na monitorze komputera może wydawać się nierówny; jednakże nie wpływa to na jakość nagrania.
- Nie ma gwarancji, że połączenie będzie działać prawidłowo we wszystkich wyżej wymienionych środowiskach.
- Podczas przesyłania danych z kamery do komputera w silnym polu elektrycznym i magnetycznym sygnał VIDEO lub AUDIO może być zakłócony.

IEEE 1394 adatátvitel

A számítógéppel kapcsolatos követelmények

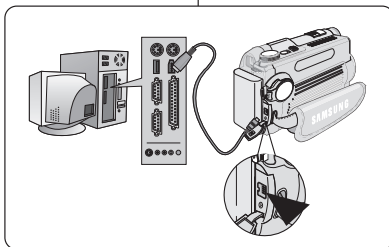
- Proceszor: legalább Intel® Pentium III™ 450 MHz-es vagy kompatibilis
- Operációs rendszer: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.2)
- Memória: több, mint 64 MB RAM
- IEEE1394 (FireWire) kártya vagy csatlakozó

Felvétel készítése a DV kábel használatával (csak a VP-D6550i modellnél)

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAY** állásba.
2. Kösse össze a DV kábellel (külön meg kell venni) a videokamera és a külső készülék DV csatlakozóját.
 - Ellenőrizze, hogy a **IX** jelenik-e meg az LCD-képernyőn.
3. A **REC PAUSE** üzemmód elindításához nyomja meg a Start/Stop gombot.
 - Az LCD-képernyőn megjelenik a **PAUSE (Pill. állj)** felirat.
4. Indítsa el a lejátszást a másik DV készüléken, miközben figyeli a képet.
5. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **Start/Stop** gombot.
 - Ha szüneteltetni kívánja a felvételt, nyomja meg ismét a Start/Stop gombot.
6. A felvételt leállíthatja a ■ (STOP) gombbal.

[Megjegyzések]

- A VP-D6550i DV be/kimenetének köszönhetően a kamera a DV csatlakozón átvitt adatok lejátszójaként vagy felvevőjeként is használható. A VP-D6550 csak DV-kimenettel rendelkezik, a DV-csatlakozón átvitt adatok lejátszójaként használható.
- Ha a kamerát felvevőként használja, a képek a monitoron nem feltétlenül kristálytisztak, de ez nem befolyásolja a felvett képek minőségét.
- Nem garantáljuk, hogy a videokamera a fent ajánlott összes számítógépes környezetben működik.
- Ha erős elektromos vagy mágneses mezőben viszi át az adatokat a kameráról a PC-re, a video- vagy az audiojel zajjal keveredhet.



Przesyłanie obrazów cyfrowych przez połączenie USB

- ✦ Opiswana kamera obsługuje standard USB 1.1 oraz 2.0. (W zależności od parametrów technicznych komputera PC.)
- ✦ Przez połączenie USB można z łatwością przesyłać obrazy z karty pamięci na komputer bez konieczności instalowania dodatkowej karty.
- ✦ Można przesyłać pliki zapisane na karcie pamięci do komputera za pomocą połączenia USB.
- ✦ W celu przesyłania danych na komputer PC konieczne jest zainstalowanie oprogramowania (sterowniki DV, kodeka wideo i DirectX 9.0) dostarczonego z kamerą.

Szybkość połączenia USB zależna od systemu

Szybkość połączenia USB jest obsługiwana przez sterowniki urządzeń firmy Microsoft (system Windows) oraz systemu Apple Mac OS X.

- Windows 98SE/ME - USB o pełnej szybkości
- Windows 2000 - USB o dużej szybkości (High speed USB) w systemie z zainstalowanym pakietem Service Pack 4 lub późniejszym.
- Windows XP - USB o dużej szybkości (High speed USB) w systemie z zainstalowanym pakietem Service Pack 1 lub późniejszym.
- Mac OS X - USB o dużej szybkości (High speed USB) w systemie z zainstalowanym pakietem Service Pack 10.3 lub późniejszym. (Tylko w trybie CAMERA)

Wymagania systemowe

	Wymagania systemowe (rodzowisko Windows)		Wymagania systemowe (rodzowisko Macintosh)	
	Minimalne	Zalecane	Minimalne	Zalecane
Procesor	Pentium III, 600 MHz	Pentium 4, 2 GHz	G3 500 MHz	G4 Processor
System operacyjny	Windows 98SE/ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
Pamięć	128 MB	512 MB	128 MB	512 MB lub więcej
Wolne miejsce na dysku twardej	1 GB lub więcej	2 GB lub więcej	200 MB (tylko dla aplikacji) Opcyjnie 1 GB (lub więcej) wolnego miejsca	2 GB lub więcej
Rozdzielczość	1024 x 768 punktów Kolor 24-bitowy	1024 x 768 punktów Kolor 24-bitowy	800 x 600 punktów Kolor 16-bitowy	1024 x 768 punktów Kolor 24-bitowy
USB	USB 1.1	USB 2.0 High Speed	USB 1.1	USB 2.0 High Speed

[Uwagi]

- USB 2.0 działa tylko z funkcjami nośników wymiennych.
- W przypadku stosowania na komputerze PC wolniejszego od zalecanego odtwarzanie filmów może nie być równe lub edycja obrazu wideo może długo trwać.
- W przypadku stosowania na komputerze PC wolniejszego od zalecanego przy odtwarzaniu filmów może występować pominięcie klatek lub nieprawidłowe dźwięki.
- Intel® Pentium III™ / Pentium 4™ są znakami towarowymi firmy Intel Corporation.
- Mac, Macintosh i Mac OS są znakami towarowymi firmy Apple Computer, Inc.
- Windows® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Microsoft®.
- Wszystkie pozostałe marki i nazwy stanowią własność ich odpowiednich właścicieli.
- Nie ma gwarancji prawidłowego działania we wszystkich tych wymienionych zalecanych środowiskach komputerowych.
- Nie wolno podłączać kamery do komputera PC jednocześnie przewodem DV i USB. Może to spowodować jej nieprawidłowe działanie.
- W trybie CAMERA przed podłączeniem przewodu USB należy sprawdzić, czy do aparatu włożona została karta pamięci. Niewłożenie karty pamięci lub włożenie niesformatowanej karty spowoduje, że komputer nie rozpozna kamery jako dysku wymiennego.
- Do strumieniowej transmisji USB wymagany jest kodek wideo, sterownik DV i sterownik DirectX 9.0.
- Odczytanie przewodu USB od komputera lub kamery w trakcie przesyłania danych spowoduje zatrzymanie przesyłania i może uszkodzić dane.
- Podłączenie przewodu USB do komputera przez koncentrator USB lub równocześnie z innymi urządzeniami może spowodować konflikt i kamera może nie działać prawidłowo. W takim wypadku należy odłączyć wszystkie urządzenia USB i spróbować ponownie.

USB-csatlakozás

Digitális kép átvitele az USB-csatlakozáson

- ✦ A videokamera az USB 1.1 és 2.0 szabványt egyaránt támogatja. (A számítógép kiépítésétől függ, milyen szabványú USB-csatlakozója van.)
- ✦ A memóriakártyán levő képek az USB-csatlakozón keresztül könnyen, kiegészítő kártyák használata nélkül áttölthetők a számítógépre.
- ✦ A felvett fájlt átviheti a memóriakártyáról a PC-re az USB-csatlakozáson keresztül.
- ✦ Ha adatokat visz át a PC-re, telepítene kell rá a kamerához adott szoftvereket (DV illesztőprogram, Video Codec, DirectX 9.0).

Az USB csatlakozás sebessége (számítógépfüggő)

A "high speed" USB-csatlakozást a Microsoft (Windows) és az Apple Mac OS X illesztőprogramok is támogatják.

- Windows 98SE/ME - teljes sebességű USB
- Windows 2000 - "high speed" USB, ha telepítve van a Service Pack 4 vagy újabb javítócsomag.
- Windows XP - "high speed" USB, ha telepítve van a Service Pack 1 vagy újabb javítócsomag.
- Mac OS X - "high speed" USB, ha a rendszer verziószámja legalább 10.3. (Csak CAMERA módban)

A számítógéppel kapcsolatos követelmények

	Windows környezet		Macintosh környezet	
	Minimum	Ajánlott	Minimum	Ajánlott
Processzor	600 MHz-es Pentium III	2 GHz-es Pentium 4	500 MHz-es G3	G4
Operációs rendszer	Windows® 98SE/ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
Memória	128 MB	512 MB	128 MB	Legalább 512 MB
Merevlemez-kapacitás	1 GB vagy több	2 GB vagy több	200 MB (csak alkalmazásokhoz. Ezen kívül)	Legalább 2 GB
Felbontás	1024x768 képpont 24-bit-es színmélység	1024x768 képpont 24-bit-es színmélység	800x600 képpont 16-bit-es színmélység	1024x768 képpont 24-bit-es színmélység
USB	USB 1.1	USB 2.0 "high speed"	USB 1.1	USB 2.0 High Speed

[Megjegyzések]

- Az USB 2.0 csatlakozó a cserélhető lemez funkciókhoz használható.
- Az ajánlott lassabb számítógépeken a filmetöltés esetleg ugrihat, vagy a szerkesztés nagyon sokáig tarthat.
- Az ajánlott lassabb számítógépeken kimaradhatnak képkockák, vagy más zavarok jelentkezhetnek.
- Az Intel® Pentium III™ és Pentium 4™ az Intel Corporation védjegye.
- A Mac, Macintosh és a Mac OS az Apple Computer védjegye.
- A Windows® a Microsoft® Corporation bejegyzett védjegye.
- Minden más márkánév és védjelt név azok tartozásának tulajdonosa.
- Nem garantáljuk, hogy a kamera a fenti említett számítógépes környezetek mindegyikében működik.
- A kamerát vagy a DV, vagy az USB kábellel csatlakoztassa a számítógéphez, de ne mindkettővel. A két csatlakozó zavarhatja egymás működését.
- CAMERA üzemmódban előbb a memóriakártyát helyezze a kamerába, és csak utána csatlakoztassa az USB-kábelt. Ha a kamerában nincs memóriakártya, vagy formázatlan a kártya, a PC nem fogja eltávolítható meghajtóként felismerni a kamerát
- Az USB 2.0 átvitelhez szükség van a videokodexra, a DV illesztőprogramra és a DirectX 9.0-ra.
- Ha az adatok átvitelése közben kihúzza az USB-kábelt, a PC-ből vagy a kamerából, az adatátvitel leáll és az adatok megsérülhetnek.
- Ha USB hubon keresztül, vagy más eszközzel egyidejűleg csatlakoztatja az számítógéphez a kamera USB-kábellel, az USB-eszközök ütközhetnek, és hiba működést eredményezhetnek. Ilyen esetekben távolítsa el az összes USB-eszközt, és csak a videokamerát dugja vissza.

Interfejs USB

Instalowanie Programu DV Media Pro 1.0

- ✦ Aby otworzyć filmy w formacie MPEG nagrane kamerą lub dane strumieniowo przesłane przez połączenie USB na komputer, konieczne jest zainstalowanie programu kodeka wideo.
- ✦ Nie należy podłączać kamery do komputera przed zainstalowaniem oprogramowania.
- ✦ Jeżeli podłączono inną kamerę lub skaner, należy je wcześniej odłączyć.
- ✦ Instrukcja użytkownika programu DVC Media Pro jest zawarta na dołączonej płycie CD (D:\help) w formacie Portable Document Format (PDF) firmy Adobe. Instrukcję użytkownika można wyświetlić za pomocą programu Adobe Reader, który również znajduje się na płycie CD (D:\Support\AcrobatReader\AcroReader51_ENU_full.exe). (Program Acrobat Reader jest darmowym produktem typu freeware firmy AdobeSystems, Inc.)
- ✦ Podręcznik użytkownika programu DV Media Pro jest dostępny w języku angielskim.

Instalacja programu

1. Włóż płytę CD z programem do napędu CD-ROM komputera. Na monitorze zostanie wyświetlony ekran wyboru instalacji.
2. Jeżeli ekran wyboru instalacji nie zostanie wyświetlony po włożeniu płyty CD, w menu "Start" systemu Windows kliknij polecenie "Uruchom" i uruchom plik Autorun.exe, aby rozpocząć instalację. Jeśli napęd CD-ROM oznaczony jest literą "D.", wpisz "D:\autorun.exe" i naciśnij klawisz Enter.
3. Kliknij niżej wymienione ikony, aby zainstalować wybrane oprogramowanie.
 - Kliknij DV Driver (Sterownik DV)
 - Sterownik wymiennego dysku USB (wyłącznik system operacyjny Windows®98SE)
 - Sterownik USB PC CAMERA & STREAMING (STEROWNIK PRZECHWYTYWANIA)
 - Podłącz kamerę do komputera, aby zakończyć instalowanie sterownika DV.
 - 1) Ustaw przełącznik zasilania w pozycji REC.
 - 2) Podłącz kamerę do komputera za pomocą przewodu USB.
 - 3) Na komputerze rozpocznie się instalowanie sterownika przechwytywania SAMSUNG A/V.

- Kliknij DirectX 9.0

- Kliknij Video Codec (Kodek wideo)

Aby otworzyć na komputerze pliki w formacie MPEG4 (przechowywane na karcie pamięci), należy zainstalować kodek wideo. Kodek wideo jest także potrzebny do używania funkcji strumieniowej transmisji USB/kamery komputerowej.

[Uwaga]

Jeśli pojawi się komunikat "Digital Signature not found" (Nie znaleziono podpisu cyfrowego) lub podobny, należy go zignorować i kontynuować instalację.

USB-csatlakozás

A DV Media Pro 1.0 Program telepítése

- ✦ Ha az USB-csatlagnál keresztül a számítógépen kívánja lejátszani a kamera MPEG-videofelvételeit vagy az áttárolt adatokat, ehhez előbb telepítenie kell a számítógépre a videokodek (Video Codec) programot.
- ✦ Előbb a programot telepítse, s csak utána csatlakoztassa a kamerát a számítógéphez.
- ✦ Ha a számítógépre másik kamera vagy egy másoló is csatlakoztatva van, előbb húzza ki annak kábelét.
- ✦ A DV Media Pro felhasználói kézikönyve megtalálható a mellékelt CD-n (D:\help), Adobe PDF formátumban. A kézikönyv a szintén a CD-n található Acrobat Reader szoftverrel olvasható (D:\Support\AcrobatReader\AcroReader51_ENU_full.exe). (Az Acrobat Reader az AdobeSystems, Inc. ingyenesen használható programja.)
- ✦ A DV Media Pro felhasználói kézikönyve angol nyelvi.

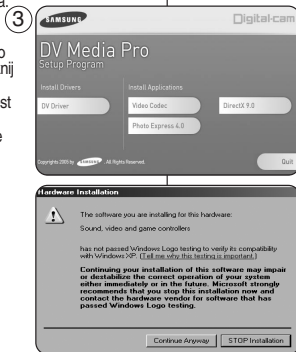
A program telepítése

1. Helyezze a telepítő CD-t a számítógép CD-ROM meghajtójába.
2. Ha a CD behelyezését követően mégsem jelenne meg, a telepítés megkezdéséhez kattintson a Windows "Start" menüjének Run (Futtatás) parancsára. Ha a CD-ROM meghajtójának betűjele D:, írja be a "D:\setup.exe" parancsot, majd nyomja meg az Enter gombot.
3. A kijelölt szoftver telepítéséhez kattintson az alább felsorolt ikonokra.
 - DV illesztőprogram
 - USB removable Disk Driver (Eltávolítható USB-meghajtó) (csak a Windows®98 SE használatakor)
 - USB PC CAMERA & STREAMING illesztőprogram (FÉNYKÉP KÉSZÍTÉSE illesztőprogram)
 - A DV Driver illesztőprogram telepítésének befejezéséhez csatlakoztasson kamerát a számítógéphez.
 - 1) Állítsa a **Power** kapcsolót **REC** állásba.
 - 2) Az USB-kábellel kapcsolja össze a karnkordert a számítógéppel.
 - 3) Megkezdődik a SAMSUNG A/V Capture illesztőprogram telepítése a számítógépre.
 - DirectX 9.0
 - Video Codec

A Video Codec (videokodek) a memóriakártyán tárolt MPEG-4 filmek lejátszásához, illetve az USB 2.0 Streaming/PC Camera funkciókhoz szükséges.

[Megjegyzés]

Ha a "Digital Signature not found" (Digitális aláírás nem található) vagy ehhez hasonló hibüzenet jelenik meg, hagyja figyelmen kívül, és folytassa a telepítést.

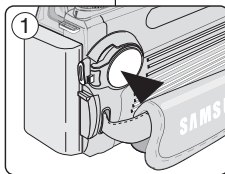


Interfejs USB

Korzystanie funkcji kamery komputerowej

- ❖ Aby skorzystać z funkcji kamery komputerowej, należy zainstalować na komputerze sterownik, kodek wideo i DirectX 9.0.
- ❖ Kamery można używać jako kamery komputerowej. Jest to użyteczne podczas korzystania ze stron internetowych umożliwiających przeprowadzanie rozmów internetowych na żywo.
- ❖ Jeśli kamera jest wykorzystywana podczas wideokonferencji (np. za pośrednictwem usługi NetMeeting), komunikacja głosowa może nie być obsługiwana w przypadku niektórych programów wideokonferencyjnych. W takim wypadku, aby możliwa była komunikacja głosowa, należy podłączyć mikrofon zewnętrzny do karty dźwiękowej komputera
- ❖ Można uczestniczyć w wideokonferencjach, używając kamery z zainstalowanym programem PC Net-meeting.
- ❖ Rozmiar wyświetlacza kamery komputerowej (szybkość transmisji dla kamery komputerowej wynosi maks. 12.5 kl./s).
 - 320X240 (QVGA) pikseli dla połączenia USB 1.1.
- ❖ Jeżeli do kamery podłączono komputer tylko przez przewód USB, nie działają przyciski kamery, z wyjątkiem przycisków zasilania i Zoom.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC**.
2. Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazda USB kamery, a drugi koniec do złącza USB komputera.



USB-csatlakozás

A PC Camera üzemmód használata

- ❖ A PC Camera üzemmód használatához telepíteni kell a PC-re a DV Driver illesztőprogramot, a Video Codec és DirectX 9.0 csomagokat.
- ❖ Segítségükkel a videokamera PC kameraként is használható. Ez hasznos lehet, ha olyan weboldalhoz csatlakozik, amely videochat funkciókat nyújt.
- ❖ A kamera videokonferenciázásra használatakor (pl. NetMeeting) egyes szoftverek nem támogatják a videokameráról történő beszédátvitelt. Ilyen esetekben a beszéd közvetítéséhez kössön külső mikrofont a számítógép hangkártyájához.
- ❖ A kamerával részt vehet videokonferenciákon a telepített Netmeeting program segítségével.
- ❖ A PC Camera képmérete (PC-kamera üzemmódban a képsebesség legfeljebb 12.5 kép/s.)
 - 320x240 képpont (QVGA) USB 1.1 csatlakozás esetén.
- ❖ Ha a PC USB-n keresztül csatlakozik a videokamerához, csak a Power és a Zoom gomb működik.

1. A **Power** kapcsolót állítsa **REC** üzemmódra.
2. Az USB-kábellel kösse össze a kamerát és a számítógépet.

Interfejs USB

Korzystanie z funkcji strumieniowej transmisji USB

- ✦ Aby skorzystać ze strumieniowej transmisji danych przez USB, należy zainstalować na komputerze sterownik DVB, kodek wideo i DirectX 9.0.
- ✦ Na komputerze można oglądać obraz wideo z kamery, korzystając ze strumieniowej transmisji danych przez złącze USB.
- ✦ Filmy można również zapisać w komputerze jako plik formatu "avi" lub pojedyncze klatki jako zdjęcia w formacie "jpg".
- 1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **REC** lub **PLAY**.
- 2. Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazda USB kamery, a drugi koniec do gniazda USB komputera.
- 3. Zainstaluj i uruchom program Windows Movie Maker lub Ulead VIDEO Studio, które znajdują się na płycie CD.
 - Szczegółowe informacje dotyczące używania programu Ulead VIDEO Studio znajdują się w Pomocy tego programu.
 - Windows Movie Maker przeznaczony jest dla użytkowników systemów WINDOWS ME lub XP. (C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

Korzystanie z funkcji dysku wymiennego

- ✦ Przez połączenie USB można z łatwością przerosić dane z karty pamięci na komputer bez konieczności instalowania dodatkowej karty.
- 1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **(CAMERA)**.
- 2. Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazda USB kamery, a drugi koniec do gniazda USB komputera.
- 3. Aby sprawdzić, czy dysk wymienny został rozpoznany, należy otworzyć Eksplorator Windows i znaleźć dysk wymienny.

Łączenie z komputerem PC

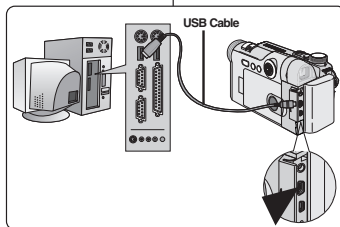
1. Podłącz przewód USB do gniazda USB komputera.
 - Jeżeli do gniazda USB kamery jest podłączony przewód USB, to wyłączone jest wyjście audio/video.
2. Podłącz drugi koniec przewodu USB do gniazda USB kamery. (Gniazdo USB)
 - Jeżeli kamera jest połączona z komputerem za pomocą przewodu USB, działa tylko przełącznik zasilania i Zoom.

Odłączanie przewodu USB

- ✦ Po zakończeniu transmisji danych należy odłączyć przewód w następujący sposób:
- 1. Kliknij prawym przyciskiem myszy ikonę dysku wymiennego i wybierz polecenie [Wyśnij].
- 2. Wybierz opcję [Potwierdź] i odłącz przewód USB po wyświetleniu odpowiedniego monitu systemowego.

[Uwagi]

- Odłączenie przewodu USB od komputera lub kamery w trakcie przesyłania danych spowoduje zatrzymanie przesyłania i może uszkodzić dane.
- Podłączenie przewodu USB do komputera poprzez koncentrator USB lub równocześnie z innymi urządzeniami może spowodować nieprawidłowe działanie kamery. W takim wypadku należy odłączyć od komputera wszystkie urządzenia USB i ponownie podłączyć kamerę.
- Podczas przesyłania danych z kamery do komputera w silnym polu elektrycznym i magnetycznym sygnał VIDEO lub AUDIO może być zakłócony.



USB-csatlakozás

Az USB Streaming funkció használata

- ✦ Az USB Streaming funkció használatához telepíteni kell a PC-re a DV Driver illesztőprogramot, a Video Codec és DirectX 9.0 csomagokat.
- ✦ Az USB streaming segítségével a számítógép képernyőjén lehet nézni a kamera felvételeit.
- ✦ A videófelvételek "avi", az állóképek pedig "jpg" formátumban el is tárolhatók a számítógépen.
- 1. Állítsa a **Power** kapcsolót **REC** vagy **PLAY** üzemmódba.
- 2. Az USB-kábellel kösse össze a videokamerát és a számítógépet.
- 3. Telepítse és indítsa el a CD-lemezen mellékelt Windows Movie Maker vagy Ulead VIDEO Studio programot.
 - A Ulead VIDEO Studio használatáról felvilágosítás a program súgójában található.
 - A Windows Movie Maker programot a WINDOWS ME és XP operációs rendszeren lehet használni. (C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

A Removable Disk <Eltávolítható meghajtó> funkció használata

- ✦ A memóriakártya adatai könnyen átvihetők a számítógépbe az USB-csatlakozón keresztül.
- 1. Állítsa a **Power** kapcsolót **(CAMERA)** állásba.
- 2. Az USB-kábellel kösse össze a videokamerát és a számítógépet.
- 3. Ellenőrizze, hogy a számítógép felismerte-e a cserélhető meghajtót: nyissa meg a Windows Explorer (Intéző) programot és keresse meg benne a meghajtót.

Csatlakoztatás számítógéphez

1. Csatlakoztassa az USB kábelt a PC-hez.
 - Ha USB kábel csatlakozik a kamera USB portjához, az audio-video kimenet kikapcsol.
2. Csatlakoztassa az USB kábel másik végét a kamera USB portjához. (USB-hüvelybe).
 - Ha a PC USB-n keresztül csatlakozik a videokamerához, csak a Power és a Zoom gomb működik.

Az USB-kábel lehúzása




- ✦ Az adatátvitel befejeztével húzza ki a kábelt az alábbiak szerint:
- 1. Válassza ki az eltávolítható meghajtó ikonját, és jobb egérgombbal válassza ki az [Eject] <Észköz biztonságos eltávolítása> parancsot.
- 2. Erősítse meg ([Confirm]) a meghajtó eltávolítását. Amikor a Windows jelzi, hogy biztonságosan lehúzható az USB-kábel, húzza le.

[Megjegyzések]

- Ha az adatok áttöltése közben húzza ki az USB-kábelt a PC-ből vagy a kamerából, az adatátvitel leáll és az adatok megsérülhetnek.
- Ha USB hubon keresztül vagy más eszközökkel egyidejűleg csatlakoztatja a számítógéphez a kamera USB-kábellel, az USB-eszközök ütközhetnek, és hibás működést eredményezhetnek. Ilyen esetekben távolítsa el az összes USB-eszközt, és csak a videokamerát dugaszolja vissza.
- Ha erős elektromos vagy mágneses mezejben viszi át az adatokat a kameráról a PC-re, a video- vagy az audiójei zajjal keveredhetnek.

Tryb aparatu cyfrowego: Przygotowanie

Używanie pokręta zmiany trybu

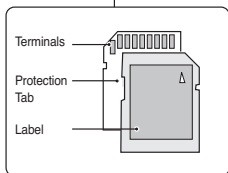
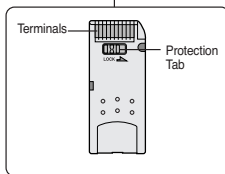
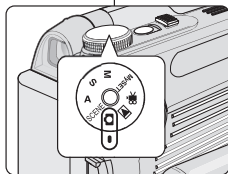
- ✦ Wybór trybu aparatu następuje poprzez obracanie pokręta trybu i ustawienie wybieraka w sposób przedstawiony na rysunku.
- ✦ Dostępne tryby aparatu:
 -  (Program): Ustawienia przysłony i szybkości migawki są dobierane automatycznie dla wygody użytkownika; pozostałe ustawienia można definiować ręcznie.
 - SCENE: Tryby automatyczne z ustalonymi ustawieniami
 - A: Tryb z preselekcją przysłony
 - S: Tryb z preselekcją szybkości migawki
 - M: Pełny tryb ręczny z dopasowaniem opcji do potrzeb użytkownika
 - MySET: Wczytuje najczęściej wykorzystywane ustawienia
 -  (Movie) (Film): Tryb filmowania, zapisuje filmy na karcie pamięci.
 -  (Play) (Odtwarzanie): Tryb odtwarzania (zdjęć i filmów)

Używanie karty pamięci (Akcesoria opcjonalne)




- ✦ Odpowiednie karty to MMC, SD, Memory Stick i Memory Stick Pro.
- ✦ Karta pamięci służy do zapisywania i zarządzania zdjęciami wykonanymi za pomocą kamery.
- ✦ Przed włożeniem lub wyjęciem karty pamięci kamerę należy wyłączyć.

Funkcje karty pamięci

- ✦ Zapisywanie/wyświetlanie zdjęć
- ✦ Zabezpieczanie zdjęć przed przypadkowym usunięciem (z wyjątkiem karty MMC)
- ✦ Usuwanie zdjęć zapisanych na karcie pamięci
- ✦ Oznaczenie zdjęć informacjami dotyczącymi druku
- ✦ Formatowanie kart pamięci

Digitális fényképezőgép üzemmód: **MAGYAR**
Előkészületek

Az üzemmód kapcsoló használatá

- ✦ Az üzemmód kapcsoló forgatásával jelölje ki a Camera üzemmódot, a kijelölőt az ábrával jelzett üzemmódra állítja.
- ✦ A rendelkezésre álló Camera üzemmódok a következők:
 -  (Program): A felhasználó kényelme érdekében a blende és a zársebesség beállítása automatikus, a többi beállítás kézzel végezhető
 - SCENE: Előre meghatározott beállításokat tartalmazó, programozott automatikus üzemmódok
 - A: Rekeszprioritás üzemmód
 - S: Zársebesség-prioritás üzemmód
 - M: Teljesen kézi üzemmód, az opciókat egyéni igényei szerint állíthatja be
 - MySET: A saját beállításokat tölti be
 -  (Mozi): Mozi üzemmód, mozgóképet rögzít a memóriakártyára
 -  (Lejátszás) Lejátszás üzemmód (álló- és mozgókép lejátszásához)

A memóriakártya használata (Külön beszerezhető tartozék)

- ✦ A MMC, SD, Memory Stick és Memory Stick Pro kártyák használhatók.
- ✦ A memóriakártya tárolja és kezeli a kamerával rögzített állóképeket.
- ✦ A memóriakártya behelyezése előtt állítsa a Power kapcsolót OFF állásba.

A memóriakártya funkciói

- ✦ Állóképek felvétele/megtekintése
- ✦ Képek véletlen letörés elleni védelme (kivéve MMC)
- ✦ A memóriakártyán tárolt állóképek törlése
- ✦ Állóképek megjelenése nyomtatási információkkal
- ✦ Memóriakártyák formázása

Wkładanie karty pamięci

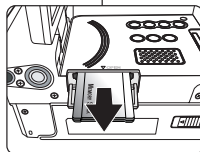
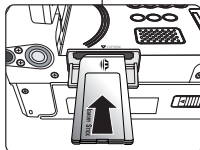
1. Otwórz osłonę karty pamięci.
2. Włóż kartę pamięci, tak by zatrzasnęła się w gnieździe.
3. Zamknij osłonę karty pamięci.

Wymijowanie karty pamięci

1. Otwórz osłonę karty pamięci.
2. Lekko naciśnij kartę pamięci w kierunku wnętrza gniazda, aby ją wysunąć.
3. Wyciągnij kartę pamięci z gniazda i zamknij osłonę karty pamięci.

[Uwagi]

- Nie należy wywierać nadmiernej siły przy wkładaniu/wyjmowaniu karty pamięci.
 - W czasie zapisywania, ładowania, usuwania zdjęć oraz formatowaniu karty pamięci nie należy wyłączać kamery.
 - Przed włożeniem i wyjęciem karty pamięci należy wyłączyć kamerę, aby uniknąć utraty danych.
 - Nie należy umieszczać karty pamięci w pobliżu urządzeń wytwarzających silne pole elektromagnetyczne.
 - Nie dotykać końcówek karty pamięci przedmiotami z metalu.
 - Nie zginać karty pamięci.
 - Po wyjęciu karty pamięci z kamery należy przechowywać ją w miękkim futerale, aby uniknąć gromadzenia się ładunków statycznych.
 - Nieprawidłowe użytkowanie, ładunki elektrostatyczne, zakłócenia pola elektrycznego lub naprawy mogą spowodować zmianę lub utratę zachowanej zawartości.
- Ważne zdjęcia należy zapisywać również w innym miejscu.
- Firma Samsung nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych wskutek nieprawidłowego użytkowania karty pamięci.

**Memóriakártya behelyezése**

1. Nyissa fel a memóriakártya nyílásának fedelét.
2. Tolja be a memóriakártyát a kártyanyílásba, míg hall kattanást nem hall.
3. Csukja be a memóriakártya nyílásának fedelét.

Memóriakártya kivétele

1. Nyissa fel a memóriakártya nyílásának fedelét.
2. Finoman tolja befelé a memóriakártyát, míg ki nem ugrik.
3. Húzza ki a kártyát a nyílásból, és csukja le a fedelet.

[Megjegyzések]

- A memóriakártya behelyezésekor és kivételekor ne fejtessen ki túl nagy erőt.
 - Állókép felvétele, betöltése, törlése vagy a memóriakártya formázása közben ne kapcsolja ki a kamerát.
- Kérjük, az adatok elvesztésének elkerülése érdekében a memóriakártya behelyezése vagy kivétele előtt kapcsolja ki a kamerát.
- A memóriakártyát ne helyezze erősen elektromágneses hatású készülék közelébe.
 - Vigyázzon, hogy a memóriakártya csatlakozói fémekkel ne érintkezzenek.
 - A memóriakártyát ne hajlítsa meg.
 - Miután a kártyát kihúzza a kamerából, a statikus elektromosság okozta áramütés megelőzése érdekében tartsa puha tasakban.
 - A kártyán tárolt adatok nem rendeltetészerű használat, statikus elektromosság, elektromos zaj vagy javítás következtében megváltozhatnak vagy elveszhetnek. A fontos képeket külön is tárolja el.
 - A Samsung nem felel a nem rendeltetészerű használat okozta adatvesztésért.




MEMORY STICK™

- "Memory Stick" oraz  są znakami towarowymi firmy Sony.
- Wszelkie inne nazwy produktów wymienione w niniejszej instrukcji obsługi mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich firm. Ponadto, znaki "TM" oraz "®" w niniejszej instrukcji nie są umieszczane w każdym przypadku.



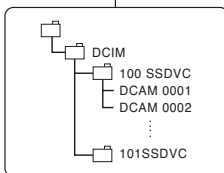
MEMORY STICK™

- A "Memory Stick" név és a  jel a Sony Corporation védjegye.
- A kézikönyvben említett valamennyi egyéb terméknév tulajdonosaik védjegye vagy bejegyzett védjegye lehet. Kézikönyvünkben nem minden esetben tüntetjük fel a "TM" és a "®" jelet.

Tryb aparatu cyfrowego: Przygotowanie

Maksymalna liczba zdjęć i długość filmu

- W wykonaniu zdjęć są zapisywane na karcie pamięci w plikach o formacie JPEG.
- Nagrane filmy są zapisywane na karcie pamięci w plikach o formacie MPEG4.
- Każdy plik ma numer, a wszystkie pliki umieszczane są w folderach.
 - Każdemu wykonanemu zdjęciu jest przypisywany kolejny numer pliku, począwszy od DCAM0001.
 - Foldery są kolejno ponumerowane, począwszy od 100SSDVC, i zapisywane na karcie pamięci.

Digitális fényképezőgép üzemmód: **MAGYAR**
Előkészületek

A tárolható képek száma/Mozgó felvétel időtartama

- A felvett állóképek JPEG formátumban kerülnek a memóriakártyára.
- A felvett mozgóképek MPEG-4 formátumban kerülnek a memóriakártyára.
- Minden fájlnak saját száma van, és a fájlok egy-egy mappához tartoznak.
 - Minden fájl egy DCAM0001-el kezdődő, monoton növekvő sorszámot kap.
 - A memóriakártyán a mappák számozása 100SSDVC-vel kezdődik.

Funkcje karty pamięci

Rozmiar	Zdjęcia			
	TIFF	SUPER FINE (BARDZO DOBRA)	FINE (DOBRA)	NORMAL (NORMALNA)
2592x1944	Okolo 1	Okolo 6	Okolo 12	Okolo 18
2272x1704	Okolo 1	Okolo 7	Okolo 15	Okolo 23
2048x1536	Okolo 1	Okolo 9	Okolo 19	Okolo 28
1600x1200	Okolo 2	Okolo 15	Okolo 31	Okolo 47
1024x768	Okolo 6	Okolo 36	Okolo 68	Okolo 95
640x480	Okolo 15	Okolo 95	Okolo 158	Okolo 238

A memóriakártya tárolókapacitása

Felbontás	Állóképek			
	TIFF	SUPER FINE (SZUPERFINOM)	FINE (FINOM)	NORMAL (NORMAL)
2592x1944	Kb. 1	Kb. 6	Kb. 12	Kb. 18
2272x1704	Kb. 1	Kb. 7	Kb. 15	Kb. 23
2048x1536	Kb. 1	Kb. 9	Kb. 19	Kb. 28
1600x1200	Kb. 2	Kb. 15	Kb. 31	Kb. 47
1024x768	Kb. 6	Kb. 36	Kb. 68	Kb. 95
640x480	Kb. 15	Kb. 95	Kb. 158	Kb. 238

Rozmiar	Filmy	
	30 klatek/s	15 klatek/s
640x480	ok. 1 min.	ok. 2 min.
320x240	ok. 2 min.	ok. 3 min.

Felbontás	Mozgóképek	
	30 képkocka/mp	15 képkocka/mp
640x480	Kb. 1 perc	Kb. 2 perc
320x240	Kb. 2 perc	Kb. 3 perc

[Uwagi]

- Powyższe przybliżone wartości dotyczą karty Memory Stick 16 MB w normalnych warunkach nagrywania.
- Liczba zdjęć, jakie można zapisać na karcie pamięci, zależy od różnych czynników.

[Megjegyzések]

- A fenti becslés normál felvételi feltételek mellett használt 16 MB-os Memory Stick-re vonatkozik.
- A memóriakártyákon tárolható képek száma több körülménytől is függ.

Tryb aparatu cyfrowego: Funkcje

Numerowanie zapisanych zdjęć



- ❖ Obrazy są numerowane w kolejności, w jakiej zostały zapisane na karcie pamięci.
 - ❖ W każdej chwili można zmienić początek numeracji na DCAM0001, wybierając opcję RESET w menu FILE.
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
 2. Naciśnij przycisk MENU.
 3. Przesuń joystick w lewo lub prawo, aby wybrać  (SETUP).
 - Zostanie wyświetlona lista menu SETUP.
 4. Przesuń joystick w górę lub w dół, aby wybrać FILE, a następnie przesuń joystick w prawo.
 - Wyświetlone zostaną opcje RESET i SERIES.
 - RESET: Jeśli na karcie pamięci nie ma żadnych zapisanych plików, to numerowanie zostanie rozpoczęte od 0001
 - SERIES: Jeśli istnieją już zapisane pliki i zdjęcia otrzyma nazwę o kolejnym numerze.
 5. Wybierz opcję, przesuwając joystick w górę lub w dół.
 6. Naciśnij przycisk Joystick(OK), aby potwierdzić wybór.
 - Wybrany język zostanie zastosowany.
 7. Naciśnij przycisk MENU, aby opuścić ekran menu.

[Uwagi]

- W nowej kamerze numeracja plików rozpoczyna się od DCAM0001.
- Filmy zapisywane są w folderze DCIM.
- Numerowanie plików na karcie pamięci, która zawiera zdjęcia wykonane innym urządzeniem, rozpocznie się od numeru następującego po dotychczasowym ostatnim.
- Karta pamięci sformatowana poprzednio w komputerze może wymagać ponownego sformatowania.
- Po przekroczeniu limitu wyświetlany jest komunikat DCF ERROR (Błąd folderu). W razie wystąpienia błędów należy usunąć pliki lub sformatować kartę pamięci po uprzednim przeniesieniu danych na niej zawartych do komputera.

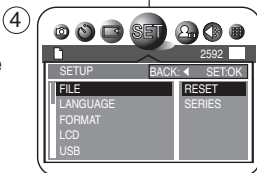
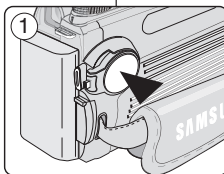
Digitális fényképezőgép üzemmód: Funkciók

Tárolt képek számozása

- ❖ A képfájlok a felvétel sorrendjében számozódnak a memóriakártyára való felvételekor.
 - ❖ A számozást bármikor visszaállíthatja DCAM0001-re a FILE menüpont RESET opcióra állításával.
1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
 2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (SETUP) kiválasztásához.
 - Megjelenik a SETUP menülista.
 4. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **FILE** elem kiválasztásához, majd mozgassa a **Vezérlőgombot** jobbra.
 - Megjelenik a RESET és a SERIES felirat.
 - RESET: Ha nincsenek fájlok a memóriakártyán, a számozás 0001-től kezdődik.
 - SERIES: Ha már vannak korábbi fájlok, az új képek a következő sorszámot kapja.
 5. A **Vezérlőgomb** fel vagy le mozgatásával válassza ki a kívánt opciót.
 6. Nyomja meg a **gombot(OK)** gombot a választás alkalmazásához.
 - A kijelölt opció aktiválódik.
 7. A **MENU** gombbal zárja be a menüképernyőt.


[Megjegyzések]







- A készülék megvásárlásakor a fájlok számozása DCAM0001-től indul.
- Az MPEG mozgóképek a DCIM mappában tárolódnak.
- Más eszközről származó képfájlokat tartalmazó memóriakártyánál a fájlszámozás a legnagyobb szám után indul.
- Személyi számítógéppel előzőleg formázott memóriakártyát esetleg újra kell formázni.
- A határérték túllépésekor a **DCF ERROR (DCF HIBA)** üzenet jelenik meg. Ilyen esetben a memóriakártyán tárolt adatokat helyezze át személyi számítógépre, majd törölje a fájlokat, vagy formázza memóriakártyáját.



Tryb aparatu cyfrowego: Funkcje

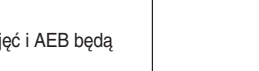
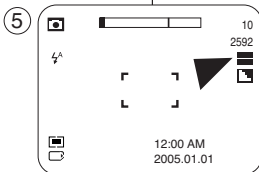
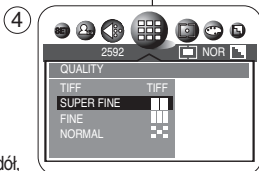
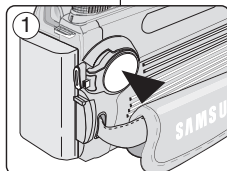
Ustawianie jakości obrazu

- ❖ Funkcja jakości obrazu działa w trybach  (Program), M, S, A i SCENE.
- ❖ Przed rozpoczęciem fotografowania należy ustawić jakość wykonywanych zdjęć. Liczba zdjęć zapisanych na karcie zależy od pojemności karty, rozmiaru zdjęcia i jego jakości.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybu na  (Program), A, S, M lub SCENE.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
4. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać  (QUALITY).
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje. TIFF TIFF - SUPER FINE  - FINE  - NORMAL 
5. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)** lub **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona ikona wybranego trybu.


[Uwagi]







- Liczba zdjęć, jakie można zapisać na karcie, zależy od jakości obrazu i jego rozmiarów.
- W tym urządzeniu format TIFF nie zapewnia kompresji obrazu i dlatego pliki w tym formacie mają większe rozmiary.
- W przypadku wybrania opcji TIFF tryby serii zdjęć i AEB będą niedostępne.



Digitális fényképezőgép üzemmód: Funkciók

A képmínőség beállítás

- ❖ A képmínőség beállítása funkció  (Program), M, S, A és SCENE módokban működik.
- ❖ Mielőtt hozzáférne a fotózáshoz, állítsa be az állóképek képmínőségi színvonalát. A tárolt képek száma a memóriakártya kapacitásától, a képmérettől és a -minőségtől függ.



1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az üzemmód kapcsolót állítsa  (PROGRAM), M, S, A vagy SCENE üzemmódra.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (QUALITY) elem kiválasztásához.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája. TIFF - SUPER FINE  - FINE  - NORMAL 
5. Válassza ki a kívánt opciót a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele mozgásával, majd nyomja meg a **gombot(OK)** vagy a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a kiválasztott üzemmód ikonja.





[Megjegyzések]

- A ténylegesen felvehető képek száma a képmínőség- és méretbeállításoktól függ.
- A TIFF formátum a képet nem tömörít, ezért nagyobb képméretet hoz létre.
- Ha a TIFF opciót jelöli ki, a folyamatos felvétel és az AEB (automatikus exponálás összekapcsolás) üzemmódok nem választhatók.

Tryb aparatu cyfrowego: Funkcje

Ustawianie rozmiaru obrazu

- ❖ Funkcja wielkości obrazów działa w trybach  (Program),  (Film), M, S, A i SCENE.
- ❖ Przed rozpoczęciem fotografowania należy ustawić rozmiar wykonywanych zdjęć. Liczba zdjęć zapisanych na karcie zależy od pojemności karty, rozmiaru zdjęcia i jego jakości.



1. Ustaw przełącznik zasilania na tryb  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybów na  (Program),  (Film), A, S, M lub SCENE.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
4. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać  (SIZE).
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje.
2592x1944 - 2272x1704 - 2048x1536 - 1600x1200 - 1024x768 - 640x480
5. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)** lub **MENU**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.





[Uwagi]

- Liczba zdjęć, jakie można zapisać na karcie, zależy od jakości obrazu i jego rozmiarów.
- Przy wywołaniu zdjęcia wyższa rozdzielczość zapewnia lepszą jakość obrazu.
- Format 640x480 jest odpowiedni do przesyłania zdjęć pocztą e-mail.

Digitális fényképezőgép üzemmód: Funkciók

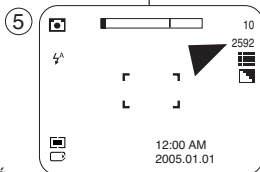
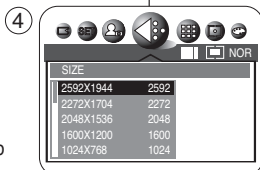
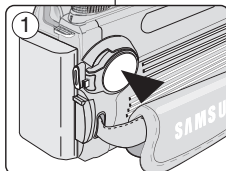
A képméret beállítása

- ❖ A képméret beállítása funkció  (Program),  (Mozi), M, S, A és SCENE módokban működik.
- ❖ Mielőtt hozzákezdené a fotózáshoz, állítsa be az állóképek méretét. A tárolt képek száma a memóriakártya kapacitásától, a képmérettől és a -minőségtől függ.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az üzemmódkapcsolót állítsa  (PROGRAM),  (Mozi), A, S, M vagy SCENE üzemmódra.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (SIZE) kiválasztásához.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.
2592x1944 - 2272x1704 - 2048x1536 - 1600x1200 - 1024x768 - 640x480
5. Válassza ki a kívánt méretet a **Vezérlőgomb** felfele vagy lefele mozgásával, majd nyomja meg a **gombot(OK)** vagy a **MENU** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktivizálódik.

[Megjegyzések]



- A ténylegesen felvehető képek száma a képméret- és méretbeállításoktól függ.
- A fényképkidolgozás szempontjából minél nagyobb a felbontás, annál finomabb a képméret.
- E-mail átvitelhez a 640x480 formátum megfelelő.

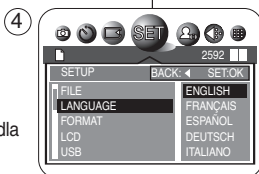
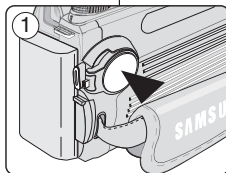


Tryb aparatu cyfrowego: Funkcje

Ustawianie języka menu

- ❖ Istnieje możliwość wybrania języka menu ekranowego.
- ❖ Z listy menu ekranowego wybierz odpowiedni język.



1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
3. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać  (SETUP).
 - Zostanie wyświetlona lista menu SETUP.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **LANGUAGE**, a następnie przesuń **joystick** w prawo.
 - Wyświetlone zostaną dostępne ustawienia dla opcji LANGUAGE.
5. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół.
6. Naciśnij przycisk **Joystick(OK)**, aby potwierdzić wybór.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby opuścić ekran menu.



Digitális fényképezőgép üzemmód: Funkciók



A menü nyelvének beállítása

- ❖ Ön kijelölheti az OSD (képernyőkijelző) nyelvét.
- ❖ Válassza ki a kívánt OSD nyelvet a listából.


1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (SETUP) kiválasztásához.
 - Megjelenik a SETUP menülista.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **LANGUAGE** sor kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
 - A kijelzőn a LANGUAGE beállítás rendelkezésre álló opcióinak listája látható.
5. A **Vezérlőgomb** fel vagy le mozgatásával válassza ki a kívánt nyelvet.
6. Nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot a választás alkalmazásához.
 - A kijelölt nyelv aktiválódik.
7. A **MENU** gombbal zárja be a menüképernyőt.

Tryb aparatu cyfrowego: Funkcje

Ustawianie jasności wyświetlacza



1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
3. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać  (SETUP).
 - Zostanie wyświetlona lista menu SETUP.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **LCD**, a następnie przesuń **joystick** w prawo.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje. DARK - NORMAL - BRIGHT
5. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół.
6. Naciśnij przycisk **Joystick(OK)**, aby potwierdzić wybór.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby opuścić ekran menu.

[Uwagi]


- Większa jasność wyświetlacza LCD powoduje większe zużycie baterii.
- Jasność trybu aparatu cyfrowego można zmieniać tylko w trybie  (CAMERA).
- Na stronie 34 opisano, w jaki sposób zmienić jasność w trybie kamery.
- Po wybraniu trybu aparatu wyświetlone zostaną dostępne opcje menu.

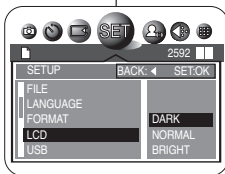
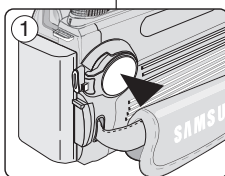
Digitális fényképezőgép üzemmód: Funkciók

A folyadékkristályos kijelző fényerejének beállítása

1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (SETUP) kiválasztásához.
 - Megjelenik a SETUP menülista.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **LCD** elem kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája. DARK - NORMAL - BRIGHT
5. A **Vezérlőgomb** fel vagy le mozgásával válassza ki a kívánt sort.
6. Nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot a választás alkalmazásához.
 - A kijelölt opció aktiválódik.
7. A **MENU** gombbal zárja be a menüképernyőt.

[Megjegyzések]

- Az LCD nagyobb fényerőre állítva több energiát fogyaszt az akkumulátorból.
-  (CAMERA) módban csak a digitális fényképezőgép módhoz állíthatja be a fényerőt.
- Ha kamkorder módhoz szeretné a fényerőt beállítani, olvassa el a 34. oldalt.
- A kijelző a kijelölt Kamera üzemmódra vonatkozóan rendelkezésre álló menüpontokat jeleníti meg.



Tryb aparatu cyfrowego: Funkcje

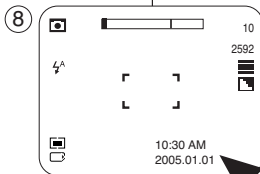
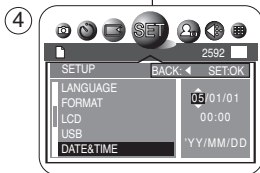
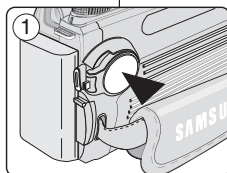
Ustawianie zegara

- ✦ Wbudowany zegar aparatu tworzy znacznik czasowy. Szczegółowe informacje na temat znacznika czasowego znajdują się na następnej stronie.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
3. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać (SETUP).
 - Zostanie wyświetlona lista menu SETUP.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **DATE & TIME**, a następnie przesuń **joystick** w prawo.
 - Najpierw zostanie wybrany rok.
5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby ustawić wartość. Przejdź do następnego pola, przesuwając **joystick** w prawo.
6. Powtórz krok 5 dla pól MONTH, DATE i TIME.
7. Przesuń **joystick** w prawo, aby wybrać format znacznika, a następnie przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać żądany format znacznika.
 - Dostępne formaty:
YY/MM/DD - MM/DD/YY - DD/MM/YY
8. Po zakończeniu naciśnij **Joystick(OK)**. Naciśnij przycisk **MENU**, aby opuścić ekran menu.

[Uwagi]

- Wyjęcie akumulatora z kamery na dłużej lub wyczerpanie się akumulatora może spowodować konieczność ponownego ustawienia zegara.
- Można ustawić maks. rok 2037.



Digitális fényképezőgép üzemmód: Funkciók

Az óra beállítása

- ✦ A Kamera üzemmódban működő beépített óra állítja elő az időbélyegzőt. Az időbélyegző nyomtatásáról bővebb tájékoztatást talál a következő lapon.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a (SETUP) kiválasztásához.
 - Megjelenik a SETUP menülista.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **Date & Time** sor kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
 - A menü először az évet emeli ki.
5. A **gomb** segítségével állítsa be az értéket. A **gomb** jobbra mozgatásával léphet a következő mezőre.
6. Ismétlje meg az 5. lépést a hónap, nap és idő mezőkben is.
7. Mozgassa a **Vezérlőgombot** jobbra a dátumformátum menüpont kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a kívánt dátumformátum kiválasztásához.
 - A rendelkezésre álló formátumok a következők:
YY/MM/DD - MM/DD/YY - DD/MM/YY
8. Ha befejezte, nyomja meg a botkormány(OK) gombot.
 - A **MENU** gombbal zárja be a menüképernyőt.

[Megjegyzések]

- Ha a kamkorderből hosszabb időre kiveszi az elemeket, vagy az elemek lemerülnek, előfordulhat, hogy újra be kell állítania az órát.
- Az évet 2037-ig állíthatja.

Tryb aparatu cyfrowego: Funkcje

Ustawianie opcji IMPRINT (Znacznik)

- ✦ Opcja IMPRINT umożliwia umieszczenie na zdjęciu znacznika daty i godziny. Aparat wyposażony jest we wbudowany zegar przechowujący datę i godzinę w formacie 24-godzinnym. Zegar należy ustawić przed skorzystaniem z funkcji znacznika daty i godziny.

Zanim rozpoczniesz

- ✦ Ustaw zegar (patrz poprzednia strona).
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
 2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 3. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać (SETUP).
 - Zostanie wyświetlona lista menu SETUP.
 4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **IMPRINT**, a następnie przesuń joystick w prawo.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje: OFF - DATE - DATE&TIME.
 5. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.
 6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby opuścić ekran menu.
 - Od tej pory wybrana opcja IMPRINT będzie stosowana podczas robienia zdjęć.

[Uwagi]

- Każde zdjęcie zawiera informacje o dacie i godzinie jego wykonania, niezależnie od ustawień opcji znacznika.
- Daty i godziny naniesionej na zdjęcie, nie można usunąć.
- Wyświetlacz LCD może nie wyświetlać całego znacznika; pełny znacznik można zobaczyć po przesłaniu zdjęcia do komputera lub po jego wydrukowaniu. Nie oznacza to, że wyświetlacz funkcjonuje nieprawidłowo.
- Wyjęcie akumulatora z kamery na dłużej lub wyczerpanie się akumulatora może spowodować konieczność ponownego ustawienia zegara.
- Wymagane jest osobne ustawienie zegara dla trybu aparatu. Informacje na temat ustawiania opcji DATE & TIME dla kamery znajdują się na stronie 35.

Digitális fényképezőgép üzemmód: Funkciók

Az IMPRINT (DÁTUMBÉLYEGZŐ) beállítása

- ✦ Az IMPRINT lehetővé teszi, hogy a felhasználó dátumbélyegzővel lássa el a képeket. A kamera beépített órája 24 órás formátumban méri az időt. Ha képet szeretné dátum- és időbélyegzővel ellátni, a kamera óráját be kell állítani.

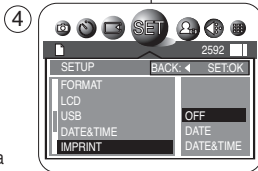
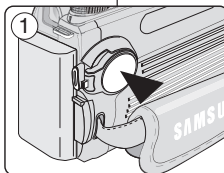
Mielőtt hozzékezdene!

- ✦ Állítsa be az Órát (lásd az előző oldalt).

1. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a (SETUP) kiválasztásához.
 - Megjelenik a SETUP menülista.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele az **IMPRINT** sor kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája: OFF - DATE - DATE&TIME.
5. Válassza ki a kívánt sort a **gomb** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - A kijelölt opció aktiválódik.
6. A **MENU** gombbal zárja be a menüképernyőt.
 - Innenlét kezdve a kiválasztott IMPRINT kerül a fényképekre.

[Megjegyzések]

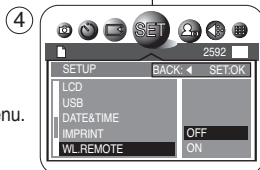
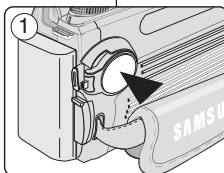
- Az **IMPRINT** beállítástól függetlenül minden képhez tartoznak dátum- és időadatok.
 - A képre egyszer rábélyegzett dátum- és időadatokat nem lehet eltávolítani.
 - Lehetséges, hogy a folyadékkristályos kijelző nem mutatja teljes hosszában a bélyegzőn megjelenő adatokat, a teljes információt akkor láthatja, ha a képet személyi számítógépre másolja át vagy kinyomtattja. Ez nem működési hiba.
 - Ha a kamerából hosszabb időre kivessi az elemeket vagy az elemek lemerülnek, elfordulhat, hogy újra be kell állítania az órát.
- Kamera üzemmódhoz külön órabéállítás szükséges. A videokamera Date & Time beállításával kapcsolatos további információkért nézze meg a 35. oldalt.



Tryb aparatu cyfrowego: Funkcje




Ustawianie sterowania pilotem bezprzewodowym (WL.REMOTE)

- ❖ Za pomocą pilota można łatwo i wygodnie zmieniać ustawienia w trybie aparatu. Informacje na temat sterowania pilotem w trybie kamery znajdują się na stronie 31.
 - ❖ Używając pilota, można zrobić zdjęcie z samowyzwalaczem, naciskając przycisk **SELF TIMER** (patrz strona 104).
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
 2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 3. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać  (SETUP).
 - Zostanie wyświetlona lista menu SETUP.
 4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **WL.REMOTE**, a następnie przesuń **joystick** w prawo.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje: OFF i ON.
 5. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.
 6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby opuścić ekran menu.



[Uwagi]

Przyciski pilota zdalnego sterowania dostępne w każdym z trybów:

-  (Film), do nagrywania: Start/Stop, DISPLAY, W/T (przed nagrywaniem), SELF TIMER
-  (Odtwarzanie) do filmu: PLAY, PAUSE, STOP, FF, REW
-  (Program), M, S, A, SCENE, MySET: PHOTO, DISPLAY, W / T, SELF TIMER




Digitális fényképezőgép üzemmód: Funkciók

A vezeték nélküli távvezérlés engedélyezésének beállítása (WL.REMOTE)

- ❖ A vezeték nélküli távvezérlő segítségével, kameráját kényelmesen irányíthatja Camera üzemmódban távolról is. Videokameraként való használatához a vezeték nélküli távvezérlő beállítását lásd a 31. oldalon.
 - ❖ A mellékelt vezeték nélküli távvezérlő a **SELF TIMER** gombbal lehetővé teszi késleltetett felvétel készítését (lásd a 104. oldalt).
1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
 2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (SETUP) kiválasztásához.
 - Megjelenik a SETUP menülista.
 4. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **WL.REMOTE** sor kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája: **OFF** és **ON**.
 5. Válassza ki a kívánt opciót a **Vezérlőgomb** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - A kijelölt opció aktiválódik.
 6. A **MENU** gombbal zárja be a menüképernyőt.



[Megjegyzések]

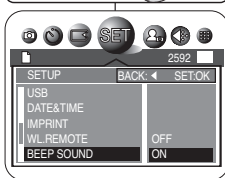
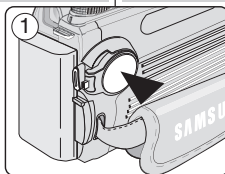
Rendelkezésre álló távvezérlő gombok az egyes üzemmódokban:

-  (Mozi) felvétel készítésére: Start/Stop, DISPLAY, W/T (felvétel előtt), SELF TIMER
-  (Lejátszáshoz): PLAY, PAUSE, STOP, FF, REW
-  (Program), M, S, A, Scene, MySET: PHOTO, DISPLAY, W / T, SELF TIMER

Tryb aparatu cyfrowego: Funkcje

Ustawianie sygnału dźwiękowego

- ✦ Można włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy, który jest emitowany przy każdym naciśnięciu dowolnego przycisku.
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
 2. Naciśnij przycisk MENU.
 3. Przesuń joystick w lewo lub prawo, aby wybrać  (SETUP).
 - Zostanie wyświetlona lista menu SETUP.
 4. Przesuń joystick w górę lub w dół, aby wybrać **BEEP SOUND**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje: OFF i ON.
 5. Wybierz odpowiednią opcję przesuwając joystick w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)** lub **MENU**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.



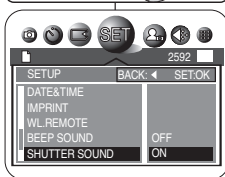
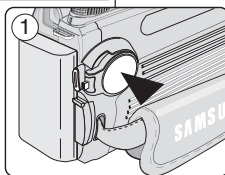
Digitális fényképezőgép üzemmód: Funkciók

Hangjelzés beállítása



- ✦ A Beep Sound be- és kikapcsolható. Bekapcsolt állapotban a kamera minden gombjának megnyomásakor hangjelzés hallható.
1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
 2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (SETUP) kiválasztásához.
 - Megjelenik a SETUP menülista.
 4. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **BEEP SOUND** sor kiválasztásához, majd mozgassa a **újra** jobbra.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája: OFF és ON.
 5. Válassza ki a kívánt opciót a **Vezérlőgomb** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** vagy a **MENU** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktivizálódik.

Ustawianie dźwięku migawki

- ✦ Dźwięk migawki można włączyć lub wyłączyć. Jeżeli opcja ta jest włączona, to przy każdym użyciu przycisku PHOTO zostanie wyemitowany dźwięk.
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
 2. Naciśnij przycisk MENU.
 3. Przesuń joystick w lewo lub prawo, aby wybrać  (SETUP).
 - Zostanie wyświetlona lista menu SETUP.
 4. Przesuń joystick w górę lub w dół, aby wybrać **SHUTTER SOUND**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje: OFF i ON.
 5. Wybierz opcję, przesuwając joystick w górę lub w dół, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.
 6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby opuścić ekran menu.



A zárhang beállítása

- ✦ Ki- vagy bekapcsolhatja a zárhangot. Bekapcsolt állapotban a PHOTO gomb minden egyes lenyomásával a zár hangot ad.
1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
 2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (SETUP) kiválasztásához.
 - Megjelenik a SETUP menülista.
 4. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **SHUTTER SOUND** sor kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája: OFF és ON.
 5. Válassza ki a kívánt sort a **Vezérlőgomb** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktivizálódik.
 6. A **MENU** gombbal zárja be a menüképernyőt.

Tryb aparatu cyfrowego: Funkcje

Zastosowanie funkcji










Menu główne	Podmenu	Funkcje	Dostępny tryb	Strona
SETUP	FILE	Resetowanie numeracji plików		86
	LANGUAGE	Wybór języka menu ekranowego		89
	FORMAT	Formatowanie karty pamięci.		136
	LCD	Regulacja jasności wyświetlacza LCD	MySET	90
	USB	Urządzenie odbierające dane przesyłane przez port USB (komputer/drukarka)	M	137
	DATE&TIME	Ustawienie daty i godziny	S	91
	IMPRINT	Ustawienie opcji znacznika (data/godzina)	A	92
	WL.REMOTE	Włączenie lub wyłączenie sterowania pilotem bezprzewodowym	SCENE	93
	BEEP SOUND	Ustawienie sygnału dźwiękowego słyszanego przy naciskaniu przycisków		94
	SHUTTER SOUND	Ustawienie dźwięku migawki		95
Q.VIEW	Regulacja czasu aktywności opcji szybkiego podglądu		101	
MYCAM	OFF	Domyślny obraz startowy	·	132
	START IMAGE1	Ustawienie obrazu startowego przez użytkownika	· MySET	
	START IMAGE2	Ustawienie obrazu startowego przez użytkownika	M, S, A	
	START IMAGE3	Ustawienie obrazu startowego przez użytkownika	SCENE	
SIZE	2592 X 1944	Zmiana rozmiaru zdjęcia	·	88
	2272 X 1704			
	2048 X 1536			
	1600 X 1200			
	1024 X 768			
	640 X 480			
	320 X 240			
QUALITY	TIFF	Ustawia formatu TIFF bez kompresji.	· M, S, A	87
	SUPER FINE	Ustawia bardzo dobrą jakość obrazu.		
	FINE	Ustawia dobrą jakość obrazu.		
	NORMAL	Ustawia normalną jakość obrazu.		

Digitális fényképezőgép üzemmód: Funkciók










Különböző funkciók használata

Főmenü	Almenü	Funkciók	Rendelkezésre álló üzemmód	Oldal
SETUP	FILE	A fájlzámozás nullázás		86
	LANGUAGE	A képernyőkielző nyelvének beállítása		89
	FORMAT	Formázza a memóriakártyát		136
	LCD	A folyadékkristályos kijelző fényerejének beállítása	MySET	90
	USB	USB adat előállomás (SZÁMÍTÓGÉP/NYOMTATÓ)	M	137
	DATE&TIME	A dátum és idő beállítása	S	91
	IMPRINT	A dátumbélyegző (dátum/óra) opciók beállítása	A	92
	WL.REMOTE	A vezeték nélküli távvezérlés engedélyezésének beállítása	SCENE	93
	BEEP SOUND	A gombnyomás hangjelzésének beállítása		94
	SHUTTER SOUND	A zárhang beállítása		95
Q.VIEW	A gyors átnézés időtartamának beállítása		101	
MYCAM	OFF	Alapértelmezett kezdőkép	·	132
	START IMAGE1	Testre szabott kezdőkép	· MySET	
	START IMAGE2	Testre szabott kezdőkép	M, S, A	
	START IMAGE3	Testre szabott kezdőkép	SCENE	
SIZE	2592 X 1944	A képméret módosítása	·	88
	2272 X 1704			
	2048 X 1536			
	1600 X 1200			
	1024 X 768			
	640 X 480			
	320 X 240			
QUALITY	TIFF	TIFF nem tömörítő formátum beállítása	· M, S, A	87
	SUPER FINE	Szuper finom képmínőség beállítása		
	FINE	Finom képmínőség beállítása		
	NORMAL	Normál képmínőség beállítása		

Tryb aparatu cyfrowego: Funkcje

Menu główne	Podmenu	Funkcje	Dostępny tryb	Strona
METERING	MULTI	Ustawienie trybu pomiaru światła na MULTI (Wielopunktowy)	 , M, S, A	115
	SPOT	Ustawienie trybu pomiaru światła na SPOT (Punktowy)		
EFFECT	NORMAL	Brak efektów specjalnych	 ,  , M, S, A	123
	B & W	Zmiana kolorów na czarno-biały		
	SEPIA	Zmiana kolorów na oddanie brązu		
	NEGATIVE	Odwrocenie kolorów		
SHARPNESS	SOFT	Zmiana ustawień ostrości	 ,  , M, S, A	126
	NORMAL			
	VIVID			
SHOOTING	SINGLE	Tryb pojedynczych zdjęć	 , M, S, A (oprócz AEB)	124
	CONTINUOUS	Tryb serii 3 zdjęć		
	AEB	Tryb serii 3 zdjęć z wyznaczonym zakresem ekspozycji		
SELF TIMER	OFF	Brak opóźnienia	 ,  , M, S, A, SCENE	104
	2s SELF	2-sekundowe opóźnienie		
	10s SELF	10-sekundowe opóźnienie		
SAVE	MYSET1	Zapisanie bieżących ustawień w celu szybkiego przywołania	 , M, S, A	130
	MYSET2			
	MYSET3			
SCENE	NIGHT	Szybki wybór predefiniowanych trybów sceny	SCENE	116
	PORTRAIT			
	CHILDREN			
	LANDSCAPE			
	CLOSE-UP			
	SUNSET			
	DAWN			
	BACKLIGHT			
	FIREWORKS			
	BEACH&SNOW			

Digitális fényképezőgép üzemmód: Funkciók

Főmenü	Almenü	Funkciók	Rendelkezésre álló üzemmód	Oldal
METERING	MULTI	A mérés MULTI-ra állítja	 , M, S, A	115
	SPOT	A mérés PONT-ra állítja		
EFFECT	NORMAL	Nincs speciális effektus	 ,  , M, S, A	123
	B & W	A képeket fekete-fehérré változtatja át		
	SEPIA	Átalakítja a színinformációkat barna tónusra.		
	NEGATIVE	Ellentétes színeket alkalmaz		
SHARPNESS	SOFT	Az élesség-beállítás módosítása	 ,  , M, S, A	126
	NORMAL			
	VIVID			
SHOOTING	SINGLE	Egy kép normál felvétele	 , M, S, A (kivéve AEB)	124
	CONTINUOUS	3 felvételt készítése folyamatosan		
	AEB	3 felvétel folyamatosan összekapcsolt expozícióval		
SELF TIMER	OFF	OFF késleltetés	 ,  , M, S, A, SCENE	104
	2s SELF	2 másodpercre állítja		
	10s SELF	10 másodpercre állítja		
SAVE	MYSET1	Az aktuális beállítás tárolása gyors visszakéréshez	 , M, S, A	130
	MYSET2			
	MYSET3			
SCENE	NIGHT	Gyors hozzáférést biztosít az előre programozott SCENE üzemmódokhoz	SCENE	116
	PORTRAIT			
	CHILDREN			
	LANDSCAPE			
	CLOSE-UP			
	SUNSET			
	DAWN			
	BACKLIGHT			
	FIREWORKS			
	BEACH&SNOW			

Tryb aparatu cyfrowego: Funkcje

Menu główne	Podmenu	Funkcje	Dostępny tryb	Strona
FRAME RATE	30fps 15fps	Ustawienie liczby klatek na sekundę dla filmów MPEG		105
DPOF	STANDARD	Funkcja standardowego drukowania DPOF		142
	INDEX	Wydruk strony z miniaturami zdjęć zapisanych na karcie pamięci		
	PRINT SIZE	Wybór rozmiaru drukowanych obrazów		
	CANCEL	Anulowanie bieżących ustawień dla danej pozycji menu		
ROTATE	RIGHT(90°)	Obrót wybranego zdjęcia		128
	LEFT(90°)			
	UPDOWN(180°)			
RESIZE	2272 X 1704	Zmniejszenie wybranego zdjęcia		129
	2048 X 1536			
	1600 X 1200			
	1024 X 768			
	640 X 480			
	START IMAGE	Zmiana rozmiarów zdjęcia na "obraz startowy" w celu użycia w charakterze obrazu startowego		
SLIDE	INTERVAL	Ustawienie odstępu między slajdami		100
	REPEAT	Włączenie i wyłączenie funkcji powtarzania		
	START	Uruchomienie pokazu slajdów		
PROTECT	ONE PIC	Zabezpieczenie zdjęć przed przypadkowym wymazaniem.		134
	SELECT			
	ALL PICs			
DELETE	SELECT	Usuwanie wybranych obrazów		103
	ALL			

[Uwaga]

Naciśnięcie przycisku DISPLAY, gdy wyświetlane jest menu, sprawia, że wyświetlany na ekranie LCD obraz będzie ostrzejszy, ponieważ to stanie się czarne.

Digitális fényképezőgép üzemmód: Funkciók

Főmenü	Almenü	Funkciók	Rendelkezésre álló üzemmód	Oldal
FRAME RATE	30fps 15fps	Az MPEG mozgóképek képsebességének beállítása		105
DPOF	STANDARD	Standard DPOF nyomtatási funkció		142
	INDEX	A memóriakártyán tárolt összes képről indexlapot nyomtat.		
	PRINT SIZE	A nyomtatandó képek méretének kijelölése		
	CANCEL	A kijelölt menüpont aktuális beállításainak visszavonása		
ROTATE	RIGHT(90°)	A kijelölt kép elforgatása		128
	LEFT(90°)			
	UPDOWN(180°)			
RESIZE	2272 X 1704	Lecsökkent a kijelölt kép méretét		129
	2048 X 1536			
	1600 X 1200			
	1024 X 768			
	640 X 480			
	START IMAGE	Egy kép átméretezése a "KEZDŐKÉP" méretére, a kezdőkép megváltoztatásához.		
SLIDE	INTERVAL	A diák közti várakozási időköz beállítása		100
	REPEAT	A REPEAT opcióit ON (BE) vagy OFF (KI) állapotra állítja.		
	START	Diabemutató elindítása		
PROTECT	ONE PIC	Képek véletlen letörlés elleni védelme		134
	SELECT			
	ALL PICs			
DELETE	SELECT	Kijelölt képek törlése		103
	ALL			

[Megjegyzés]






A menü megjelenésekor a DISPLAY gomb megnyomásával az LCD-képernyő tisztább lesz, mert a háttér fekete színűvé válik.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Podstawowe informacje dotyczące robienia zdjęć



Digitális fényképezőgép üzemmód: MAGYAR Fénykép készítés alapjai

Pierwsze zdjęcie

Robienie zdjęć

- ✦ Funkcja ta działa w trybie  (Program).
- 1. Włóż kartę pamięci (patrz strona 84) i podłącz aparat do źródła zasilania (patrz strona 22).
- 2. Ustaw włącznik w pozycji  (CAMERA) i ustaw pokrętkę trybów na  (Program).
- 3. Wykadruj fotografowany obiekt.
 - Obiekt możesz wykadrować za pomocą wyświetlacza LCD lub wizjera.
 - Użyj dźwigni zoomu, aby powiększyć lub pomniejszyć obraz.
- 4. Nastaw ostrość obrazu naciskając do połowy przycisk  **PHOTO**.
 - Umieść główny fotografowany obiekt w polu nastawiania ostrości oznaczonym przez  , a następnie naciśnij do połowy przycisk **PHOTO**, aby ustawić ostrość dla głównego obiektu.
 - Po zablokowaniu ustawienia ostrości można poruszać kamerą, aby odpowiednio wykadrować obiekt.
 - W zależności od warunków oświetleniowych może zadziałać lampa błyskowa.
- 5. Aby zrobić zdjęcie, naciśnij do końca przycisk **PHOTO**.
 - Zrobienie i zapisanie zdjęcia na karcie pamięci zajmuje kilka sekund.
 - W tym czasie nie można zrobić następnego zdjęcia.
 - Podczas zapisywania zdjęcia będzie migać ikona karty pamięci.

Wykonywanie zdjęć: Tryb EASY.Q





- ✦ W trybie EASY.Q początkujący użytkownik może łatwo wykonywać dobre zdjęcia. Jednokrotne naciśnięcie przycisku EASY.Q powoduje automatyczne ustawienie kamery tak, aby uzyskane zostały najlepsze wyniki dla określonych warunków.
- ✦ Tryb EASY.Q można ustawić w każdym trybie aparatu, z wyjątkiem trybów  (Film) i  (Odtwarzanie).
Ponownie naciśnięcie przycisku EASY.Q przywraca poprzedni tryb.

[Uwaga]



Funkcja automatycznego wyłączenia umożliwia oszczędne wykorzystanie akumulatora. Kamera wyłącza się automatycznie po pięciu minutach bezczynności. Aby ponownie włączyć kamerę, należy jednokrotnie naciśnąć przycisk Start/Stop.

Az első fotó elkészítése és megtekintése

Állóképek készítése:

- ✦ Ez a funkció  (Program) üzemmódban működik.
- 1. Helyezze be a memóriakártyát (lásd a 84. oldalt) és csatlakoztasson egy áramforrást (lásd a 22. oldalt).
- 2. Állítsa a **Power kapcsolót**  (CAMERA) állásba és az **Üzemmód kapcsolót**  (Program) üzemmódra.
- 3. Helyezze el a tárgyat a képernyőben.
 - A kép megszerkesztéséhez használja az LCD-képernyőt vagy a keresőt.
 - Közelítéshez vagy távolításához használja a zoomkart.
- 4. A **PHOTO** gombot félig lenyomva állítsa be a fókusz távolságot.
 - A fő tárgyat helyezze el a  jelű fókuszterületre, majd a **PHOTO** gombot félig lenyomva fokozsáljon a fő tárgyra.
 - Miután a fókusz rögzítette, kamerát a kívánt képbeállításra mozdíthatja.
 - A fényviszonyoktól függően működésbe léphet a beépített vaku.
- 5. A felvétel elkészítéséhez nyomja le teljesen a **PHOTO** gombot.
 - A kamera elkészíti és néhány másodpercen belül a memóriakártyán tárolja a képet.
 - A tárolás idő alatt új kép nem készíthető.
 - A kép tárolása alatt a memóriakártya ikon villog.

Állóképek készítése: EASY.Q üzemmód

- ✦ Az EASY.Q üzemmód segítségével kezdők is egyszerűen készíthetnek jó felvételeket. Az EASY.Q gomb egyszeri lenyomásával változatos körülmények között a kamera automatikusan a legjobb képeket készíti.
- ✦ Minden Camera üzemmódban beállíthatja az EASY.Q üzemmódot, kivéve a  (Mozi) és  (Lejátszás) módokat.
Az előző üzemmódra való visszatéréshez nyomja meg újra az EASY.Q gombot.


[Megjegyzés]

Az automatikus kikapcsoló üzemmódot az akkumulátor kímélése érdekében építették be a készülékbe. A kamera automatikusan kikapcsol, ha 5 percnél hosszabb ideig nem használják. A további használatához nyomja meg a Start/Stop gombot.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Podstawowe informacje dotyczące robienia zdjęć

Digitális fényképezőgép üzemmód: MAGYAR Fénykép készítés alapjai



Przeglądanie zdjęć

- ✦ Zdjęcia zapisane na karcie pamięci można odtwarzać i przeglądać.
- ✦ Zdjęcia zapisane na karcie pamięci są wyświetlane w tym samym rozmiarze na wyświetlaczu lub w wizjerze, niezależnie od rozdzielczości w jakiej zostały wykonane.
- ✦ W trybie  (Odtwarzanie) zapisane zdjęcia można przeglądać na trzy sposoby:
 - Pojedynczo: przeglądanie zdjęć jedno po drugim.
 - Pokaz slajdów: przeglądanie automatyczne wszystkich zdjęć po kolei.
 - Wyświetlanie wielu zdjęć naraz: wyświetlanie na wyświetlaczu LCD jednocześnie do 9 miniatur zdjęć.

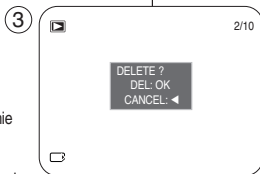
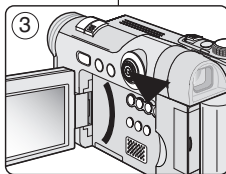
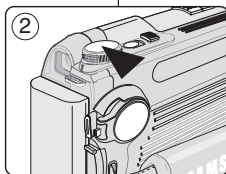
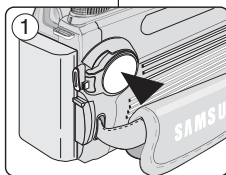
Przeglądanie pojedynczych zdjęć


1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętkę zmiany trybów w pozycji  (Odtwarzanie).
 - Pojawi się ostatnio zrobione zdjęcie.
3. Przesuń **joystick** w prawo lub w lewo, aby wyszukać zdjęcie.
 - Aby obejrzeć następne zdjęcie, przesuń **joystick** w prawo.
 - Aby obejrzeć poprzednie zdjęcie, przesuń **joystick** w lewo.
 - Aby zobaczyć szczegółowe informacje o zdjęciu, naciśnij przycisk **DISPLAY**.
 - Przesunięcie **joysticka** w prawo przy ostatnim zdjęciu spowoduje przejście do pierwszego zdjęcia, a przesunięcie **joysticka** w lewo przy pierwszym zdjęciu spowoduje przejście do ostatniego zdjęcia.
 - Aby szybko wyszukać zdjęcie, przesuń **joystick** w prawo lub w lewo i przytrzymaj.
 - Aby usunąć wyświetlane zdjęcie, naciśnij przycisk **DELETE** ().

[Uwagi]




- Jeżeli po przełączeniu do trybu  (Play) na karcie pamięci nie ma zapisanych zdjęć, pojawi się komunikat **NO IMAGE !**, a przycisk **MENU** nie będzie działał.
- Po podłączeniu przewodu Multi-AV w trybie  (Play) nastąpi automatyczne wyłączenie wizjera i wyświetlenie zdjęcia na ekranie telewizora.

Állóképek megtekintése






- ✦ A memóriakártyán tárolt állóképeket lejátszhatja és megtekintheti.
- ✦ A memóriakártyán tárolt állóképek azonos méretben jelennek meg, az LCD-képernyőn vagy a keresőben, az eredeti felbontásuktól függetlenül.
- ✦ A rögzített képeket háromféle módon tekintheti meg a kamera  (Play) üzemmódjában:
 - Egyenként: Kockánkénti képmegjelenítés
 - Diabemutató: Az összes kép automatikus, sorban történő megjelenítése
 - Többrészes kijelző: Az LCD-képernyőn egyidejűleg max. 9 bélyegkép megjelenítése.

Egy állókép megtekintése

1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemmód kapcsolót** állítsa  (Play) üzemmódra.
 - Megjelenik az utóljára készített kép.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy, jobbra a kívánt állókép kereséséhez.
 - A következő kép megtekintéséhez mozgassa a **gombot** jobbra.
 - A előző kép megtekintéséhez mozgassa a **gombot** balra.
 - Az egy képre vonatkozó részletes információk megjelenítéséhez nyomja meg a **DISPLAY** gombot.
 - Ha az utóljára készített képen áll és jobbra mozgatja a **Vezérlőgombot**, akkor az első kép jelenik meg, ha az első képen áll és a **gombot** balra mozgatja, az utolsó kép jelenik meg.
 - Gyorsan kikereshet egy képet, ha nyomva tartja a **Vezérlőgombot** balra, illetve jobbra mozgatas közben.
 - A megjelenített kép törléséhez nyomja meg a  **DELETE** gombot.

[Megjegyzések]

- Ha a memóriakártyán nincs tárolt kép, a  (Play) üzemmódra kapcsoláskor a **NO IMAGE !** üzenet jelenik meg, a **MENU** gomb pedig nem működik.
- Ha  (Play) üzemmódban csatlakoztatta a Multi-AV kábelt, a kereső automatikusan kikapcsol, és a kép a tv képernyőjén látható. 

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Podstawowe informacje dotyczące robienia zdjęć

Digitális fényképezőgép üzemmód: **MAGYAR** Fénykép készítés alapjai

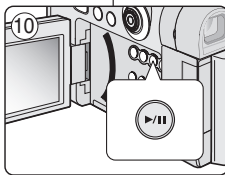
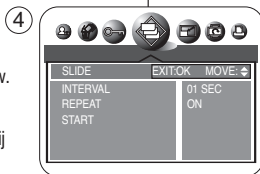
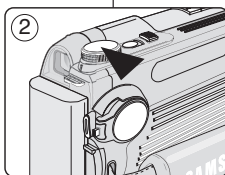
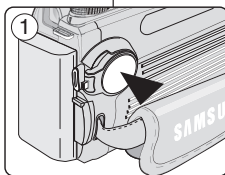
Przeglądanie w trybie pokazu slajdów

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
2. Ustaw pokrętkę zmiany trybów w pozycji (Odtwarzanie).
 - Pojawi się ostatnio zrobione zdjęcie.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
4. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać (SLIDE).
 - Zostanie wyświetlone menu SLIDE.
5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **INTERVAL**, a następnie przesuń **joystick** w prawo.
6. Wybierz odstęp, przesuwając **joystick** w górę lub w dół.
 - Dostępny jest zakres od 01 do 10 sekund.
7. Przesuń **joystick** w lewo, a następnie przesuń **joystick** w dół, aby wybrać **REPEAT**.
8. Przesuń **joystick** w prawo, a następnie przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **OFF** lub **ON**.
 - Spowoduje to włączenie lub wyłączenie opcji REPEAT.
9. Przesuń **joystick** w lewo, a następnie przesuń **joystick** w dół, aby wybrać **START**.
 - Zostanie wybrana opcja START.
10. Naciśnij **Joystick(OK)**, aby rozpocząć pokaz slajdów.
 - Aby wstrzymać pokaz slajdów, naciśnij przycisk (PLAY/STILL).
Aby dokończyć pokaz slajdów, ponownie naciśnij przycisk (PLAY/STILL).
11. Aby zatrzymać pokaz slajdów, naciśnij przycisk **Joystick(OK)** lub **MENU**.

[Uwagi]

- Czas ładowania slajdów może się różnić w zależności od wielkości obrazu.
- Pokaz slajdów rozpoczyna się od zdjęcia bieżącego.
- W przypadku filmów wyświetlana jest tylko pierwsza klatka.
- W pokazie slajdów nie można wyświetlać obrazów TIFF.

Diabemutató megtekintése



1. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemód kapcsolót** állítsa (Play) üzemmódra.
 - Megjelenik az utoljára készített kép.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a (SLIDE) kiválasztásához.
 - Megjelenik a SLIDE menülista.
5. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **INTERVAL** sor kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
6. A **gomb** fel vagy le mozgásával válassza ki a kívánt időközt.
 - A beállítható időköz 01-10 másodperc között lehet.
7. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra, majd le a **REPEAT** kiválasztásához.
8. Mozgassa a **gombot** jobbra, majd fel vagy le az **OFF** vagy **ON** kiválasztásához.
 - A REPEAT opció OFF vagy ON állapotba kerül.
9. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra, majd mozgassa a **gombot** le a **START** kiválasztásához.
 - Ezzel kiválasztotta a START menüt.
10. Nyomja meg a **gombot(OK)** a diabemutató elkezdéséhez.
 - A diabemutató szüneteltetéséhez nyomja meg a (PLAY/STILL) gombot.
A diabemutató folytatásához nyomja meg ismét a (PLAY/STILL) gombot.
11. A diabemutató leállításához nyomja meg a **Vezérlő(OK)** vagy **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- A képek betöltési ideje méretüktől függ.
- A diabemutató az aktuális képpel kezdődik.
- Mozgóképnél csak az első képkocka jelenik meg.
- TIFF képeket a diabemutató nem jelenít meg.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Podstawowe informacje dotyczące robienia zdjęć

Digitális fényképezőgép üzemmód: **MAGYAR** Fénykép készítés alapjai

Ustawianie czasu trwania szybkiego podglądu

- ❖ Funkcja szybkiego podglądu działa tylko w przypadku zdjęć.
- ❖ Po zrobieniu zdjęcia kamera automatycznie wyświetla zdjęcie przez kilka sekund (Q.View), a następnie powraca do trybu nagrywania. Czas trwania szybkiego podglądu można ustawić za pomocą menu.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
3. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać **Przebieg** (SETUP).
 - Zostanie wyświetlona lista menu SETUP.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **Q.View**, a następnie przesuń **joystick** w prawo.
 - Czas można ustawić na 1, 2, 3, 4, 5 sekund lub można wyłączyć funkcję.
5. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.
6. Naciśnij przycisk **MENU**, aby opuścić ekran menu.

Przeglądanie zdjęć w trybie szybkiego podglądu

- ❖ Funkcja szybkiego podglądu działa w trybach (Program), MySET, M, S, A i SCENE.
- ❖ Za pomocą trybu szybkiego podglądu można obejrzeć ostatnio zrobione zdjęcie.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
2. Ustaw pokrętkę zmiany trybów na (Program), MySET, A, S, M lub SCENE.
3. Wykonaj zdjęcie za pomocą przycisku **PHOTO**.
4. Przesuń **joystick** w lewo, aby obejrzeć ostatnio wykonane zdjęcie.
 - Po jednokrotnym naciśnięciu przycisku **DISPLAY** można obejrzeć szczegółowe informacje o zdjęciu.
5. Aby wrócić do trybu aparatu, przesuń **Joystick** ponownie w lewo lub naciśnij do połowy przycisk **PHOTO**.

A Q.View (Gyors átnézés) időtartamának beállítás

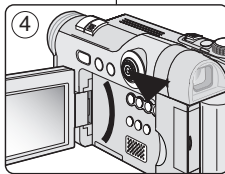
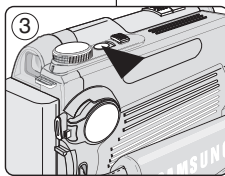
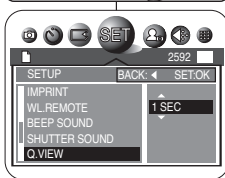
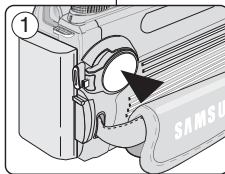
- ❖ A Q.View funkció csak állóképeknél működik.
- ❖ Fénykép elkészítése után a kamkorder automatikusan megjeleníti pár másodpercre (Gyors átnézés) a képet, majd visszatér a felvételi üzemmóddhoz. Ezzel a menüvel beállíthatja a Q.View időtartamát.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a (SETUP) kiválasztásához.
 - Megjelenik a SETUP menülista.
4. Mozgassa a gombot felfele vagy lefele a **Q.VIEW** sor kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
 - Az 1, 2, 3, 4, 5 másodperc vagy az OFF lehetőség közül választhat.
5. Válassza ki a kívánt opciót a **gomb** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktíválódik.
6. A **MENU** gombbal zárja be a menüképernyőt.

Egy állókép megtekintése a Quick Review (Gyors átnézés) funkció segítségével

- ❖ A gyors átnézés funkció (Program), MySET, M, S, A és SCENE módokban működik.
- ❖ A gyors átnézés a legutóbb rögzített állókép megtekintésére szolgál.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemmód kapcsolót** állítsa (PROGRAM), MySET, M, S, A, vagy SCENE üzemmódra.
3. A **PHOTO** gombbal vegyen fel egy állóképet.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra, hogy a legutóbb elkészített kép megjelenjen.
 - A képre vonatkozó részletes információk megjelenítéséhez nyomja meg a **DISPLAY** gombot.
5. Ha vissza szeretne térni a Camera üzemmóddhoz, akkor mozgassa a **gombot** megint balra, vagy nyomja le félig a **PHOTO** gombot.

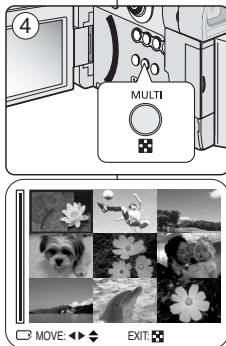


POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Podstawowe informacje dotyczące robienia zdjęć

Digitális fényképezőgép üzemmód: MAGYAR Fénykép készítés alapjai

Przeglądanie wielu zdjęć w trybie widoku wielu zdjęć

1. Włóż kartę pamięci z zapisanymi obrazami (patrz strona 84).
2. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
3. Ustaw pokrętko zmiany trybów w pozycji (Odtwarzanie).
 - Zostanie wyświetlone zapisane zdjęcie.
4. Naciśnij przycisk **MULTI** () , aby wyświetlić do 9 zdjęć.
 - Wyświetlonych zostanie wiele zdjęć, a kursor znajduje się na ostatnio oglądanym zdjęciu.
5. Przesuń **joystick** w prawo, lewo, do góry lub w dół, aby wybrać zdjęcie.
 - Wybrane zdjęcie zostanie otoczone ramką.
6. Naciśnij **Joystick(OK)**, aby wyświetlić wybrane zdjęcie na całym ekranie.



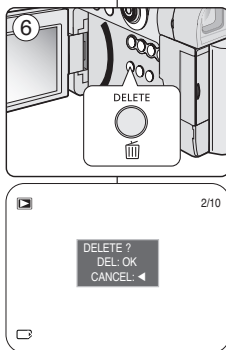
Több kép megtekintése a többszörös képmegjelenítővel

1. Helyezzen be egy, korábban elmentett képeket tartalmazó memóriakártyát (lásd 84. oldal).
2. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
3. Az **Üzemmód kapcsolót** állítsa (Play) üzemmódra.
 - Megjelenik az eltárolt kép.
4. A **MULTI** () gomb megnyomásával legfeljebb 9 képet jeleníthet meg.
 - A monitoron megjelennek a képek, a kursor az előzőleg megtekintett képen áll.
5. Mozdogassa a **Vezérlőgombot** jobbra, balra, fel, vagy le a kívánt kép kiválasztásához.
 - A kiválasztott képen keret jelenik meg.
6. Nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot, hogy a kiválasztott kép teljes képernyőn jelenjen meg.

Usuwanie zdjęć i filmów

Usuwanie jednego zdjęcia w trybie widoku wielu zdjęć

1. Włóż kartę pamięci z zapisanymi obrazami (patrz strona 84).
2. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
3. Ustaw pokrętko zmiany trybów w pozycji (Odtwarzanie).
 - Zostanie wyświetlone zapisane zdjęcie.
4. Naciśnij przycisk **MULTI** () , aby wyświetlić do 9 zdjęć.
5. Wybierz zapisane zdjęcie przeznaczone do usunięcia, przesuwając **joystick** w prawo lub lewo, w dół lub w górę i naciśnij **Joystick(OK)**.
6. Naciśnij przycisk **DELETE** () , aby usunąć zaznaczone zdjęcie.
 - Wyświetlony zostanie komunikat **DELETE ?** wraz z dostępnymi opcjami.
7. Naciśnij **Joystick(OK)**, aby usunąć zdjęcie, lub przesuń **joystick** w lewo, aby anulować operację.
 - Po usunięciu zdjęcia wyświetlone zostanie poprzednie lub ostatnie zapisane zdjęcie.
 - Anulowanie spowoduje powrót do poprzedniego ekranu.



Állós- és mozgóképek törlése

Egy kép törlése egyenkénti képmegjelenítésnél

1. Helyezzen be egy, korábban elmentett képeket tartalmazó memóriakártyát (lásd 84. oldal).
2. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
3. Az **Üzemmód kapcsolót** állítsa (Play) üzemmódra.
 - Megjelenik az eltárolt kép.
4. A **MULTI** () gomb megnyomásával legfeljebb 9 képet jeleníthet meg.
5. A **Vezérlőgomb** jobbra, balra, fel, illetve le mozdításával válassza ki a törölni kívánt eltárolt képet, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
6. A kijelölt kép törléséhez nyomja meg a **DELETE** gombot.
 - Megjelenik a **DELETE ?** üzenet, és a rendelkezésre álló opciók.
7. A kép törléséhez nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot, vagy mozdogassa a gombot balra a visszavonáshoz.
 - Ha a képet törölte, az előző vagy az utolsó tárolt kép látható.
 - Ha a törlést visszavonta, visszatér az előző képernyőhöz.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Podstawowe informacje dotyczące robienia zdjęć

Digitális fényképezőgép üzemmód: **MAGYAR** Fénykép készítés alapjai

Usuwanie zdjęcia za pomocą menu DELETE (Usuń)

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybów w pozycji (Odtwarzanie).
 - Zostanie wyświetlone zapisane zdjęcie.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
4. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać (DELETE).
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje: **SELECT** i **ALL**.

✦ Wybieranie zdjęć do usunięcia

5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **SELECT**, a następnie przesuń **joystick** w prawo.
6. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **YES**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**. ④
7. Przesuń **joystick** w górę, w dół, w prawo lub w lewo, aby wybrać zdjęcie, które ma zostać usunięte, a następnie naciśnij przycisk **MENU**.
 - Aby anulować wybieranie, ponownie naciśnij przycisk **MENU**.
8. Po dokonaniu wyboru naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Zostanie wyświetlony komunikat **PLEASE WAIT** i wybrane zdjęcie zostanie usunięte.
 - Wyświetlone zostanie ostatnie zdjęcie lub ostatni film.

✦ Usuwanie wszystkich zdjęć naraz

5. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **ALL**, a następnie przesuń **joystick** w prawo.
6. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **YES**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Pojawi się komunikat **DELETE ?**.
7. Naciśnij **Joystick(OK)**, aby usunąć. Aby anulować operację, przesuń **joystick** w lewo. ⑦

[Uwagi]

- W przypadku braku zdjęć zapisanych na karcie pamięci pojawi się komunikat **NO IMAGE !**.
- Jeżeli karta pamięci ma niewłaściwy format, pojawi się komunikat **CARD ERROR !**.
- Jeżeli na karcie pamięci zostanie znaleziony błędny plik obrazu, zostanie wyświetlony komunikat **FILE ERROR !**. Przyciskną może być kopiowanie zdjęć z innych urządzeń cyfrowych.
- Aby zabezpieczyć ważne zdjęcia przez przypadkowym usunięciem, należy włączyć zabezpieczenie zdjęć (patrz strona 134).

Kép törlése a DELETE (TÖRLÉS) menü segítségével

1. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemmód** kapcsolót állítsa (Play) üzemmódba.
 - Megjelenik az eltárolt kép.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a (DELETE) elem kiválasztásához.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája: **SELECT** és **ALL**.

✦ Törölendő képek kijelölése

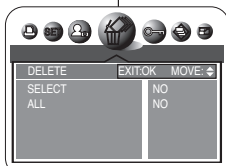
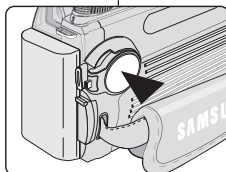
5. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **SELECT** sor kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
6. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **YES** válasz kiválasztásához, majd nyomja meg a **középet(OK)**.
7. Mozgassa a **gombot** fel, le, balra, vagy jobbra a törölni kívánt kép kiválasztásához, majd nyomja meg a **MENU** gombot.
 - A kiválasztás visszavonásához nyomja meg a **MENU** gombot.
8. Ha befejezte a kijelölést, nyomja meg az **Vezérlő(OK)** gombot.
 - Megjelenik a **PLEASE WAIT** üzenet és a kiválasztott kép törődik.
 - Megjelenik az utolsó álló- vagy mozgóképek.

✦ Az összes kép törlése egy lépésben

5. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele az **ALL** elem kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
6. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **YES** válasz kiválasztásához, majd nyomja meg a **középet(OK)**.
 - Megjelenik a **DELETE ?** üzenet.
7. A törléshez nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot. Vagy mozgassa a **gombot** balra a visszavonáshoz.

[Megjegyzések]

- Ha a memóriakártyán nincs tárolt kép, a **NO IMAGE !** üzenet jelenik meg.
- Ha a memóriakártya hibás formátumú, a **CARD ERROR !** üzenet jelenik meg.
- Ha a memóriakártyán hibás képfájll található, a **FILE ERROR !** üzenet jelenik meg. A hibát valószínűleg az okozza, hogy a képet más digitális eszközről másolták ide.
- Fontos képek megvédhet a véletlen törlés ellen a képvédelem aktiválásával (lásd a 134. oldalt).



POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Podstawowe informacje dotyczące robienia zdjęć

Digitális fényképezőgép üzemmód: MAGYAR Fénykép készítés alapjai

Zdjęcia opóźnione - samowyzwalacz

- ❖ Funkcja samowyzwalacza działa w trybach (Program), (Film), M, S, A i SCENE.
- ❖ Samowyzwalaczem można sterować za pomocą pilota zdalnego sterowania, co umożliwiła wykonanie autoportretu lub zdjęć w innych nietypowych sytuacjach.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
2. Ustaw pokrętkę zmiany trybów na (Program), (Film), A, S, M lub SCENE.
3. Naciśnij przycisk MENU.
4. Przesuń joystick w lewo lub w prawo, aby wybrać (SELF TIMER).
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje.
OFF - 2s SELF - 10s SELF
5. Wybierz opcję, przesuwając joystick w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk Joystick(OK) lub MENU.
 - Zostanie wyświetlona ikona wybranego trybu i nastąpi automatyczne wyjście z ekranu menu.
 - Samowyzwalacz można także ustawić poprzez naciśnięcie przycisku SELF TIMER na pilocie dopóki nie pojawi się pożądana opcja.
 - ⚡ : Opóźnienie spustu migawki o 2 sekundy.
 - ⚡ : Opóźnienie spustu migawki o 10 sekund.
6. Wykadruj fotografowany obiekt.
7. Naciśnij przycisk PHOTO na pilocie lub kamerze, aby uruchomić samowyzwalacz. W przypadku filmów naciśnij przycisk Start/Stop na pilocie lub kamerze.
 - Usłyszysz sygnał dźwiękowy i po wskazanym czasie rozpocznie się nagrywanie.

[Uwagi]

- Między pilotem a kamerą nie umieszczaj przeszkód, które mogą blokować czujnik pilota.
- Zasięg pilota wynosi około 4-5 metrów.
- Maksymalny kąt odchylenia pilota wynosi 30 stopni w lewo lub prawo od linii środkowej.
- Podczas korzystania z samowyzwalacza zaleca się stosowanie statywu.

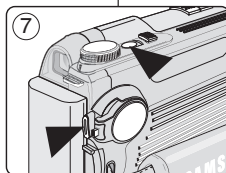
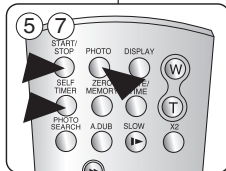
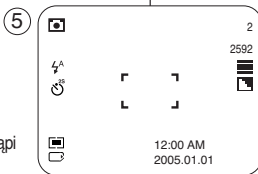
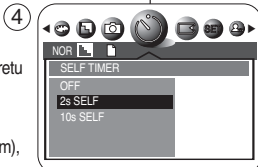
Késleltetett felvétel - Önkilődő

- ❖ Az önkilődő funkció (Program), (Mozi), M, S, A és SCENE módban működik.
- ❖ A távvezérlő segítségével késleltetheti a zárkilydőt (önfelvétel készítéséhez és különféle egyéb kamera-alkalmazásokhoz).

1. Állítsa a Power kapcsolót (CAMERA) állásba.
2. Az Üzem mód kapcsolót állítsa (PROGRAM), M, S, A, vagy SCENE üzemmódra.
3. Nyomja meg a MENU gombot.
4. Mozgassa a Vezérlő gombot balra vagy jobbra a (SELF TIMER) kiválasztásához.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.
OFF - 2s SELF - 10s SELF
5. Válassza ki a kívánt opciót a gomb felele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a Vezérlő(OK) vagy a MENU gombot.
 - Megjelenik a kiválasztott üzemmód ikonja és automatikusan kilép a menü képernyőről.
 - Úgy is beállíthatja az önkilődőt, hogy megnyomja a távvezérlő SELF TIMER gombját miközben a kívánt opció megjelenik.
 - ⚡ : A zárkilydőt 2 másodperccel késlelteti.
 - ⚡ : A zárkilydőt 10 másodperccel késlelteti.
6. Helyezze el a tárgyat a képernyőben.
7. A távvezérlő vagy a kamera PHOTO gombjának lenyomásával indítsa el az időzítőt. Mozgóképrögzítéshez nyomja meg a kamera távvezérlőjének Start/Stop gombját.
 - Hangjelzés hallható, majd a jelzett idő után elkezdődik a felvétel.

[Megjegyzések]

- Ne takarja el a távvezérlő érzékelőjét a távvezérlő és a videokamera közé helyzetett akadályokkal.
- A távvezérlő hatótávolsága 4-5 m.
- A távvezérlő vezérlési szöge a középponttól balra-jobbra legfeljebb 30 fok.
- Késleltetett felvét elkészítéshez állvány használatra javasolt.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Podstawowe informacje dotyczące robienia zdjęć

Magyar Digitális fényképezőgép üzemmód: Fénykép készítés alapjai

Nagrywanie w formacie MPEG

- ✦ Filmy można nagrywać w trybie **🎬** (Film).

Ustawianie rozdzielczości i liczby klatek na sekundę

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **📷** (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybów w pozycji **🎬** (Film).
3. Naciśnij przycisk **MENU**.

✦ Rozdzielczość formatu MPEG

4. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać **📏** (SIZE).

- Wyświetlone zostaną dostępne opcje.
640x480 - 320x240

5. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **MENU**.
 - Zostanie wyświetlona ikona wybranego trybu i nastąpi automatyczne wyjście z ekranu menu.

✦ Ustawianie liczby klatek na sekundę filmu MPEG

4. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać **🕒** (FRAME RATE).

- Wyświetlone zostaną dostępne opcje.
30fps, 15fps.

5. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **MENU**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana, a ekran menu zostanie automatycznie zamknięty.

MPEG felvételek készítése

- ✦ A **🎬** (Movie) (Mozi) üzemmód segítségével mozgóképet vehet fel.

A felbontás és a képsebesség beállítása

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **📷** (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemmód kapcsolót** állítsa **🎬** (Mozi) üzemmódra.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.

✦ MPEG felbontás

4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a **📏** (SIZE) kiválasztásához.

- Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.
640x480, 320x240

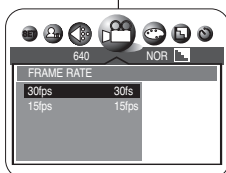
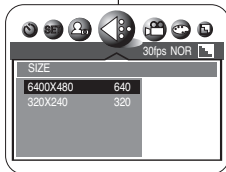
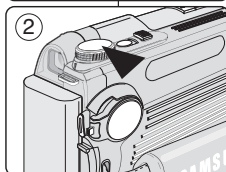
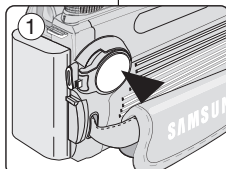
5. Válassza ki a kívánt opciót a **gomb** felele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **MENU** gombot.
 - Megjelenik a kiválasztott üzemmód ikonja, és automatikusan kilép a menü képernyőről.

✦ Az MPEG képsebesség beállítása

4. Mozgassa a **gombot** balra vagy jobbra a **🕒** (FRAME RATE) kiválasztásához.

- Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája. 30 fps, 15 fps

5. Válassza ki a kívánt sort a **Vezérlőgomb** felele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **MENU** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktiválódik, a menüképernyő automatikusan bezárul.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Podstawowe informacje dotyczące robienia zdjęć

Magyar Digitális fényképezőgép üzemmód: Fénykép készítés alapjai

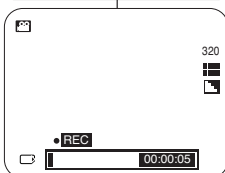
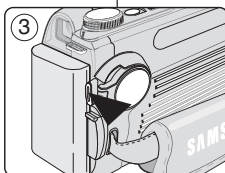
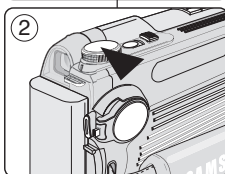
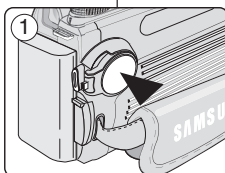
Zapisywanie filmu na karcie pamięci




- ❖ Filmy można nagrywać w trybie  (Film).
 - ❖ Przed rozpoczęciem nagrywania filmu włoż kartę pamięci (patrz strona 84).
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
 2. Ustaw pokrętkę zmiany trybów w pozycji  (Film).
 - Wyświetlony zostanie się pozostały czas nagrania dostępny na karcie pamięci.
 3. Wykadruj nagrywany obiekt i naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby rozpocząć nagrywanie.
 - Włączony zostanie licznik czasu i rozpocznie się nagrywanie.
 - Podczas nagrywania ikona karty pamięci będzie migać.
 - Podczas nagrywania filmu nie można korzystać z funkcji zoomu. Powiększenie obrazu należy dostosować przed rozpoczęciem nagrywania.
 4. Aby na chwilę wstrzymać nagrywanie, naciśnij przycisk **Start/Stop**. Aby wznowić nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk **Start/Stop**.

[Uwagi]

- Aby korzystać z zewnętrznego mikrofonu, podłącz mikrofon do gniazda MIC z tyłu kamery.
- Podczas nagrywania obrazu wideo u dołu wyświetlacza LCD mogą być widoczne czarne paski, co jest zjawiskiem normalnym. Odtwarzanie nagranych filmów na kamerze lub w komputerze odbywa się w trybie pełnego ekranu.
- Przy używaniu pilota do nagrywania filmu można zaleca się korzystanie ze statywu. Statyw jest również pomocny przy nagrywaniu zdjęć lub filmów portretowych.
- Nagrane film zapisywane jest w pliku z rozszerzeniem MOV. Aby odtworzyć film o rozszerzeniu ".mov", niezbędny jest program Q.Time, który można zainstalować z dołączonej do zestawu płyty z oprogramowaniem DV Media Pro. Informacje na temat instalacji oprogramowania można znaleźć na stronie 79 i 82.
- Do sterowania nagrywaniem filmów można używać pilota zdalnego sterowania.

Mozgókép rögzítése a memóriakártyára



- ❖ A  (Movie) (Mozi) üzemmód segítségével mozgóképet vehet fel.
 - ❖ Mozgóképfelvétel előtt helyezzen be egy memóriakártyát (lásd 84. oldal).
1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
 2. Az **Üzemmód kapcsolót** állítsa  (Mozi) üzemmódra.
 - Megjelenik a memóriakártya használatával rendelkezésre álló felvételi idő.
 3. Helyezze el a tárgyat a képernyőben, majd a felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **Start/Stop** gombot.
 - Az időszámoló elindítja az időmérést, és megkezdődik a felvétel.
 - A felvétel alatt a memóriakártya ikon villog.
 - Mozgóképfelvétel közben a zoomolás nem alkalmazható. A zoomolást felvétel előtt végezze el.
 4. A felvétel átmeneti szüneteltetéséhez nyomja meg a **Start/Stop** gombot. A felvétel folytatásához nyomja meg ismét a **Start/Stop** gombot.

[Megjegyzések]




- Külső mikrofon felhasználásához a mikrofont csatlakoztassa a kamera hátoldalán található MIC hüvelyhez.
- Mozgóképek felvételekor az LCD-képernyő alján fekete csíkok jelenhetnek meg, de ez normális jelenség. Mozgóképek lejátszása a készüléken és személyi számítógépen is teljes képernyőmérettel történik.
- Ha a távvezérlővel vesz fel mozgóképet, célszerű állványt használni. Önfelvétellez is praktikus.
- A felvett mozgóképeket MOV formátumban tárolja a készülék. ".mov" kiterjesztésű mozgókép lejátszásához QuickTime player szükséges, amelyet a mellékelt DV Media Pro szoftver CD-ről vagy az internetes honlapokról telelíthet. A szoftver telepítésére vonatkozó további részleteket lásd a 79. és 82. oldalon.
- Használhatja a távvezérlőt is a mozgóképek felvételéhez.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Podstawowe informacje dotyczące robienia zdjęć


Digitális fényképezőgép üzemmód: **MAGYAR** Fénykép készítés alapjai

Odtwarzanie plików MPEG

Odtwarzanie nagranego filmu

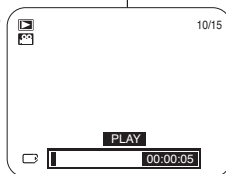
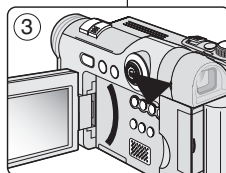
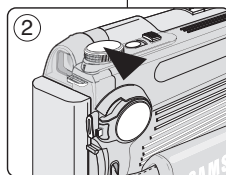
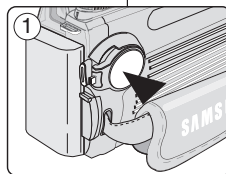
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętkę zmiany trybów w pozycji  (Odtwarzanie).
 - Zostanie wyświetlone zapisane zdjęcie.
3. Przesuń **joystick** w lewo lub w prawo, aby odnaleźć film do odtwarzania.
 - Ikona  (Film) zostanie wyświetlona po wybraniu filmu.
4. Naciśnij przycisk  (PLAY/STILL), aby rozpocząć odtwarzanie kasety.
 - Rozpocznie się odtwarzanie.
5. Aby wstrzymać odtwarzanie, naciśnij przycisk  (PLAY/STILL).
Aby wznowić odtwarzanie, ponownie naciśnij przycisk  (PLAY/STILL).
Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij przycisk  (STOP).
6. W czasie odtwarzania możesz szybko przewinąć nagranie dożądanego miejsca za pomocą przycisków  (FF) i  (REW).










[Uwagi]

- Podczas odtwarzania filmu na wyświetlaczu LCD lub telewizorze nie będzie odtwarzany dźwięk. **Nagrany dźwięk słychać dopiero przy odtwarzaniu z komputera, po skopiowaniu lub przeniesieniu nagrania na komputer.**
- W trybie  (Odtwarzanie) wyświetlacz LCD może migać po przełączeniu w tryb STOP na PLAY.
- Aby odtwarzać zapisane filmy na komputerze, zainstaluj program Quick Time z załączonej płyty CD z oprogramowaniem DV Media Pro.


MPEG lejárszás

Felvett mozgókép lejárszása



1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemmód** kapcsolót állítsa  (Play) üzemmódra.
 - Megjelenik az eltárolt kép.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra úgy, hogy a mozgó kép lejárszható legyen.
 - Amikor kiválasztja a mozgóképet, megjelenik a  (Mozi) ikon.
4. A lejárszást a  (PLAY/STILL) gombbal indíthatja el.
 - Megkezdődik a lejárszás.
5. A lejárszás megszakításához nyomja meg a  (PLAY/STILL) gombot.
A lejárszás folytatásához nyomja meg ismét a  (PLAY/STILL) gombot.
A lejárszás leállításához nyomja meg a  (STOP) gombot.
6. Lejárszás közben a  (FF) vagy  (REW) gombbal gyorsabban elérheti a mozgókép keresett pontját.

[Megjegyzések]

- Amikor az LCD-képernyőn vagy tv-re csatlakozva lejársza a mozgóképet, a lejárszás hang nélkül történik. **Ha a mozgóképet személyi számítógépre másolta vagy helyezte át, a számítógépen való lejárszaskor a hang is hallható.**
-  (Lejárszás) üzemmódban, az LCD-képernyő villogni kezd amikor átkapcsol STOP-ról PLAY-re.
- Felvett mozgóképek személyi számítógépen való lejárszásához a mellékelt DV Media Pro szoftver CD-ről telepítse a QuickTime Player-t.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Ustawianie ogniskowej

- ❖ W trybie **☑**(CAMERA) automatyczna regulacja ostrości nie uaktywni się, dopóki nie zostanie naciśnięty do połowy przycisk PHOTO.
 - ❖ Aby uzyskać dobrą jakość obrazu, przed całkowitym wciśnięciem przycisku PHOTO sprawdź prawidłowość ustawienia ostrości.
 - ❖ Podczas ustawiania ostrości (z przyciskiem PHOTO wciśniętym do połowy) na wyświetlaczu LCD będzie widoczna migająca na czerwono ikona (●). Po prawidłowym ustawieniu ostrości pojawi się zielona ikona (●).
 - ❖ Po ustawieniu ostrości odtworzony zostanie sygnał dźwiękowy.
1. Aby uzyskać wyraźny obraz, należy wykadrować fotografowany obiekt w obszarze ogniskowania AF na wyświetlaczu LCD.
 2. Naciśnij do połowy przycisk **PHOTO**, aby ustawić ostrość.
 - Po ustawieniu ostrości zostanie odtworzony sygnał dźwiękowy.
 - Przy zmianie wykadrowania można zachować ostrość, przytrzymując przycisk PHOTO wciśnięty do połowy. Pomaga to w sytuacji, gdy główny obiekt nie znajduje się w centrum kadru.
 3. Aby zrobić zdjęcie, naciśnij do końca przycisk **PHOTO**.

[Uwagi]

- Jeśli ostrość nie jest ustawiona prawidłowo, zwolnij przycisk PHOTO i ponownie naciśnij go do połowy.
- Jeżeli nie można ustawić ostrości, pojawi się czerwona migająca ikona (●). W tym przypadku zwolnij przycisk PHOTO i spróbuj ponownie.
- Przy nagrywaniu z bliskiej odległości użyj trybu Macro, gdyż w przeciwnym razie ostrość nie zostanie prawidłowo ustawiona (patrz strona 113).

Ostrzeżenie przed wibracjami

- ❖ Jeżeli w warunkach słabego oświetlenia trybu lampy błyskowej będzie ustawiony na synchronizację z wolną migawką (⚡) lub wyłączenie lampy (⚡^S), a przycisku PHOTO będzie wciśnięty do połowy, pojawi się ikona ostrzeżenia przed wstrząsami (⚡) oraz wskaźnik słabego oświetlenia.
- ❖ Gdy pojawi się ikona ostrzeżenia przed wstrząsami (⚡), użyj statywu lub wbudowanej lampy błyskowej w celu uzyskania wyraźnego obrazu.
- ❖ Informacje na temat zmiany trybu lampy błyskowej znajdują się na następnej stronie.

A fókusz távolság beállítása

- ❖ **☑** kamera üzemmódban az automatikus fókuszbeállítás csak akkor lép működésbe, ha a PHOTO gombot félig lenyomja.
- ❖ A jó képmínőség érdekében kérjük, a PHOTO gomb teljes lenyomása előtt ellenőrizze, hogy megfelelő-e a fókuszbeállítás.
- ❖ Miközben a kamera beállítja a fókuszát (a PHOTO gomb félig lenyomott állapotában), az LCD-képernyőn villogó piros ikon (●) látható. A fókusz megfelelő beállítása után a zöld ikon (●) jelenik meg.
- ❖ A fókusz beállítását hangeffektus is jelzi.

1. A tiszta fókuszálás érdekében a tárgyat a LCD-képernyőn látható AF fókuszterületre helyezze el.
2. A fókusz beállításához nyomja le a félig a **PHOTO** gombot.
 - Ha beállította a fókuszát hangjelzés hallható.
 - Ha a képbeállítást meg szeretné változtatni, a PHOTO gombot továbbra is félig lenyomva tartva megtarthatja a fókuszbeállítást. Ez akkor hasznos, ha a fő tárgy nem a képmező közepén helyezkedik el.
3. A felvétel elkészítéséhez nyomja le teljesen a **PHOTO** gombot.

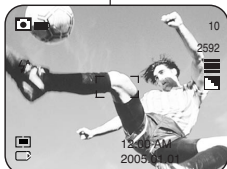
[Megjegyzések]

- Ha a fókuszbeállítás nem megfelelő, engedje el, majd ismét nyomja le a félig a PHOTO gombot.
- Ha a fókusz nem állítatható be, pirosan villogó ikon (●) jelenik meg. Ilyen esetben engedje el a PHOTO gombot, és próbálja meg újra.
- Közlebbi képek felvételéhez használja a **Macro (Makró)** üzemmódot, különben nem lesz megfelelő a fókuszbeállítás (lásd 113. oldal).

Bemozdulás figyelmeztetés

- ❖ Megjelenik a bemozdulás figyelmeztetés (⚡) ikon és a gyenge megvilágítás jelző, amikor a vaku üzemmódot Slow Sync (Lassú szinkron) (⚡^S), vagy Flash Cancel (Vaku kikapcsolás) (⚡), módra kapcsolja sötét fényviszonyok között, és a PHOTO gomb félig le van nyomva.
- ❖ Ha a bemozdulás figyelmeztető jelző (⚡) megjelenik, a tiszta kép érdekében használjon állványt, vagy engedélyezze a beépített vaku működését.
- ❖ A vaku üzemmód átkapcsolásáról lásd a következő oldalt.

①



②



③



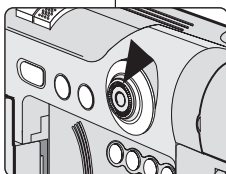
POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

Używanie wbudowanej lampy błyskowej

- ✦ Lampa błyskowa działa w trybach **☑ (CAMERA)** i umożliwia uzyskanie jasnych fotografii wykonanych w ciemnych miejscach (np. w nocy, w pomieszczeniach lub w cieniu).
- ✦ Dostępne są także tryby automatycznej lampy błyskowej, redukcji czerwonych oczu, wymuszenia lampy, synchronizacji z wolną migawką i wyłączenia lampy błyskowej.
- ✦ Aby wybrać tryb lampy, przesuń joystick do góry. Spowoduje to zmianę trybu lampy na:
 - **Automatyczna lampa błyskowa (⚡^A)**
Lampa błyskowa uruchamia się automatycznie w zależności od oświetlenia. Naciśnięcie do połowy przycisku PHOTO spowoduje dokonanie pomiaru światła w otoczeniu. Nawet gdy lampa jest podniesiona, nie włączy się, jeśli oświetlenie otoczenia jest wystarczające.
 - **Redukcja czerwonych oczu (👁)**
Redukcja efektu czerwonych oczu uruchamia się przed zasadniczym błyskiem lampy w celu wyeliminowania wspomnianego efektu. Tryb ten działa najlepiej, gdy fotografowane osoby są w jego zasięgu i spoglądają w stronę lampy. Po naciśnięciu do końca przycisku PHOTO następuje małe opóźnienie, podczas którego ma miejsce redukcja efektu czerwonych oczu. Ten tryb lampy nie jest zalecany przy obiektach oddalonych lub poruszających się z dużą prędkością.
 - **Wymuszenie lampy (⚡)**
Wymusza użycie lampy niezależnie od warunków oświetleniowych. W przypadkach fotografowania pod światło i fotografowania obiektów znajdujących się w cieniu, przy korzystnych warunkach oświetleniowych, lepsze efekty można uzyskać korzystając z trybu wymuszenia.
 - **Synchronizacja z wolną migawką (⚡^S)**
Szybkość migawki jest ustawiona na wolną, a lampa uruchamia się odpowiednio później. Trybu tego używa się przy fotografowaniu obiektów i tła nocą lub przy słabym świetle. Aby uniknąć zamazania obrazu, zaleca się korzystanie ze statywu. Tryb synchronizacji z wolną migawką umożliwia rozjaśnienie obiektu i tła fotografowanego nocą.
 - **Wyłączona lampa błyskowa (🚫)**
W tym trybie lampa nie zadziała. W miejscach publicznych, na przykład w muzeach, może obowiązywać zakaz używania lamp błyskowych.



A beépített vaku használatá

- ✦ A vaku **☑ (CAMERA)** (KAMERA) üzemmódban működik, segítségével a felhasználó sötét környezetben (pl. éjszaka, belső térben és árnyékos helyeken) világosabb képeket készíthet.
- ✦ A rendelkezésre álló üzemmódok az Auto Flash (Automata vaku), Red-Eye Reduction (Vörösszem csökkentés), Fill-In Flash (Derítő vaku), Slow Sync (Lassú szinkron) és Flash Cancel (Vaku kikapcsolás).
- ✦ A vakumód kiválasztásához mozgassa a botkormányt felfelé. Az üzemmód a következők között váltakozik:
 - **Auto Flash (⚡^A) (Automata vaku)**
A vaku a fényviszonyoknak megfelelően automatikusan előbukkan és évtillan. Ha a a PHOTO gombot félig lenyomja, a készülék érzékeli a fényviszonyokat. Ha a vaku ki van nyitva, és van elegendő fény, nem fog évtillanni.
 - **Red-Eye Reduction (👁) (Vörösszem csökkentés)**
A vörösszem vaku a fővaku előtt old ki, és csökkenti a vörösszem hatását. Red-Eye Reduction (Vörösszem csökkentés) A vörösszem vaku üzemmód akkor hatásos, ha a tárgyak a vaku hatótávolságán belül helyezkednek el és a vaku felé néznek. Rövid késleltetés történik a PHOTO gomb teljes lenyomása után, hogy a vörösszem csökkentő funkció kifejthesse hatását. Ez a vaku mód nem ajánlott gyorsan mozgó, vagy távol lévő tárgyak esetén.
 - **Fill-In Flash (⚡) (Derítő vaku)**
A vakut a fényviszonyoktól függetlenül működteti. A minőségi felvételek érdekében a derítő vaku használata javasolt ellenfényben, valamint megfelelő fényviszonyok mellett árnyékban lévő tárgyak esetében.
 - **Slow Sync (⚡^S) (Lassú szinkron)**
Lassura állított zárbesség mellett a vaku a beállított zárbességnek megfelelően villan. Éjszaka vagy derengő fényben használja a tárgy és a háttér felvételéhez. Az elmosódott kép megelzése érdekében állandó használata javasolt. A Lassú szinkron vaku üzemmód segítségével az éjszakai felvételek világosabb háttérrel és tárgyat érhet el.
 - **Flash Cancel (🚫) (Vaku kikapcsolása)**
A vaku működését letilti. Nyilvános helyeken, mint pl. múzeumokban tilthatják a villanófény használatát.

[Megjegyzések]

- A vaku folyamatos fényképezés üzemmódban, AEB, illetve videokamera üzemmódban nem működik.
- A vaku ismétlődő használatára esetén az akkumulátor energiája gyorsabban fog.
- A vaku újból használatához várja meg a vaku teljes feltöltődését (5-7 másodperc).
- A vaku hatótávolsága 2-3 m.

[Uwagi]

- Lampa nie działa w trybach zdjęć senryjnych, AEB oraz w trybie kamery.
- Ciągłe używanie lampy błyskowej powoduje szybsze zużycie baterii.
- Przed ponownym użyciem lampy błyskowej zaczekaj na jej pełne naładowanie (5-7 sekund).
- Efektywny zasięg lampy błyskowej wynosi około 7-10 metrów.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Dostępne tryby lampy błyskowej dla danych trybów aparatu

A kamera üzemmódban rendelkezésre álló vaku üzemmódok

Program	O	O	O	O	O
A Priorytet przysłony	X	X	O	X	O
S Priorytet szybki migawki	X	X	O	X	O
M Ręczny	X	X	O	X	O
EASY.Q	X	O	X	X	O
Ustawiony tryby SCENE		X	X	X	O
		X	O	X	X
		X	O	X	X
		X	X	X	X
		X	X	X	X
		X	X	X	X
		X	X	X	X
		X	X	O	X
		X	X	X	X
		O	X	X	X

Program	O	O	O	O	O
A Rekesz prioritás	X	X	O	X	O
S Zársebesség prioritás	X	X	O	X	O
M Kézi	X	X	O	X	O
EASY.Q	X	O	X	X	O
Előre programozott SCE NE (JELE NET) üzem mód		X	X	X	O
		X	O	X	X
		X	O	X	X
		X	X	X	X
		X	X	X	X
		X	X	X	X
		X	X	X	X
		X	X	O	X
		X	X	X	X
		O	X	X	X

O = Dostępny, X = Niedostępny

O = Alkalmazható, X = Nem alkalmazható

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Magyar Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

Ustawianie trybów ostrości

- Tryb ostrości należy dobrać odpowiednio do fotografowanego obiektu i kompozycji. Dostępne są tryby automatycznej regulacji ostrości, ciągłej regulacji ostrości, ręcznej regulacji ostrości i tryb makro.
- Ostrość jest automatycznie ustawiana w pobliżu środka kadru.

[Uwaga]

Ostrość jest ustawiana po naciśnięciu do połowy przycisku PHOTO. Ostrość ustawiania jest na obiekt znajdujący się najbliżej środka kadru. Tryby pomiaru światła SPOT (Punktowy) i MULTI (Wielopunktowy) umożliwiają uzyskanie ostrzejszych i bardziej wyraźnych zdjęć.

Informacje na temat trybów pomiaru światła można znaleźć na stronie 115.

Automatyczna regulacja ostrości

- Użycie tego trybu ustawiania ostrości pozwala w większości wypadków uzyskać najlepsze rezultaty. Ustawienie włącznika zasilania w pozycji (CAMERA) powoduje ustawienie trybu automatycznej regulacji ostrości.

Tryb ręcznej regulacji ostrości

- Funkcja ręcznej regulacji ostrości działa w trybach (Program), M, S, A, (Mozi), MySET i SCENE (NIGHT) (Noc).
- Tryb umożliwia ręczne ustawienie ostrości.
- Po włączeniu trybu ręcznego ustawiania ostrości wyświetlane jest oznaczenie [MF].

- Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
- Ustaw pokrętko zmiany trybów na (Program), M, A, S, (Film), MySET lub SCENE (NIGHT) (Noc).
 - W przypadku trybu SCENE funkcja działa tylko w trybie NIGHT (Noc).
- Naciskaj przycisk MF/AF, aż pojawi się ikona [MF].
 - Zostanie wyświetlona ikona [MF] oraz pasek regulacji ostrości.
- Aby ustawić ostrość, przesuń Quick menu selector w górę lub w dół.
 - Wyświetlona zostanie wybrana ogniskowa.
- Aby zrobić zdjęcie, naciśnij przycisk PHOTO.
- Aby wrócić do trybu automatycznej regulacji ostrości, naciśnij przycisk MF/AF, aż ikona [MF] zniknie.

[Uwaga]

Tryb ręcznej regulacji ostrości nie jest dostępny w trybie TELE przy odległości od obiektu mniejszej niż 30 cm.

A fókusz üzemmódok beállítás

- A fókuszbeállítást a tárgynak és a kompozíciónak megfelelően válassza meg. Rendelkezésére áll az automatikus fókuszbeállítás, folyamatos autofókusz, manuális fókuszbeállítás és makró fókuszbeállítás.
- A készülék a fókuszot automatikusan a képkocka közepé közelébe állítja be.

[Megjegyzés]

A fókusz beállítása a PHOTO gomb félig való lenyomásakor megy végbe. A készülék a fókuszot a képkocka középpontjához legközelebb elhelyezkedő tárgyra állítja. Az eelsebb, tisztább képek érdekében rendelkezésre áll a SPOT (PONT) és MULTI (MULTI) mérési üzemmód.

A mérési üzemmódokra vonatkozó további részleteket lásd a 115. oldalon.

Automatikus fókusz üzemmód

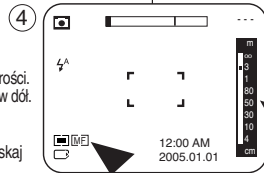
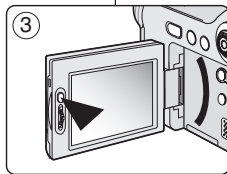
- A legtöbb fényképezési helyzetben ezzel az üzemmóddal kaphatja a legjobb eredményeket. A Power kapcsoló (CAMERA) módba állításával a fókusz is automatikusan Auto focus (Automatikus fókuszra) állítja.

Kézi fókusz üzemmód

- A kézi fókusz funkció (Program), M, S, A (Mozi), MySET és SCENE (NIGHT) módban működik.
 - A felhasználó kézzel állíthatja be a fókuszot.
 - Amikor beállítja a kézi fókuszot, megjelenik az [MF] [KÉZI FOKUSZ] felirat.
- Állítsa a Power kapcsolót (CAMERA) állásba.
 - Az Üzemmód kapcsológó állítsa (PROGRAM), M, S, A, (Mozi), MySET, vagy SCENE (NIGHT) üzemmódba.
 - A SCENE módnál csak az NIGHT üzemmódban működik.
 - Nyomja meg az MF/AF gombot amíg megjelenik az [MF] ikon.
 - Megjelenik az [MF] ikon fókuszszávvál.
 - A fókusz beállításához mozgassa a Quick menu selector fel vagy le.
 - A kijelölt fókusz távolság a kijelzőn látható.
 - A fénykép elkészítéséhez nyomja le a PHOTO gombot.
 - Az automatikus fókuszbeállításához való visszatéréshez nyomja meg az MF/AF gombot, míg az [MF] jelző el nem tűnik.


[Megjegyzés]



A Kézi fókuszbeállítás nem működik TELE üzemmódban, ha a távolság 30 cm-kézi rövidebb.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Tryb ciągłej regulacji ostrości

- ❖ Funkcja ciągłej regulacji ostrości działa w trybach  (Program), MySET, M, S, A oraz SCENE CHILDREN i CLOSE-UP.
- ❖ Tryb CHILDREN służy do fotografowania dzieci w ruchu.
- ❖ Umożliwia szybkie ustawianie ostrości, podczas gdy tryb jednorazowej regulacji ostrości działa z mniejszą szybkością, ale zużywa mniej energii.
- ❖ Przy wybranym trybie ciągłej regulacji ostrości na wyświetlaczu LCD wyświetlana jest ikona [CAF].

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybów na  (Program), MySET, A, S lub M.
 - Ciągła regulacja ostrości jest aktywowana automatycznie po ustawieniu trybu sceny na CHILDREN lub CLOSE-UP.
3. Naciskaj przycisk MF/AF, aż pojawi się ikona [CAF].
 - Wyświetlona zostanie ikona [CAF].
4. Aby zrobić zdjęcie, naciśnij przycisk PHOTO.
5. Aby powrócić do trybu automatycznej regulacji ostrości, naciskaj przycisk MF/AF, aż ikona [CAF] zniknie.


[Uwagi]

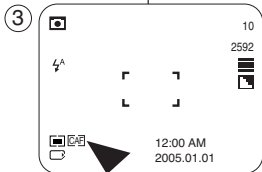
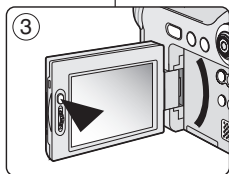
- W trybie EASY.Q automatycznie wybierany jest tryb automatycznej regulacji ostrości
- W trybie ręcznej regulacji ostrości sprawdź za pomocą wyświetlacza LCD lub wizjera, czy ostrość jest prawidłowo nastawiona
- Użycie trybu ciągłej regulacji ostrości powoduje większe zużycie energii.

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Folyamatos automatikus fókusz üzemmód

- ❖ A folyamatos automatikus fókusz funkció  (Program), MySET, M, S, A és SCENE (CHILDREN és CLOSE-UP) módokban működik.
- ❖ A CHILDREN üzemmód lehetőséget nyújt jobb képek készítésére, amikor a gyerekek nem tudnak egy helyben maradni.
- ❖ A felhasználó számára lehetővé teszi a gyors fókuszbeállítást, míg az egyszerű autofókusz kevésbé gyors reakció mellett kevésbé fogyasztja az akkumulátor energiáját.
- ❖ A folyamatos autofókusz üzemmód kijelölésekor a folyadékkristályos monitoron a [CAF] [(FOLY. AUTOFÓKUSZ)] kijelzés látható.



1. Állítsa a Power kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemmód kapcsolót** állítsa  (PROGRAM), MySET, M, S, vagy A üzemmódra.
 - Ha a jelenetet CHILDREN, vagy CLOSE-UP módra állítja, akkor a CAF is automatikusan érvényes lesz.
3. Nyomja meg az MF/AF gombot amíg meg nem jelenik az [CAF] ikon.
 - Megjelenik a [CAF] ikon.
4. A fénykép elkészítéséhez nyomja le a PHOTO gombot.
5. Az automatikus fókuszbeállításhoz való visszatéréshez nyomja az MF/AF gombot addig, míg a [CAF] ikon el nem tűnik.

[Megjegyzések]



- Az EASY.Q automatikusan kiválasztja az AUTO FOCUS (AUTOMATIKUS FÓKUSZ) üzemmódot.
- Ha a kézi fókuszbeállítást alkalmazza, ne feledje ellenőrizni a LCD-képernyőn vagy a keresőben, hogy beállította-e a fókuszot.
- A folyamatos autofókusz üzemmód gyorsabban fogyasztja az akkumulátor energiáját.






POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Tryb makro

- ❖ Funkcja makro działa w trybach  (Program),  (Film), MySET, M, S, A i SCENE (tylko CLOSE-UP).
- ❖ Tryb makro umożliwia fotografowanie z bliska obiektu o dużej ilości detali.
- ❖ Minimalna odległość przy regulacji ostrości wynosi 4 cm.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybów na  (Program),  (Film), MySET, M, S lub A.
3. Przesuń joystick w prawo.
 - Zostanie wyświetlona ikona trybu makro ().
4. Wykadruj obiekt i w razie konieczności powiększ lub pomniejsz go za pomocą funkcji zoomu.
5. Aby zrobić zdjęcie z bliska, naciśnij przycisk PHOTO.
6. Aby wyjść z trybu makro, ponownie przesuń joystick w prawo.
 - Zostanie wyświetlona ikona trybu makro ().



Obsługiwane tryby i odległości regulacji ostrości

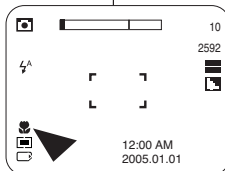
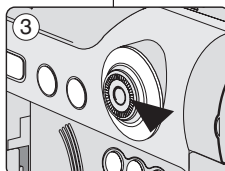
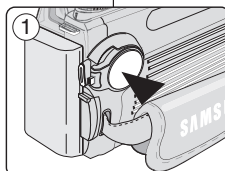
Tryby	Normal (Normalna)	Makro (W: szerokokątny, T: teleobiektyw)
Odległość	80 cm - nieskończoność 31,5 cala - nieskończoność	W: 4 - 80 cm W: 1,6 - 31,5 cala T: 30 - 80 cm T: 11,8 - 31,5 cala

[Uwagi]

- Zwróć uwagę, aby w trybie makro nie zasłaniać światła padającego na fotografowany obiekt.
- Jeśli prawidłowe ustawienie ostrości na obiekcie nie jest możliwe, należy go pomniejszyć lub powiększyć tak, aby uzyskać wyraźny obraz.
- Kadrowanie jest widoczne dokładniej na wyświetlaczu LCD.
- Tryb makro jest ustawiany automatycznie w trybie SCENE CLOSE-UP (Zbliżenie).

Makró üzemmód

- ❖ A makró funkció  (Program),  (Mozi), MySET, M, S, A és SCENE (CLOSE-UP) módokban működik.
- ❖ A makró fókuszbeállító üzemmód segítségével a felhasználó egy bizonyos részletről közelképet készíthet.
- ❖ Kamerája képes a legalább 4 cm-re elhelyezkedő tárgyra fókuszálni.



1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemmód kapcsolót** állítsa  (Program),  (Mozi), MySET, M, S, vagy A, üzemmódra.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** jobbra.
 - Megjelenik a makró módot jelző ikon ().
4. Helyezze el a tárgyat a képmezőben, és szükség szerint közelítsen rá vagy távolítsa tőle.
5. A közelkép elkészítéséhez nyomja le a **PHOTO** gombot.
6. A makró módból való kilépéshez mozgassa a **gombot** megint jobbra.
 - Eltűnik a makró módot jelző ikon ().

Üzemmódok és támogatott fókusz távolságok

Üzemmódok	Normal (normál)	Makró (W: nagy látószög, T: tele)
Távolság	80 cm - végtelen (31,5 hüvelyk - végtelen)	W: 4 - 80 cm W: (1,6 - 31,5 hüvelyk) T: 30 - 80 cm T: (11,8 - 31,5 hüvelyk)

[Megjegyzések]



- Ha makró üzemmódban készít felvételt, ügyeljen arra, hogy ne vessen árnyékot a tárgyra.
- Ha a tárgyat nem tudja helyesen fókuszba állítani, a tisztább fókuszálás érdekében közelítsen vagy távolítsa.
- A LCD-képernyő precízebben jeleníti meg a kép kivágást.
- Előre beállított CLOSE-UP (KÖZELKÉP) üzemmódban a makró üzemmód is automatikusan bekapcsol.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák



MAGYAR

Ustawianie ekspozycji

- ❖ Czas ekspozycji, szybkość migawki i czułość ISO mają wpływ na jasność zdjęcia i jego ogólną jakość. Dłuższy czas ekspozycji, mniejsza szybkość migawki i większa czułość ISO rozjaśniają obraz. Ustawienia te można regulować w trybach  (Program), A, S i M oraz w trybach aparatu. Ogólną jasność obrazu wyregulować można za pomocą ustawień czasu ekspozycji, szybkości migawki i czułości ISO.
- ❖ Ogólna jasność zdjęcia może wydawać się zbyt mała, jeśli większa część kadrowanego obrazu jest bardzo jasna lub tło jest dużo jaśniejsze niż kadrowany obiekt. Ogólna jasność zdjęcia może wydawać się zbyt duża, jeśli większa część kadrowanego obrazu jest ciemna lub tło jest dużo ciemniejsze niż kadrowany obiekt. Kompensację naświetlenia można osiągnąć, regulując czas ekspozycji, szybkość migawki i czułość ISO.
- ❖ Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).

Kompensacja ekspozycji	Tryby  (Program), A, S i M
Regulacja szybkości migawki	Tryby S i M
Regulacja przysłony	Tryby A i M
Ustawienia czułości ISO	Tryby  (Program), A, S i M

Blokowanie automatycznej ekspozycji: AE LOCK


- ❖ Funkcja AE LOCK działa w trybach  Program,  (Film) i SCENE.
- ❖ Ustawienia ekspozycji można zablokować, aby zaciemnić obiekt i tło o dużym kontraście.

- Wykadruj obiekt za pomocą wyświetlacza LCD, a następnie przesuń joystick w dół (AE LOCK).
- W razie potrzeby wykadruj obiekt ponownie.
- Przyćnij do połowy przycisk **PHOTO** tak, aby dzięki funkcji AE LOCK możliwe było prawidłowe ustawienie ostrości obiektu.
 - Możesz ustawić ostrość na innym obiekcie.
- Aby zrobić zdjęcie, naciśnij do końca przycisk **PHOTO**.



[Uwaga]

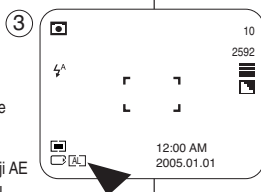
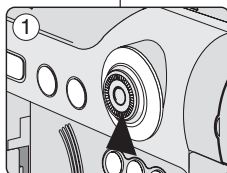
Po zrobieniu zdjęcia funkcja AE LOCK wyłącza się automatycznie.

Az exponálás beállítása

- ❖ Az exponálás, a zársebesség és az ISO érzékenység befolyásolja a kép világosságát és általános minőségét. A hosszabb exponálás, az alacsonyabb zársebesség és nagyobb ISO érzékenység világosabbá teszi a képet. Ezeket a beállításokat a kamera  (Program), A, S, és M üzemmódjában végezheti el. A kép általános világosságát az exponálás, a zársebesség és az ISO érzékenység beállításával szabályozhatja.
- ❖ A felvett kép összességében túl sötétnek tűnhet, ha a képkockába beállított jelenet nagy, nagyon világos részeket tartalmaz, vagy a háttér sokkal fényesebb, mint a fő tárgy. A felvett kép összességében túl világosnak tűnhet, ha a képkockába beállított jelenet nagy homályos részeket tartalmaz, vagy a háttér sokkal sötétebb, mint a fő tárgy. A megvilágítást az exponálás, a zársebesség, vagy az ISO érzékenység beállításával kompenzálhatja.

- ❖ Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.

Megvilágítás-kiegényítés	 (Program), M, S, és A üzemmódk
Zársebesség beállítás	S és M üzemmódk
Blende beállítás	A és M üzemmódk
ISO érzékenység beállítása	 (PROGRAM), M, S, és A üzemmódk



Az automatikus exponálás rögzítése: AE LOCK (AE ZÁR)

- ❖ Az AE zár funkció a  (Program),  (Moz) és SCENE módokban működik.
- ❖ Olyan helyzetekben, ha egy nagyon kontrasztos tárgyat és háttérrel sötétíteni kíván, rögzítheti az exponálás beállítását.

- Állítsa be a képkivágást az LCD-képernyő segítségével, majd mozgassa a **Vezérlőgombot** lefele (AE LOCK).
- Szükség szerint állítsa újra a tárgyat a képernyőbe.
- Nyomja le félig a **PHOTO** gombot, hogy az AE LOCK (AE ZÁR) tisztán fókuszálhasson a tárgyra.
 - A fókuszat más tárgyra is beállíthatja.
- A fénykép elkészítéséhez nyomja le teljesen a **PHOTO** gombot.

[Megjegyzés]

A felvétel elkészítése után az AE LOCK (AE ZÁR) automatikusan kikapcsol.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák




MAGYAR

Ustawianie opcji pomiaru światła w trybie automatycznej ekspozycji:
SPOT AE lub MULTI AE

Az automatikus megvilágítás-mérési lehetőségek beállítása:
SPOT AE (PONT AE) vagy MULTI AE

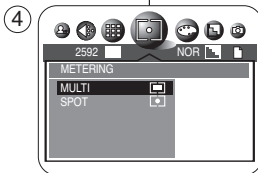
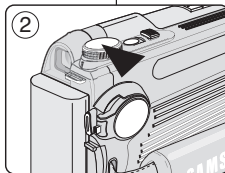
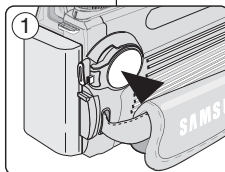
- ❖ Funkcje pomiaru światła MULTI i SPOT AE działają w trybach (Program), M, S i A.
- ❖ Funkcja ta umożliwi dostosowanie ekspozycji obiektu i osiągnięcie lepszych rezultatów.
- ❖ W trybie MULTI AE ogólne oświetlenie otoczenia mierzone jest w wielu punktach.
- ❖ W trybie SPOT AE oświetlenie otoczenia mierzone jest w mniejszym obszarze, co daje dokładniejszą kontrolę czasu ekspozycji dla danego obiektu.
- ❖ W menu METERING można wybrać sposób dokonywania automatycznych pomiarów oświetlenia w trybie SPOT AE lub MULTI AE.




- ❖ A MULTI és SPOT AE funkciók a (Program), M, S és A üzemmódokban működnek.
- ❖ A jobb eredmények érdekében ezzel a funkcióval állíthatja be a tárgy exponálását.
- ❖ A MULTI AE a többpontos megvilágítás-mérés révén a teljes kép exponálási viszonyait méri.
- ❖ A SPOT AE egy szűkebb terület fényviszonyait méri, így egy konkrét tárgy precíz expozíció-szabályozását teszi lehetővé.
 - ❖ A METERING menüben az automatikus megvilágítás-mérés szabályozásához a SPOT AE és MULTI AE opciók közül választhat.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybów na  (Program), A, S lub M.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
4. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać  (METERING).
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje. MULTI - SPOT.
5. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)** lub **MENU**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana, a ekran menu zostanie automatycznie zamknięty.

[Uwaga]

Opcja SPOT jest ustawiana automatycznie po wybraniu trybu oświetlenia tylnego w trybie sceny.



1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzem mód** kapcsolót állítsa  (Program), M, S, vagy A üzemmódra.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (METERING) kiválasztásához.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája. MULTI - SPOT
5. Válassza ki a kívánt sort a **Vezérlőgomb** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** vagy a **MENU** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktiválódik, a menüképernyő automatikusan bezárul.

[Megjegyzés]

A SPOT üzemmódot a készülék automatikusan beállítja, amikor a jelenet módot Blacklight (Ellenfény) módra állítja.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Tryby SCENE - predefiniowane tryby ekspozycji

- ❖ Predefiniowane tryby SCENE ułatwiają fotografowanie w różnych warunkach oświetleniowych.
- ❖ W trybach SCENE aparat automatycznie dopasuje przysłonę, szybkość migawki i balans bieli w zależności od warunków oświetleniowych i predefiniowanych ustawień.

Dostępne tryby SCENE:

NIGHT		PORTRAIT	
CHILDREN		LANDSCAPE	
CLOSE - UP		SUNSET	
DAWN		BACKLIGHT	
FIREWORKS		BEACH&SNOW	

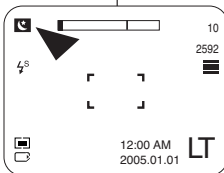
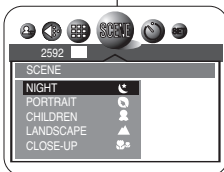
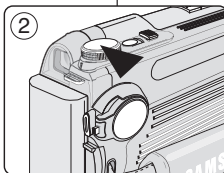
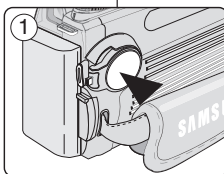
- Tryb CHILDREN służy do fotografowania dzieci w ruchu. ④

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybów w pozycji SCENE.
3. Naciśnij przycisk MENU.
4. Przesuń joystick w lewo lub w prawo, aby wybrać (SCENE), a następnie przesuń joystick w dół.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje.
5. Wybierz opcję, przesuwając joystick w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk Joystick(OK) lub MENU.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana, a ekran menu zostanie automatycznie zamknięty.

[Uwaga]

W trybie SCENE(NIGHT) naciśnięcie przycisku Quick menu selector spowoduje wyświetlenie menu ustawień LT (Długi czas). Szybkość migawki i wartość przysłony dla zdjęć można wybrać, przesuwając joystick w lewo lub w prawo.

- Dostępny zakres szybkości migawki: AUTO, 1/2000 - 15 s
- Dostępny zakres wartości przysłony: AUTO, F2,8 - F11,0 (w zależności od powiększenia)



SCENE (JELENET) üzemmódok - Előre programozott automatikus exponálási üzemmódok

- ❖ Az előre programozott SCENE üzemmódok különféle fényviszonyok között segítik a felhasználót a kép elkészítésében.
- ❖ A SCENE üzemmódokban a kamera a fényviszonyoknak és az előre programozott beállításoknak megfelelően automatikusan állítja be a blendét, a zársebességet és a fehéregyensúlyt.

A következő SCENE üzemmódok állnak rendelkezésre:

NIGHT		PORTRAIT	
CHILDREN		LANDSCAPE	
CLOSE - UP		SUNSET	
DAWN		BACKLIGHT	
FIREWORKS		BEACH&SNOW	

- A CHILDREN mód az állandóan mozgó gyerekek fényképezését teszi lehetővé.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzem mód** kapcsolót állítsa SCENE üzemmódra.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a (SCENE) sor kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** lefele.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló opciók listája.
5. Válassza ki a kívánt sort a **gomb** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** vagy a **MENU** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktiválódik, a menüképernyő automatikusan bezárul.

[Megjegyzés]

A SCENE(NIGHT) üzemmódban a Quick menu selector gomb megnyomására megjelenik az LT (Long Time) (Hosszú idő) beállítások menüje.

Az állóképek zársebesség- és blendéértékét a botkormány balra, vagy jobbra mozgatásával állíthatja be.


- Zársebesség tartomány: AUTO, 1/2000 - 15 mp
- Blendetartomány: AUTO, F2,8 - F11,0 (a zoom pozíciójától függően)





POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

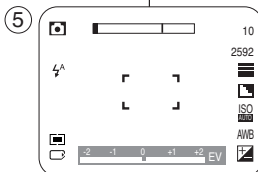
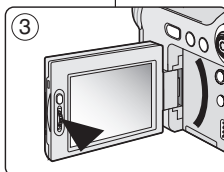
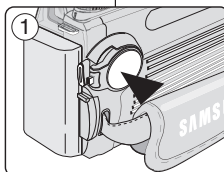
Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR


Ręczna kompensacja ekspozycji





- ❖ Funkcja ręcznej kompensacji ekspozycji działa w trybach aparatu  (Program), S i A.
- ❖ Jeśli obraz na wyświetlaczu LCD jest zbyt jasny, wybierz wartość ujemną dla kompensacji ekspozycji.
- ❖ Jeśli obraz na wyświetlaczu LCD jest zbyt ciemny, wybierz wartość dodatnią dla kompensacji ekspozycji.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybów na  (Program), A lub S.
3. Naciśnij **Quick menu selector**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać ikonę .
 - Pojawi się pasek regulacji ekspozycji.
5. Przesuń **joystick** do lewego lub prawego przycisku, aby ustawić kompensację ekspozycji.
 - Dodatnia kompensacja rozjaśnia zdjęcie, a ujemna je przyciemnia.
6. Po wybraniu wartości naciśnij ponownie **Quick menu selector**.
 - Na wyświetlaczu LCD nadal będzie wyświetlana ikona , natomiast pasek regulacji ekspozycji zostanie wyłączony.



Kézi megvilágítás-kiegyenlítés

- ❖ A kézi megvilágítás-kiegyenlítő funkció  (Program), S és A üzemmódokban működik.
- ❖ Ha a kép az LCD-képernyőn túl világos, a megvilágítás kompenzálásához válasszon negatív értéket.
- ❖ Ha a kép az LCD-képernyőn túl sötét, a megvilágítás kompenzálásához válasszon pozitív értéket.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemmód kapcsolót** állítsa  (Program), S, vagy A üzemmódra.
3. Nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
4. A **Vezérlőgombot** fel vagy le mozgatásával válassza ki az  ikont.
 - Megjelenik az exponálás -vezérlő sáv.
5. Mozgassa a **gombot** a bal vagy a jobb gombhoz a megvilágítás-kiegyenlítés beállításához.
 - A pozitív kiegyenlítés a képet világosítja, míg a negatív sötétíti.
6. Ha elégedett a beállítással, nyomja meg újra a **Quick menu selector** gombot.
 - A LCD-képernyő a  ikon továbbra is látható, míg az exponálás-vezérlő sáv eltűnik.


POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Ustawianie przysłony

- ❖ Ustawianie przysłony działa w trybach M i A.
- ❖ Regulując przysłonę, możesz wpłynąć na ogólną jasność zdjęcia.
- ❖ Zwiększenie liczby przysłony wymaga dłuższego naświetlenia i powoduje wygładzenie szczegółów tw.
- ❖ Zmniejszenie liczby przysłony zwiększa głębię ostrości, zachowując ostrość głównego obiektu, jak i tła.

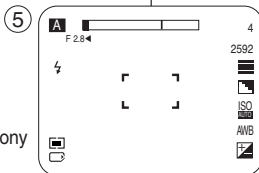
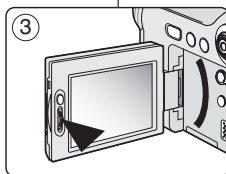
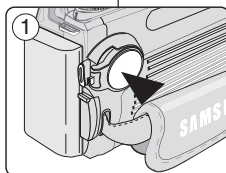
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybów w pozycji A lub M.
3. Naciśnij **Quick menu selector**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół i wybierz opcję ustawienia przysłony (liczba F).
 - Bieżące ustawienie przysłony (liczba F) jest podświetlone na zielono.
5. Przesuń **joystick** w prawo lub lewo, aby ustawić wybraną wartość przysłony.
 - Dostępny zakres wartości przysłony: F2,8 ~ F11,0
6. Po wybraniu wartości naciśnij **Quick menu selector**.
 - Po wyświetleniu wybranej wartości przysłony na wyświetlaczu LCD nastąpi wyjście z ekranu ustawień.


[Uwagi]

- Przysłonę można regulować w trybach A (Przysłona) i M (Ręczny).
- Minimalny i maksymalny zakres wartości przysłony zależy od zbliżenia.
- Zakres ustawień liczby przysłony zmienia się w zależności od zastosowanego powiększenia.

A blendenyílás beállítása

- ❖ A blende funkció M és A üzemmódkban működik.
- ❖ A blende szabályozásával a felhasználó a teljes képet világosíthatja.
- ❖ A nagy blende több fényt enged be, és lágyítja a háttér részleteit.
- ❖ A kisebb blendék növelik a mélységélességet, fókuszba állítva a fő tárgyat és a háttérét.



1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzem mód kapcsolót** állítsa M vagy A üzemmódra.
3. Nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** fel vagy le a blendebeállítás (f-szám) kiválasztásához.
 - Az aktuális blendebeállítás (f-szám) zölden kiemelve látható.
5. Mozgassa a **gombot** balra vagy jobbra a kívánt blendeérték beállításához.
 - A rendelkezésre álló blendetartomány: F2,8 - F11,0
6. Ha elégedett a beállítással, nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
 - A kijelölt blendebeállítás megjelenik a LCD-képernyőn, és bezárul a beállítási képernyő.

[Megjegyzések]

- A felhasználó az M (Manuális) és A (Apertúra v. blende) üzemmódkban állíthatja a blendét.
- A blendetartomány maximális és minimális értéke a zoom pozíciótól függ.
- A blende lehetséges beállítási tartománya a zoomolástól függően változik.


POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

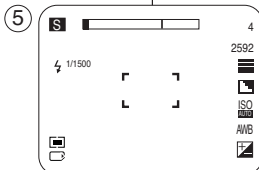
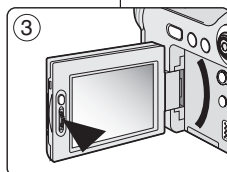
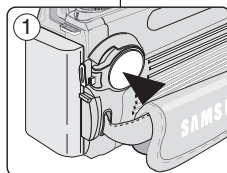
Ustawianie szybkości migawki


- ❖ Funkcja ustawiania szybkości migawki działa w trybach M i S.
- ❖ Kontrolując szybkość migawki i przysłonę możesz wpłynąć na ogólną jasność zdjęcia.
- ❖ Mniejsze szybkości migawki wymagają dłuższego czasu naświetlania. Większe szybkości migawki przeznaczone są dla gorszego oświetlenia.
- ❖ Mała szybkość migawki przy szybko poruszającym się obiekcie spowoduje efekt rozmycia obrazu.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybu w pozycji S lub M.
3. Naciśnij **Quick menu selector**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję ustawiania szybkości migawki.
 - Bieżące ustawienie szybkości migawki będzie zaznaczone na zielono.
5. Przesuń **joystick** w prawo lub lewo, aby ustawić wybraną szybkość migawki.
 - Dostępny zakres szybkości migawki: 1/2000-15 sekund
6. Po wybraniu wartości naciśnij **Quick menu selector**.
 - Wyświetlona zostanie wybrana szybkość migawki.

A zársebesség beállítása

- ❖ A zársebesség funkció M és S üzemmódban működik.
- ❖ A zársebesség és a blende szabályozásával módosíthat a teljes kép világosságán.
- ❖ Az alacsony zársebességek több fényt igényelnek. A nagyobb zársebességek kevesebbet.
- ❖ Gyorsan mozgó tárgyaknál az alacsony zársebesség beállítás elmozduló hatást eredményez.



1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemmód kapcsolót** állítsa M vagy S üzemmódra.
3. Nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
4. A **Vezérlőgomb** fel vagy le mozgatásával válassza ki a zársebességet.
 - Az aktuális zársebesség értéke zölden kiemelve látható.
5. Mozgassa a **gombot** balra vagy jobbra a kívánt állókép zársebességének beállításához.
 - Zársebesség tartomány: 1/2000 - 15,0 másodperc
6. Ha elégedett a beállítással, nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
 - Megjelenik a kiválasztott blende beállítása.

[Megjegyzés]

Alacsony zársebesség beállításokhoz állvány használatát javasolt.

[Uwaga]

Przy małych szybkościach migawki zalecane jest użycie statywu.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Ustawianie balansu bieli

Ustawianie predefiniowanego balansu bieli

- ✦ Funkcja balansu bieli działa w trybach (Program), (Film), M, S i A.
- ✦ Aparaty cyfrowe zapisują obraz za pomocą przetwornika obrazu CCD, który pobiera informacje o oświetleniu i rozpoznaje kolory.
- ✦ Balans kolorów może różnić się w zależności od warunków oświetleniowych; balans bieli używany jest do zachowania kolorów naturalnych w różnych warunkach oświetlenia.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
2. Ustaw pokrętkę zmiany trybu na (Program), (Film), A, S lub M.
3. Naciśnij **Quick menu selector**.
 - Zostanie wyświetlona ikona trybu AWB.
4. Przesuwając **joystick** w górę lub w dół wybierz opcję balansu bieli (AWB).
 - Pojawi się pasek balansu bieli z bieżącym ustawieniem zaznaczonym na niebiesko.

						AWB
Manual (Ręczny)	Glow Lamp (Lampa żarowa)	Halogen (Lampa halogenowa)	Fluorescent (Lampa fluorescencyjna)	Cloudy (Zachmurzenie)	Sunny (Słoneczny)	AUTO

5. Przesuń **joystick** w prawo lub lewo, aby ustawić wybrany balans bieli.
 - Zaznaczona opcja podświetlana jest na niebiesko.
6. Naciśnij ponownie **Quick menu selector**, aby zatwierdzić wybór i wyjść z ekranu ustawień.
 - Zostanie wyświetlona odpowiednia ikona.

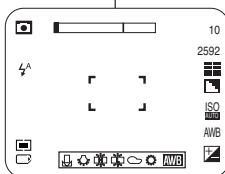
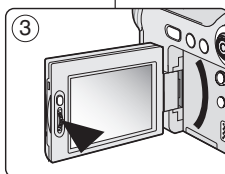
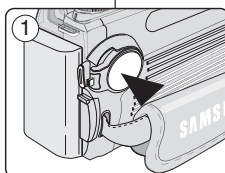
[Uwagi]

- Ustawienie balansu bieli może zmienić balans kolorów.
- Użycie trybu AWB (Automatyczny balans bieli) pozwala uzyskać w większości wypadków naturalne kolory.
- Ustawienie balansu bieli jest zapamiętywane w bieżącym trybie (CAMERA).
- Zastosowanie trybu EASY.Q powoduje anulowanie wybranych ustawień balansu bieli. Aby przywrócić ustawienie balansu bieli, należy wyjść z trybu EASY.Q.

A fohéregysűly beállítás

Az előre programozott fohéregysűly beállítás

- ✦ A fohéregysűly beállítás funkció (Program), (Mozi), M, S, és A módokban működik.
- ✦ A digitális kamerák egy CCD (töltéskapcsoló eszköz) segítségével rögzítik a képeket, amely begyűjtja a megvilágítási információkat és felismeri a szint.
- ✦ A színregysűly a fényviszonyoktól függően eltérő lehet; a fohéregysűly arra szolgál, hogy különböző fényviszonyok között megőrizze a természetes színeket.



1. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
2. Az **Űzemód kapcsolót** állítsa (Program), (Mozi), M, S, vagy A Űzemódra.
3. Nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
 - Megjelenik az AWB ikon.
4. A **Vezérlőgomb** fel vagy le mozgásával válassza ki a fohéregysűlyt (AWB).
 - Megjelenik a fohéregysűly-vezérlő sáv, miközben az aktuális beállítás kéken kiemelve látható.

						AWB
Kézi	Glow Lamp (Izzólámpa)	Halogen (Halogén)	Fluorescent (Fluoreszcens)	Cloudy (Felhős)	Sunny (Napos)	AUTO

5. Mozgassa a **gombot** balra vagy jobbra a kívánt fohéregysűly beállításához.
 - A kijelölt beállítás kéken kiemelve jelenik meg.
6. Az opció alkalmazásához és a beállítási képernyő bezárásához nyomja meg még egyszer a **Quick menu selector** gombot.
 - Megjelenik a kiválasztott ikon.

[Megjegyzések]



- A fohéregysűly beállítása különböző színregysűlyokat produkálhat.
- Az AWB (AWB) (Automatikus fohéregysűly) Űzem mód legűbb esetben segít megőrizni a természetes színeket.
- A fohéregysűly beállítás az aktuális (CAMERA) Űzem módban tárolódik.
- Az EASY.Q Űzem mód használata tűri a fohéregysűly beállítást. A fohéregysűly beállítás helyreállításához lépjen ki az EASY.Q módból.





POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák


MAGYAR

Ustawianie trybu ręcznego balansu bieli



❖ Funkcja balansu bieli działa w trybach  (Program),  (Film), M, S i A.

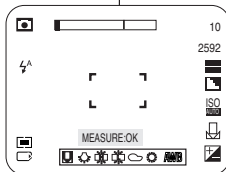
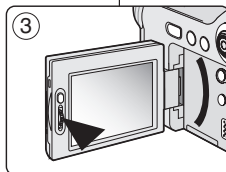
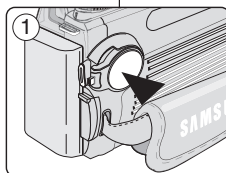
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętkę zmiany trybu na  (Program),  (Film), A, S lub M.
3. Naciśnij **Quick menu selector**.
 - Zostanie wyświetlona ikona trybu AWB.
4. Przesuwając **joystick** w górę lub w dół wybierz opcję **AWB**.
 - Pojawi się pasek balansu bieli z bieżącym ustawieniem zaznaczonym na niebiesko.
5. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać opcję  (Manual).
 - Wybrana opcja zostanie zaznaczona na niebiesko.
6. Wykadruj kamerę na białym obszarze (np. na ścianie), aby na wyświetlaczu LCD (lub wizjerze) widać było tylko biel.
7. Naciśnij **Joystick(OK)**, aby zatwierdzić ustawienie balansu bieli.
8. Nowe ustawienie balansu bieli będzie zastosowane przy wykonywaniu kolejnych zdjęć.





[Uwagi]

- Użycie obszaru jasnoszarego zamiast białego pomaga w rozjaśnieniu balansu bieli.
- Użycie obszarów kolorowych zamiast białego spowoduje przewagę koloru dopełniającego w balansie.
- Ustawienia balansu bieli są zapamiętywane w bieżącym trybie  (CAMERA).
- Zastosowanie trybu EASY.Q powoduje anulowanie wybranych ustawień balansu bieli. Aby przywrócić ustawienie balansu bieli, należy wyjść z trybu EASY.Q.


A kézi fehéregyensúly beállítása

❖ A fehéregyensúly beállítása funkció  (Program),  (Mozi), M, S, és A módokban működik.



1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzem mód kapcsolót** állítsa  (Program),  (Mozi), M, S, vagy A üzemmódba.
3. Nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
 - Megjelenik az AWB ikon.
4. A **Vezérlőgombot** fel vagy le mozgásával válassza ki a **(AWB)** fehéregyensúlyt.
 - Megjelenik a fehéregyensúly-vezérlő sáv, miközben az aktuális beállítás kéken kiemelve látható.
5. Mozgassa a **gombot** balra vagy jobbra a  (Manual) kiválasztásához.
 - A kiválasztott beállítás kéken látható.
6. A videokamerát irányítsa egy fehér területre (mint pl. egy fal), úgy, hogy a LCD-képernyőt (vagy keresőt) fehérrel töltsd ki.
7. Nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombját a fehéregyensúly beállításához.
8. A későbbi felvételekre a készülék az új fehéregyensúly beállítást alkalmazza.

[Megjegyzések]


- A fehéregyensúlyt világosíthatja, ha a fehér helyett egy világosszürke területen végzi el a beállítást.
- Ha fehér helyett színes területeket alkalmaz a méréshez, a komplementer színt fogja hangsúlyozni.
- A fehéregyensúly beállítás az aktuális  (CAMERA) üzemmódban tárolódik.
- Az EASY.Q üzemmód használata törli a fehéregyensúly beállítást. A fehéregyensúly beállítás helyreállításához lépjen ki az EASY.Q módból.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Ustawianie czułości ISO

- ❖ Funkcja czułości ISO działa w trybach  (Program), M, S i A.
- ❖ Czułość jest miarą czasu reakcji aparatu na źródło światła. Im wyższa czułość, tym jaśniejsze będą zdjęcia wykonywane w tych samych warunkach naświetlania.
- ❖ Włączenie lampy błyskowej spowoduje rozjaśnienie obrazu. Jednak jeśli wskutek innych ustawień lampka zostanie wyłączona, ustaw większą czułość ISO.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętkę zmiany trybu na  (Program), A, S lub M.
3. Naciśnij **Quick menu selector**.
 - Zostanie wyświetlona ikona ISO.
4. Przesuń **joystick** w górę i w dół, aby wybrać ustawienie czułości ISO.
 - Pojawi się pasek regulacji czułości ISO.
5. Przesuń **joystick** w prawo lub lewo, aby ustawić wybrany tryb czułości ISO.
Dostępne opcje:


AUTO	Automatyczne ustawienie czułości ISO w celu kompensacji warunków oświetlenia (do 400).
50	Tryb ten zaleca się stosować przy jasnym oświetleniu.
100	Tryb zalecany dla większości sytuacji, z wyjątkiem słabego oświetlenia lub gdy wymagane jest ustawienie szybszej migawki.
200	W tym trybie i w wyższych obraz może być ziarnisty.
400	Obraz może być ziarnisty. Wyostrenie może podnieść poziom szumów.

6. Po wybraniu wartości naciśnij **Quick menu selector**.
 - Zostanie wyświetlony wybrany poziom czułości ISO.

[Uwagi]

- Wyższa czułość ISO może spowodować efekt ziarna (szumów) na zdjęciu.
- Tryb AUTO ISO umożliwia robienie zdjęć dobrej jakości w większości warunków oświetleniowych.

Az ISO érzékenység beállítása

- ❖ Az ISO érzékenység funkció  (Program), M, S, és A módokban működik.
- ❖ Az érzékenység annak a mértéke, milyen gyorsan reagál a kamera egy fényforrásra. Nagyobb érzékenység esetén azonos megvilágítási feltételek mellett világosabb lesz a kép.
- ❖ A kép világosításában segít, ha működteti a vakut. Ha viszont egyéb beállítások letiltják a vaku használatát, az ISO érzékenységet állítsa nagyobbra.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzem mód** **kapcsolót** állítsa  (Program), M, S, vagy A üzemmódra.
3. Nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
 - Megjelenik az ISO ikon.
4. A **Vezérlőgomb** fel vagy le mozgásával válassza ki az ISO beállítást.
 - Megjelenik az ISO vezérlőszáv.
5. Mozgassa a **gombot** balra vagy jobbra a kívánt ISO mód beállításához.

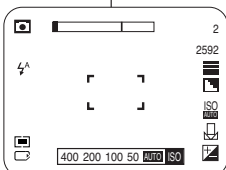
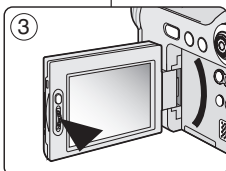
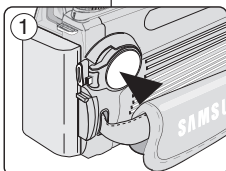
A rendelkezésre álló lehetőségek a következők:

AUTO	Az ISO értéket a különféle fényviszonyok kiegészítésére céljából automatikusan állítja be (legfeljebb 400-ig)
50	Erős fénynél ez az üzemmód javasolt.
100	Ez az üzemmód a legtöbb helyzetben javasolt, kivéve, ha a világítás gyenge, vagy ha nagyobb zárbességre van szükség.
200	Erre, vagy nagyobb értékre állítsa a kép szemcsés lehet.
400	A kép nagyon szemcsés lehet. Az élesítés emelheti a zajsztintet.

6. Ha elégedett a beállítással, nyomja meg a **Quick menu selector** gombot.
 - Megjelenik a kiválasztott ISO érzékenységi szint.

[Megjegyzések]

- A nagyobb ISO érzékenység a képen szemcsés (zajos) hatást eredményezhet.
- Az AUTO ISO üzemmód a legtöbb fényviszony mellett lehetővé teszi a minőségi képek készítését.









POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

Używanie cyfrowych efektów specjalnych

- ❖ Funkcja DSE (Cyfrowe efekty specjalne) w trybach  (Program),  (Film), M, S i A.
- ❖ Funkcja cyfrowych efektów specjalnych umożliwia nadawanie zdjęciom profesjonalnego wyglądu.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętło zmiany trybu na  (Program),  (Film), A, S lub M.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
4. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać  (EFFECT).

- Wyświetlone zostaną dostępne opcje.



NORMAL	Brak efektów specjalnych
B&W	Zamiana zdjęcie z kolorowego na czarno-białe
SEPIA	Zamienia paletę kolorów zdjęcia na brązową, podobnie jak na starych fotografiach
NEGATIVE	Odwroćenie kolorów





5. Wybierz opcję przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)** lub **MENU**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.

[Uwaga]

Zastosowanie efektów specjalnych zajmuje kilka sekund.

A digitális speciális effektusok használata

- ❖ A DSE (Digitális speciális effektusok) funkció  (Program),  (Mozi), M, S, és A módokban működik.
- ❖ A digitális speciális effektusok alkalmazásával a felhasználó professzionális hatásokkal gazdagíthatja képeit.

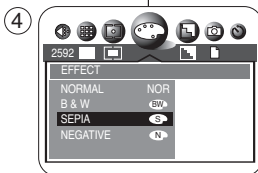
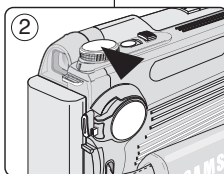
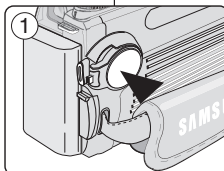
1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemmód** kapcsolót állítsa  (Program),  (Mozi), M, S, vagy A üzemmódra.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra az  (EFFECT) kiválasztásához.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája:

NORMAL	Speciális effektust nem alkalmaz
B&W	A képeket fekete-fehérré változtatja át
SEPIA	A képeket barnás tónusúvá változtatja át, ezzel régies hatást kelt
NEGATIVE	Ellentétes színeket alkalmaz

5. Válassza ki a kívánt sort a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot vagy a **MENU** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktiválódik.

[Megjegyzés]

A speciális effektusok alkalmazása néhány másodpercet vesz igénybe.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Wykonywanie wielu zdjęć z użyciem wyznaczenia zakresu automatycznej ekspozycji

- ❖ Funkcja wyznaczenia zakresu automatycznej ekspozycji działa w trybie **☑ (Program)**.
- ❖ Czasami trudno jest określić optymalne ustawienia ekspozycji, a z braku czasu nie można sprawdzić wyników i zrobić zdjęcia ponownie. Funkcja wyznaczenia zakresu automatycznej ekspozycji umożliwia automatyczną zmianę ustawień ekspozycji przy serii zdjęć w wybranym przedziale kompensacji.
- ❖ Funkcja ta wykonuje serię trzech zdjęć przy następującej kompensacji ekspozycji:
-5 EV (ujemna), 0 EV (standardowa), +5 EV (dodatnia)

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **☑ (CAMERA)**.
2. Następnie ustaw pokrętko zmiany trybu w pozycji **☑ (Program)**.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
4. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać **☑ (SHOOTING)**.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje.
5. Wybierz opcję **AEB**, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)** lub **MENU**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.
6. Wykadruj obiekt i naciśnij przycisk **PHOTO**, aby zastosować warianty naświetlania.
 - Wykonywana zostanie seria trzech zdjęć z użyciem wariantów naświetlania.

[Uwagi]

- Lampa błyskowa jest wyłączona dla trybów wyznaczenia zakresu automatycznej ekspozycji i serii zdjęć.
- W trybach wyznaczenia zakresu automatycznej ekspozycji i serii zdjęć niedostępny jest cyfrowy zoom.
- Jeżeli na karcie pamięci nie ma miejsca na zapisanie trzech zdjęć, funkcja wyznaczenia zakresu automatycznej ekspozycji nie zadziała.

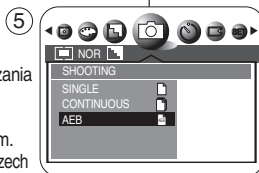
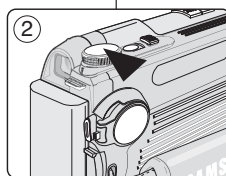
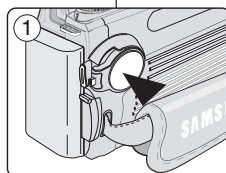
Több kép készítése automatikus összekapcsolt exponálással

- ❖ Az automatikus exponálás összekapcsolás **☑ (Program)** üzemmódban működik.
- ❖ Egy kép legjobb exponálási beállításának meghatározása újra meg újra nehézkes lehet, és előfordulhat, hogy nincs ideje az eredményeket ellenőrizni és újra próbálkozni. Az automatikus exponálás összekapcsolás funkció lehetővé teszi, hogy a felhasználó egy fényképsorozatban az exponálási beállításokat automatikusan, a kijelölt megvilágítás-kiegyenlítési beállítások összekapcsolásával módosítsa.
 - ❖ A funkció folyamatosan 3 felvételt készít a következő megvilágítás-kiegyenlítősekkel:
-5EV (negatív), 0EV (normál), +5EV (pozitív)

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **☑ (CAMERA)** állásba.
2. Az **Üzem mód** kapcsolót állítsa **☑ (Program)** üzemmódra.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a **☑ (SHOOTING)** elem kiválasztásához.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.
5. Válassza ki az **AEB** pontot a **gomb** felfele vagy lefele mozgásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** vagy a **MENU** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktiválódik.
6. Helyezze el a tárgyat a képernyőben, majd az **összekapcsolás** megkezdéséhez nyomja meg a **PHOTO** gombot.
 - A kamera összekapcsolt exponálással folyamatosan 3 felvételt készít.

[Megjegyzések]

- Automatikus exponálás összekapcsolás és folyamatos felvétel funkcióknál a beépített vaku nem működik.
- Automatikus exponálás összekapcsolás és folyamatos felvétel funkcióknál a digitális zoom nem használható.
- Ha a 3 kép elmentéséhez nincs elegendő szabad hely, az automatikus exponálás összekapcsolás nem működik.







POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

Wykonywanie wielu zdjęć za pomocą funkcji serii zdjęć


- ❖ Funkcja serii zdjęć działa w trybach  (Program), M, S i A.
- ❖ Tryb serii zdjęć umożliwia wykonanie serii fotografii poruszającego się obiektu.
- ❖ Aby seria zdjęć została wykonana, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk PHOTO.
 - Liczba wykonanych zdjęć seryjnych ograniczona jest pojemnością pamięci.

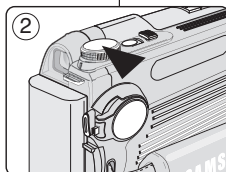
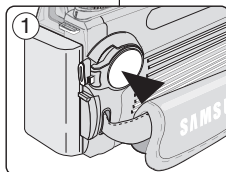
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybu na  (Program), A, S lub M.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
4. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać  (SHOOTING).
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje.
5. Wybierz opcję CONTINUOUS przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)** lub **MENU**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.
6. Wykadruj obiekt i naciśnij przycisk **PHOTO**, aby zastosować warianty ekspozycji.

[Uwagi]

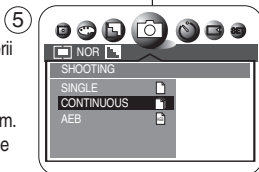
- Lampa błyskowa jest wyłączona w trybach wyznaczania zakresu automatycznej ekspozycji i serii zdjęć.
- W trybach wyznaczania zakresu automatycznej ekspozycji i serii zdjęć niedostępny jest cyfrowy zoom.
- Jeżeli na karcie pamięci nie ma miejsca na zapisanie trzech zdjęć, funkcja serii zdjęć nie zadziała.

Több kép készítése folyamatos fényképfelvétel funkcióval

- ❖ A folyamatos fényképfelvétel  (Program), M, S, és A módokban működik.
- ❖ A folyamatos fényképfelvétel funkció segítségével a felhasználó egy mozgó tárgyról sorozatfelvételt készíthet.
- ❖ A folyamatos felvétel a PHOTO gomb lenyomott állapotában megy végbe.
 - A tárolási kapacitás határáig a kamera folyamatosan rögzíti a képeket.



1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzem mód** kapcsolót állítsa  (Program), M, S, vagy A üzemmódra.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (SHOOTING) elem kiválasztásához.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.
5. Válassza ki a CONTINUOUS opciót a **gomb** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** vagy a **MENU** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktiválódik.
6. Helyezze el a tárgyat a képezőben, majd az összekapcsolás megkezdéséhez nyomja meg a **PHOTO** gombot.



[Megjegyzések]



- Automatikus exponálás összekapcsolás és folyamatos felvétel funkcióknál a beépített vaku nem működik.
- Automatikus exponálás összekapcsolás és folyamatos felvétel funkcióknál a digitális zoom nem használható.
- Ha 3 kép elmentéséhez nincs elegendő szabad hely, a folyamatos felvétel nem működik.





POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Ustawianie wyostrzenia

- ❖ Funkcja wyostrzenia działa w trybach  (Program),  (Film), M, S i A.
- ❖ Opcja ta umożliwia uzyskanie ostrzejszego obrazu poprzez obróbkę wykonanego zdjęcia.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybu na  (Program),  (Film), A, S lub M.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
4. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać  (SHARPNESS).

- Wyświetlone zostaną dostępne opcje.



SOFT	Wygladanie brzegów
NORMAL	Brak wyostrzenia obrazu
VIVID	Wyostrzenie brzegów





5. Wybierz opcję przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)** lub **MENU**.
- Zostanie wyświetlona ikona wybranego trybu.

[Uwaga]

Użycie funkcji wyostrzenia przy ustawieniu wysokiej czułości ISO może spowodować ziamistość obrazu.

Az élesség beállítása

- ❖ Az élesség beállítása funkció  (Program),  (Mozi), M, S, és A módokban működik.
- ❖ Az opció segítségével a felhasználó az elkészült kép feldolgozása révén élesebb képeket kaphat.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzem mód kapcsolót** állítsa  (Program),  (Mozi), M, S, vagy A üzemmódra.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (SHARPNESS) elem kiválasztásához.

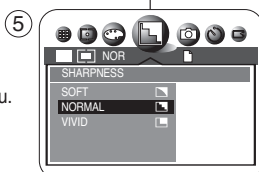
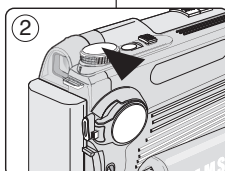
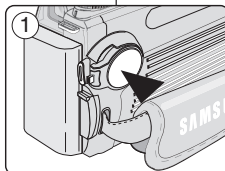
- Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.

SOFT	Lágyítja az éleket
NORMAL	Nincs élesítés
VIVID	Az éleket hangsúlyosabbá teszi

5. Válassza ki a kívánt sort a **gomb** felfele vagy lefele moztatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** vagy a **MENU** gombot.
- Megjelenik a kiválasztott üzemmód ikonja.

[Megjegyzés]

Nagy ISO érzékenység mellett az élesség fokozása szemcsés képeket eredményezhet.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

Używanie cyfrowego zoomu

- ✦ Dostępne są opcje 3-krotnego zoomu optycznego i 12-krotnego zoomu cyfrowego. Wskaźnik zoomu przedstawia bieżący stan powiększenia. Podział obszaru powiększenia optycznego i cyfrowego oznaczony jest kreską. Zoom cyfrowy przetwarza dane uzyskane z przetwornika obrazu CCD, aby powiększyć środkową część zdjęcia do rozmiarów całego kadru, czego skutkiem może być zdjęcie o mniejszej ilości szczegółów i lekko ziarniste.

Powiększanie obrazu

Przesuń dźwignię zoomu w stronę oznaczenia TELE, aż wskaźnik zoomu przekroczy linię i znajdzie się po stronie oznaczenia TELE. Po osiągnięciu maksymalnego poziomu zoomu optycznego dalsze przesuwanie dźwigni zoomu w dół automatycznie włącza zoom cyfrowy.

Pomniejszanie obrazu

Przesuń dźwignię zoomu w stronę oznaczenia WIDE, aż wskaźnik zoomu przekroczy linię i znajdzie się po stronie oznaczenia WIDE. Po osiągnięciu minimalnego poziomu zoomu cyfrowego, dalsze przesuwanie dźwigni w górę automatycznie wyłącza zoom cyfrowy i powraca do zoomu optycznego.

[Uwagi]

- Używanie zoomu cyfrowego może spowodować efekt ziarnistości zdjęć (szumu).
- Zapisywanie zdjęć wykonanych przy użyciu zoomu cyfrowego zajmuje więcej czasu.
- Zoom cyfrowy nie jest dostępny dla trybów filmu, Night (Noc) i Close-up (Zbliżenie).
- Podczas korzystania z zoomu nie należy zasłaniać obiektywu.

A digitális zoom használata

- ✦ A kamerán 3-szoros optikai és 12-szeres digitális zoom áll rendelkezésre. A zoom jelző a zoomolás aktuális állapotát mutatja. Az osztójel az optikai és digitális zoomolást választja el. A digitális zoom a CCD (töltéskapcsolt eszköz, képérzékelő) adatait digitális úton feldolgozva felnagyítja a kép középső részét, így kitölti a képkockát, és kevésbé részletes, enyhén szemcsés képet eredményezhet.

Közelítés

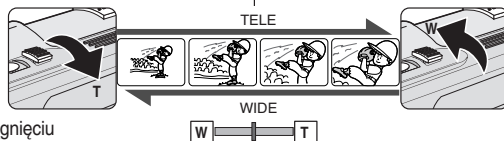
Közelítéshez a zoomkart tolja a TELE oldal felé, míg a zoom jelző nem keresztezi a választóvonalat. Ha a maximális optikai zoomszint elérése után tovább tolja lefelé a zoomkart, automatikusan bekapcsol a digitális zoom.

Távolítás

Nyomja a zoomkart a WIDE oldal felé, míg a zoom jelző nem keresztezi a választóvonalat. Ha a maximális digitális zoomszint elérése után tovább tolja a zoomkart, automatikusan kikapcsol a digitális zoom, és újra az optikai zoom lép működésbe.

[Megjegyzések]

- A digitális zoomolás szemcsés (zajos) képeket eredményezhet.
- Digitális zoommal készített képek elmentése tovább tarthat.
- A digitális zoom mozgóképek készítésekor a Nightscene (Éjszakai jelenet) vagy Close-up (Közelítés) üzemmódban nem működik.
- Zoomoláskor a lencse mozgását ne akadályozza.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Obracanie zapisanego zdjęcia

- ❖ Funkcja obracania zapisanego zdjęcia działa tylko w trybie (Odtwarzanie).
- ❖ Funkcja ta działa tylko w przypadku zdjęć zapisanych na karcie pamięci.
- ❖ Zdjęcia można obracać podczas ich przeglądania.

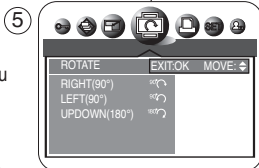
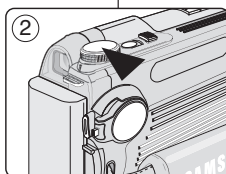
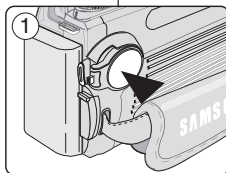
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
2. Następnie ustaw pokrętko zmiany trybu w pozycji (Odtwarzanie).
 - Zostanie wyświetlone zapisane zdjęcie.
3. Przesuń **joystick** w lewo lub w prawo, aby odnaleźć zdjęcie, jakie ma zostać obrócone.
4. Naciśnij przycisk **MENU**.
5. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać (ROTATE).
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje. RIGHT(90°), LEFT(90°) i UPDOWN(180°).
6. Wybierz opcję przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.

[Uwagi]

- Opcja RIGHT(90°) obraca zdjęcie zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
 - Opcja LEFT(90°) obraca zdjęcie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
 - Obrócone zdjęcie będzie miało po bokach pustą marginesy.
 - Obracanie wyświetlanego zdjęcia nie ma wpływu na jego jakość.
- Zdjęcia nie są faktycznie obracane w pamięci, aby nie pogorszyć ich jakości.

Tárolt kép elforgatása

- ❖ A kép elforgatás funkció csak (Play) üzemmódban működik.
- ❖ Ez a funkció csak a memóriakártyára rögzített állóképeknél működik.
- ❖ A tárolt képet megtekintés közben forgathatja el.



1. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzem mód kapcsolót** állítsa (Play) üzemmódra.
 - Megjelenik az eltárolt kép.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a forgatandó kép megkereséséhez.
4. Nyomja meg a **MENU** gombot.
5. Mozgassa a **gombot** balra vagy jobbra a (ROTATE) elem kiválasztásához.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája. RIGHT(90°) - LEFT(90°) - UPDOWN(180°).
6. Válassza ki a kívánt sort a **gomb** felfele vagy lefele mozgásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktiválódik.

[Megjegyzések]

- A RIGHT(90°) kiválasztásával a képet az óramutató járásának megfelelő irányba forgatja el.
- A LEFT(90°) kiválasztásával a képet az óramutató járásával ellenkező irányba forgatja el.
- Az elforgatott képek oldalain üres szegélyek lesznek.
- A kép megjelenítés céljából való elforgatása nem befolyásolja a tárolt kép minőségét. A kép minőségének védelme érdekében a képek valójában nem fordulnak el.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

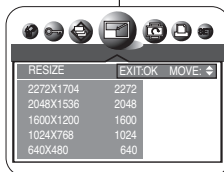
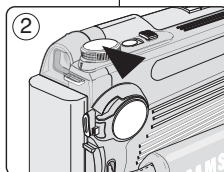
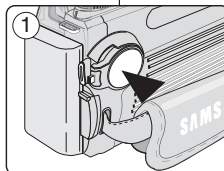
Zmiana rozmiarów zapisanego zdjęcia

- ✦ Funkcja zmiany rozmiarów zdjęcia działa tylko w trybie (Odtwarzanie).
- ✦ Funkcja ta działa tylko w przypadku zdjęć zapisanych na karcie pamięci.
- ✦ Możliwe jest jedynie zmniejszenie zdjęcia. Powiększanie zdjęć o małej rozdzielczości do wyższej rozdzielczości nie jest możliwe.
- ✦ Należy wybrać tę opcję, aby pomniejszyć rozmiar zapisanych zdjęć.
- ✦ Funkcja wykorzystuje technologię JPEG.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
2. Następnie ustaw pokrętko zmiany trybu w pozycji (Odtwarzanie).
 - Zostanie wyświetlone zapisane zdjęcie.
3. Przesuń **joystick** w lewo lub w prawo, aby odnaleźć zdjęcie, którego rozmiar ma zostać zmieniony.
4. Naciśnij przycisk **MENU**.
5. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać (RESIZE) (Zmiana rozmiaru).
 - Wyświetlone zostaną dostępne rozdzielczości.
6. Wybierz opcję przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.
 - Wybierz opcję **START IMAGE**, jeśli chcesz zapisać zdjęcie jako obraz startowy **START IMAGE 3**. (Pierwsze dwa obrazy to zdjęcia udostępnione przez firmę Samsung. Nie można ich zamienić).

[Uwagi]

- Można zmienić rozmiar wybranego zdjęcia i zapisać je w celu ustawienia go jako obrazu startowego (patrz strona 132).
- Zmiana rozmiaru na rozmiar **OBRAZU STARTOWEGO** powoduje zapisanie nowego zdjęcia w wewnętrznej pamięci kamery, a nie na karcie pamięci.
- Rozmiar można zmienić tylko w przypadku plików JPEG. Rozmiar plików TIFF i filmów nie może być zmieniony.
- Możliwe jest tylko zmniejszanie rozmiaru zdjęć. Powiększenie zdjęcia nie jest możliwe.
- Zmiana rozmiaru zdjęcia nie powoduje usunięcia zdjęcia oryginalnego. Na karcie pamięci zapisywane jest nowe zdjęcie o zmienionym rozmiarze.
- Jeśli na karcie nie ma miejsca na nowe zdjęcie, nie zostanie ono zapisanie i pojawi się komunikat **CARD FULL** !



Tárolt kép átméretezése

- ✦ A kép átméretezés funkció csak (Play) üzemmódban működik.
- ✦ Ez a funkció csak a memóriakártyára rögzített állóképekkel működik.
- ✦ A képeket csak kicsinyíteni lehet. Alacsony felbontású képek nagyobb felbontására nagyítása nem lehetséges.
- ✦ Ezzel az üzemmóddal tárolt képei méretét kicsinyítheti le.
- ✦ A funkció JPEG technológiát alkalmaz.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemmód** kapcsolót állítsa (Play) üzemmódba.
 - Megjelenik az eltárolt kép.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra az átméretezendő kép megkereséséhez.
4. Nyomja meg a **MENU** gombot.
5. Mozgassa a **gombot** balra vagy jobbra a (RESIZE) elem kiválasztásához.
 - Megjelennek a rendelkezésre álló képfelbontások.
6. Válassza ki a kívánt sort a **gomb** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktíválódik.
 - A **START IMAGE** kiválasztásával elmentheti a képet **START IMAGE 3**-ként. (Az első két kép Samsung kép és nem menthető)

[Megjegyzések]


- Kijelölhet és átméretezhet egy állóképet, melyet azután elmenthet új kezdőképként (lásd 132. oldal).
- A **START IMAGE** mérethez való átméretezéskor az új kép a kamera belső memóriájába kerül, nem a memóriakártyára.
- Csak JPEG típusú fájlok méretezhetőek át. A TIFF formátumú képeket és a mozgóképeket nem lehet átméretezni.
- A funkció csak a kicsinyítést támogatja. A kép nagyítását a készülék nem támogatja.
- Az átméretezés az eredeti képet nem törli. A memóriakártyára egy új, átméretezett képet menti el a készülék.
- Ha az új, átméretezett kép tárolására nincs elegendő hely, a készülék nem menti el azt, és a **CARD FULL** ! üzenet jelenik meg.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane




Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Zmiana ustawień aparatu - menu MySET

- ❖ Menu MySET (Moje ustawienia) działa w trybach  (Program), M, S i A.
- ❖ Ustawienia aparatu można dopasować, aby szybko wywoływać często używane ustawienia. Menu MySET (Moje ustawienia) umożliwia przywrócenie zapisanych ustawień i przygotowanie aparatu w ciągu kilku sekund.


Zapamiętywanie ustawień bieżących

- ❖ Można zapisać do 3 różnych ustawień, używając do tego opcji MYSET1, MYSET2 i MYSET3.
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
 2. Ustaw pokrętko zmiany trybu w pozycji  (Program), M, S lub A.
 3. Ustaw wszystkie opcje, które mają zostać zapamiętane, np. parametry ekspozycji, balans bieli, rozdzielczość zdjęcia i inne parametry związane z wykonywaniem zdjęć.
 4. Naciśnij przycisk **MENU**.
 5. Przesuń **joystick** w lewo lub w prawo, aby wybrać opcję  (SAVE).
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje.
 6. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)**.
 - Zastosowana zostanie wybrana opcja: MYSET1, MYSET2 lub MYSET3.
 - Bieżące ustawienia zostaną zapisane w wybranej pamięci MYSET.


[Uwagi]

- Można zapisać następujące ustawienia: Macro, Self-Timer, Flash, Focus (Manual), Exposure Compensation, White Balance, ustawienia czułości ISO, Image Size, Image Quality, Metering, Digital Special Effect, Sharpness, Continuous Shot, Scene, menu konfiguracji i inne ustawienia.
- Nie można jednocześnie zapisać ustawień trybu lampy błyskowej i serii zdjęć.
- Zapisana wartość przysłony może się zmienić, jeżeli zmieni się położenie dźwigni zoomu (powiększenie lub pomniejszenie).

A kamera testre szabása - MySET (Saját beállítás) menü

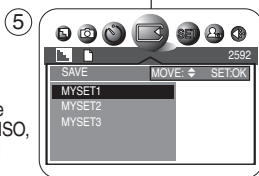
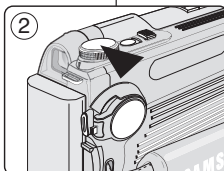
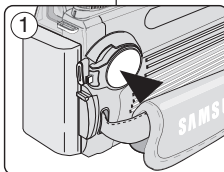
- ❖ A MySET menü a  (Program), M, S és A módokban működik.
- ❖ Kameráját célszerű testre szabnia, hogy a könnyebb használhatóság érdekében megjegyezze a gyakran alkalmazott beállításokat. A MySET lehetőséget nyújt az eltárolt beállítások betöltésére, így kamerája másodpercekben belül használható kész.

Aktuális beállítások tárolása

- ❖ A MYSET1, MYSET2 és MYSET3 felhasználásával legfeljebb 3 különböző beállítást menthet el.
1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
 2. Az **Üzem mód** kapcsolót állítsa  (Program), M, S vagy A üzemmódra.
 3. Állítsa be az összes tárolni kívánt opciót, úgymint expozíciós paraméterek, fényegyensúly, képfelbontás és más fényképezési feltételek.
 4. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 5. Moggassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (SAVE) elem kiválasztásához.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.
 6. Válassza ki a kívánt opciót a **gomb** felfele vagy lefele mozgásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktiválódik. MYSET1, MYSET2 vagy MYSET3.
 - Az aktuális beállítások a kijelölt MYSET memóriában kerülnek mentésre.

[Megjegyzések]

- Az elmenthető beállítások a következők: Makró, önkiváló, vaku, fókusz (kézi), expozíció kompenzáció, fehér egyensúly, ISO érzékenységi beállítások, képméret, képmínőség, fénymérés, digitális speciális effektus, élesség, folyamatos fényképezés, jelenet, beállítási menü és más beállítások.
- A Vaku üzemmód és a Folyamatos felvétel beállítások egyidejűleg nem menthetők el.
- Ha a zoomkarral közelít vagy távolít, az elmentett F-szám megváltozhat.





POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

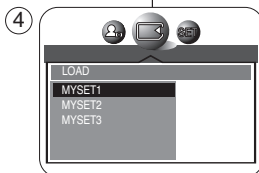
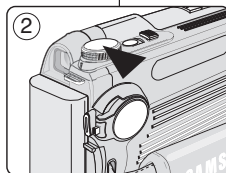
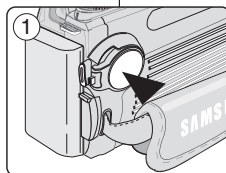
Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Ładowanie własnych ustawień



- ❖ Aby wywołać zapisaną konfigurację MySET (Moje ustawienia), według wskazówek podanych na poprzedniej stronie, należy wykonać następujące czynności.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Obróć pokrętkę zmiany trybu w tryb MySET.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
4. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać opcję  (LOAD).
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje.
MYSET1 - MYSET2 - MYSET3
5. Wybierz opcję, przesuwając joystick w górę lub w dół, a następnie naciśnij Joystick(OK).
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.



Testre szabott beállítások betöltése

- ❖ Ha az előző oldalon leírt utasítások alapján elmentette MySET (Saját BEÁLLÍTÁS) konfigurációit, a későbbiekben a következő lépésekkel hívhatja elő ezeket:



1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzem mód kapcsolót** állítsa MySET üzemmódra.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (LOAD) sor kiválasztásához.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.
MYSET1 - MYSET2 - MYSET3.
5. Válassza ki a kívánt opcióit a **Vezérlőgomb** felfele vagy lefele mozgásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - A kijelölt beállítás aktiválódik.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Magyar Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR



Zmiana ustawień aparatu - zmiana obrazu startowego

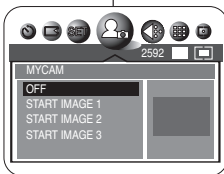
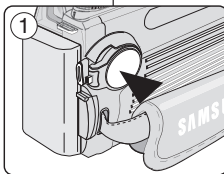
- ❖ Funkcja umożliwia zmianę obrazu startowego wyświetlanego przy włączaniu aparatu.
 - ❖ Można zmienić rozmiar wybranego zdjęcia w celu ustawienia go jako obrazu startowego.
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
 2. Naciśnij przycisk **MENU**.
 3. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać opcję  (MYCAM).
 4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **START IMAGE 3**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.
 - Musisz najpierw wybrać obraz, aby móc go zapisać jako START IMAGE 3 (patrz strona 129).

[Uwagi]

- Obrazy startowe START IMAGE 1 i START IMAGE 2 przedstawiają logo firmy Samsung i nie można ich zmienić.
- Zmiana formatu lub usunięcie zdjęcia zapisanego na karcie pamięci nie ma wpływu na obrazy startowe. Obrazy startowe zapisywane są w pamięci wewnętrznej kamery.

A kamera testre szabása - Kezdőkép módosítása

- ❖ Ezzel a funkcióval megváltoztathatja a kamera bekapcsolásakor megjelenő kezdőképet.
 - ❖ Kijelölhet és átméretezhet egy állóképet új kezdőképként való megjelenítéshez.
1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
 2. Nyomja meg a **MENU** gombot.
 3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (MYCAM) sor kiválasztásához.
 4. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **START IMAGE 3**. elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)**.
 - A kijelölt beállítás aktiválódik.
 - Először is ki kell jelölnie egy képet a **START IMAGE 3** alá történő elmentéshez. (Lásd 129. oldal).



[Megjegyzések]

- A START IMAGE 1 és START IMAGE 2 Samsung logós képek, és nem változtathatók meg.
- A memóriakártya formázása vagy az állókép törlése a kezdőképeket nem érinti. A kezdőképek a kamera beépített belső memóriájában tárolódnak.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

Powiększanie i przycinanie obrazów (przy przeglądaniu)

- ✦ Funkcja ta zapewnia lepszą widoczność zdjęcia na wyświetlaczu LCD.
- ✦ Możesz powiększyć część obrazu, aby obejrzeć więcej szczegółów, oraz przesuwać obraz za pomocą specjalnego narzędzia.

Powiększanie obrazu

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
2. Ustaw pokrętkę zmiany trybu w pozycji (Odtwarzanie).
 - Zostanie wyświetlone zapisane zdjęcie.
3. Wybierz obraz, przesuując **joystick** w prawo lub w lewo.
 - Zaznaczone zdjęcie zostanie wyświetlone.
4. Przesuń dźwignię zoomu w stronę oznaczoną TELE, aby uruchomić tryb zoomu, a następnie użyj jej w celu pomniejszenia lub powiększenia obrazu.
 - W lewym dolnym rogu wyświetlacza LCD pojawi się małe okienko pokazujące bieżącą część zdjęcia.
5. Przesuń **joystick** w górę, w dół, w prawo lub w lewo, aby poruszać się w obrębie obrazu.
6. Aby wyjść z trybu zoomu, przesuń dźwignię zoomu w stronę oznaczenia W (SZEROKOKĄTNY), aż obraz powróci do pierwotnych rozmiarów.
 - Małe okienko zniknie, a wyświetlacz LCD powróci do normalnego trybu wyświetlania.

Przycinanie obrazu

1. Przesuń dźwignię zoomu w stronę oznaczoną TELE, aby uruchomić tryb zoomu, a następnie użyj jej w celu pomniejszenia lub powiększenia obrazu.
 - Przesuń **joystick** w górę, w dół, w prawo lub w lewo, aby poruszać się w obrębie obrazu.
2. Powiększ część zapisanego zdjęcia zgodnie z powyższymi wskazówkami.
3. Naciśnij przycisk **Joystick(OK)**.
 - Zostanie wyświetlony komunikat **TRIMMING ?**.
4. Naciśnij **Joystick(OK)**, aby potwierdzić przycinanie lub przesuń **joystick** w lewo, aby anulować operację.
 - OK: Przycięcie i zapisanie zdjęcia w nowym pliku.
 - W LEWO: Anuluje przycinanie i powraca do trybu odtwarzania.

[Uwaga]

Przycięcie obrazu powoduje utworzenie nowego obrazu, który jest zapisywany na karcie pamięci. Jeżeli nie ma wolnej przestrzeni, aby zapisać przycięty obraz, to zostanie on automatycznie usunięty

Rögzített képek zoomolása és vágása megtekintés közben (Playback ZOOM)

- ✦ A funkció alkalmazásával a felhasználó az LCD-képernyőn részletesebben nézheti meg a képeket.
- ✦ A kép egy részletének felnagyításával megtekintheti a részleteket, és a zoommal körbejárhatja a képet.

A kép nagyítása

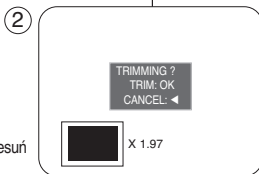
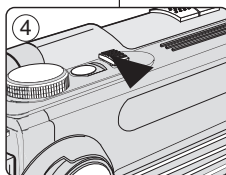
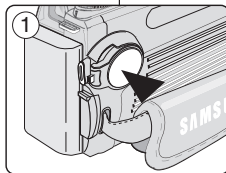
1. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemmód kapcsolót** állítsa (Play) üzemmódra.
 - Megjelenik az eltárolt kép.
3. Válasszon ki egy képet a **Vezérlőgomb** balra vagy jobbra mozgatószárával.
 - Megjelenik a kijelölt kép.
4. A zoom üzemmód bekapcsolásához a zoomkart húzza el a TELE oldalra, majd a zoomkarral közelítsen vagy távolítsa.
 - Az LCD-képernyő bal alsó részén megjelenik egy kis ablak, amely a teljes kép aktuális részét mutatja.
5. Mozgassa a **Vezérlőgombot** fel, le, balra, vagy jobbra a kép körjárásához.
6. A lejtászás közbeni zoomolásból való kilépéshez a zoomkart tolja a W(WIDE) oldal felé, míg a kép eredeti mérete vissza nem áll.
 - A kis ablak eltűnik, és a monitor visszaáll a normál megjelenítési módra.

Képek vágása

1. A zoom üzemmód bekapcsolásához a zoomkart húzza el a TELE oldalra, majd a zoomkarral közelítsen vagy távolítsa.
 - Mozgassa a **Vezérlőgombot** fel, le, balra, vagy jobbra a kép körjárásához.
2. A fenti utasításoknak megfelelően zoomoljon egy tárolt kép valamelyik részére.
3. Nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - Megjelenik a **TRIMMING ?** üzenet.
4. A vágás megerősítéséhez nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot, vagy mozgassa a **gombot** balra a visszavonáshoz.
 - OK: Elvégezte a vágást és a vágott képet új fájlként menti el.
 - BAL: Visszavonja a vágást és visszatér PLAY üzemmódba.

[Megjegyzés]

Egy kép vágásával új vágott kép jön létre, mely a memóriakártyára kerül. Ha az új, megvágott kép tárolásához nincs elegendő hely, a művelet nem hajtható végre.







POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák


MAGYAR

Zabezpieczenie obrazów


- ❖ Funkcja zabezpieczenia obrazów działa tylko w trybie  (Odtwarzanie).
- ❖ Opcja Protect (Zabezpieczenie) w trybie MENU umożliwia zabezpieczenie ważnych zdjęć przed przypadkowym usunięciem.
- ❖ Należy wybrać dla zdjęcia opcję LOCK, aby zabezpieczyć je przed skasowaniem, lub UNLOCK (Odblokuj), aby usunąć zabezpieczenie.

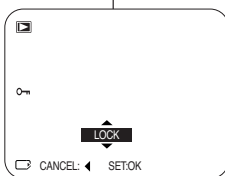
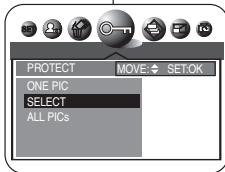
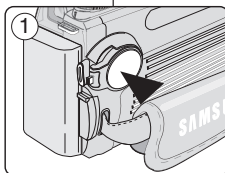
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji  (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybu w pozycji  (Odtwarzanie).
 - Zostanie wyświetlone zapisane zdjęcie.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
4. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać  (PROTECT).
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje. ONE PIC - SELECT - ALL PICs.
5. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.

W celu zabezpieczenia bieżącego zdjęcia

- ❖ Wybierz opcję **ONE PIC (Jedno)**.
1. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **ONE PIC**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje: LOCK i UNLOCK.
 2. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **LOCK** lub **UNLOCK**, a następnie zatwierdź wybór przyciskiem **Joystick(OK)**.
 - W przypadku zablokowania (zabezpieczenia) zdjęć pojawi się ikona , a w przypadku odblokowania ikona zniknie.


Tárolt képek védelme

- ❖ A védelem funkció csak a  (Play) üzemmódban működik.
- ❖ A Protect (Védelem) MENU segítségével megvédheti értékes képeit a véletlenszerű törléstől.
- ❖ Beállíthatja a LOCK funkciót a képek védelmében, vagy elvetheti a védelmet az UNLOCK funkcióval.



1. Állítsa a **Power** kapcsolót  (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzem mód kapcsolót** állítsa  (Play) üzemmódra.
 - Megjelenik az eltárolt kép.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a  (PROTECT) elem kiválasztásához.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája. ONE PIC - SELECT - ALL PICs
5. Válassza ki a kívánt opciót a **gomb** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot
 - A kijelölt opció aktiválódik.

Az aktuális kép védelme

- ❖ Válassza ki a **ONE PIC (EGY KÉP)** beállítást.
1. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **ONE PIC** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)**.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló opciók listája. LOCK vagy UNLOCK.
 2. Mozgassa a botkormányt fel vagy le a **LOCK** vagy **UNLOCK** kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot a kiválasztott elem beállítására.
 - Zárolt (védett) képeknél megjelenik a védelem  ikon, a zár feloldásakor a  ikon eltűnik.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

W celu wybrania zdjęć, które mają być zabezpieczone

✦ Wybierz opcję **SELECT**.

- Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **SELECT**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Pojawi się ekran wyboru zdjęć.
- Aby przesunąć kursor, przesuń **joystick** w górę, w dół, w prawo lub w lewo, a następnie naciśnij przycisk **MENU**, aby zablokować wybrane zdjęcie.
 - Po włączeniu zabezpieczenia na obrazie pojawi się ikona (O-).
- Aby anulować zabezpieczenie i odblokować zdjęcie, naciśnij ponownie przycisk **MENU** na zaznaczonym zdjęciu.
 - Ikona (O-) zniknie.
- Po zakończeniu czynności naciśnij przycisk **Joystick(OK)**, aby wyjść z ekranu wyboru zdjęć.
 - Aparat powróci do wyświetlania pojedynczego zdjęcia.

W celu zabezpieczenia wszystkich zdjęć

- Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **ALL PICS**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje **LOCK** i **UNLOCK**.
- Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)**.
 - Wybrana opcja zostanie zastosowana.
 - Po zablokowaniu wszystkich obrazów na każdym zdjęciu zostanie wyświetlona ikona (O-).

[Uwagi]

- Przy wyświetlaniu zdjęć, zdjęcia zabezpieczone będą oznaczone ikoną (O-).
- Jeżeli zabezpieczenie przed zapisem na karcie pamięci jest ustawione w pozycji **LOCK**, to nie będzie można ustawić zabezpieczenia obrazów.

Levéendő képek kijelölése

✦ Jelölje ki a **SELECT** pontot.

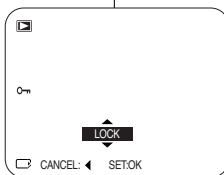
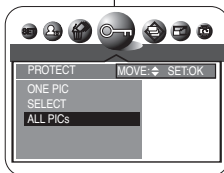
- Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **SELECT** elem kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
 - Megjelenik a többképes képernyő.
- A kursor mozgatáshoz mozgassa a **gombot** fel, le, balra, vagy jobbra, majd nyomja meg a **MENU** gombot a kiválasztott kép zárolására.
 - Megjelenik a védelem ikonja (O-).
- A védelem visszavonásához és a zár feloldásához nyomja meg újra a **MENU** gombot a kijelölt képen.
 - Eltűnik a védelem ikonja (O-).
- Ha készen van, nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot a több képes képernyőből való kilépéshez.
 - A monitoron visszatér az egyképes képernyő.

Az összes kép védelme

- Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele az **ALL PICS** sor kiválasztásához, majd nyomja meg a **Vezérlőgombot(OK)**.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló **LOCK** és **UNLOCK** opciók listája.
- Válassza ki a kívánt opciót a **gomb** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - A kijelölt opció aktiválódik. Ha minden kép zárolva van, a védelem (O-) ikon az összes képen megjelenik.

[Megjegyzések]

- A védett képek megtekintésekor megjelenik a (O-) jel is.
- Ha a memóriakártyán lévő írásvédő fület **LOCK**-ra állította, a képvédelmet nem állíthatja be.



POLISH Używanie kamery - ustawienia zaawansowane

MAGYAR

A kamera használata - Haladó technikák

Formatowanie karty pamięci

- ❖ Funkcja Format usuwa wszystkie zdjęcia i filmy oraz ustawienia zapisane na karcie pamięci, w tym zdjęcia i filmy zabezpieczone przed usunięciem.
- ❖ Formatowanie przywraca stan początkowy karty pamięci.
- ❖ Karta Memory Stick dostarczona z kamerą jest już sformatowana.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Naciśnij przycisk **MENU**.
3. Przesuń **joystick** w lewo lub prawo, aby wybrać



- Zostanie wyświetlona lista menu **SETUP**.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **FORMAT**, a następnie przesuń **joystick** w prawo.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje **YES - NO**.

5. Wybierz opcję przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)**.
 - Jeżeli wybrana jest opcja **YES**, zostanie wyświetlony komunikat **FORMAT ?**.

6. Po wybraniu opcji **OK**, na wyświetlaczu LCD pojawi się napis **PLEASE WAIT**, a następnie, po zakończeniu formatowania, **FORMAT DONE**.

[Uwagi]

- Wykonanie formatowania karty pamięci spowoduje całkowite usunięcie wszystkich zdjęć i filmów, których nie będzie już można odzyskać.
- Formatowanie karty pamięci przy pomocy innego urządzenia spowoduje błędy odczytu karty.
- Formatowanie karty pamięci powoduje usunięcie wszystkich danych na niej zawartych.
- Nie należy wyłączać zasilania podczas formatowania.

Memóriakártya formázása

- ❖ A **FORMAT** funkciót a memóriakártyán lévő összes állókép/mozgóképek és opció teljes törléséhez használhatja, ideértve a védett állóképeket és mozgóképeket is.

- ❖ A formázás a memóriakártya kiindulási állapotát állítja vissza.
- ❖ A videokamerához mellékelt memóriakártyát már formázták.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Nyomja meg a **MENU** gombot.

3. Mozgassa a **botkormányt** balra vagy jobbra a **SETUP** kiválasztásához.

- Megjelenik a **SETUP** menülista.

4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **FORMAT** sor kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.

- Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája. **YES - NO**

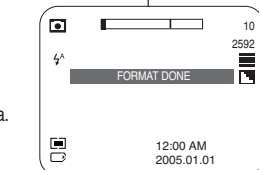
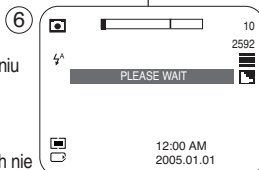
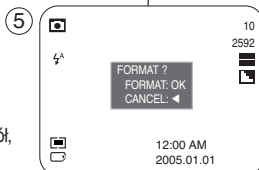
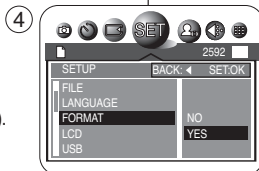
5. Válassza ki a kívánt opciót a **gomb** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot

- Ha a **YES** választ jelölte ki, megjelenik a **FORMAT ?** üzenet.

6. Ha az **OK** választ jelölte ki, megjelenik a **PLEASE WAIT**, majd a **FORMAT DONE** üzenet, ha a formázás befejeződött.

[Megjegyzések]

- Ha végrehajtja a **Format** funkciót, az összes állókép és mozgóképet letölti, és a letöltött állóképek/mozgóképek nem állíthatók helyre.
- Kártyaolvasási hibák okozzák a más eszközzel való memóriakártya formázás.
- A memóriakártya formázásakor visszaállíthatatlanul törlődik az összes rajta tárolt adat.
- Formázás közben ne kapcsolja ki a készüléket.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Magyar Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

Drukowanie zdjęć - PictBridge™

- ✦ Po podłączeniu kamery do drukarki (sprzedawanej osobno) obsługującej protokół PictBridge, można przesyłać zdjęcia z karty pamięci bezpośrednio do drukarki po wykonaniu jedynie kilku operacji wywoływanych przyciskami kamery.
- ✦ Dzięki funkcji PictBridge można sterować drukarką za pomocą kamery i drukować zapisane w niej zdjęcia. Aby drukować zdjęcia bezpośrednio z kamery za pomocą funkcji PictBridge, należy podłączyć kamerę do drukarki obsługującej protokół PictBridge, korzystając z przewodu USB.
- ✦ Aby wydrukować zdjęcia zapisane na karcie pamięci za pomocą funkcji PictBridge, należy wykonać następujące czynności:
 - Podłącz kamerę do drukarki obsługującej protokół PictBridge i wybierz zdjęcia do druku.
 - W razie konieczności należy dopasować opcje drukowania do własnych potrzeb, zgodnie z opisem na stronie 139, i wydrukować wybrane zdjęcia (patrz strona 140).

Podłączanie do drukarki

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
2. Ustaw pokrętko zmiany trybu w pozycji (Odtwarzanie) i naciśnij przycisk **MENU**.
3. Przesuń **joystick** w lewo lub w prawo, aby wybrać (SETUP) (Ustawienia), a następnie przesuń **joystick** w dół.
 - Zostanie wyświetlona lista menu SETUP.
4. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **USB**, a następnie przesuń **joystick** w prawo.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje: **COMPUTER** i **PRINTER**.
 - Zaznacz opcję **PRINTER** i naciśnij przycisk **Joystick(OK)** lub **MENU**.
5. Zaznacz opcję **PRINTER** i naciśnij przycisk **Joystick(OK)** lub **MENU**.
6. Podłącz kamerę do drukarki, korzystając z dostarczonego przewodu USB.
7. Włącz drukarkę.
 - Pojawi się ekran połączenia PictBridge. Na krótki czas pojawią się komunikaty **PLEASE WAIT** i **USB I/F PRINTER** albo **USB I/F COMPUTER**, a następnie zostanie wyświetlony ekran menu PictBridge.

[Uwagi]

- Jeśli opcja USB jest ustawiona na **COMPUTER**, obok komunikatu **PLEASE WAIT** na wyświetlaczu LCD lub wizerze zostanie wyświetlony również komunikat **USB I/F COMPUTER**.
- Jeśli opcja USB jest ustawiona na **PRINTER**, obok komunikatu **PLEASE WAIT** na wyświetlaczu LCD lub wizerze zostanie wyświetlony również komunikat **USB I/F PRINTER**.
- PictBridge™ jest zastrzeżonym znakiem towarowym stowarzyszenia Camera & Imaging Products Association (CIPA) i jest to standard przesyłu obrazów opracowany przez firmy Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko, Epson i Sony.

Képnymtatás a PictBridge™ segítségével

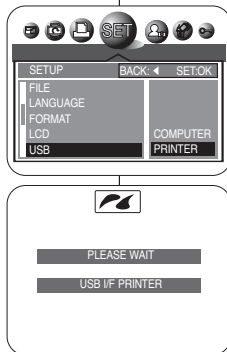
- ✦ Ha a kamerát (külön kapható) PictBridge támogatással rendelkező nyomtatókhoz csatlakoztatja, a memóriakártyáról egyenesen a nyomtatóra küldheti a képeket, ehhez mindössze néhány egyszerű műveletet kell elvégeznie a kamera gombjaival.
- ✦ A PictBridge-támogatással közvetlenül a kameráról vezérelheti a nyomtatót a tárolt képek kinyomtatásakor.
A tárolt képek kinyomtatási funkcióival való közvetlen nyomtatásához USB-kábellel csatlakoztassa a videokamerát egy PictBridge-nyomtatóhoz.
- ✦ A memóriakártyán tárolt képek PictBridge támogatás alkalmazásával való kinyomtatásához a következő lépéseket végezze el:
 - Csatlakoztassa kamerát egy PictBridge támogatással rendelkező nyomtatóhoz, majd jelölje ki a nyomtatni kívánt képeket.
 - A nyomtatási opciókat kívánásga szerint testre szabhatja a 139. oldalon leírtak szerint, majd nyomtassa ki a kijelölt képeket (lásd 140. oldal).

Csatlakoztatás a nyomtatóhoz

1. Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
2. Az **Üzemmód** kapcsolót állítsa (Play) üzemmódba, majd nyomja meg a **MENU** gombot.
3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** balra vagy jobbra a (SETUP) sor kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** lefele.
 - Megjelenik a SETUP menülista.
4. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele az **USB** elem kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája: **COMPUTER** és **PRINTER**.
5. Válassza ki a **PRINTER** elemet, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** vagy a **MENU** gombot.
6. A mellékelt USB-kábellel csatlakoztassa a kamerát a nyomtatóhoz.
7. Kapcsolja be a nyomtatót.
 - Megjelenik a PictBridge csatlakozás képernyő. Megjelenik a **PLEASE WAIT** és **USB I/F, PRINTER** üzenet egy rövid időre, majd a PictBridge menüképernyő.

[Megjegyzések]

- Ha az USB opció beállítása **COMPUTER**, az LCD-képernyőn vagy a keresőben az **USB I/F COMPUTER** kijelzés jelenik meg a **PLEASE WAIT** üzenettel együtt.
- Ha az USB opció beállítása **PRINTER**, az LCD-képernyőn vagy a keresőben az **USB I/F PRINTER** kijelzés jelenik meg a **PLEASE WAIT** üzenettel együtt.
- A PictBridge™ név a CIPA (Camera & Imaging Products Association) bejegyzett védjegye. A PictBridge™ névképváltási szabványt a Canon, a Fuji, a HP, az Olympus, a Seiko Epson és a Sony közösen fejlesztette ki.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

Wybieranie obrazów

✦ Aby wybrać obraz do wydrukowania, wybierz SELECT.

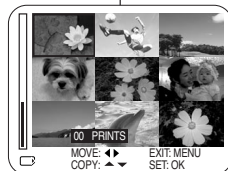
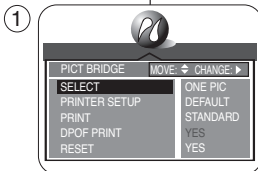
1. W menu ustawień PictBridge przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **SELECT**.
2. Przesuń **joystick** w prawo.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje: ONE PIC i ALL PICs.
3. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)**.
 - Jeśli wybrano opcję ONE PIC, na górze bieżącego zdjęcia wyświetlane jest menu z ustawieniem liczby kopii. Aby zmienić liczbę kopii, przesuń **joystick** w górę lub w dół. Aby odnaleźć inne zdjęcie, przesuń **joystick** w lewo lub w prawo.
 - Jeśli wybrano opcję ALL PICs, na ekranie wyboru zdjęć wyświetli się menu z ustawieniem liczby kopii. Aby zmienić liczbę kopii, przesuń **joystick** w górę lub w dół.
4. Naciśnij **Joystick(OK)**, aby potwierdzić ilość wydruków i naciśnij przycisk **MENU**.
 - Aparat powróci do ekranu ustawień PictBridge.

[Uwagi]

- Rzeczywisty wygląd ekranu menu konfiguracji może różnić się od opisanego powyżej w zależności od producenta drukarki. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi drukarki.
- Nieobsługiwane elementy menu są przedstawione na wyświetlaczu LCD jako nieaktywne.

Kép kiválasztása

✦ Képek kijelöléséhez lépjen a SELECT.



1. A PictBridge beállítási menüben mozgassa a **Vezérlőgombot** fel vagy le a **SELECT** elemre.
2. Mozdogassa a **gombot** jobbra.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája: ONE PIC és ALL PICs.
3. Válassza ki a kívánt sort a **gomb** felfele vagy lefele mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - Ha az ONE PIC sort jelölte ki, az aktuális kép tetején megjelenik a példányszám beállítási menü. A példányszám megváltoztatására mozgassa a **Vezérlőgombot** fel vagy le. Másik kép keresésére mozgassa a **gombot** balra vagy jobbra.
 - Ha az ALL PICs opciót jelölte ki, a többképes képernyőn megjelenik a példányszám beállítási menü. A példányszám megváltoztatására mozgassa a **gombot** fel vagy le.
4. A meghatározott példányszám megerősítéséhez nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot, majd a **MENU** gombot.
 - A monitoron visszatér a PictBridge beállítási képernyő.

[Megjegyzések]

- A tényleges beállítási menüképernyő a PictBridge nyomtató gyártójától függően eltérhet a fenti utasításoktól. A további részleteket illetően lásd a nyomtató dokumentációját.
- A nem támogatott menüpontok az LCD-képernyőn inaktívként jelennek meg.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Magyar Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

Dostosowywanie opcji drukowania

❖ W menu PRINTER SETUP ustawić można takie opcje drukowania, jak: PAPER SIZE, LAYOUT, PAPER TYPE, PRINT QUALITY, DATE PRINT i FILE NAME.

1. W menu ustawień PictBridge przesunąć joystick w dół lub w dół, aby wybrać **PRINTER SETUP**.

- Wyświetlone zostaną dostępne opcje: DEFAULT i CUSTOMIZE.
- Aby zmienić opcje, wybierz CUSTOMIZE. Aby powrócić do ustawień domyślnych, wybierz opcję DEFAULT.

2. Przesunąć joystick w prawo i wybierz **CUSTOMIZE**, przesuwać joystick w górę lub w dół, a następnie nacisnąć **Joystick(OK)**.

- Zostanie wyświetlona lista menu CUSTOMIZE.

3. W menu CUSTOMIZE można ustawić następujące opcje:

PAPER SIZE	POSTCARD, 4X6, 8X10, A6, A4, B5	Należy wybrać format papieru obsługiwany przez posiadaną drukarkę.
LAYOUT	FULL, INDEX, 1, 2, 4, 6, 8	Opcja "1" jest zaznaczona ramką. Pozostałe opcje nie mają ramek.
PAPER TYPE	PLAIN, PHOTO, FASTPHOTO	Ustaw rodzaj używanego papieru.
PRINT QUALITY	DRAFT, NORMAL, FINE	Wydruk w lepszej jakości wymaga więcej czasu.
DATE PRINT	OFF, ON	Włączenie lub wyłączenie drukowania daty i czasu.
FILE NAME	OFF, ON	Włączenie i wyłączenie drukowania nazwy pliku.

4. Po ustawieniu opcji nacisnąć przycisk **MENU**, aby wyjść z ekranu menu CUSTOMIZE.

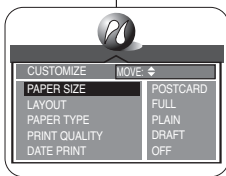
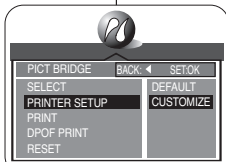
- Aparat powróci do ekranu ustawień PictBridge.

[Uwagi]

- Ustawienie opcji LAYOUT na INDEX spowoduje wydrukowanie wszystkich wybranych zdjęć.
- Nieobslugiwane elementy menu są przedstawione na wyświetlaczu LCD jako nieaktywne.
- W trybie INDEX drukowanie wielu plików (powyżej 10) za pomocą PictBridge może zająć więcej czasu. Aby drukować szybciej w trybie INDEX, użyj opcji DPOF INDEX (patrz strona 143) lub wydrukuj miniaturki z komputera.

Nyomatási lehetőségek testre szabása

❖ Nyomatási opcióit, úgy mint a PAPER SIZE, LAYOUT, PAPER TYPE, PRINT QUALITY, DATE PRINT, és FILE NAME a PRINTER SETUP menüben testre szabhatja.



1. A PictBridge beállítási menüben mozgassa a **Vezérlőgombot** fel vagy le a **PRINTER SETUP** elemre.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája: DEFAULT és CUSTOMIZE.
 - Az opciók megválogztatásához jelölje ki a CUSTOMIZE pontot. Az alapértelmezett beállítások helyreállításához jelölje ki a DEFAULT pontot.
2. Mozgassa a **Vezérlőgombot** jobbra és válassza ki a **CUSTOMIZE** pontot a botkormány fel vagy le mozgatásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - Megjelenik a CUSTOMIZE menülista.
3. A CUSTOMIZE menüben a következő opciókat állíthatja be:

PAPER SIZE	POSTCARD, 4X6, 8X10, A6, A4, B5	A nyomtatásban használható papírméretet választhat.
LAYOUT	FULL, INDEX, 1, 2, 4, 6, 8	Az 1. opció keretezés készül. A többi keret nélkül.
PAPER TYPE	PLAIN, PHOTO, FASTPHOTO	Állítsa be a felhasználni kívánt papírmag megjelölés típusát.
PRINT QUALITY	DRAFT, NORMAL, FINE	A finomabb beállítás nyomtatásához tovább tart...
DATE PRINT	OFF, ON	Dátum- és időbélyegző opció.
FILE NAME	OFF, ON	Fájlnév nyomtatási opció.

4. Az opciók beállítása után a **MENU** gombbal zárja be a CUSTOMIZE menüképernyőt.
 - A monitoron visszatér a PictBridge beállítási képernyő.

[Megjegyzések]

- A LAYOUT INDEX opciójának beállítása esetén az összes kijelölt képről bélyegképeket nyomtat.
- A nem támogatott menüpontok az LCD-képernyőn inaktívként jelennek meg.
- Sok (több mint 10) fájl INDEX beállítás nyomtatása a PictBridge eszközzel sokáig tarthat. A gyorsabb INDEX nyomtatás érdekében használja a számítógépen a bélyegkép nyomtatást, vagy a DPOF INDEX nyomtatást (lásd 143. oldal).

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

Drukowanie zdjęć

- ❖ Po wybraniu zdjęć i dokonaniu ustawień drukarki w menu PRINTER SETUP, można wydrukować zdjęcia za pomocą menu PRINT.

1. W menu ustawień PictBridge przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **PRINT**.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje: STANDARD i INDEX.
2. Przesuń **joystick** w prawo.
3. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)**.
 - Po wybraniu opcji STANDARD rozpocznie się normalne drukowanie zdjęć.
 - Po wybraniu opcji INDEX rozpocznie się drukowanie wszystkich wybranych miniaturk zdjęć.
4. Zostanie wyświetlony się pasek postępu.
5. Aby anulować drukowanie, naciśnij przycisk **MENU**.
 - Jeśli nie wybrano zdjęcia, wyświetlony zostanie komunikat **NO IMAGE !**.
W tym przypadku, aby powrócić do głównego menu PictBridge, należy nacisnąć przycisk **Joystick(OK)**.
6. Po udanym drukowaniu wyświetlone zostanie menu ustawień PictBridge.

[Uwagi]

- Jeśli nie wybrano zdjęcia, na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony komunikat **NO IMAGE !**.
- Jeśli zdjęcie zawiera błąd, na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony komunikat **FILE ERROR !**.
- Jeśli w trakcie drukowania wystąpi nieusuwalny błąd, wyświetlony zostanie komunikat **ERROR**. Naciśnij przycisk **MENU**, aby powrócić do głównego menu PictBridge.
- Jeśli w trakcie drukowania wystąpi usuwalny błąd, wyświetlony zostanie komunikat **WARNING** oraz opcje **RESUME** i **CANCEL**. Kontynuowanie drukowania nastąpi po naciśnięciu przycisku **Joystick(OK)** i wybraniu opcji **RESUME** (Wznow). Aby zatrzymać drukowanie, należy przesunąć joystick w lewo i wybrać opcję **CANCEL** (Anuluj).

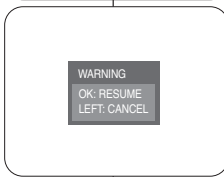
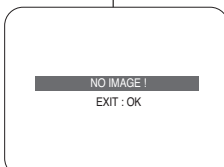
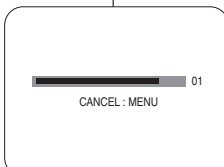
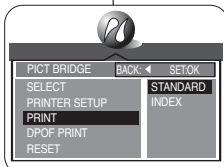
Képek nyomtatása

- ❖ A képek kijelölése és a PRINTER SETUP menü beállításainak elvégzése után a PRINT menüvel nyomtassa ki képeit.

1. A PictBridge beállítási menüben mozgassa a **Vezérlőgombot** fel vagy le a **PRINT** elem kiválasztásához.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája: STANDARD és INDEX.
2. Mozgassa ki a **gombot** jobbra.
3. Válassza ki a kívánt sort a **gomb** felfele vagy lefele mozgásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - Ha a STANDARD opciót jelölte ki, megkezdődik a standard képanyomtatás.
 - Ha az INDEX opciót jelölte ki, megkezdődik az összes kijelölt kép indexnyomtatása.
4. A kijelzőn az előrehaladást jelző folyamatsáv látható.
5. A nyomtatás visszavonásához nyomja meg a MENU gombot.
 - Ha nincs kijelölt kép, a **NO IMAGE !** üzenet jelenik meg. Ilyen esetben a PictBridge főmenü oldalra való visszatéréshez nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
6. A képek sikeres kijomtatása után a PictBridge beállítási menü jelenik meg.

[Megjegyzések]

- Ha nincs nyomtatásra kijelölt kép, az LCD-képernyőn a **NO IMAGE !** üzenet jelenik meg.
- Ha a képnak valamilyen hibája van, akkor az LCD-képernyőn a **FILE ERROR !** üzenet jelenik meg.
- Ha nyomtatás közben helyrehozhatatlan hiba történt, az **ERROR** üzenet látható. A PictBridge főmenübe való visszatéréshez nyomja meg a MENU gombot.
- Ha nyomtatás közben helyrehozható hiba merült fel, a képernyőn egy **WARNING** jelenik meg a **RESUME** és **CANCEL** opciókkal. Nyomja meg a botkormány(OK) gombot a **RESUME** opció kiválasztásához, ezután a nyomtatás folytatódik. Mozgassa a botkormányt balra a **CANCEL** opció kiválasztásához, amivel leállíthatja a nyomtatást.



POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

Drukowanie zdjęć przy użyciu ustawień DPOF (Digital Print Order Format)

Képek nyomtatása DPOF (Digital Print Order Format = Digitális nyomtatási parancsformátum) beállításokkal

- ❖ Funkcja DPOF PRINT wymaga zapisania na karcie pamięci przynajmniej jednego zdjęcia z oznaczeniem DPOF.

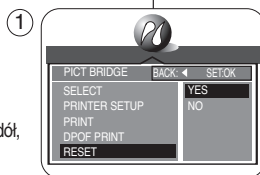
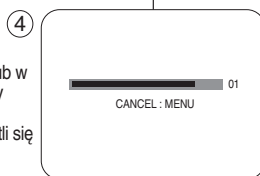
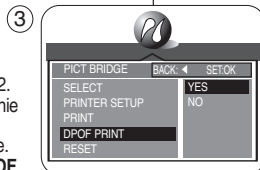
1. Ustaw opcje DPOF zgodnie z opisem na stronie 142.
2. Połącz kamerę i drukarkę zgodnie z opisem na stronie 137.
 - Wyświetlone zostanie menu ustawień PictBridge.
3. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **DPOF PRINT**, a następnie przesuń **joystick** w prawo.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje: YES i NO.
4. Wybierz opcję **YES**, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)**, aby rozpocząć drukowanie.
 - Rozpocznie się drukowanie DPOF oraz wyświetli się pasek postępu.
5. Aby anulować drukowanie, naciśnij przycisk **MENU**.

Resetowanie ustawień PictBridge

1. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **RESET**, a następnie przesuń **joystick** w prawo.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje YES i NO.
2. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)**.
 - Po wybraniu opcji YES przywrócone zostaną ustawienia domyślne.

[Uwagi]

- Jeśli na karcie pamięci nie ma zdjęć z oznaczeniami DPOF, w menu ustawień PictBridge nie będzie można wybrać opcji DPOF PRINT.
- Drukarki obsługujące standard PictBridge są dostępne w sprzedaży.
- Należy korzystać z przewodu USB dołączanego do kamery.
- W celu bezpośredniego drukowania przy użyciu funkcji PictBridge należy korzystać z zasilacza sieciowego. Wyłączenie kamery podczas drukowania może spowodować uszkodzenie danych na karcie pamięci.
- Drukować można tylko zdjęcia. Drukowanie filmów nie jest możliwe.



- ❖ A DPOF PRINT funkcióhoz a memóriakártyán legalább egy DPOF jelzésű képek kell lennie.
 1. A 142. oldalon található utasítások szerint végezze el a DPOF beállításokat.
 2. A 137. oldalon található utasítások szerint csatlakoztassa a videokamerát a nyomtatóhoz.
 - Megjelenik a PictBridge beállítási menü.
 3. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **DPOF PRINT** elem kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
 - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája: YES és NO.
 4. A **gomb** felfele vagy lefele mozgásával válassza ki a **YES** sort, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot a nyomtatás elkezdéséhez.
 - A DPOF nyomtatás funkció megkezdí a képek nyomtatását, a nyomtatás menete a kijelzőn látható folyamatsávon követhető.
 5. A nyomtatás visszavonásához nyomja meg a **MENU** gombot.

PictBridge beállítások visszaállítása

1. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele a **RESET** elem kiválasztásához, majd mozgassa a **botkormányt** jobbra.
 - Megjelennek a YES, vagy NO opciók.
2. Válassza ki a kívánt opciót a **Vezérlőgomb** felfele vagy lefele mozgásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - Ha a YES opciót jelölte ki, a felhasználó által eszközölt módosításokat az alapértelmezett beállításokra állítja vissza.

[Megjegyzések]

- Ha nincs DPOF jelzésű kép, a PictBridge beállítási menüben nem jelölhető ki a DPOF PRINT.
- A PictBridge szabványt támogató nyomtatók kereskedelmi forgalomban kaphatók.
- Használja a videokamerához adott USB kábelt.
- PictBridge üzemmódot nyomtatás közben a kamkordert a hálózati adattapertől táplálja. Ha a kamerát a nyomtatás alatt kikapcsolja, megsérülhetnek a memóriakártyán tárolt adatok.
- A PictBridge üzemmódot nyomtatás csak az állóképek nyomtatását támogatja. Mozgóképek nem nyomtathatók.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Magyar Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

Drukowanie zdjęć - DPOF (Digital Print Order Format)

- ❖ Menu DPOF działa tylko w trybie (Odtwarzanie).
- ❖ Aby korzystać z funkcji automatycznego drukowania, należy opatrzyć zdjęcia oznaczeniami DPOF (Digital Print Order Format).
- ❖ Oznaczenia DPOF można umieścić na zdjęciach na trzy sposoby: STANDARD, INDEX i PRINT SIZE.

Zanim rozpoczniesz

- ❖ Ustaw przełącznik zasilania w pozycji (CAMERA).
- ❖ Ustaw pokrętkę zmiany trybu w pozycji (Odtwarzanie).

Ustawienia standardowe DPOF

1. Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz opcję (DPOF), przesuwać joystick w prawo lub w lewo.
 - Zostanie wyświetlona lista menu DPOF.
 2. Przesuń joystick w górę lub w dół, aby wybrać opcję **STANDARD**, a następnie przesuń joystick w prawo.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje SELECT i ALL PICs.
 3. Wybierz opcję, przesuwać joystick w górę lub w dół, a następnie naciśnij przycisk **Joystick(OK)**.
 4. Po wybraniu opcji SELECT pojawi się ekran wyboru zdjęć, bieżące wybrane zdjęcie zostanie podświetlone żółtą ramką. Aby wybrać zdjęcia do drukowania DPOF, należy przesuwać joystick, aby wybrać zdjęcie, a następnie nacisnąć przycisk **MENU**. Aby zmienić liczbę kopii, użyj dźwigni zoomu.
 - Wyświetli się oznaczenia drukowania i wybrana liczba kopii. Aby anulować zaznaczenie, naciśnij przycisk **MENU** na zdjęciu podświetlonym żółtą ramką. Aby wyłączyć ekran wybierania, naciśnij **Joystick(OK)**.
 5. Naciśnij przycisk **Joystick(OK)**, aby zatwierdzić wybór i wyjść z ekranu wyboru zdjęć.
 - Jeśli wybrano opcję ALL PICs, wyświetli się menu ustawień liczby kopii. Przesuń joystick w górę i w dół, aby określić ilość wydruków. Aby wyłączyć ekran wybierania, naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Aby anulować dokonany wybór, wybierz opcję CANCEL z menu DPOF i przesuń joystick w prawo.
- Wybierz **STANDARD** i naciśnij przycisk **Joystick(OK)**, aby anulować wybór.

Képek nyomtatása - A DPOF (Digital Print Order Format) segítségével

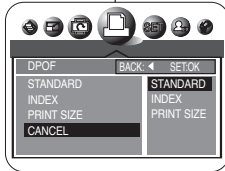
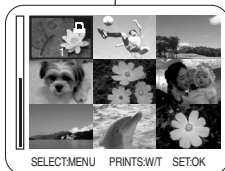
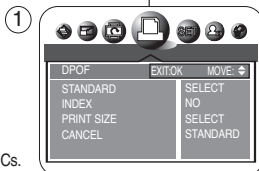
- ❖ A DPOF menü kizárólag a (Lejátszás) üzemmódban működik.
- ❖ Az automatikus nyomtatás alkalmazásához képeit lássa el DPOF (Digital Print Order Format = digitális nyomtatási parancsformátum) jelöléssel.
- ❖ Képeit háromféle DPOF jelöléssel láthatja el: STANDARD, INDEX és PRINT SIZE.

Mielőtt hozzákezdené!

- ❖ Állítsa a **Power** kapcsolót (CAMERA) állásba.
- ❖ Az **Üzem mód** kapcsológé állítsa (Play) üzemmódba.

Standard DPOF beállítás

1. Nyomja meg a **MENU** gombot, majd a **Vezérlőgombot** balra, vagy jobbra mozgásával válassza ki a (DPOF) sort.
 - Megjelenik a DPOF menülista.
2. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **STANDARD** elem kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
 - A kijelzőn a rendelkezésre álló opciók láthatók: **SELECT** és **ALL PICs**.
3. Válassza ki a kívánt opciót a **Vezérlőgomb** felfele vagy lefele mozgásával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
4. Ha a **SELECT** pontot jelölte ki, a többképes képernyő jelenik meg, melyen az aktuális kijelölés sárga körvonallal kiemelve látható. A DPOF nyomtatási forma beállításához mozgassa a **Vezérlőgombot** egy képre, majd nyomja meg a **MENU** gombot.
 - A példányszám módosításához a zoomkarral állítsa be a mennyiséget.
 - Megjelenik a nyomtatással, és a kijelölt példányszám. A kijelölés visszavonásához nyomja meg újra a **MENU** gombot, míg a kép sárga körvonallal kiemelve látható. Ha ki szeretne lépni a kijelölési képernyőről, akkor nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
5. Választásának beállításához és a többképes képernyő bezárásához nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - Ha az ALL PICs opciót jelölte ki, megjelenik a példányszám beállítási menü. A **Vezérlőgomb** fel vagy le mozgásával állítsa be a példányszámot. Ha ki szeretne lépni a többképes képernyőről, nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - A kijelölés visszavonásához a DPOF menüben jelölje ki a **CANCEL** pontot, majd mozgassa a botkormányt jobbra. Válassza ki a **STANDARD** menüpontot, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot a kijelölés visszavonásához.



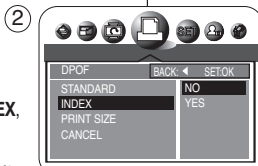
POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

Digitális fényképezőgép üzemmód: Haladó technikák

MAGYAR

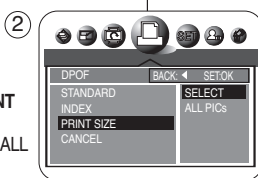
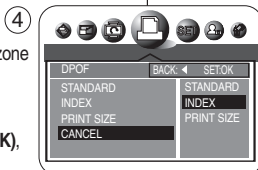
Ustawienia indeksu DPOF

1. Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz opcję **(DPOF)**, poruszając **joystick** w lewo i w prawo.
 - Zostanie wyświetlona lista menu DPOF.
2. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **INDEX**, a następnie przesuń **joystick** w prawo.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje NO i YES.
3. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Po wybraniu opcji YES wszystkie zdjęcia znajdujące się na karcie pamięci zostaną oznaczone do wydrukowania na stronie miniatur.
4. Aby anulować wybór, wybierz opcję **CANCEL**, a następnie przesuń **joystick** w prawo. Zaznacz opcję **INDEX** i naciśnij przycisk **Joystick(OK)**, aby anulować wybór.



Ustawienia rozmiaru wydruku DPOF

1. Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz opcję **(DPOF)**, poruszając **joystick** w lewo i w prawo.
 - Zostanie wyświetlona lista menu DPOF.
2. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby wybrać **PRINT SIZE**, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje SELECT i ALL PICs.
3. Wybierz opcję, przesuwając **joystick** w górę lub w dół, a następnie naciśnij **Joystick(OK)**.
4. Po wybraniu opcji SELECT pojawi się ekran wyboru zdjęć, bieżące wybrane zdjęcie zostanie podświetlone żółtą ramką. Aby zaznaczyć zdjęcia do drukowania DPOF, naciśnij przycisk **MENU**. Aby zmienić rozmiar, użyj dźwigni zoomu.
 - Wyświetlił się oznaczenie drukowania i wybrany rozmiar. Aby anulować zaznaczenie, naciśnij przycisk **MENU** na zdjęciu podświetlonym żółtą ramką.



Index DPOF beállítás

1. Nyomja meg a **MENU** gombot, majd a **Vezérlőgomb** balra, vagy jobbra mozgatószárával válassza ki a **(DPOF)** sort.
 - Megjelenik a DPOF menülista.
2. Mozgassa a **Vezérlőgombot** felfele vagy lefele az **INDEX** elem kiválasztásához, majd mozgassa a **botkormányt** jobbra.
 - Megjelennek a NO, vagy YES opciók.
3. Válassza ki a kívánt opciót a **Vezérlőgomb** felfele vagy lefele mozgatószárával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
 - Ha az YES opciót jelölte ki, a memóriakártyán tárolt összes képet bélyegnyomtatásra jelöli meg.
4. A kijelölés visszavonásához jelölje ki a **CANCEL** pontot, majd mozgassa a **gombot** jobbra. Válassza ki az **INDEX** elemet, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot a kijelölés visszavonásához.

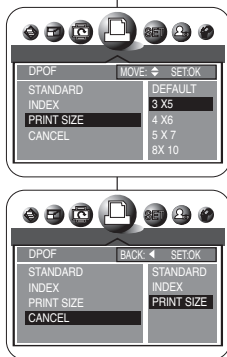
Nyomatatási méret DPOF beállítás

1. Nyomja meg a **MENU** gombot, majd a **Vezérlőgomb** balra, vagy jobbra mozgatószárával válassza ki a **(DPOF)** sort.
 - Megjelenik a DPOF menülista.
2. Mozgassa a **gombot** felfele vagy lefele a **PRINT SIZE** elem kiválasztásához, majd mozgassa a **gombot** jobbra.
 - A kijelzőn a rendelkezésre álló opciók láthatók: **SELECT** és **ALL PICs**.
3. Válassza ki a kívánt opciót a **Vezérlőgomb** felfele vagy lefele mozgatószárával, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.
4. Ha a **SELECT** pontot jelölte ki, a többképes képnyomtatás megjelenik meg, melyen az aktuális kijelölés sárga körvonallal kiemelve látható. A DPOF nyomtatási választék beállításához nyomja meg a **MENU** gombot.
 - A méret módosításához használja a zoomkart.

Megjelenik a nyomtatásjel és a kijelölt nyomtatási méret.
A kijelölés visszavonásához nyomja meg újra a **MENU** gombot, míg a kép sárga körvonallal kiemelve látható.

POLISH Tryb aparatu cyfrowego: Ustawienia zaawansowane

- Jeśli wybrano opcję **ALL PICS**, wyświetli się menu ustawień liczby kopii. Przesuń **joystick** w górę lub w dół, aby ustawić rozmiar wydruku.
 - Aby anulować wybór, wybierz opcję **CANCEL**, a następnie przesuń **joystick** w prawo. Dostępne opcje to **STANDARD**, **INDEX** i **PRINT SIZE**. Zaznacz opcję **PRINT SIZE** i naciśnij przycisk **Joystick(OK)**, aby anulować wybór.
5. Naciśnij **Joystick(OK)**, aby zatwierdzić wybór i wyjść z ekranu wyboru zdjęć.



Digitális fényképezőgép üzem mód: Haladó technikák

MAGYAR

- Ha az **ALL PICS** opciót jelölte ki, megjelenik a nyomtatási méret beállítási menü. A **Vezérlőgomb** segítségével állítsa be a nyomtatási méretet.
 - A kijelölés visszavonásához jelölje ki a **CANCEL** pontot, majd mozgassa a **gombot** jobbra. A **STANDARD**, **INDEX** és **PRINT SIZE** opciók állnak rendelkezésére. Válassza ki a **PRINT SIZE** elemet, majd nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot a kijelölés visszavonásához.
5. Választásának beállításához és a többképes képernyő bezárásához nyomja meg a **Vezérlő(OK)** gombot.

Drukowanie zdjęć z oznaczeniem DPOF

- ❖ Obrazy z oznaczeniami DPOF można drukować z menu PictBridge, pod warunkiem, że drukarka obsługuje protokół PictBridge (patrz strona 137).
- ❖ Obrazy z oznaczeniami DPOF możesz drukować, wkładając kartę pamięci bezpośrednio do drukarki obsługującej DPOF i wyposażonej w czytnik kart pamięci. Można również podłączyć kamerę do drukarki obsługującej drukowanie DPOF używając kabla USB. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi drukarki.

[Uwaga]

Drukarki obsługujące funkcję DPOF są dostępne w sprzedaży.

DPOF jelzésű képek nyomtatása

- ❖ A DPOF jelzéssel ellátott képeket kinyomtathatja a PictBridge menüvel, ha a nyomtató támogatja a PictBridge szabványt (lásd 137. oldal).
- ❖ A DPOF jelzésű képek kinyomtatásához memóriakártyáját közvetlenül a DPOF támogatású, memóriakártya illesztővel rendelkező nyomtatóba kell helyezni. Vagy USB-kábellel csatlakoztathatja kameráját egy DPOF nyomtatást támogató nyomtatóhoz. A további részleteket illetően lásd a nyomtató dokumentációját.

[Megjegyzés]

A DPOF szabványt támogató nyomtatók kereskedelmi forgalomban kaphatók

Konserwacja

Czyszczenie i konserwacja kamery

- ✦ Aby przedłużyć żywotność urządzenia, należy przeczytać uważnie poniższe wskazówki.

Po zakończeniu użytkowania

- Aby bezpiecznie przechowywać urządzenie, należy postępować w następujący sposób:
 - Wyjmij kasętę (patrz strona 38).
 - Wyłącz kamerę.
 - Wyjmij akumulator.
 - Wyjmij kartę pamięci (patrz strona 84).
- Aby uniknąć uszkodzenia wyświetlacza LCD, nie wywieraj nadmiernej siły na jego ruchome części.
- Nie upuszczaj urządzenia i nie potrząsaj nim.
- Aby przedłużyć żywotność urządzenia, nie należy używać go w miejscach o wysokiej wilgotności lub zapyleniu.
- Nie zostawiaj urządzenia w miejscach wystawionych na działanie:
 - nadmiernej wilgoci, pary wodnej, sadzy lub pyłu;
 - nadmiernych wstrząsów lub wibracji;
 - bardzo wysokich (ponad 50°C) lub bardzo niskich (poniżej 0°C) temperatur;
 - silnego pola elektromagnetycznego;
 - światła słonecznego lub wysokiej temperatury powstałej w zamkniętym samochodzie w upalny dzień.
- Przechowuj kasety z dala od grzejników i innych źródeł ciepła. Nie należy przechowywać kaset w pełnym słońcu oraz w zasięgu pól elektromagnetycznych.
- Akumulatory należy przechowywać z dala od grzejników i innych źródeł ciepła. Nie należy przechowywać akumulatora razem z metalowymi lub ostrymi przedmiotami, aby zapobiec jego przypadkowemu uszkodzeniu.
- Należy przechowywać karty pamięci z dala od grzejników i innych źródeł ciepła. Nie należy przechowywać kart pamięci w pełnym słońcu oraz w zasięgu pól elektromagnetycznych. Przed wyjęciem karty pamięci z urządzenia należy przenieść lub skopiować dane z karty do komputera PC. Kartę pamięci należy co jakiś czas formatować.

Czyszczenie wyświetlacza LCD

Do usuwania odcisków palców lub kurzu z wyświetlacza LCD zalecamy użycie miękkiej ściereczki.

Karbantartás

A videokamera tisztítása és karbantartása

- ✦ A készülék hosszú távú használhatósága érdekében figyelmesen olvassa el a következő utasításokat.

A videokamera használata után

- Készüléke megóvása érdekében kövesse az alábbi lépéseket:
 - Vegye ki a kazettát (lásd 38. oldal).
 - Kapcsolja ki a videokamerát.
 - Vegye ki az akkumulátort.
 - Vegye ki a memóriakártyát (lásd 84. oldal).
- Bánjon finoman az LCD-képernyővel, ne erőltesse kihajtását vagy forgatását a véghelyzeteken túl.
- A készüléket ne ejtse le, és semmilyen módon ne tegye ki ütés hatásának.
- A készüléket a hosszú távú használhatóság érdekében ne tegye túl párás vagy poros helyekre.
- Ne hagyja a készüléket a következő hatásoknak kitett helyeken:
 - Túl nagy páratartalom, gőz, korom, vagy por.
 - Erős ütés vagy rezgés.
 - Magas (50°C fölötti) vagy alacsony (0°C alatti) hőmérséklet.
 - Erős elektromágneses tér.
 - Közvetlen napfény, vagy napsütötte autó zárt belseje.
- A kazettát fűtőtestektől és más hőforrásoktól távol kell tárolni. A kazettákat ne tegye közvetlen napfényre, és elektromágneses mezők közelébe.
- A készülékből kivett akkumulátorcsomagot fűtőtestektől és más hőforrásoktól távol kell tárolni. Az akkumulátorcsomagot ne tárolja fém tárgyakkal vagy éles tárgyakkal együtt, nehogy véletlenül megsérüljön.
- A memóriakártyát fűtőtestektől és más hőforrásoktól távol kell tárolni. A memóriakártyákat ne tegye közvetlen napfényre, és elektromágneses mezők közelébe. Mielőtt a memóriakártyát készülékéből kivenné, a kártyán lévő adatokat helyezze vagy másolja át személyi számítógépre. A memóriakártyát rendszeresen formázza.

Az LCD-képernyő tisztítása

Az LCD-képernyőn található por és újlenyomatok eltávolítására puha tisztítókendő használatát ajánljuk.

Konserwacja

Czyszczenie obudowy kamery i głowic wideo

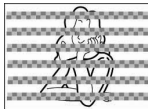
- **Czyszczenie zewnętrznych elementów urządzenia**
 - Czyszczyć urządzenie z zewnątrz miękką suchą szmatką. Korpus należy wycierać delikatnie. Lekko pocierać powierzchnię i nie wywierać nadmiernej siły przy czyszczeniu.
 - Nie naciskać powierzchni wyświetlacza LCD. Czyścić miękką suchą szmatką.
 - Obiektyw czyścić opcjonalną dmuchawką w celu usunięcia brudu i małych zanieczyszczeń. Nie wycierać soczewki szmatką lub palcami. W razie konieczności użyć papieru do czyszczenia soczewek.
 - Do czyszczenia nie używać chemikaliów, alkoholu ani benzenu. Może to spowodować uszkodzenie elementów wykończenia.
 - Kamerę czyścić tylko po wyjęciu akumulatora i odłączeniu innych źródeł zasilania.

Czyszczenie głowic

- Zabrudzone głowice mogą powodować zakłócenia przy nagrywaniu i odtwarzaniu.
 - Aby zapewnić prawidłowe działanie głowic, nie używać urządzenia w miejscach silnie zakurzonych.
 - Nie przewijać zbyt często kaset, aby zapobiec uszkodzeniu głowic.
 - Nie zaleca się zbyt częstego korzystania z kasety czyszczącej.
 - Głowice należy czyścić kasetą czyszczącą przeznaczoną do głowic wideo. Zaleca się okresowe kontrole stanu głowic.
1. Włóż kasetę czyszczącą.
 2. Ustaw włącznik zasilania w pozycji PLAY.
 3. Naciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL), aby rozpocząć czyszczenie.
 4. Zatrzymaj odtwarzanie po 10-20 sekundach.

[Uwagi]

- Niektóre kasety czyszczące zatrzymują się samoczynnie. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi kasety. Jeżeli problem nie zniknął mimo czyszczenia, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą produktów firmy Samsung lub autoryzowanym punktem serwisowym.
- Nie należy używać kaset czyszczących na mokro.



Karbantartás

A készülékház és a videofejek tisztítása

■ A készülék külső burkolatának tisztítása

- A külső felületet puha, száraz kendővel tisztítsa. A készülékházat finoman törölgesse. Ne súrolja, csak finoman törölje át a felületet.
- Az LCD-képernyő felületét nem szabad megnyomni. Felületét puha, száraz kendővel tisztítsa.
- A lencse tisztításához használjon külön kapható légfúvót, amivel lefújhatja róla a piszkot, szennyeződést. A lencsét ne törölje az ujjával vagy szövettel. Szükség esetén használjon lencsetisztító papírt.
- Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, alkoholt vagy benzint. Ezek tönkretelhetik készülékét.
- Tisztítás előtt ki kell venni az akkumulátort, és le kell kapcsolni minden más áramforrást.

■ A videofejek tisztítása

- A piszkos fejek zajos felvételt és lejátszást okozhatnak.
- A videofejek normális működése érdekében ne használja a készüléket erősen poros helyeken.

- A videofejek megrongálódásának megelőzése érdekében kerülje a kazetták túl gyakori előre- és visszacsévévelését.
- Tisztítókazetta túl gyakori használata nem ajánlott.
- A videofej tisztításához használjon külön kapható tisztítókazettát. Javasolt a rendszeres ellenőrzés.

1. A tisztítókazetta behelyezése.
2. A Power kapcsolót állítsa PLAY (LEJÁTSZÁS) üzemmódra.
3. A tisztítás megkezdéséhez nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot.
4. 10-20 másodperc után állítsa le a lejátszást.

[Megjegyzések]

- Egyes tisztítókazetták automatikusan leállnak. További részletek a tisztítókazettához mellékelt útmutatóban találhatóak. Ha a probléma tisztítás után is fennáll, forduljon a Samsung valamelyik üzletéhez vagy a márkaszervizhez.
- Ne használjon nedves típusú tisztítókazettát.

Konserwacja

Korzystanie z kamery za granicą

- ✦ Każdy kraj ma własne systemy zasilania i systemy kodowania kolorów.
- ✦ Przed użyciem kamery za granicą sprawdź następujące kwestie:

Źródła zasilania

Kamery można używać z dostarczonym zasilaczem sieciowym w każdym kraju, w którym napięcie w sieci prądu przemiennego wynosi od 100 V do 240 V, 50/60 Hz.

Zależnie od lokalnego standardu gniazdek w razie konieczności należy użyć innej dostępnej na rynku wtyczki.

Systemy kolorów

Nagrania można oglądać używając wbudowanego wyświetlacza LCD oraz wizjera.

Aby można było obejrzeć nagranie na ekranie telewizora lub skopiować je na kasetę video, telewizor lub magnetowid muszą być zgodne z systemem PAL i być wyposażone w odpowiednie gniazda audio-video. W przeciwnym razie należy użyć osobnego urządzenia do zmiany kodowania (konwerter systemu NTSC-PAL).

Kraje i regiony stosujące system PAL

Arabia Saudyjska, Australia, Austria, Belgia, Bułgaria, Chiny, Czechy, Dania, Egipt, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Hongkong, Indie, Iran, Irak, Kuwejt, Libia, Malesja, Mauritius, Niemcy, Norwegia, Rumunia, Singapur, Słowacja, Szwecja, Szwajcaria, Syria, Tajlandia, Tunezja, Węgry, Wielka Brytania, Wspólnota Niepodległych Państw itd.

Kraje i regiony stosujące system NTSC

Ameryka Środkowa, Filipiny, Japonia, Kanada, Korea, Meksyk, Tajwan, USA, Wyspy Bahama, itd.

Karbantartás

A videokamera használata külföldön

- ✦ A hálózati feszültség és a színrendszer országonként vagy régióinként eltérő lehet.
- ✦ Mielőtt a kamerát külföldön használná, ellenőrizze a következőket:

Hálózati feszültség

Videokameráját a mellékelt váltakozó áramú hálózati adapterrel bármelyik országban vagy térségben használhatja, ahol, ahol a bemenő teljesítmény tartománya 100 V ~ 240 V, 50/60 Hz. Szükség esetén használjon kereskedelmi forgalomban kapható hálózati dugaszillesztőt, a helyi fali csatlakozó aljzatok kialakításától függően.

Színrendszer

Felvételeit megtekintheti a beépített LCD-képernyőn és a keresőben. Ahhoz azonban, hogy felvételeit televízióon megtekinthesse, vagy videomagnóra másolja, PAL- kompatibilis, és a megfelelő audio- és videoportokkal rendelkező televízió illetve videomagnó szükséges. Ellenkező esetben lehet, hogy külön videoformátum-átkódoló (PAL-NTSC formátum konvertert) kell használnia.

PAL kompatibilis országok / régiók

Ausztrália, Ausztria, Belgium, Bulgária, Kína, FÁK, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyiptom, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Nagy-Britannia, Hollandia, Hongkong, Magyarország, India, Irán, Irak, Kuvait, Libia, Malajzia, Mauritius, Norvégia, Románia, Szaúd-Arábia, Szingapúr, Szlovák Köztársaság, Spanyolország, Svédország, Svájc, Szíria, Thaiföld, Tunézia stb.

NTSC-kompatibilis országok / régiók

Bahama-szigetek, Kanada, Közép-Amerika, Japán, Mexikó, Fülöp-szigetek, Korea, Tajvan, Amerikai Egyesült Államok.

Rozwiązywanie problemów

- ❖ Jeżeli urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami, przed skontaktowaniem się z serwisem należy sprawdzić poniższe rozwiązania problemów. Więcej szczegółów można znaleźć na podanych stronach instrukcji.

Komunikaty diagnostyczne

Komunikat	Miganie	Znaczenie	Działanie
	Wolno	Akumulator jest prawie rozładowany.	Zmierz akumulator na naładowany lub podłącz kamerę do innego źródła zasilania.
Tape end !	Wolno	Na kasiecie pozostało mniej niż 2 minuty wolnego miejsca.	Przygotuj nową kasetę.
Tape end !	Nie	Kaseta skończyła się.	Wymień kasetę na nową.
No tape !	Wolno	Brak kasety w urządzeniu.	Włóż kasetę.
Protection !	Wolno	Kaseta jest zabezpieczona przed zapisem.	Wymień kasetę na nową lub usuń zabezpieczenie.
D L C R	Wolno	Uszkodzenie mechaniczne kamery	1. Wyjmij kasetę. 2. Wyłącz kamerę. 3. Odłącz akumulator 4. Ponownie uruchom kamerę. Jeżeli problem nie został rozwiązany, skontaktuj się z serwisantem
	Wolno	Skroplenie wilgoci.	Patrz strona 9.
NO CARD !	Nie	Brak karty pamięci w urządzeniu.	Włóż kartę pamięci.
CARD FULL !	Nie	Nie ma wolnego miejsca na zapisanie nowych zdjęć.	Wymień kartę pamięci na nową lub usuń zdjęcia.
NO IMAGE !	Nie	Brak zdjęć - nie można odtwarzać	Zrób nowe zdjęcia.
FILE ERROR !	Nie	W pliku zdjęcia wystąpił błąd.	Usuń zdjęcie lub sformatuj kartę pamięci.
CARD ERROR !	Nie	Karta pamięci została sformatowana za pomocą innego urządzenia lub wystąpił błąd w folderze systemowym.	Sformatuj kartę pamięci, używając menu kamery.
NOT FORMATTED !	Nie	Nie sformatowano karty pamięci	Sformatuj kartę pamięci. (Patrz strona 136.)
CARD LOCKED !	Nie	Karta pamięci jest zabezpieczona przed zapisem.	Aby umożliwić nagrywanie, przestaw zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci.

Hibaelhárítás

- ❖ Ha készüléke nem működik az útmutatónak megfelelően, kérjük, mielőtt szervizbe vinné, ellenőrizze a következőket. A további részleteket illetően lásd a feltüntetett oldalszámokat.

Öndiagnosztikai képernyő

Display (képernyő)	Villogás	Arról tájékozot, hogy	Teendő
	Lassú	Az akkumulátorcsomag csaknem lemerült	Cserélje ki egy feltöltött akkumulátorcsomagra, vagy csatlakoztassa a készüléket más áramforráshoz
Tape end !	Lassú	Ha a szalagon hátralévő idő kevesebb, mint 2 perc	Készítsen elő új kazettát
Tape end !	Nincs	A kaszetta a végére ért	Cserélje ki új kazettára
No tape !	Lassú	Nem tett be kazettát	Tegyen be egy kazettát
Protection !	Lassú	A szalag törésvédett	Cserélje ki új kazettára, vagy szüntesse meg a szalag törésvédelmét
D L C R	Lassú	A kamikorderben mechanikai hiba keletkezett	1. Vegye ki a kazettát. 2. Kapcsolja ki a kamikordert 3. Vegye le az akkumulátort 4. Indítsa újra a kamikordert Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon helyi szervizképviselethez
	Lassú	Páralecsapódás	Lásd 9. oldal
NO CARD !	Nincs	Nem tett be memóriakártyát	Tegyen be egy memóriakártyát
CARD FULL !	Nincs	A képek mentéséhez nincs elegendő hely	Cserélje ki új memóriakártyára, vagy törölje a felvett képeket
NO IMAGE !	Nincs	Nincs felvett, lejátszható kép	Vegyen fel egy új állóképet
FILE ERROR !	Nincs	A képfájli hibás	Törölje a képet vagy formázza a memóriakártyát
CARD ERROR !	Nincs	A memóriakártyát más készülékkel formázták, vagy hiba a rendszermappában	A memóriakártyát a kamikorder menüjével formázza
NOT FORMATTED !	Nincs	A memóriakártyát meg kell formázni	Formázza meg a memóriakártyát. (lásd a 136. oldalt)
CARD LOCKED !	Nincs	Írásvédett a memóriakártya.	Állítsa a kártya írásvédő fülét szabad állásba.

Rozwiązywanie problemów

- ❖ W przypadku gdy problem nie został rozwiązany mimo zastosowania się do powyższych wskazówek, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Samsung lub autoryzowanym punktem serwisowym lub personelem serwisu.



Objaw	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
Brak zasilania	Nieprawidłowo podłączone zasilanie. Akumulator jest rozładowany. Akumulator jest zbyt zimny.	Podłącz zasilacz w prawidłowy sposób, strona 22. Wymień akumulator na naładowany. Ogrzej akumulator lub przejdź do cieplejszego miejsca.
Ekran wyświetlacza LCD jest pusty	Wizjer jest włączony. Kabel Multi-AV jest podłączony. Opcja Display (Wyświetlacz) jest wyłączona.	Zamknij wizjer. Odłącz kabel. Naciśnij przycisk DISPLAY, aby ponownie wyświetlić menu ekranowe.
Data i godzina są nieprawidłowe	Nie ustawiono daty i godziny. Wbudowana bateria zegara jest rozładowana.	Ustaw datę/godzinę, strona 35. Wymień baterię litowo-jonową wbudowanego zegara na nową, strona 21.
Nie można nagrywać obrazu wideo	Zabezpieczenie przed zapisem jest w pozycji SAVE. Włącznik zasilania jest w pozycji PLAY. Włącznik zasilania jest ustawiony w pozycji CAMERA.	Usuń zabezpieczenie, strona 38. Ustaw włącznik zasilania w pozycji REC. Ustaw pokrętkę zmiany trybu w pozycji (FILM).
Ostrość nie ustawia się automatycznie	Włączono tryb ręcznego ustawiania ostrości. Nagranie wykonano w ciemnym miejscu. Na obiektywie skropiła się para.	Zmień ustawienie ostrości na AUTO. Użyj lampy błyskowej lub zastosuj zewnętrzne oświetlenie. Przyczyść obiektyw i sprawdź ostrość.
Nie można poprawnie załadować kasety	Położenie kasety jest nieprawidłowe. Akumulator jest rozładowany.	Włóż kasetę w prawidłowy sposób, strona 38. Naładuj akumulator lub użyj zasilacza.
Nie można poprawnie załadować karty pamięci	Położenie karty pamięci jest nieprawidłowe. Inny przedmiot znajduje się w gnieździe karty.	Włóż kartę w prawidłowy sposób, strona 84. Oczyszcz gniazdo karty.
Balans kolorów zdjęcia nie jest naturalny	Wyręguluj balans białej.	Ustaw właściwy balans białej (patrz strony 57, 120).
Zoom cyfrowy nie działa	Zastosowano cyfrowy efekt specjalny.	Wyłącz cyfrowe efekty specjalne, strona 64.
Nie można usunąć plików zapisanych na karcie pamięci.	Karta pamięci jest zabezpieczona przed zapisem. Plik jest zabezpieczony przez usunięciem.	Usuń zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci. Usuń zabezpieczenie pliku, strona 134

Hibaelhárítás



- ❖ Ha a fenti útmutatókkal nem sikerül elhárítani a problémát, forduljon a legközelebbi Samsung kereskedéshez, vagy hivatalos szervizközpontoz.

Probléma	Lehetséges okok	Teendő
Nincs áramellátás	Nincs áramforrás, vagy rosszul van csatlakoztatva. Az akkumulátor töltésként túl hideg az akkumulátor.	Csatlakoztassa helyesen a háttáplától tápegységet (22. oldal) Cserélje ki az akkumulátort. Melegítse fel, vagy vigye melegebb helyre az akkumulátort.
Az LCD-képernyő üres	A kereső be van kapcsolva. A Multi-AV kábel csatlakoztatva van A kijelző opcióit kikapcsolta	Zárja le a keresőt Húzza ki a kábelt A képernyőkijelző visszaállításához nyomja meg a DISPLAY gombot.
A DÁTUMIDŐ helytelen	Nem állította be a DÁTUMIDŐ kijelzést A beépített óra eleme lemerült.	Állítsa be a DÁTUMIDŐ kijelzést, 35. oldal Cserélje ki a beépített óra lítium-ion elemét, 21. oldal
Nem lehet videófelvételt készíteni	A védőül SAVE (VÉDELLEM) állásban van A Power kapcsológ (LEJÁTSZÁS) móda van állva A Power kapcsológ (CAMERA) móda van állva	Szüntesse meg a védelmet, 38. oldal A Power kapcsológ állítsa REC (FELV.) üzemmódra Az üzemmód kapcsolót állítsa (Moz) üzemmódra.
A fókusz nem áll be automatikusan	A fókusz manuális üzemmódban van Soét helyen készült a felvétel Páris a lencse	A fókusz állítsa át AUTO-ra Használdjon vakut, vagy világítsa meg a helyszínt Tisztítsa meg a lencsét és ellenőrizze a fókusz
A kazetta nem töltődik be rendszeren	A kazetta rossz irányban áll Az akkumulátor lemerült	Hejlyezze be megfelelően a kazettát, 38. oldal Töltsé fel az akkumulátort, vagy használjon háttáplát adaptert
A memóriakártya nem töltődik be rendszeren	A memóriakártya rossz irányban áll Vaimi van a kártyanyílásban	Hejlyezze be megfelelően a memóriakártyát, 84. oldal Tegye szabaddá a kártyanyílást
Nem természetes a kép színezettségű	Be kell állítani a féhéregyensúlyt	Állítsa be a féhéregyensúlyt (57. és 120. oldal)
Nem működik a digitális zoom	Be van kapcsolva egy digitális speciális effektus	Kapcsolja ki a digitális speciális effektusokat, 64. oldal
A memóriakártyán törölt fájlok nem törölhetők	A memóriakártya védett, a fáj védett	Szüntesse meg a memóriakártya védelmét Távolítsa el a fáj védelmét (Lásd 134. oldal)

Rozwiązywanie problemów

Objaw	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
Obraz na wyświetlaczu LCD jest ciemny	Otoczenie jest zbyt jasne. Temperatura otoczenia jest zbyt niska.	Wyreguluj jasność i kąt nachylenia wyświetlacza LCD. Niskie temperatury mogą powodować ukazanie się ciemnego obrazu na wyświetlaczu. Nie jest to objaw awarii
Tyłna część wyświetlacza LCD jest gorąca	Długi czas używania wyświetlacza.	Zamknij wyświetlacz LCD, aby go wyłączyć, lub wyłącz urządzenie, aby je ochłodzić.
Nie działają funkcje odzwierciana i przewijania	Włącznik zasilania jest w pozycji REC.	Ustaw włącznik zasilania w pozycji PLAY.
Nie można odtworzyć zawartości karty pamięci (tryb aparatu)	Włącznik zasilania jest w pozycji PLAY.	Ustaw włącznik w pozycji  (CAMERA) i ustaw pokrętko zmiany trybu na  (Odtwarzanie).
Nie można zrobić zdjęć po całkowitym naciśnięciu przycisku PHOTO	Brak wolnej pamięci. Karta pamięci została sformatowana za pomocą innego urządzenia	Usuń pliki z karty pamięci. Sformatuj kartę pamięci.
Nie włącza się budowana lampa błyskowa	Wyłączono korzystanie z lampy. Ostrość ustawiona jest na nieskończoność. Włączona blokada AE Trwa nagrywanie obrazów ruchomych (filmu) Włączona jest opcja serii zdjęć lub wyznaczania zakresu automatycznej ekspozycji	Wybierz inny tryb lampy, strona 109. Wybierz tryb AUTO, EASYQ lub inną odległość w trybie MF, strona 111. Wyłącz blokadę AE. Lampa nie działa w trakcie nagrywania filmu. Wyłącz opcję serii zdjęć. Wyłącz opcję AEB, strona 124.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Teendő
Sötét a képek az LCD-képernyőn	A környezet túl világos A környezeti hőmérséklet túl alacsony	Állítsa be az LCD fényerejét és szögét Alacsony hőmérsékleten sötét lehet az LCD kijelző Ez nem működési hiba
Forró az LCD hátoldala	Tartósan használják az LCD-képernyőt	Az LCD kikapcsolásához zárja le a képernyőt, vagy kapcsolja ki a készüléket, hogy lehűljön.
Nem működik a lejátszás, visszaléptetés és előreléptetés	A Power kapcsoló REC (FELVÉTEL) módra van állítva	Állítsa a Power kapcsolót PLAY állásba.
A memóriakártyát nem tudja lejátszani (Kamera üzemmód)	A Power kapcsoló PLAY (LEJÁTSZÁS) módra van állítva	Állítsa a Power kapcsolót  (CAMERA) állásba és az Üzem mód kapcsolt  (Play) (Lejátszás) üzemmódra.
A PHOTO gomb teljes lenyomására nem készült képet	Nem maradt elegendő szabad memóriahely Más készülékeken formázták a memóriakártyát	Töröljön fájlokat a memóriakártyáról Formázza a memóriakártyát
Nem működik a beépített vaku	A vaku működését letiltotta A fókusz végtelenre állította Az AE zár működésben van Mozgóképeket vesz fel A folyamatos fényképezés opció be van kapcsolva, engedélyezett az összekapcsolt exponálás	Jelöljön ki más vaku üzemmódot, 109. oldal Jelölje ki az AUTO, EASY.Q üzemmódot vagy más MF távolságot, 111. oldal Kapcsolja ki az AE zárat Mozgóképekhez a vaku nem használható Kapcsolja ki a folyamatos felvételt Kapcsolja ki az AEB funkciót, 124. oldal

Parametry techniczne

Nazwa modelu	VP-D6550/D6550i	
Systemy obsługiwane przez kamerę		
Signal wideo	PAL	
System nagrywania obrazu	2 głowice obrotowe, system Helical Scanning	
System nagrywania dźwięku	Głowice obrotowe, system PCM	
Obsługiwane kasety	Kasety Digital Video (DV); kasetta MiniDV 0,25 cala (6,35 mm)	
Szybkość przesuwu taśmy	SP: ok. 18,83 mm/s, LP: ok. 12,57 mm/s	
Czas nagrywania kasety	SP: 60 minut, LP: 90 minut (dla kaset DVM60)	
Czas przewijania	ok. 150 sekund (dla kaset DVM60)	
Informacje ogólne	KAMERA	APARAT
Format	MiniDV	JPEG (DCF)
Wymiary (Sz x W x Gł)	60,5 X 77 X 125 (mm)	
Masa (netto)	440 g (bez akumulatora i kasety)	
Pobór mocy	4,3 W (wyświetlacz LCD włączony)/4,0 W (wizjer włączony) przy nagrywaniu	
Źródło zasilania	napięcie stałe 8,4 V; akumulator litowo-jonowy; 7,4 V	
Rodzaj źródła zasilania	Akumulator litowo-jonowy, zasilanie sieciowe (100-240 V, 50/60 Hz)	
Wbudowany mikrofon	Stereofoniczny wielokierunkowy mikrofon pojemnościowy	
Wyświetlacz LCD		
Rozmiar	2,5 cala	
Liczba pikseli	112 tys., Trans Reflective	
Obszar wyświetlania klatki	KAMERA	APARAT
	-	88%
Regulacja jasności/kolorów	Tak / Tak	
Kąt obrotu	90 + 270 stopni	
Odbicie lustrzane	Tak	
Wizjer		
Wyświetlacz	Kolorowy	
Rozmiar	0,3 cala	
Liczba pikseli	123 tys.	
Regulacja dioptrii	Tak	

- Podane parametry techniczne oraz wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Műszaki adatok

- A 2/1984 (III.10.) Bkm-Ipm számú együttes renelet szerint, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a SAMSUNG gyártmányú, VP-D6550, VP-D6550i típusú digitális videokamera megfelel az alábbi műszaki jellemzőknek:

Modellnév	VP-D6550/D6550i	
Kamkorder rendszer		
Videojel	PAL	
Videoszabvány	2 forgófej, spirális letapogatású rendszer	
Hangfelvétel rendszer	Forgófej, PCM	
Használható kassetta	Digitális videoszalag: 6,35 mm-es MiniDV kassetta	
Szalagebesség	SP: kb. 18,83 mm/s, LP: kb. 12,57 mm/s, LP:	
Szalag felvételi ideje	SP: 60 perc, LP: 90 perc (DVM60 használat esetén)	
Gyors előre- és visszacsévélés ideje	Kb. 150 mp (DVM60 használat esetén)	
Általános	VIDEOKAMERA	FÉNYKÉPEZŐGÉP
Formázás	MiniDV	JPEG (DCF)
Méreték (Sz x Ma x Mé)	60,5 X 77 X 125 (mm)	
Tömeg (nettó)	440 g (Litium-ion akkumulátorcsomag és kassetta nélkül)	
Teljesítményfelvétel	4,3 W (bekapcsolt LCD-vel) / 4 W (bekapcsolt CVF-fel) felvételnél	
Áramforrás	DC 8,4 V, lítium-ion akkumulátor; 7,4 V	
Áramforrás típusa	Litium-ion akkumulátor, tápegység (100 V - 240 V, 50/60 Hz)	
Bérelt mikrofon	Minden irányból egyformán érzékeny sztereó kondenzátormikrofon	
LCD-képernyő		
Méret	2,5"	
Felbontás	112 000 pixel, transzreflektív	
LCD keret átfedés	VIDEOKAMERA	FÉNYKÉPEZŐGÉP
	-	88%
Fényerő- / színdátítás	IGEN / IGEN	
Forgásszög	90 + 270 fok	
Tűkrögzés	IGEN	
Kereső		
Képmegjelenítő berendezés	Szín	
Méret	0,3"	
Felbontás	123 000 pixel	
Dioptria állítás	IGEN	

- A fenti műszaki adatok és kiviteli jellemzők külön értesítés nélkül változhatnak.

Parametry techniczne

Obiektyw	KAMERA	APARAT
Współczynnik zoomu optycznego	10x	3x
Współczynnik zoomu cyfrowego	900x	12x
Ogniskowa (f)	2,4 - 24 mm	7,7-23,1 mm
Liczba F (szeroki kąta/teleobiektyw)	1,8 / 2,4	2,8 / 4,9
Szybkość powiększenia	Zmienna, 4-stopniowa	1-stopniowa
Średnica filtru	25	Brak na wyposażeniu
Tryb makro	500-1000mm	40-800 mm (szerokok.), 300-800 mm (Tele)
CCD	KAMERA	APARAT
Rozmiar	1/6 cala CCD	1/2,5 cala CCD
Liczba pikseli (maksymalna/efektywna)	800 tys. / 340 tys.	5,25 / 5,1 megapikseli
Lampa błyskowa	Nie	Tak
Stabilizator obrazu	DIS	Nie
Automatyczna/ręczna regulacja ostrości	Tak / Tak	Tak / Tak
Szybkość migawki (Auto)	1/50 - 1/10000	2 - 1/2000
Szybkość migawki ustawianej ręcznie	1/50-1/10000 (8 pozycji)	Tryb nocny, 15 - 1/2000
Automatyczny balans biały	Tak	Tak
Pomiar oświetlenia		Automatyczne TTL, od 800 mm do nieskończoności
Złącza		
Wyjście wideo	1 Vp-p (75Ω z terminatorem)	
Wyjście S-VIDEO	Y: 1 Vp-p, 75Ω C: 0,2861 Vp-p, 75Ω	
Wyjście audio	7,5 dBs (6007 z terminatorem)	
Wyjście/wyjście DV	Port IEEE 1394 4-stykowy	
Wyjście USB	Typ Mini-B	
Mikrofon zewnętrzny	Ø3,5 stereo	
Inne		
Temperatura robocza	0-42°C	
Temperatura przechowywania	-20-60°C	

Műszaki adatok

Objektív	KAMKORDER	FÉNYKÉPEZŐGÉP
Optikai zoom arány	10-szeres	3-szoros
Digitális zoom arány	900-szoros	12-szeres
Fókuszávolság (f)	2,4 - 24 mm	7,7 - 23,1 mm
F. szám (Széles látószög / Tele)	1,8 / 2,4	2,8 / 4,9
Zoomsebesség	Változtatható, 4 lépés	1 lépés
Szűrő átmérő	25	Nem alkalmazható
Makró	50-100cm	4-80 cm (széles), 30-80 cm (tele)
CCD	VIDEOKAMERA	FÉNYKÉPEZŐGÉP
Méret	1/6 colos töltéskapocsolt eszköz	1/2,5 colos töltéskapocsolt eszköz
Felbontás (maximális / effektív)	800 000 / 340 000	5,25 millió/5,1 millió
Vaku	NINCS	IGEN
Képstabilizátor	DIS (Digitális kép stabilizátor)	NINCS
Autofókusz/kézi fókusz	IGEN / IGEN	IGEN / IGEN
Zársebesség (Auto)	1/50 - 1/10 000	2 - 1/2 000
Kézi zársebesség	1/50 - 1/10 000 (8 lépés)	Éjszakai jelenet mód, 15 - 1/2000
Automatikus fohéregyensúly	IGEN	IGEN
Megvilágítás-mérés		TTL automatikus, 80,00 cm - végtelen
Csatlakozók		
Videokimenet	1 Vp-p (75 Ohm lezárt)	
S-VIDEO kimenet	Y: 1 Vp-p, 75 Ω 0,2861 Vp-p, 75 Ohm	
Audokimenet	7,5 dBs (600 Ohm lezárt)	
DV bemenet/kimenet	4 érintkező IEEE1394	
USB-kimenet	Mini-B típusú	
Külső mikrofon	3,5 colos sztereo	
Egyebek		
Üzemi hőmérséklet	0 - 42°C	
Tárolási hőmérséklete	-20 - 60°C	

Indeks

- A -	- L -
Automatyczna ekspozycja61	Lampa błyskowa109
Akumulator litowy21	LCD34
- B -	- M -
BLC48	Memory Stick83
Balans bieli57, 120	MF/AF56, 111
- C -	Menu ekranowe OSD ...25, 26, 27
Czyszczenie i konserwacja kamery145	- N -
- D -	Nagrywanie w formacie MPEG.105
Dubbing dźwięku.....75	Numer pliku.....86
DIS59	- O -
DSE123	Ostrość.....56, 108
Data/godzina35	Odtwarzanie plików MPEG107
- E -	Odtwarzanie68
EASY.Q42	- P -
Ekran TV36	Pasek na rękę20
- F -	Prezentacja33
Foldery i pliki85	PHOTO67
- G -	Print Mark (Oznaczenie do drukowania)142
Głośnik.....69	Protect (Zabezpiecz)134
- I -	Pilot zdalnego sterowania 19
IEEE139477	Pokaz slajdów100
- J -	Przeglądanie zdjęć99
Jakość obrazu87	- R -
- K -	Rozmiar obrazu88
Kaseta38	Redukcja szumów54
	Rozmiar obrazu MPEG105
	Rec, tryb52
	Rozwiązywanie problemów148

Tárgymutató

- A -	- I -
Audio Mode (Hang üzemmód) ...53	IEEE139477
A kamera tisztítása és karbantartása145	- K -
Áramforrás.....22	Képmínőség87
Állóképek megtekintése99	képméret88
- B -	Kazetta38
BLC48	Keresés67
- D -	Kereső37
Date/Time (Dátum/Idő)35	- L -
Delete (Törlés)103	LCD34
Demonstration (Bemutató)33	Lítium elem21
Digitális zoom66, 127	Lejátszás68
DIS (Digitális kép stabilizátor)59	- M -
DSE (Digitális speciális effektusok)123	Makró46, 113
Diabemutató100	Memory Stick83
- E -	MF/AF56, 111
EASY.Q üzemmód42	MPEG lejátszás107
Elsőtétítés és előtűnés47	MPEG felvételek készítése105
- F -	MPEG Size (MPEG méret).....105
Fájlszámozás86	Mappák és fájlok85
Fókusz56, 108	- O -
Folyamatos fényképezés125	OSD képernyőkijelző25, 26, 27
Fehéregyensúly57, 120	Órabeállítás30
- G -	- P -
Gyors áttekintés101	PHOTO67
- H -	Power kapcsoló.....22
Hangszóró69	Print Mark (Nyomatási jel)142
Hibaelhárítás148	Programozott automatikus exponálás (Program AE).....61
	Protect (Védelem).....134
	- R -
	REC Mode (felvétel üzemmód) ...52

Indeks

- S -

Stopniowe wzmacnianie i	
wygaszanie	47
Seria zdjęć	125
Szybki podgląd	101
Szukanie	67
Szybkość migawki i ekspozycja	55
SPOT AE	115

- T -

Tryb makro	46, 113
Tryb audio	53

- U -

Ustawianie zegara	30
Usuwanie	103
USB	79

- W -

Wyłącznik zasilania	22
Wizjer	37
WL.Remote (Pilot)	93

- Z -

ZERO MEMORY (Punkt	
początkowy)	44
Zoom cyfrowy	66, 127
Źródło zasilania	22

Tárgymutató

- S -

Shutter Speed & Exposure	
(Zársebesség és exponálás)	55
SPOT-AE (PONT	
MEGVILÁGÍTÁS-MÉRÉS)	115
Távezérlő	19
Tartósíj	20
TV Display (TV-képernyő)	36

- U -

USB	79
Utólagos hangosítás	75

- V -

Vaku	109
------------	-----

- W -

Wind Cut (Szélzaj-csökkentés) 54	
WL, Remote (Vezeték nélküli	
távezérlő)	93

- Z -

ZERO MEMORY	44
-------------------	----

POLISH

Kamera ta została wyprodukowana przez:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

Wielka Brytania	http://www.samsungelectronics.co.uk
Francja	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Niemcy	http://www.samsung.de
Szwecja	http://www.samsung.se
Polska	http://www.samsung.com/pl
Włochy	http://www.samsung.it
Hiszpania	http://www.samsung.es
Węgry	http://www.samsung.hu

MAGYAR

A VIDEOKAMERÁT GYÁRTOTTA:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

Egyesült Királyság	http://www.samsungelectronics.co.uk
Franciaország	http://www.samsung.fr
Ausztrália	http://www.samsung.com/au
Németország	http://www.samsung.de
Svédország	http://www.samsung.se
Lengyelország	http://www.samsung.com/pl
Olaszország	http://www.samsung.it
Spanyolország	http://www.samsung.es
Magyarország	http://www.samsung.hu